

2020

RELATÓRIO E CONTAS

ANNUAL REPORT



**FUNDAÇÃO
ORIENTE**

2020 **RELATÓRIO E CONTAS**
ACTIVITY REPORT

2020 **RELATÓRIO E CONTAS**
ACTIVITY REPORT

FUNDAÇÃO
ORIENTE

Mensagem do Presidente
do Conselho de Administração

Apoios e subsídios

Ensino e formação
Bolsas de estudo
Saúde, assuntos sociais e filantropia
Colaboração com instituições
Comunidades macaenses
Publicações
Participação em congressos e seminários
Artes do espectáculo e audiovisuais
Convento da Arrábida

Museu do Oriente

Exposições
Espólio do Museu do Oriente
Serviço Educativo
Artes do espectáculo e audiovisuais
Cursos, conferências e workshops
Centro de Documentação António Alçada Baptista
Centro de Reuniões
Mecenas e patrocinadores

007 Message from the Chairman of the Board of
Directors

013 **Grants and subsidies**

015 Education and training
016 Study grants
017 Health, social affairs and philanthropy
019 Institutional cooperation
020 Macanese communities
020 Publications
021 Participation in congresses and seminars
021 Performing Arts and Audiovisual
022 The Arrábida Monastery

025 **Museu do Oriente**

028 Exhibitions
034 The Museu do Oriente collection
035 Education Service
043 Performing Arts and Audiovisual
045 Courses and conferences
048 António Alçada Baptista Documentation Centre
050 Meeting Centre and other services
053 Patronage and sponsorship

Delegações no estrangeiro	055	Overseas delegations	055
Ensino e formação	056	Teaching and training	056
Saúde, assuntos sociais e filantropia	057	Health, social affairs and philanthropy	057
Colaboração com instituições	058	Institutional cooperation	058
Cursos e conferências	063	Courses and conferences	063
Artes do espectáculo e audiovisuais	066	Performing Arts and Audiovisual	066
Exposições	073	Exhibitions	073
Prémios	079	Awards	079
Publicações	083	Publications	083
Situação económica e financeira em 31 de Dezembro de 2020	085	Economic and financial position as at 31 December 2020	085
Situação patrimonial	090	Capital Fund	090
Demonstração dos resultados por naturezas	100	Statement of profit and loss by general headings	100
Perspectivas para 2021	111	Prospects for 2021	111
Demonstrações financeiras	123	Financial statements	123
Balanço em 31 de Dezembro	125	Balance	125
Demonstração dos resultados por naturezas	127	Statement of income by nature	127
Demonstração das alterações nos fundos patrimoniais	128	Statement of changes in capital fund	128
Demonstração de fluxos de caixa	130	Statement of cash flows	130
Anexo às demonstrações financeiras em 31 de Dezembro de 2020	133	Notes to the financial statements at December 31, 2020	133
Parecer do Conselho Fiscal da Fundação Oriente respeitante ao exercício de 2020	195	Opinion of the Board of Auditors of Fundação Oriente with regard to the 2020 financial year	195
Certificação legal de Contas	199	Auditors' Report	199
Estrutura e objectivos da Fundação Oriente	206	Fundação Oriente structure and objectives	206
Órgãos estatutários	207	Statutory bodies	207
Contactos	208	Contacts	208

MENSAGEM DO PRESIDENTE DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

MESSAGE FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino

O ano de 2020 ficou marcado pela pandemia do vírus da COVID-19 que levou ao confinamento obrigatório da população em geral durante largos meses e ao encerramento dos serviços não essenciais e à sua posterior reabertura muito condicionada.

O Museu do Oriente, centro privilegiado das actividades da Fundação, esteve encerrado durante 11 semanas, entre Março e Maio. Este facto afetou fortemente a programação bem como a execução orçamental, implicando uma forte quebra nos proventos e, em menor grau, das despesas variáveis.

Apesar disso, o museu manteve sempre uma presença junto do público, através dos seus meios de comunicação digital incluindo actividades para crianças e adultos. Foi introduzido o teletrabalho, o qual manteve alguma relevância mesmo após o confinamento, dadas as precauções sanitárias que foram determinadas pelas autoridades. À medida que as restrições foram sendo reduzidas, a actividade retomou, muito gradualmente, sendo notório o distanciamento do público das actividades presenciais devido ao receio de contágio.

Ao longo do ano, devido à pandemia, distinguiram-se duas abordagens ao público: actividades presenciais de Janeiro a Março e de Setembro a Dezembro e actividades online ao longo de todo o ano, sobretudo de Abril em diante.

The year 2020 was marked by the COVID-19 pandemic, which led to the compulsory lockdown of the population for many months and the closure of non-essential services and their subsequent highly restricted reopening.

The Museu do Oriente privileged centre of the Foundation's activities, was closed for 11 weeks between March and May. This seriously affected its programming and budget implementation; it meant a sharp drop in income and, to a lesser extent, in variable expenses.

Despite this, the museum always maintained a public presence through its digital media, including activities for children and adults. Working from home was introduced, which remained important even after lockdown ended, given the health precautions that were imposed by the authorities. As restrictions were eased, activity resumed very gradually because of the public's reluctance to participate in face-to-face activities due to fears of contagion.

Due to the pandemic, during the year we had two distinct approaches to the public: in-person activities from January to March and from September to December, and online activities throughout the year, especially from April onwards.

Nevertheless, in 2020, in addition to the presentation of permanent or long-term exhibitions, representative

Ainda assim, em 2020, além da apresentação das exposições permanentes ou de longa duração, representativas do seu vasto espólio, constituído pelas colecções Presença Portuguesa na Ásia e Kwok On de Artes Tradicionais Asiáticas, foram exibidas 7 exposições temporárias, com obras de artistas portugueses e de Macau, Japão e Timor, ou versando temas relacionados com o oriente asiático.

De entre estas destacam-se as exposições da consagrada ceramista Tereza Cortez, do renomado fotógrafo italiano Paolo Longo (*O Caminho Chinês*), uma coletiva de artistas de Macau (*Terra Suspensa*) e, da designer japonesa de moda Fukuku Ando (*Weaving the Cosmos*) e de têxteis tradicionais de Timor (*Totens e Traços*).

A Fundação cedeu peças para uma exposição de arte contemporânea de Portugal, Macau e China, organizada pela UCCLA, União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa e para a exposição *Um Rei e Três Imperadores*, organizada pela Santa casa da Misericórdia de Lisboa e pelo Museu de São Roque, e para a exposição *O Mundo das Máscaras*, organizada pelo Museu da Farmácia, entre outras.

O acervo da Fundação foi reforçado com numerosas peças de arte chinesa e japonesa adquiridas em Portugal e em mais uma missão ao Japão - artefactos rituais, votivos e festivos - além de várias outras doadas por artistas portugueses e asiáticos.

A programação do Museu do Oriente acolheu dezenas de actividades do Serviço Educativo, espectáculos e actividades formativas (cursos conferências e *workshops*).

O Centro de Documentação António Alçada Baptista recebeu cerca de sete centenas de utilizadores e organizou mais uma edição da Festa do Livro.

of its vast collection, consisting of the Portuguese Presence in Asia and Kwok On Asian Traditional Arts collections, 7 temporary exhibitions were shown, with works by artists from Portugal and Macau, Japan and Timor, or covering themes related to East Asia.

These include exhibitions by famed ceramicist Tereza Cortez, renowned Italian photographer Paolo Longo (*O Caminho Chinês - The Chinese Way*), a collective of artists from Macao (*Terra Suspensa - Suspended Land*) and Japanese fashion designer Fukuku Ando (*Weaving the Cosmos*) and traditional textiles from Timor (*Totens e Traços - Totems and Traces*).

The Foundation donated pieces for an exhibition of contemporary art from Portugal, Macao and China, organised by the Union of Portuguese-speaking Capital Cities (UCCLA) and for the exhibition *Um Rei e Três Imperadores (One King and Three Emperors)*, organised by the Santa Casa da Misericórdia de Lisboa and the Museu de São Roque, and for the exhibition *O Mundo das Máscaras (The World of Masks)*, organised by the Museu da Farmácia, among others.

The Foundation's collection was enhanced with numerous pieces of Chinese and Japanese art acquired in Portugal and on another mission to Japan - ritual, votive and festive artefacts - in addition to several others donated by Portuguese and Asian artists.

The Museu do Oriente's programme hosted dozens of activities by the Education Service, shows and training activities (courses, conferences and workshops).

The António Alçada Baptista Documentation Centre welcomed around seven hundred visitors and organised another edition of the Book Festival.

The Meeting Centre hosted 56 events (-70% compared to the previous year), in which about 3,700

O Centro de Reuniões acolheu 56 eventos (-70% em relação ao ano anterior), nos quais participaram cerca de 3700 pessoas (-80%), facto que retrata bem o efeito da pandemia.

No seu conjunto, as atividades próprias registaram uma quebra de vendas de 71% em relação ao ano anterior, no qual se havia registado o maior valor de vendas desde a abertura do museu, em 2008.

O número total de visitantes do museu foi de cerca de 21 mil, correspondendo a uma quebra de 70% em relação ao ano anterior.

A programação anual desenvolvida pela Fundação Oriente em 2020 alargou-se a outras frentes de intervenção, seja através do Convento da Arrábida, onde é de destacar, entre outros, a realização do 29.º Encontro de Prospetiva, organizado pelo Instituto de Prospetiva em colaboração com o Gabinete do Ministro da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior.

Também as delegações da Fundação na Ásia (Macau, Índia e Timor-Leste), continuaram, apesar dos constrangimentos ditados pela pandemia, um dinâmico e consistente trabalho, desenvolvendo intensos programas culturais e sociais, nos quais é de destacar a apoio ao Ensino da Língua Portuguesa e a cooperação com as instituições locais, públicas e da sociedade civil.

A destacar, neste âmbito, as actividades que assinalaram o 25.º aniversário da delegação da Fundação na Índia, realizadas imediatamente antes do início da pandemia, durante as quais se assinalaram os 150 anos do nascimento do pintor Goês António Xavier Trindade e teve lugar a XVIII edição do Festival de Música do Monte.

A Fundação manteve activo o seu perfil mecenático e filantrópico através de uma regular e importante

people participated (-80%), a statistic that aptly portrays the effect of the pandemic.

Overall, its activities recorded a drop in sales of 71% compared to the previous year, which had seen the highest sales value recorded since the opening of the museum in 2008.

The total number of visitors to the museum was about 21,000, a 70% drop from the previous year.

The annual programme developed by Fundação Oriente in 2020 was extended to other fronts, either through the Arrábida Monastery, where we highlight, among others, the 29th Prospective Meeting, organised by the Institute for Prospective Studies in collaboration with the Ministry of Science, Technology and Higher Education.

The Foundation's delegations in Asia (Macao, India and East Timor) continued, despite the constraints of the pandemic, with their dynamic and consistent work, developing powerful cultural and social programmes, including support for Portuguese Language Teaching and cooperation with local, public and civil society institutions.

In this context, we should highlight the activities that marked the 25th anniversary of the Foundation's delegation in India, which took place immediately before the pandemic started, during which the 150th anniversary of the birth of the Goan painter António Xavier Trindade was marked and the XVIII edition of the Monte Music Festival took place.

The Foundation kept up its patronage and philanthropic profile through regular and important awards of support and subsidies in Portugal and in Asia.

We should also mention, this year, the important supporting role played by the Foundation in the

atribuição de apoios e subsídios, em Portugal e no Oriente.

Deve ser referido, neste ano, o importante contributo da Fundação no apoio ao combate à pandemia, para o qual foi criado um programa específico de suporte a várias instituições públicas e do sector social, sendo o mais notório a oferta de uma unidade de cuidados intensivos ao Centro Hospitalar Universitário Lisboa Norte e o apoio à remodelação da Enfermaria no Hospital de Santa Maria - Serviço de Pneumologia.

Devido à pandemia de COVID-19, como já referido, a generalidade dos governos foi forçada a determinar períodos mais ou menos longos de confinamento das populações e a encerrar temporariamente áreas importantes de actividade económica.

Embora em muitas economias tenham sido adoptadas medidas de apoio - tanto às empresas, como às famílias mais vulneráveis - a actividade económica global foi fortemente afectada pela perda abrupta de receita por parte de sectores chave, como no caso do turismo, dos transportes da hotelaria e da restauração. Sectores que na generalidade das economias são responsáveis por uma parcela significativa do emprego.

Como resultado, o crescimento da economia mundial desacelerou de forma acentuada com reflexos negativos sobre os fluxos comerciais e financeiros que suportavam o movimento de globalização dos mercados.

Neste contexto, o Conselho de Administração da Fundação actuou para proteger, tanto o valor do capital dos seus investimentos, como - na medida do possível - a rentabilidade dos portfólios de activos financeiros. Para tal, reviu os mandatos de gestão

fight against the pandemic. It created a specific programme to support various public institutions and the social sector, the most noteworthy being the supply of an intensive care unit to the North Lisbon University Hospital Centre and support to refurbish the Infirmary at the Hospital de Santa Maria - Pulmonology Service.

As mentioned above, due to the COVID-19 pandemic, most governments were forced to impose longer or shorter periods of lockdown and to temporarily suspend important areas of economic activity.

While in many economies support measures were taken - both for businesses and for the most vulnerable households - global economic activity has been strongly affected by the abrupt loss of revenue from key sectors, such as tourism, transport, hotels and catering. These sectors account for a significant proportion of employment in most economies.

The outcome was a marked slowdown in global economic growth with deleterious results on the trade and financial flows which supported the globalisation of markets.

In this context, the Foundation's Board of Directors has acted to protect both the capital value of its investments and - as far as possible - the profitability of the financial asset portfolios. To this end, it revised the discretionary management mandates with the specialist banking institutions that manage them, seeking to adjust them to the market context that was emerging from the impact of the pandemic and the stabilisation measures that have since been adopted by most monetary and fiscal authorities.

Thus, and despite the complexity and uncertainty that characterised the situation in the financial

discricionária mantidos com as instituições bancárias especializadas que os gerem, procurando ajustá-los ao contexto de mercado que estava a emergir do impacto da pandemia e das medidas de estabilização entretanto adoptadas pela maioria das autoridades monetárias e fiscais.

Deste modo e apesar da complexidade e da incerteza que caracterizavam a situação nos mercados financeiros - tanto na Europa, como nos EUA - foi possível assegurar, em 2020, uma rentabilidade global positiva para os investimentos financeiros da Fundação.

Para além disso, o CA da Fundação decidiu lançar um programa de diversificação dos seus investimentos - como complemento dos seus portfólios de activos financeiros - com um duplo objectivo: por um lado, diversificar o risco dos investimentos e por esta via proteger o valor do capital investido; por outro, assegurar um fluxo de receitas capazes de assegurar de forma gradual e sustentada o financiamento da actividade estatutária corrente da Fundação.

Orientação a concretizar nos exercícios seguintes, em particular através de operações de *leasing* imobiliário, a realizar com entidades de comprovada solidez financeira e patrimonial.

markets - both in Europe and in the USA - it was possible to achieve positive overall profitability for the Foundation's financial investments in 2020.

In addition, the Foundation's BOD decided to launch a programme to diversify its investments - as a complement to its financial asset portfolios - with a dual objective: first, to diversify investment risk and thereby protect the value of the capital invested; second, to ensure a flow of revenue capable of gradually and sustainably ensuring the financing of the Foundation's day-to-day statutory activity.

Guidance to be implemented in subsequent financial years, in particular through real estate leasing, to be carried out with entities with proven financial and asset soundness.



Visita para crianças, exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, Lisboa
Tour for children, *Portuguese Presence in Asia* exhibition, Lisbon

APOIOS E SUBSÍDIOS
GRANTS AND SUBSIDIES



Visita para crianças, exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, Lisboa
Tour for children, *Portuguese Presence in Asia* exhibition, Lisbon

ENSINO E FORMAÇÃO

Devido à pandemia COVID-19, o ano de 2020 ficará marcado pelo desafio da adaptação ao formato de ensino *online*, em paralelo com o presencial, quando este foi possível, não sendo as delegações da Fundação Oriente exceção nesse campo.

No plano do ensino e da formação, a Fundação Oriente, a par com o Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, manteve em Macau uma participação significativa na actividade do IPOR - Instituto Português do Oriente, assim como a parceria nas actividades das suas delegações na Índia e em Timor-Leste.

Associada à interrupção ocorrida no ensino presencial no primeiro semestre e à suspensão do apoio a propinas de formandos do IPOR, registou-se uma maior oferta de cursos em plataformas digitais, com metodologias adequadas a cursos a distância, e uma maior procura por aulas individuais.

OIPOR desenvolveu actividades decorrentes das áreas da sua missão: língua portuguesa, cultura e relações institucionais, reforçadas por novos acordos e parcerias. Destas, destaca-se o acordo com a RAEM para o ensino em 13 escolas, num total de 27 turmas; com a DSEJ- Direção de Serviços de Educação e Juventude/ Centro de Difusão de Língua, salienta-se um apoio financeiro ao curso geral e oficinas de língua portuguesa para crianças e jovens.

Ao IPOR foi adjudicada, pela DSEJ, a plataforma de leitura “Viagem nas Palavras”, numa nova abordagem pedagógica e gráfica, para disponibilização de recursos audiovisuais do Instituto.

A oferta de cursos de língua portuguesa foi alargada a Hong Kong. O IPOR reforçou a sua acção em Pequim,

EDUCATION AND TRAINING

Due to the COVID-19 pandemic, the year 2020 was marked by the challenge of adapting to the online teaching format, in parallel with face-to-face learning whenever this was possible, Fundação Oriente's delegations not being an exception in this matter.

In the field of education and training, Fundação Oriente, along with Camões - Instituto da Cooperação e da Língua, has maintained in Macao a significant participation in the activity of IPOR - Instituto Português do Oriente, as well as the partnership in the activities of its delegations in India and East Timor.

Associated with the interruption in face-to-face learning during the first semester and the suspension of fee support for IPOR students, there was a greater offer of courses on digital platforms, with methodologies suitable for distance learning courses, and a greater demand for individual classes.

IPOR developed activities in line with the areas of its mission: Portuguese language, culture and institutional relations, reinforced by new agreements and partnerships, namely the agreement with the RAEM for teaching in 13 schools, in a total of 27 classes; with DSEJ- Direção de Serviços de Educação e Juventude/ Centro de Difusão de Língua, the highlight goes to the financial support given to the general course and Portuguese language workshops for children and young people.

IPOR was awarded by DSEJ the reading platform “Viagem nas Palavras”, in a new pedagogical and graphical approach, for the dissemination of the Institute's audio-visual resources.

mantendo os cursos já em funcionamento no Vietname, na Tailândia e na Austrália.

No ano lectivo que iniciou em 2020, manteve-se em Goa o apoio a cerca de 900 alunos de língua portuguesa em 24 estabelecimentos de ensino, apoiados por 19 professores de português suportados pela Fundação Oriente.

Na delegação de Timor-Leste, deu-se continuidade ao curso de português, ministrado em duas edições e com dois níveis de ensino, perfazendo um total de 185 formandos inscritos, nos regimes de ensino presencial e *online*.

BOLSAS DE ESTUDO

No concurso de bolsas anuais referente ao ano lectivo 2020/21, foram concedidas e prorrogadas bolsas de mestrado, de doutoramento e para projectos de investigação.

Para além destas bolsas de estudo, foram concedidos em 2020 alguns apoios extraordinários a bolseiros, quer para as estadias que se prolongaram para além do fim dos respectivos cursos, quer para viagens de repatriamento. Alguns bolseiros ficaram retidos em Portugal ou em países do Oriente, devido às restrições às deslocações originadas pela pandemia COVID-19.

No que respeita a bolsas de curta duração, as mesmas não foram concedidas em 2020 devido às restrições às deslocações já mencionadas.

Dos projectos apoiados com bolsas derivam, com regularidade, actividades a incluir na programação do Museu do Oriente, criando uma sinergia entre as áreas de actuação da Fundação, ao mesmo tempo que se proporciona uma plataforma de difusão e visibilidade a iniciativas de inegável mérito.

Em paralelo, a Fundação Oriente tem apoiado a formação de quadros dos PALOP através da concessão de bolsas para estudantes que se encontrem em Portugal a fazer a sua formação universitária e que manifestem claras dificuldades financeiras para prosseguirem com os seus estudos. Assim, beneficiaram

The offer of Portuguese language courses has been extended to Hong Kong. IPOR has stepped up its action in Beijing, maintaining the courses already in place in Vietnam, Thailand and Australia.

In the academic year that began in 2020, Goa was still able to count on support for around 900 Portuguese-speaking students in 24 educational establishments, accompanied by 19 Portuguese teachers supported by Fundação Oriente.

In the East Timor delegation, the Portuguese course was given continuity, lectured in two editions and with two teaching levels, totalling 185 enrolled students, in both face-to-face and online formats.

STUDY GRANTS

The annual study grant tender for the academic year 2020/21 resulted in the awarding and extension of a number of grants for master's, doctoral and research projects.

In addition to these grants, in 2020 extraordinary support was granted to students, both for stays extending beyond the end of the respective courses, or for repatriation trips. Some grant holders were stranded in Portugal or in Eastern countries due to travel restrictions caused by the COVID-19 pandemic.

As regards short-term grants, these were not awarded in 2020 due to the travel restrictions already mentioned.

From the projects supported by grants regularly ensue activities to be included in the programming of Museu do Oriente, creating a synergy between Fundação Oriente's areas of activity, while providing a platform for dissemination and visibility to initiatives of undeniable merit.

In parallel, Fundação Oriente has supported the training of PALOP staff by awarding grants to students in Portugal undertaking university studies and experiencing financial hardship. Therefore, in the academic year 2020/21, students from Cape Verde, in the degrees of Architecture, Medicine and Clinical Physiology, and of São Tomé and Príncipe, in the

de apoio no ano lectivo 2020/21 estudantes de Cabo Verde, nas licenciaturas em Arquitectura, Medicina e Fisiologia Clínica, e de São Tomé e Príncipe, no Mestrado de Direito. Manteve-se, ainda, a atribuição de uma bolsa de estudo à Universidade de Évora para um estudante dos PALOP a frequentar aquela instituição.

No caso de Timor-Leste, e no âmbito do Protocolo para atribuição de uma bolsa de estudo de Mestrado ou Doutoramento com a Universidade Nacional Timor Lorosa'e (UNTL), destaca-se em 2020 a conclusão, com sucesso, de um mestrado em Educação Física na Universidade do Porto por um professor da referida universidade.

SAÚDE, ASSUNTOS SOCIAIS E FILANTROPIA

Em resposta à pandemia COVID-19, assistiu-se à mobilização da sociedade portuguesa, a todos os níveis. No âmbito da responsabilidade social que desde sempre assumiu, também a Fundação Oriente deu o seu contributo no combate à pandemia, através de donativos a instituições médicas e de investigação.

Assim, a Fundação Oriente apoiou o Centro Hospitalar Universitário Lisboa Norte com a doação de uma Unidade de Cuidados Intensivos, com 10 camas, tendo igualmente apoiado a remodelação da Enfermaria no Hospital de Santa Maria - Serviço de Pneumologia.

A Fundação Oriente equipou ainda a unidade de testes de diagnóstico COVID-19, em operação no Instituto de Medicina Molecular João Lobo Antunes (iMM), e apoiou a constituição do Biobanco de Covid-19, cujo estudo contribuirá para desenvolver novas estratégias terapêuticas.

Durante o ano de 2020 receberam apoio da Fundação Oriente, 35 instituições de solidariedade social, mais concretamente nas áreas da prestação de cuidados e apoio a crianças, idosos, população carenciada, portadores de deficiência e doentes com cancro. Estes apoios destinaram-se à aquisição de bens alimentares, equipamentos adaptados e de reabilitação, e material didáctico e informático.

Master of Law, received this type of support. The awarding of a grant to Universidade de Évora for a PALOP student to attend that institution was also given continuity.

In the case of East Timor, and under the protocol with the Universidade Nacional Timor Lorosa'e (UNTL) for the awarding of a Master's or PhD Scholarship, the highlight of 2020 was the successful completion of a Master's degree in Physical Education at the University of Porto by a UNTL teacher.

HEALTH, SOCIAL AFFAIRS AND PHILANTHROPY

In response to the COVID-19 pandemic, we have witnessed the mobilisation of Portuguese society at all levels. In the scope of the social responsibility it has taken on since its inception, Fundação Oriente has also made its contribution to fight the pandemic through donations to medical and research institutions.

Thus, Fundação Oriente supported the Centro Hospitalar Universitário Lisboa Norte through the donation of an Intensive Care Unit equipped with 10 beds, as well as supporting the refurbishment of the Infirmary at Hospital de Santa Maria - Pulmonology Service.

Fundação Oriente also equipped the COVID-19 diagnostic testing unit in operation at the Instituto de Medicina Molecular João Lobo Antunes (iMM), and sponsored the establishment of Biobanco de COVID-19, whose study will contribute to develop new therapeutic strategies.

During 2020, 35 charities received support from Fundação Oriente, specifically in the areas of care and support for children, the elderly, disadvantaged people, the disabled and cancer patients. This support was intended for the acquisition of foodstuffs, orthopaedic and rehabilitation equipment, didactic and IT material.



Recital de Sitar, Festival Música do Monte, Goa
Sitar Recital, Monte Music Festival, Goa

A Fundação Oriente deu continuidade à oferta de presentes de Natal a crianças hospitalizadas ou residentes em instituições de acolhimento, a lares de terceira idade e a associações de apoio social, de Norte a Sul do país, num total de 14 instituições, incluindo os Institutos de Oncologia de Lisboa, Porto e Coimbra e a Unidade Pediátrica do Centro Hospitalar do Barlavento Algarvio.

No panorama alargado das comunidades lusófonas e asiáticas, foi concedido à associação Humanity Himalayan Mountains, apoio para um lar de crianças no Nepal; à Kolkata Monsoon Relief, para pessoas sem-abrigo na cidade de Kolkata, Índia; à Kanimambo foi concedido apoio para a sua missão de apoio a pessoas com albinismo em Moçambique.

Fundação Oriente continued to offer Christmas gifts to hospitalised children or residents of foster care institutions, nursing homes and social support associations from across the country, in a total of 14 institutions, including the Oncology Institutes of Lisbon, Porto and Coimbra and the Pediatric Unit of Centro Hospitalar do Barlavento Algarvio.

In the wide-ranging panorama of Lusophone and Asian communities, the following associations received support: Humanity Himalayan Mountains, for a children's home in Nepal; Kolkata Monsoon Relief, for homeless people in the city of Kolkata, India, and to Kanimambo, for its mission of providing aid to people with albinism in Mozambique.



COLABORAÇÃO COM INSTITUIÇÕES

A Fundação Oriente mantém uma colaboração regular com instituições de carácter científico, pedagógico e cultural.

Destas instituições, destaque para a Universidade do Minho, nomeadamente no apoio à licenciatura em Estudos Orientais, através do pagamento dos honorários do professor de língua chinesa. A habitual atribuição de bolsas de estudo a alunos da referida licenciatura, para estudarem durante um ano na China foi temporariamente suspensa devido às restrições observadas durante a pandemia COVID-19.

A Fundação Oriente manteve a sua ligação institucional ao ICOM Portugal, Centro Português de Fundações, European Foundation Centre, Centro Nacional

INSTITUTIONAL COOPERATION

Fundação Oriente maintains regular cooperation with institutions of cultural, educational and scientific purposes.

Among these institutions, we highlight Universidade do Minho, namely the support given to the Degree in Oriental Studies, through the payment of the fees of the Chinese language lecturer. The customary awarding of grants to students of this degree to study for one year in China was temporarily suspended due to the restrictions observed during the COVID-19 pandemic.

Fundação Oriente maintained its institutional connection to ICOM Portugal, Centro Português de Fundações, European Foundation Centre, Centro Nacional de Cultura, Associação Portuguesa de Jardins

de Cultura, Associação Portuguesa de Jardins e Sítios Históricos, Cadin, e à Sociedade Histórica da Independência de Portugal.

As instituições académicas apoiadas na organização de eventos e outras actividades foram o CRIA - Centro em Rede de Investigação em Antropologia do ISCTE, e a Rede Académica das Ciências da Saúde da Lusofonia.

A Fundação Oriente concedeu apoio às instituições Museu ZerO, APGES - AG da Plataforma Global para Estudantes Sírios, Fundação para a Saúde e Escola Curso de Música Silva Monteiro, para a realização de um conjunto de actividades.

COMUNIDADES MACAENSES

As comunidades macaenses difundidas pelo mundo continuam a merecer a atenção da Fundação Oriente. Organizadas em associações e Casas de Macau, algumas delas estão sediadas em instalações cedidas pela Fundação Oriente. Os macaenses da diáspora mantêm vivas as tradições, a língua e a cultura do seu território de origem.

Assim, em 2020, a Fundação Oriente apoiou as actividades do Clube Amigu di Macau Arts & Culture, Toronto, do Lusitano Club of California e da Casa de Macau (U.S.A.), Inc. A Associação da Casa de Macau de São Paulo (Brasil) recebeu apoios para o “Plano Médico”, “Plano Medicamentos” e “Residência”, destinados aos seus associados.

PUBLICAÇÕES

Mantendo a sua política de incentivo à divulgação do conhecimento académico e científico, a Fundação Oriente apoiou, junto de editoras e instituições académicas e culturais, a publicação de trabalhos de investigação e de outras obras de interesse cultural, artístico e literário.

No plano académico regista-se o apoio ao CEPCEP - Centro de Estudos dos Povos e Culturas de Expressão Portuguesa na edição da obra *Missionários da Índia*

e Sítios Históricos, Cadin, and Sociedade Histórica da Independência de Portugal.

The academic institutions receiving support for the organization of events and other activities were CRIA - Centro em Rede de Investigação em Antropologia of ISCTE, and Rede Académica das Ciências da Saúde da Lusofonia.

Fundação Oriente has granted support to the institutions Museu ZerO, APGES - AG da Plataforma Global para Estudantes Sírios, Fundação para a Saúde and Escola Curso de Música Silva Monteiro, for the completion of a series of activities.

MACANESE COMMUNITIES

The Macanese communities spread across the world continue to deserve Fundação Oriente's attention. Organized in associations and Casas de Macau, some of them are headquartered in facilities provided by Fundação Oriente. The Macanese of the diaspora keep alive the traditions, language and culture of their territory of origin.

Thus, in 2020, Fundação Oriente supported the activities of the Amigu di Macau Arts & Culture Club, Toronto, the Lusitano Club of California and the Casa de Macau (U.S.A.), Inc. Likewise, Associação da Casa de Macau de São Paulo (Brazil) received support for the Medical Plan, Medication Plan and Residence, aimed at its members.

PUBLICATIONS

Pursuing its policy of supporting the dissemination of academic and scientific knowledge, Fundação Oriente awarded subsidies to publishers, educational and cultural associations for the publication of research papers and other works of cultural, artistic or literary interest.

At the academic level, funding was given to CEPCEP - Centro de Estudos dos Povos e Culturas de Expressão Portuguesa for the publication of *Missionários*

Portuguesa (Goa) em Timor-Leste; ao Centro de Estudos Comparatistas da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, no apoio à edição do livro *Antologia de Literatura-Mundo Comparada*, nomeadamente os volumes 5 e 6 intitulados *Do Tejo vai-se para o Mundo*; ao Instituto Açoriano de Cultura, no apoio à edição da *Atlântida - Revista de Cultura*; à Associação Wenceslau de Moraes e no apoio à edição da obra *Flora Nipónica no Jardim Botânico da Ajuda: Um Passeio com Wenceslau de Moraes*.

Vários autores e editoras receberam apoios para a publicação de obras, nomeadamente *A Livraria do Convento da Arrábida, 1542-1834*, de Aurélia Lonel, Edições Colibri; *Artistas, Artesãs, Pioneiras*, da jornalista Maria Antónia Fiadeiro; *Diálogos*, de Pedro Rocha e Pedro Costa; obra *Mia a bordo!*, da Fundação Gil Eannes; *Goa, Roteiro de uma Viagem*, de João Coutinho; *Mishima - Manifesto de Laminas*, de Tiago Manuel, através da Associação Chili com Carne; *Fotografia em Tempo De Emergência*, da ASAS - Associação para Serviços de Apoio Social, Lisboa.

PARTICIPAÇÃO EM CONGRESSOS E SEMINÁRIOS

Ao longo dos anos, a Fundação Oriente tem contribuído significativamente para o intercâmbio de conhecimento entre académicos portugueses e estrangeiros, quer da área das ciências sociais e humanas, quer das ciências exactas, apoio esse que não foi possível concretizar em 2020 devido a todos os condicionamentos verificados nas deslocações, decorrentes da situação observada durante a pandemia COVID-19.

ARTES DO ESPECTÁCULO E AUDIOVISUAIS

Em 2020 foram concedidos apoios às artes performativas e audiovisuais. Destaque para a Companhia de Dança de Almada, para a Escola de Mulheres-Oficina de Teatro, na realização de actividades, e para o filme *Gambling with Macau*, de Filipe Carvalho.

da Índia Portuguesa (Goa) em Timor-Leste; to Centro de Estudos Comparatistas of Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, in support of the publication of *Antologia de Literatura-Mundo Comparada*, namely volumes 5 and 6 titled *Do Tejo vai-se para o Mundo*; to Instituto Açoriano de Cultura, in support of the publication of *Atlântida - Revista de Cultura*; to Associação Wenceslau de Moraes, in support of the publication of *Flora Nipónica no Jardim Botânico da Ajuda: Um Passeio com Wenceslau de Moraes*.

Several authors and publishers received support for the publication of works, namely *A Livraria do Convento da Arrábida, 1542-1834*, by Aurélia Lonel, Edições Colibri; *Artistas, Artesãs, Pioneiras*, by the journalist Maria Antónia Fiadeiro; *Diálogos*, by Pedro Rocha and Pedro Costa; *Mia a bordo!*, published by Fundação Gil Eannes; *Goa, Roteiro de uma Viagem*, by João Coutinho; *Mishima - Manifesto de Laminas*, by Tiago Manuel, through Associação Chili com Carne; *Fotografia em Tempo de Emergência*, by ASAS - Associação para Serviços de Apoio Social, Lisboa.

PARTICIPATION IN CONGRESSES AND SEMINARS

Over the years, Fundação Oriente has made a significant contribution towards the exchange of knowledge between Portuguese and international scholars, both in the area of social sciences and humanities, and of the exact sciences, a support that was not possible to deliver in 2020 due to all the travel constraints arising from the COVID-19 pandemic.

PERFORMING AND AUDIOVISUAL

In 2020, performing arts and audiovisual received funding on the part of Fundação Oriente. Highlights include Companhia de Dança de Almada, Escola de Mulheres-Oficina de Teatro and the film *Gambling with Macau*, by Filipe Carvalho.

CONVENTO DA ARRÁBIDA

A pandemia COVID-19 afectou a programação do Convento para 2020, tendo-se registado uma quebra significativa da actividade comparativamente com os últimos anos.

Em 2020, para além de um retiro de yoga e um de meditação, o Convento acolheu, designadamente, um Encontro Científico de Investigadores organizado pelo H&TRC - Health and Technology Research Center em parceria com a Escola Superior de Tecnologia da Saúde de Lisboa e do Instituto Politécnico de Lisboa (ESTESL-IPL), um *workshop* com participação do ICE-TA - Instituto de Ciências, Tecnologias e Agroambiente da Universidade do Porto - e a Universidade de Lisboa, uma reunião da Ceetrus, um Encontro do Instituto Superior Técnico e Instituto de Telecomunicações.

O Convento acolheu ainda o 29.º encontro de Prospetiva organizado pelo Instituto de Prospetiva em colaboração com o Gabinete do Ministro da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior.

Na continuidade da tradição das festas religiosas na Arrábida, assinalaram-se ainda os Círios de Azeitão e Setúbal em honra de Nossa Senhora da Arrábida, com uma pequena peregrinação da organização à Capela do Convento.

À semelhança dos anos anteriores, o Grupo de Amigos do Museu do Oriente (GAMO) marcou a sua presença num fim de semana no Convento da Arrábida integrado num programa cultural à região da Arrábida e Setúbal.

ARRÁBIDA MONASTERY

The COVID-19 pandemic significantly impacted the Monastery's programming for 2020, and activity was radically reduced compared to recent years.

In 2020, in addition to a yoga retreat and a meditation retreat, the Monastery hosted a Scientific Meeting of Researchers organised by H&TRC - Health and Technology Research Centre in partnership with Escola Superior de Tecnologia da Saúde de Lisboa and Instituto Politécnico de Lisboa (ESTESL-IPL), a workshop with the participation of ICETA (Instituto de Ciências, Tecnologias e Agroambiente of Universidade do Porto) and Universidade de Lisboa, a Ceetrus meeting and a meeting of Instituto Superior Técnico and Instituto de Telecomunicações.

The Monastery also welcomed the 29th Encontro de Prospetiva, organised by Instituto de Prospetiva in collaboration with the Cabinet of the Ministry of Science, Technology and Higher Education.

In pursuance of the tradition of religious festivals in Arrábida, the Foundation sponsored the organisation of the Círios of Azeitão and Setúbal in honour of Our Lady of Arrábida, with a small pilgrimage of the organisation staff to the Monastery Chapel.

As in previous years, the Friends of Museu do Oriente Group (GAMO) marked its presence with a weekend at the Arrábida Monastery in the scope of a cultural programme involving the region of Arrábida and Setúbal.



Convento da Arrábida, Azeitão
Arrábida Monastery, Azeitão



MUSEU DO ORIENTE

MUSEU DO ORIENTE





EXPOSIÇÕES

O Museu do Oriente expõe, de forma permanente, o acervo artístico da Fundação Oriente. A colecção Presença Portuguesa na Ásia ocupa todo o piso 1 do Museu, enquanto a colecção Kwok On, no piso 2, é mostrada ao público, em núcleos temáticos, sob a forma de exposições temporárias de longa duração.

PRESENÇA PORTUGUESA NA ÁSIA

Exposição permanente com cerca de 1600 objectos que vão das artes decorativas (porcelana, mobiliário, têxteis, marfins, prataria, lacas, ourivesaria, joalheria, bronzes, madrepérola e esmaltes), à pintura, à escultura e aos documentos gráficos, relacionados com o património histórico da Presença Portuguesa na Ásia e a Arte do Coleccionismo do Extremo Oriente. Apresenta peças provenientes da Índia, Sri Lanka, Japão, China, Macau, Birmânia e Timor-Leste, inscritas num arco temporal que vai desde o período Neolítico até à segunda metade do século XX. Esta colecção inclui peças de inestimável valor, entre as quais se destacam um conjunto de porcelanas chinesas dos séculos XVII a XIX decoradas com motivos europeus e outro de porcelana brasonada da Companhia das Índias para o mercado português dos séculos XVI a XX. Outros destaques vão para biombos japoneses e chineses dos séculos XVII e XVIII, armaduras japonesas, terracotas chinesas e uma importante colecção de peças timorenses. Este conjunto é complementado por peças provenientes de depósitos de particulares e de outros museus nacionais, fundações e outras instituições.

A ÓPERA CHINESA

Ocupando todo o piso 2 do Museu, esta exposição dá a conhecer mais um dos núcleos da colecção Kwok On, cerca de 280 peças ligadas ao universo da ópera chinesa. Perucas, trajes, modelos de maquilhagem e instrumentos musicais, numa cenografia que integra ainda fotografia e vídeo. A exposição ilustra o repertório, tipologias de personagem, bastidores

EXHIBITIONS

Museu do Oriente exhibits, on a permanent basis, the art collections of Fundação Oriente. The Portuguese Presence in Asia collection occupies the entire 1st floor of the Museum, while the Kwok On collection, on the 2nd floor, is showcased to the public divided into thematic sections, in the form of long-duration temporary exhibitions.

PORTUGUESE PRESENCE IN ASIA

Permanent exhibition comprising about 1600 objects ranging from decorative arts (porcelain, furniture, textiles, ivory, silverware, lacquers, goldsmithing, jewelry, bronzes, mother-of-pearl, and enamels), to painting, sculpture and graphic documents, pertaining to the historical heritage of the Portuguese presence in Asia and the art of collectionism of the Far East. It features pieces from India, Sri Lanka, Japan, China, Macao, Burma/Myanmar, and East Timor, inscribed in a temporal arc ranging from the Neolithic period to the second half of the 20th century. This collection includes pieces of inestimable value, including Chinese porcelains from the 17th to the 19th century decorated with European motifs, and a group of armorial porcelain pieces from the East India Company, made for the Portuguese market, from the 16th to the 20th centuries. Other prominent works include Japanese and Chinese folding screens from the 17th and 18th centuries, suits of Japanese armour, Chinese terracottas and an important collection of Timorese pieces. The Portuguese Presence in Asia collection is complemented by pieces on loan from private collectors, as well as from national museums, foundations and other institutions.

THE CHINESE OPERA

Occupying the entire 2nd floor of the Museum, this exhibition brings to light one of the sections of the Kwok On collection, about 280 pieces linked to the universe of Chinese opera. Wigs, costumes, make-up models and musical instruments, are shown in an impressive scenography incorporating photography and video. The exhibition illustrates the repertoire,

e palco desta arte performativa multifacetada, considerada um dos tesouros culturais da China.

Foram apresentadas ao longo de 2020 as seguintes exposições temporárias:

O CAMINHO CHINÊS, FOTOGRAFIA DE PAOLO LONGO

Exposição organizada em colaboração com o Instituto Italiano di Cultura, onde foram apresentadas 56 fotografias captadas durante a estadia profissional na China do fotógrafo italiano Paolo Longo, com o intuito de retratar a vida quotidiana na época do *boom* económico naquele país.

TIMOR: TOTENS E TRAÇOS

Apresentando um importante e raro conjunto de 68 têxteis tradicionais de Timor Ocidental e Timor-Leste, como *tais futus* e algumas peças da colecção de Timor-Leste pertencentes ao acervo do Museu do Oriente e a dois colecionadores particulares, a exposição foi organizada com o Alto Patrocínio de Sua Alteza Real, D. Duarte de Bragança.

FREI AGOSTINHO DA CRUZ E A ESPIRITUALIDADE ARRÁBIDA

Comissariada por Ruy Ventura, poeta e investigador da obra de Frei Agostinho da Cruz, esta exposição realizou-se por ocasião das celebrações do IV Centenário da morte deste proeminente frade arrábido e dos 480 anos do seu nascimento, tendo reunido um conjunto de peças de arte sacra e de obras bibliográficas provenientes do Convento da Arrábida e de outras instituições.

FUKUKO ANDO: WEAVING (THE) COSMOS

Exposição com curadoria de Katherine Sirois, onde foram apresentadas mais de 160 bonecas em *crochet* e 12 vestidos da artista e *designer* de moda Fukuko Ando.

FOTOGRAFIA EM TEMPO DE EMERGÊNCIA

Uma exposição individual de Miguel Furtado

character typologies, backstage and stage of this multifaceted performative art considered one of China's cultural treasures.

The following temporary exhibitions were held throughout 2020:

THE CHINESE WAY, PHOTOGRAPHY BY PAOLO LONGO

An exhibition organised in collaboration with the Instituto Italiano di Cultura, it comprised 56 photographs captured during the professional stay of Italian photographer Paolo Longo in China, with the purpose of portraying daily life at the time of the country's economic boom.

TIMOR: TOTEMS AND TRACES

Featuring an important and rare set of 68 *tais futus* traditional textiles from West and East Timor, belonging to two private collectors, and selected works from the Museu do Oriente East Timor collection, the exhibition received the High Patronage of His Royal Highness, D. Duarte de Bragança.

FRIAR AUGUSTINE OF THE CROSS AND ARRÁBIDA SPIRITUALITY

Commissioned by Ruy Ventura, poet and researcher on the work of Friar Augustine of the Cross, this exhibition integrated the commemorative program marking the 4th centenary of the death of this prominent Arrábida friar and the 480th anniversary of his birth. It featured an ensemble of sacred art pieces and bibliographic works from the Arrábida Monastery and other institutions.

FUKUKO ANDO: WEAVING (THE) COSMOS

An exhibition curated by Katherine Sirois, presenting over 160 crochet dolls and 12 dresses by artist and fashion designer Fukuko Ando.

PHOTOGRAPHY IN TIMES OF EMERGENCY

A solo exhibition by Miguel Furtado Martins, which

Martins, que contou com 20 fotografias, captadas durante o Estado de Emergência, num lar residencial.

TERRA SUSPENSÃO - EXPOSIÇÃO COLECTIVA DE ARTISTAS DE MACAU

Exposição co-organizada pela Macau Visual Art Student Zone, com o patrocínio do Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau e da Fundação Macau, onde foram apresentadas 22 obras de arte contemporânea dos artistas Sharna Lam, Eric Fok, Leong Chi Mou e Wong Ka Long.

TERESA CORTEZ - UM MUNDO LÚDICO À ESPREITA

A exposição retrospectiva dos 45 anos de trabalho da artista Teresa Cortez, com curadoria de Rui A. Pereira, apresentou mais de 230 peças, desde cerâmicas, a desenhos e a pinturas.

ASSOCIAÇÃO PROMOTORA DO ENSINO DE CEGOS

Pequena mostra de sensibilização alusiva ao tema “Cegos, campanha de sensibilização”, que visou chamar a atenção da população para reduzir os obstáculos na via pública que possam prejudicar a circulação dos cidadãos invisíveis.

O Museu do Oriente colaborou, de forma contínua, em iniciativas de instituições portuguesas de referência, nomeadamente através do empréstimo de peças do seu acervo para exposições. Contam-se, entre elas:

O FIO INVISÍVEL - ARTE CONTEMPORÂNEA PORTUGAL - MACAU | CHINA

Empréstimo de obras do acervo de Arte Contemporânea da Fundação Oriente para a exposição organizada pela UCCLA - União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa na sua sede em Lisboa.

featured 20 photographs captured at a retirement home during the State of Emergency.

FROZEN LAND - COLLECTIVE EXHIBITION OF ARTISTS FROM MACAO

Exhibition co-organised by the Macau Visual Art Student Zone, sponsored by Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau and Fundação Macau, showcasing 22 contemporary works by artists Sharna Lam, Eric Fok, Leong Chi Mou and Wong Ka Long.

TERESA CORTEZ - A PLAYFUL WORLD IN HIDING

Retrospective exhibition spanning 45 years of work by ceramic artist Teresa Cortez. Curated by Rui A. Pereira, it presented more than 230 pieces, ranging from ceramics to drawings and paintings.

ASSOCIATION PROMOTING THE TEACHING OF THE BLIND

A small, awareness-raising display on to the theme “Visual impairment, awareness campaign”, which aimed at drawing attention to the issue of obstacles in public space that can hamper the mobility of blind citizens.

Museu do Oriente has maintained ongoing collaborations with initiatives undertaken by leading Portuguese institutions, namely by loaning pieces from its collection for exhibitions. Highlights include:

THE INVISIBLE WIRE - ARTE CONTEMPORÂNEA PORTUGAL - MACAU | CHINA

Loan of works from Fundação Oriente's contemporary art collection, for the exhibition organized by UCCLA - União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa at its head office in Lisbon.

cerâmica
**Teresa
Cortez**



Exposição Teresa Cortez - *um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
Teresa Cortez - a Playful World in Hiding exhibition, Lisbon



Exposição *Teresa Cortez - um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
Teresa Cortez - a Playful World in Hiding exhibition, Lisbon

UM REI E TRÊS IMPERADORES - PORTUGAL, CHINA E MACAU NO TEMPO DE D. JOÃO V

Empréstimo de obra bibliográfica do acervo do Centro de Documentação António Alçada Baptista, do Museu do Oriente, para a exposição organizada pela Santa Casa da Misericórdia de Lisboa e pelo Museu de São Roque.

A IMPORTÂNCIA DA ÁGUA NO CHÁ

Empréstimo de um conjunto de Bules Yixing para uma exposição organizada pela Fundação Luso e que teve lugar no Casino do Luso.

URBANISMOS DE INFLUÊNCIA PORTUGUESA

Empréstimo de uma peça da colecção Presença Portuguesa na Ásia e mediação do empréstimo da maquete da Igreja de Santana de Talaulim (depósito do Museu Militar em Lisboa) para a exposição organizada pela UCCLA - União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa em Lisboa.

O MUNDO DAS MÁSCARAS

Empréstimo de duas peças da colecção Kwok On, para a exposição organizada pelo Museu da Farmácia, Lisboa.

A KING AND THREE EMPERORS - PORTUGAL, CHINA AND MACAO IN THE TIME OF D. JOÃO V

Loan of bibliographic works from Museu do Oriente's António Alçada Baptista Documentation Centre collection, for the exhibition organised by Santa Casa da Misericórdia de Lisboa and Museu de São Roque.

THE IMPORTANCE OF WATER IN TEA

Loan of a set of Yixing teapots for an exhibition organised by Fundação Luso, which was held at Casino do Luso.

PORTUGUESE-INFLUENCED URBANISMS

Loan of a piece from the Portuguese Presence in Asia collection and mediation of the loan of the scale model of the church of Santana de Talaulim (on loan from Museu Militar de Lisboa) for the exhibition organized by UCCLA - União das Cidades Capitais de Língua Portuguesa, in Lisbon.

THE WORLD OF MASKS

Loan of two pieces from the Kwok On collection, for the exhibition organized by the Museu da Farmácia, Lisbon.



Exposição Teresa Cortez - *um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
Teresa Cortez - *a Playful World in Hiding* exhibition, Lisbon

ESPÓLIO DO MUSEU DO ORIENTE

Em 2020, foram adquiridas as seguintes peças: frascos de rapé, em porcelana, vidro de Pequim, ágata, pedras duras, esmalte, laca, mármore, madreperola, osso, cristal, coral e jade, China, séculos XIX/XX; taça “Nau Negra” em porcelana chinesa; taça chinesa em porcelana *Kinrande* e taça japonesa em porcelana *Kinrande*.

Para além das peças acima mencionadas, foram igualmente adquiridos, no âmbito da missão de 2020, 182 artefactos rituais, votivos e festivos, do Japão, para integrarem a colecção Kwok On. Este conjunto de artefactos é composto por estátuas, altares, amuletos, gravuras e máscaras.

O acervo do Museu passou ainda a contar com obras doadas pelo Grupo dos Amigos do Museu do Oriente, por Paolo Longo, Fukuko Ando, Liu Jianhua e José Gil de Borja Corrêa e Menezes.

Em 2020 mantiveram-se em depósito no Museu do Oriente as peças das seguintes entidades públicas e privadas:

Museu de Évora; Colecção Berardo; Centro Científico e Cultural de Macau; Ministério da Defesa Nacional - Exército Português; Museu Nacional de Arte Antiga; Sociedade de Geografia de Lisboa; Museu Antropológico da Universidade de Coimbra; Fundação Maria Ulrich; Futuro - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, S.A. (Grupo Montepio Geral); herdeiros do Visconde e Conde de Paço d’Arcos, D. Carlos Eugénio Corrêa da Silva; Embaixatriz Ingrid Bloser Martins; Professora Doutora Anna Maria de Lourdes Rocha Alves Hatherly; Dr. Sebastião Maria de Lancastre e Embaixatriz Sofia Pinto da França.

Continuam em depósito no Museu do Oriente as colecções pertencentes ao Museu Nacional Machado de Castro, a saber: doação Camilo Pessanha; doação Manuel Teixeira Gomes; doação João Jardim de Vilhena; doação Maria Henriqueta Costa Campos; legado Carlos Lopes de Quadros e legado Kennedy Falcão.

MUSEU DO ORIENTE COLLECTION

In 2020, the following pieces were acquired: snuff bottles of materials such as porcelain, Beijing glass, agate, hard stones, enamel, lacquer, marble, mother-of-pearl, bone, crystal, coral and jade, from China, 19th/20th centuries; “Nau Negra” cup in Chinese porcelain; a Chinese cup in *Kinrande* porcelain and a Japanese cup in *Kinrande* porcelain.

In addition to the above-mentioned pieces, 182 ritual, votive and festive artefacts from Japan were also acquired to integrate the Kwok On collection, as part of the 2020 field mission. This set of artifacts consists of statues, shrines, amulets, engravings and masks.

The Museum’s collection was further enriched by works donated by GAMO - the Friends of Museu do Oriente Group, by Paolo Longo, Fukuko Ando, Liu Jianhua and José Gil de Borja Corrêa e Menezes.

In 2020, pieces from the following public and private entities were kept on long-term loan at Museu do Oriente:

Museu de Évora; Colecção Berardo; Centro Científico e Cultural de Macau; Ministério da Defesa Nacional - Exército Português; Museu Nacional de Arte Antiga; Sociedade de Geografia de Lisboa; Museu Antropológico da Universidade de Coimbra; Fundação Maria Ulrich; Futuro - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, S.A. (Grupo Montepio Geral); the heirs of Viscount and Count of Paço d’Arcos, D. Carlos Eugénio Corrêa da Silva; Ambadress Ingrid Bloser Martins; Professor Anna Maria de Lourdes Rocha Alves Hatherly; Dr. Sebastião Maria de Lancastre e Ambadress Sofia Pinto da França.

The following collections belonging to Museu Nacional Machado de Castro continue to be held on long-term loan at Museu do Oriente, namely: Camilo Pessanha’s donation; Manuel Teixeira Gomes’ donation; João Jardim de Vilhena’s donation; Maria Henriqueta Costa Campos’ donation; Carlos Lopes de Quadros’ bequest and Kennedy Falcão’s bequest.



Exposição *Teresa Cortez - um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
Teresa Cortez - a Playful World in Hiding exhibition, Lisbon

SERVIÇO EDUCATIVO

O Serviço Educativo organiza regularmente uma programação específica para o público escolar, durante a semana, e uma programação para famílias, aos fins-de-semana, ambas com forte aposta na descoberta do Museu, complementadas por um conjunto de aulas regulares e *workshops* para adultos incidindo sobre temáticas, filosofias estéticas ou práticas asiáticas.

Distinguiram-se, ao longo de 2020, duas abordagens ao público, fruto da necessidade gerada pela pandemia COVID-19: a primeira, composta por actividades

EDUCATION SERVICE

The Education Service regularly organises a specific programme for school children during the week, and activities for families on weekends, both with a strong focus on exploring the museum, complemented by a set of regular classes and workshops for adults, devoted to Asian themes, aesthetic philosophies and practices.

Two approaches to the public stand out in 2020, as a result of the COVID-19 pandemic: the first, composed of in-person activities from January to March and



1975
A person sitting at a desk by a window.



1975
A person standing and talking on a mobile phone.

presenciais de Janeiro a Março e de Setembro a Dezembro; a segunda, desenvolvida e executada no formato *online* ao longo de todo o ano.

O Serviço Educativo organizou ainda um conjunto de actividades disponibilizadas de forma gratuita ao público, em conjunto com a área da Comunicação e das Exposições, por forma a manter uma comunicação regular com o público e a antecipar o seu regresso ao Museu.

PROGRAMAÇÃO REGULAR

FAMÍLIAS

Tapete Encantado

(para famílias com bebés até aos 12 meses)

Agendaram-se duas oficinas dramatizadas com temas distintos em que os sons, as formas, as cores e as texturas foram pontos de partida.

Primeiros Passos

(para famílias com bebés entre 12 e 36 meses)

Organizaram-se quatro oficinas dramatizadas subjacentes a três temas, com o intuito de promover o desenvolvimento da linguagem verbal e corporal, estimular a imaginação e a criatividade.

Primeiras Descobertas

(dirigidas a famílias com crianças dos 3 aos 5 anos)

Foram concebidas quatro oficinas distintas com o objectivo de convidar a olhar o que é próximo e familiar, fazendo a ponte com o que é (aparentemente) distante.

Histórias com...

(para famílias com crianças a partir dos 5 anos)

Actividades que desafiam a contar e ilustrar histórias do Oriente. Duas sessões onde as personagens ganham vida por via de diferentes meios criativos.

CRIANÇAS

Sábados em Oficina

(para crianças dos 6 aos 12 anos)

Uma abordagem lúdico-pedagógica às colecções do Museu, à luz de temas da história, arte, geografia ou literatura, num total de três sessões.

from September to December; the second, developed and undertaken in the online format throughout the entire year.

The Education Service also organised a set of activities made available free of charge to the public, together with the Communication and Exhibitions departments, with a view to maintaining regular engagement with the public and encouraging future visits to the museum.

REGULAR PROGRAMMING

FAMILIES

Magic Carpet

(for families with babies up to 12 months)

Two dramatized workshops were held to explore different themes, using sounds, shapes, colours and textures as starting points.

First Steps

(for families with babies between 12 and 36 months)

Four dramatized workshops based on three themes were organised with the purpose of promoting the development of verbal and body language, stimulating imagination and creativity.

First Discoveries

(for families with children aged 3 to 5 years)

Four different workshops were conceived with the purpose of inviting participants to look at what is close and familiar, bridging the gap with what is (apparently) distant.

Stories with...

(for families with children aged 5 years and older)

Activities that challenge children to narrate and illustrate stories from the East. Two sessions in which the characters come to life through different creative means.

FOR CHILDREN,

Workshop Saturdays

(for children from 6 to 12 years)

A playful-pedagogical approach to the museum's collections, in light of themes from history, art, geography or literature, in a total of three sessions.

Em Conversa com as Peças!

(para crianças a partir dos 6 anos)

Visitas contadas de 30 minutos onde os jovens participantes são desafiados a parar, observar e questionar sobre o que mais os intriga nas peças do Museu. Foi organizada uma sessão em 2020.

Festas de Aniversário

Ao longo de 2020 mantiveram-se, aos fins-de-semana, as festas para crianças dos 5 aos 12 anos. Realizaram-se 12 festas com seis temas distintos que, aliando o divertimento ao conhecimento, fizeram do Museu um espaço de celebração num dia especial.

Oficinas de Férias

“Como fazer Banda Desenhada?” foram as oficinas organizadas no início de Setembro, em cinco manhãs, para jovens maiores de 12 anos.

JOVENS E ADULTOS

No último domingo de cada mês (ou sempre que solicitado) realizaram-se visitas orientadas gerais às exposições permanentes do Museu, *Presença Portuguesa na Ásia* e *A Ópera Chinesa*. Destinadas ao público em geral, abordaram sempre as peças das colecções, incidindo, porém, sobre temas específicos.

Organizaram-se, ao longo de todo o ano, aulas regulares de “Tenchi tessen”, “Tai chi”, “Yoga”, “Yoga nidra”, “Dança Oriental” e de “Violino para adultos”. As sessões de yoga aos sábados passaram a decorrer em modo *online* desde Maio, retomando a via presencial, apenas em Outubro. Praticamente todas as outras actividades, uma vez interrompidas em meados de Março, regressaram a partir de Setembro ao Museu.

Em Setembro, a actividade “Violinos para adultos” reuniu um número suficiente de participantes para organizar um novo nível de iniciados. As sessões de “Tai chi” voltaram a realizar-se, no final de Novembro, sob a forma de seminário em quatro sessões.

Para além das sessões regulares de “Dança Oriental”, decorreu no mês de Outubro, no formato *online* e uma

Chatting with the Pieces!

(for children aged 6 years and older)

Thirty-minute visits during which young participants are challenged to stop, observe and question what intrigues them most in the museum pieces. One session was held in 2020.

Birthday Parties

Throughout 2020, 12 parties for children aged 5 to 12 years old were held on weekends. Combining fun and knowledge, the six available party themes turned the museum into a space for celebration on a special day.

Holiday Workshops

“How to make Comics?” workshops were organised in early September, over five mornings, for young people over 12 years of age.

YOUNG PEOPLE AND ADULTS

On the last Sunday of each month (or upon request), general guided tours were held covering both the permanent exhibition *Portuguese Presence in Asia* and *The Chinese Opera*. Aimed at the general public, they focused on the pieces on display to address specific topics.

Regular classes of “Tenchi tessen”, “Tai chi”, “Yoga”, “Yoga nidra”, “Oriental dance” and “Violin for adults” were held throughout the year. The yoga sessions on Saturdays began taking place online in May, resuming the face-to-face format only in October. After being suspended in mid-March, virtually all other activities were resumed in September.

In September, the activity “Violins for adults” brought together enough participants to warrant organising a new class for advanced level learners. The “Tai chi” sessions were resumed in late November, in the form of a four-session seminar.

In addition to the regular “Oriental dance” classes, the weekly “Introductory Indian Dance Course: Kathak” was held online in October, taught by Lajja Sambhavanath.



Visita para crianças, exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, Lisboa
Tour for children, *Portuguese Presence in Asia* exhibition, Lisbon



Oficina para crianças, exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, Lisboa
Workshop for children, *Portuguese Presence in Asia* exhibition, Lisbon

vez por semana, o “Curso introdutório de dança clássica indiana: Kathak”, ministrado por Lajja Sambhavanath.

No decurso de 2020, realizaram-se ainda *workshops* com o intuito de explorar técnicas e saberes orientais, nomeadamente: “Temari - bolas de mão japonesas”, com Ana Simões e “Ser Vegano | Vegetariano com Saúde”, com Filipa Silva, nos modos presencial e *online*. No formato exclusivamente *online* realizaram-se os *workshops* “Feng shui - técnicas para estudar e trabalhar em Casa”; “Wabi sabi - desenvolver os sentidos e viver no presente” e “O chi - sentir a energia vital no nosso corpo e nos espaços”, com Simon Brown. Por fim, “Truques da cozinha vegana para veganos e não só”, com Filipa Silva.

ESCOLAS E GRUPOS

Em 2020 - para anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 - manteve-se o convite a professores e alunos para ilustrarem os conteúdos programáticos com as peças da colecção, assim como a possibilidade de

In the course of 2020, several workshops sought to explore Eastern techniques and skills, namely: “Temari - Japanese hand balls”, with Ana Simões and “Being vegan | vegetarian in a healthy way”, with Filipa Silva, in both in-person and online formats. Exclusively in online format, we had the workshops “Feng shui - techniques for studying and working from home”; “Wabi sabi - developing the senses and living in the present” and “The chi - feeling vital energy in our body and in spaces”, with Simon Brown. Finally, “Vegan cuisine tips for vegans and non-vegans”, by Filipa Silva, was also held.

SCHOOLS AND GROUPS

In 2020 - for the academic years 2019/2020 and 2020/2021 - teachers and students were once again invited to illustrate school curricula with the pieces of the collection, with the possibility of free admission

entrada gratuita no Museu, durante as manhãs de terça-feira. As visitas orientadas realizaram-se, sobretudo, entre janeiro e meados de Março.

PROGRAMAÇÃO ESPECIAL

O Serviço Educativo assinala, habitualmente, diversos eventos de relevo ao longo do ano.

- Festa do Ano Novo Lunar por ocasião das celebrações do início do Ano do Rato (25 Janeiro)

Conjunto de actividades que decorreram no espaço do Museu.

- Dia Internacional dos Monumentos e Sítios 2020 (18 Abril).

No âmbito do tema “Património Partilhado - Culturas partilhadas, património partilhado, responsabilidade partilhada”, o Museu do Oriente partilhou, nas suas redes sociais, alguns olhares sobre a exposição temporária *Frei Agostinho da Cruz e a Espiritualidade Arrábida*.

- Dia Internacional dos Museus 2020 (18 Maio)
Sob o tema “Museus para a Igualdade: Diversidade e Inclusão”, o Serviço educativo, em articulação com outras áreas do Museu, organizou a visita orientada “Museu para a Diversidade: um espaço, muitas vozes”, transmitida em *livestream* nas redes sociais e que partiu dos exemplos da cultura material de Timor-Leste, para abordar os desafios da diversidade e representação nos museus contemporâneos.
- Jornadas Europeias do Património 2020 (25 Setembro)
No âmbito do tema “Património e Educação”, o Museu do Oriente e o Porto de Lisboa convidaram a uma viagem à Lisboa dos anos 40 do século XX, através das esculturas e baixos-relevos de Salvador Barata Feyo, na fachada do Museu do Oriente, e dos painéis de Almada Negreiros, nas Gares Marítimas de Alcântara. A visita decorreu em modo presencial.
- Dia Europeu das Fundações e Doadores (1 Outubro)

to the museum, on Tuesday mornings. Guided tours took place, mainly, between January and mid-March.

SPECIAL PROGRAMMING

The Education Service habitually organises several important events throughout the year.

- Lunar New Year Festival on the occasion of the celebrations of the start of the Year of the Mouse (25 January).

Ensemble of activities that took place at the museum.

- International Monuments and Sites Day 2020 (18 April).

In the framework of the theme “Shared heritage - shared cultures, shared heritage, shared responsibility”, Museu do Oriente shared, on its social media accounts, some views over the temporary exhibition *Friar Augustine of the Cross and the Arrábida Spirituality*.

- International Museum Day 2020 (18 May)
Under the theme “Museums for equality: diversity and inclusion”, the Education Service, together with other areas of the museum, organised the guided tour “Museum for diversity: one space, many voices”, which streamed live on social media and relied on examples of the material culture of East Timor to address the challenges of diversity and representation in contemporary museums.
- European Heritage Days 2020 (25 September)
Under the theme “Heritage and education”, Museu do Oriente and Porto de Lisboa (Lisbon’s Harbour) invited the public to journey back to 1940’s Lisbon, through the sculptures and bas-reliefs of Salvador Barata Feyo on the façade of Museu do Oriente, and the panels of Almada Negreiros in Gares Marítimas de Alcântara. The tour took place in-person.
- European Foundations and Donors Day (1 October)
Thematic guided tour “Between collections” disclosing to the public some of the pieces donated



Espectáculo multimédia 2016, Lisboa
Multimedia show 2016, Lisbon

Visita orientada temática “Entre colecções”, que deu a conhecer algumas das peças doadas ao Museu Nacional Machado de Castro (Coimbra) por Camilo Pessanha e Manuel Teixeira Gomes e que se encontram, em depósito, no Museu do Oriente.

Em estreita colaboração com as áreas da Comunicação e das Exposições, muitos outros dias foram assinalados nas redes sociais com materiais e conteúdos desenvolvidos pelo Serviço educativo, nomeadamente fichas pedagógicas, excertos de livros, propostas de actividades e contos narrados por monitores.

to Museu Nacional Machado de Castro (Coimbra) by Camilo Pessanha and Manuel Teixeira Gomes, which are kept at Museu do Oriente.

In close collaboration with the Communication and Exhibitions departments, several other dates were marked on social media, with the release of materials and content developed by the Education Service, including pedagogical activity sheets, excerpts from books, proposals for activities and short stories narrated by cultural mediators.



ARTES DO ESPECTÁCULO E AUDIOVISUAIS

Em 2020, o Auditório do Museu do Oriente acolheu mais de 30 iniciativas de artes performativas, entre as quais se destaca o concerto com o pianista António Rosado, por ocasião da estreia do novo piano da Fundação Oriente (*Steinway C*).

O *Concerto de Ano Novo 2020* reuniu cerca de 50 violinistas - aos violinistas do Museu do Oriente juntaram-se os da Fundação O Século para formar uma orquestra intergeracional onde filhos, pais e avós tocaram lado a lado.

O “Ciclo Piano Forte” apresentou quatro concertos *A Voz Lírica: Árias e Canções*, com Isabel Alcobia (canto) e Shao Ling (piano), *A Flauta no Oriente e o Ocidente Oriental*, com David Silva (flauta) e Philippe Marques (piano), *2016, concerto multimédia para piano, violino, violoncelo e vídeo* (inspirado na obra de Sakamoto) e *Adriano Jordão, piano a solo*.

Numa co-organização com a Rádio Antena 2, foi apresentado o “Ciclo de Concertos Antena 2 no Museu do Oriente”, que apresentou *Ensemble MPMP* (Movimento Patrimonial pela Música Portuguesa), *Recital de violino e piano por David Lloyd e Bernardo*

PERFORMING ARTS AND AUDIOVISUAL

In 2020, the Auditorium of Museu do Oriente hosted over 30 performing arts initiatives, most prominent among which was the recital featuring pianist António Rosado, on the occasion of the unveiling of Fundação Oriente’s new piano (*Steinway C*).

The *2020 New Year’s Concert* brought together around 50 violin students, with the violinists of Museu do Oriente being joined by those of Fundação O Século to form an intergenerational orchestra in which children, parents and grandparents played side by side.

The “Piano Forte Cycle” presented four concerts *A Voz Lírica: Árias e Canções*, with Isabel Alcobia (voice) and Shao Ling (piano), *A Flauta no Oriente e o Ocidente Oriental*, com David Silva (flute) and Philippe Marques (piano), *2016, multimedia concert for piano, violin, cello and video* (inspired by Sakamoto’s work) and *Adriano Jordão, solo piano*.

In a joint organisation with Radio Antena 2, “Ciclo de Concertos Antena 2 no Museu do Oriente”, presented *Ensemble MPMP* (Movimento Patrimonial pela Música Portuguesa), *Piano and violin recital by David Lloyd and Bernardo Santos, Piano recital by José*

Santos, Recital de piano por José Pedro Ribeiro e Ensemble Syndesi, quarteto de cordas e clarinete.

A parceria com a Orquestra Metropolitana, que tem sido consolidada desde há várias temporadas, trouxe em 2020 ao Auditório do Museu do Oriente os concertos *Fata Morgana* e *Sonoridades Balcãs*, ambos interpretados pelos Solistas da Metropolitana.

As relações privilegiadas da Fundação Oriente com as embaixadas dos vários países asiáticos com representação em Portugal têm-se materializado em manifestações culturais de diversa natureza, o que em 2020 se traduziu na exibição do ciclo de cinema “Sozinhos Juntos”, em co-organização com a Embaixada do Japão, a Japan Foundation e Câmara Municipal de Nishinoomote. Neste ciclo foi apresentado um conjunto de oito sessões com quatro filmes contemporâneos, *The Tokyo Night Sky is Always the Densest Shade of Blue*, de Yuya Ishii (2017); *Dear Stranger*, de Yukiko Mishima (2017); *Three Stories of Love*, de Ryosuke Hashiguchi (2015) e *Life on the Longboard 2nd Wave*, de Ichiro Kita (2019).

No âmbito da colaboração institucional, destaque para a exibição do filme *The Farewell/A Despedida*, de Lulu Wang (2019), uma co-organização com a NOS Lusomundo Audiovisuais, à qual se associou uma conversa coordenada por Jorge Santos Alves (Universidade Católica Portuguesa), e que contou com Tânia Ganito (professora auxiliar do ISCSP e professora convidada do Mestrado em Estudos Asiáticos da Universidade Católica), Cláudia Ribeiro e Shenglan Zhou (professora de Mandarim da Universidade Católica).

A parceria com o festival “DocLisboa” voltou a conquistar novos públicos e trouxe ao Museu do Oriente o ciclo “Outros Mapas”, exibindo *Memory is Our Homeland*, Jonathan Kolodziej Durand (2016); *Eldorado*, Markus Imhoof (2018); *Ta’ang*, Wang Bing (2016) e *Babylon*, Youssef Chebbi, Ismael e Ala Eddine Slim (2012).

Também a colaboração com o Misty Fest trouxe nomes de relevo ao Auditório do Museu do Oriente - tais como os espetáculos *Rodrigo Cuevas*, *Trópico de Cavadonga* e *Duplex* - *João Barradas* e *Ricardo Toscano*,

Pedro Ribeiro and *Ensemble Syndesi*, string quartet and clarinet.

The partnership with the Orquestra Metropolitana, which has been consolidated for several seasons, brought in 2020 to the Auditorium of Museu do Oriente the concerts *Fata Morgana* and *Sonoridades Balcãs*, both performed by the Soloists of Metropolitana.

The privileged relations of Fundação Oriente with the embassies of the various Asian countries with representation in Portugal have given rise to cultural manifestations of various kinds which, in 2020, materialized in the screening of the film cycle “Alone Together”, jointly organised with the Embassy of Japan, the Japan Foundation and the Nishinoomote Town Council. This cycle featured eight sessions with four contemporary films, *The Tokyo Night Sky is Always the Densest Shade of Blue*, by Yuya Ishii (2017); *Dear Stranger*, by Yukiko Mishima (2017); *Three Stories of Love* by Ryosuke Hashiguchi (2015) and *Life on the Longboard 2nd Wave* by Ichiro Kita (2019).

In the scope of the institutional collaboration, special mention goes to the screening of the film *The Farewell*, by Lulu Wang (2019), jointly organised with NOS Lusomundo Audiovisuals, in association to which a debate was held, coordinated by Jorge Santos Alves (Portuguese Catholic University) and with the participation of Tânia Ganito (assistant professor at ISCSP and guest professor of the master’s degree in Asian Studies at the Catholic University), Cláudia Ribeiro and Shenglan Zhou (Professor of Mandarin at the Catholic University).

The partnership with the DocLisboa film festival once again reached new audiences and brought to Museu do Oriente the cycle “Other Maps”, screening *Memory is Our Homeland*, by Jonathan Kolodziej Durand (2016); *Eldorado*, by Markus Imhoof (2018); *Ta’ang*, by Wang Bing (2016) and *Babylon*, by Youssef Chebbi, Ismael and Ala Eddine Slim (2012).

The collaboration with Misty Fest likewise brought leading artists to the Auditorium of Museu do Oriente - with such shows as *Rodrigo Cuevas*, *Trópico de Cavadonga* and *Duplex* - *João Barradas* and *Ricardo Toscano*,

enquanto a parceria com o festival Estoril Lisboa, 46.^a edição, organizou o *Fábio Zanon*, concerto de guitarra.

Entre os artistas e projectos que se apresentaram no Museu do Oriente, distingue-se a Conferência “Three Asian Divas”, por David Chaffetz, precedida por uma visita guiada à exposição, o espectáculo da dança *Missa Crioula*, coreografia de Benvindo Fonseca, com a Companhia Poveira Nós da Dança, Póvoa do Varzim, a peça teatral *Hedda Gabler*, uma encenação de Bernardo Beja, e o *Concerto piano solo com Gérard de Bottom*, organizado pelo Rotary Club.

CURSOS, CONFERÊNCIAS E WORKSHOPS

Assumindo uma vertente cada vez mais dinâmica na programação do museu do Oriente, os cursos, conferências e workshops atraíram e fidelizaram um vasto e heterogéneo público, com a organização de um total de 38 actividades distintas, centradas em temas culturais asiáticos.

Entre as iniciativas de vertente teórica, destacam-se os cursos “Rota da Seda e os Descobrimientos”, por João Paulo Oliveira e Costa, e “Religiões no Japão”, por António Barrento, que decorreram ao longo de oito sessões cada. Realça-se que, no caso do primeiro, foi necessário passar ao formato *online* a meio do curso, tendo o segundo, já no segundo semestre, sido organizado exclusivamente *online*.

Os *workshops*, de orientação eminentemente prática, versaram sobre técnicas artesanais ou práticas artísticas - sobretudo as de tradição ou origem asiática. De notar que, devido ao interesse manifestado, alguns cursos e *workshops* foram ministrados em vários níveis de aprendizagem e em várias sessões.

Com o objectivo de dar a conhecer as artes e tradições de saber-fazer japonesas, foram organizados os *workshops* de “Bonsai”, “Ikebana com kenzan” (arranjos florais), “Inspira alegria - método konmari” (arrumação e organização), “Kintsugi” (reparação de porcelana), “Etegami” (postal japonês), e “Alinhavos para bordar - Sashiko”, em dois níveis. O Japão esteve ainda em

while the partnership with the festival Estoril Lisboa, 46th edition, brought forth *Fábio Zanon*, a guitar concert.

Among the artists and projects hosted at Museu do Oriente, highlights include the conference “Three Asian Divas” by David Chaffetz, preceded by a guided tour of the exhibitions; the dance performance *Missa Crioula*, a choreography by Benvindo Fonseca, with the Companhia Poveira Nós da Dança, Póvoa do Varzim; the play *Hedda Gabler*, staged by Bernardo Beja, and the *Solo piano concert with Gérard de Bottom*, organised by the Rotary Club.

COURSES, CONFERENCES AND WORKSHOPS

An increasingly dynamic aspect of the Museu do Oriente’s programming, courses, conferences and workshops attracted and retained a vast and diverse audience, holding a total of 38 different activities, focused on Asian cultural themes.

Among the initiatives of a theoretical nature, highlights include the courses “Silk Road and the Discoveries”, by João Paulo Oliveira e Costa, and “Religions in Japan”, by António Barrento, which took place over eight sessions each. It is worth noting that, in the case of the former, it was necessary to switch to the online format midway through the course, while the latter, held in the second semester, was exclusively online.

The workshops, eminently practical in nature, focused on artisanal or artistic techniques - especially those of Asian tradition or origin. It should be noted that, due to overwhelming interest from the public, some activities were taught at different skill levels and originated several repeat editions.

A number of workshops on Japanese traditional arts and techniques were organised, namely “Bonsai”, “Ikebana with kenzan” (floral arrangements), “The Konmari method” (storage and organisation), “Kintsugi” (porcelain repair), “Etegami” (Japanese postcard), and “Single-stitch embroidery - Sashiko”, on two levels. Japan was also featured with the workshops

destaque com os *workshops* “Poesia haiku”, “Caligrafia japonesa” e “Caligrafia japonesa kakizome-Taiki”.

Também as artes tradicionais chinesas serviram de motivo para o “Curso de chá”, que teve três sessões, os *workshops* de “Chine collé”, “Jianzhi”, encadernação chinesa, “Mandarim”, em vários níveis de aprendizagem, e “Feng shui”, com vários módulos e perfazendo um total de dez sessões, entre as quais *workshops* de energia para o novo ano.

Igualmente explorando saberes ancestrais do Oriente, desta feita nas áreas do bem-estar, saúde e *lifestyle* organizaram-se os *workshops* de “Cozinha ayurvédica”, “Especiarias”, “Massagem ayurvédica champi”, “Bio-cosmética”, “Bio-cosmética e as plantas da ayurveda” e “Maquilhagem natural”. A temática “Mindfulness” motivou a organização de três cursos com duração de oito semanas cada, bem como sessões regulares mensais em Janeiro e Fevereiro.

Outras actividades abordam conteúdos transversais às culturas e costumes de componente eminentemente prática, artística e de *design* como os *workshops* “Roda de oleiro”, em quatro sessões, “Vidrados”, “Plantas tintureiras”, “Índigo”, “Tecnologia da pintura a óleo”, “Aquarela”, “Papel marmoreado” e *workshop* “Fotografia de viagem”, em duas sessões.

De referir ainda que as actividades estão directamente ligadas ao universo asiático e às colecções do Museu do Oriente, sendo as mesmas complementadas, em alguns casos, com visitas ao espaço expositivo.

No plano das conferências destaca-se “A viagem e o eterno retorno”, com Nuno Lobito, Carolina Almeida Cruz e Bruno Neto, em *livestreaming*, que decorreu em paralelo com o *workshop* de fotografia de Nuno Lobito.

Tiveram ainda lugar no Museu do Oriente, desta vez no formato *online*, as “X jornadas de yoga: ética no yoga”, em colaboração com a Federação Portuguesa de Yoga.

“Haiku poetry”, “Japanese calligraphy” and “Japanese calligraphy Kakizome-Taiki”.

Traditional Chinese arts gave rise to the “Tea course”, of which three sessions were held, as well as the workshops “Chine collé”, “Jianzhi”, Chinese binding, “Mandarin” (at various levels of learning), and “Feng shui”, with several modules and comprising a total of ten sessions, among which a workshop on qi energy for the new year.

Also exploring the ancestral knowledge of the East, this time in the domain of well-being, health and lifestyle, the following workshops were organised: “Ayurvedic cuisine”, “Spices”, “Ayurvedic champi massage”, “Bio-cosmetics”, “Bio-cosmetics and ayurveda plants” and “Natural make-up”. “Mindfulness” was at the centre of three courses lasting eight weeks each, as well as regular monthly sessions in January and February.

Other activities addressed contents across the cultural spectrum, featuring an eminently practical, artistic or design orientation, such as the workshops “Potter’s wheel”, in four sessions, “Ceramic glazing”, “Dye-yielding plants”, “Indigo”, “Oil painting technology”, “Watercolour”, “Marbled paper” and “Travel photography” (in two sessions).

Directly linked to the Asian universe and the collections of Museu do Oriente, it should be noted that these activities were often complemented with tours of the exhibitions.

In terms of conferences, the main highlight was “The journey and the eternal return”, with Nuno Lobito, Carolina Almeida Cruz and Bruno Neto, in *livestreaming*, which took place in tandem with the photography workshop coordinated by Nuno Lobito.

The “10th Yoga days: ethics in yoga” also took place at Museu do Oriente, this time in online format, in collaboration with the Portuguese Yoga Federation.



Workshop de Ikebana, Lisboa
Ikebana Workshop, Lisbon

CENTRO DE DOCUMENTAÇÃO ANTÓNIO ALÇADA BAPTISTA

Inserido no Museu do Oriente, e com a missão da promoção do conhecimento sobre a Ásia e as suas relações com Portugal, no âmbito das ciências sociais e humanas, o Centro de Documentação António Alçada Baptista tem como principais objectivos, manter actualizadas e disponíveis ao público as colecções que o constituem; assegurar o apoio documental e informativo aos projectos e actividades promovidos pela Fundação Oriente; apoiar documentalmente a investigação e o estudo no âmbito da sua actuação; dinamizar parcerias com instituições congéneres; apoiar e complementar a programação cultural do Museu do Oriente, e assegurar o controlo e difusão do conjunto de publicações editadas ou patrocinadas pela Fundação Oriente.

No âmbito do seu funcionamento interno, o Centro de Documentação procede ao tratamento documental de 1215 novos exemplares, dos quais 495 documentos do Fundo Kwok On, 207 documentos do Fundo Beltrão Coelho, 338 registos de novos livros - nos quais se incluem 115 documentos da oferta Embaixador João de Deus Ramos, que ficou concluído - e 175 novos números de revistas.

Incluídos estão também os 24 novos títulos apoiados ou editados pela Fundação Oriente, dentre os quais se destacam o último *Relatório e Contas* da Fundação e a mais recente *Revista Oriente* (n.º 28).

Foram ainda requalificados 293 exemplares já existentes na base bibliográfica. Deu-se também início à reorganização e requalificação das revistas com a intervenção documental de 10 títulos de revistas, correspondente à requalificação de 442 números de revistas.

Deu-se continuidade ao projecto de tratamento documental do Fundo Kwok On, à guarda do Centro de Documentação. O Fundo Kwok On regista um total de 22.433 documentos não-livro, entre documentos áudio, vídeo e material gráfico, como diapositivos, fotografias e ilustrações. Os documentos são oriundos de 32 países. O projecto de intervenção tem várias fases e prevê-se que decorra por mais três anos.

ANTÓNIO ALÇADA BAPTISTA DOCUMENTATION CENTRE

Integrated in Museu do Oriente, and with the mission of promoting knowledge about Asia and its relationship with Portugal across the social and human sciences, the António Alçada Baptista Documentation Centre's main objectives are: to keep its collections up-to-date and available to the public; to ensure documental and informative support for projects and activities promoted by Fundação Oriente; to provide documental support to research and study in its field of action; to strengthen partnerships with peer institutions; to support and complement the cultural programming of Museu do Oriente, and ensure to the control and dissemination of all publications edited or sponsored by Fundação Oriente.

As part of its internal operation, the Documentation Centre carried out the listing of 1215 new specimens, namely, 495 documents from the Kwok On Fund, 207 documents from the Beltrão Coelho Fund, 338 new book entries - including 115 documents from the Ambassador João de Deus Ramos donation, which was thus completed - and 175 new magazine issues.

Also included are the 24 new works supported or published by Fundação Oriente, among which are the Foundation's latest *Annual Report* and the latest *Revista Oriente* (issue no. 28).

A total of 293 specimens already recorded in the bibliographic database were also requalified. The reorganization and requalification of magazines was initiated, with 10 titles undergoing documental intervention, amounting to the requalification of 442 magazine issues.

The documental treatment project of the Kwok On Fund, which is in the keeping of the Documentation Centre, was given continuity. The Kwok On Fund lists a total of 22,433 non-book documents, including audio, video and graphic documents, such as slides, photographs and illustrations. The documents hail from 32 countries. The intervention project has several phases and is expected to run for another three years.

Deu-se início ao acompanhamento do trabalho de restauro e acondicionamento dos negativos fotográficos da colecção Ganesh Studio de Goa.

Em termos do atendimento ao público, foi prestando apoio documental e informativo a 678 utilizadores, nacionais e estrangeiros. Das consultas presenciais, cerca de 92% foi realizada por leitores portugueses. O centro atendeu ainda a mais de 150 pedidos de informação técnica específica, quer internos, quer externos.

A consulta da base de dados bibliográfica - catálogo *online* - continuou a ser divulgada ao público. Verificou-se um total de 428.951 termos de pesquisa realizados no catálogo.

Em termos de programação cultural, destaca-se a iniciativa anual “Festa do livro” do Museu do Oriente, que se realiza entre Novembro e Dezembro, e que contou nesta edição com a participação de 14 editoras, das quais quatro pela primeira vez. Deu apoio à exposição *Frei Agostinho da Cruz e a Espiritualidade Arrábida*, com a disponibilização de 23 obras pertencentes ao Fundo Livraria do Convento da Arrábida, à organização da conferência transmitida em *live streaming* “Clepsydra 1920-2020”, que teve lugar por ocasião da comemoração do 100.º aniversário da publicação da obra *Clepsydra*.

O Centro de Documentação apoiou a realização de visitas guiadas ao Museu do Oriente, a diversas entidades nacionais e internacionais, este ano em menor número devido às restrições impostas pela pandemia COVID-19. Participou na realização de vídeos de visitas comentadas ao Museu em formato digital e *live streaming*, para divulgação *online* do Museu.

Deu-se continuidade, no *website* e na agenda de programação trimestral, à promoção “Livro da semana” com a divulgação das publicações que beneficiam de um preço especial. Participou na 1.ª Feira do Livro do Clube P - Jornal Público. O Centro de Documentação apoia ainda a Loja do Museu na selecção de livros para venda. No total, a venda de publicações, pelo Centro de Documentação e pela Loja, atingiu cerca metade do volume de 2019, ou seja, 2.000 unidades.

The monitoring of the restoration and storage of photographic negatives from the Ganesh Studio collection in Goa was initiated.

In terms of reader assistance, the Documentation Centre provided documental support and information to 678 users, both from Portugal and abroad. Of the in-person consultations, about 92% were carried out by Portuguese users. The Centre also responded to more than 150 requests for specific technical information, both internal and external.

The consultation of the bibliographic database - online catalogue - continued to be promoted to the public. A total of 428,951 search terms were entered for search in the catalogue.

In terms of cultural programming, we highlight the “Book Fest” annual initiative, held between November and December, which saw the participation of 14 publishers, four of them for the first time. Support was rendered to the exhibition *Friar Augustine of the Cross and the Arrábida Spirituality*, by availing 23 works belonging to the Arrábida Monastery Library Fund, as well as to the organisation of the livestreamed conference “Clepsydra 1920-2020”, which marked the 100th anniversary of the publication of the literary work *Clepsydra*.

The Documentation Centre supported guided tours of Museu do Oriente to several national and international entities, this year in smaller numbers due to the restrictions imposed by the COVID-19 pandemic. It participated in the making of videos of commented tours of the museum, as well as livestreamed tours, for the online promotion of the museum.

On the website and on the quarterly programme, the “Book of the Week” highlight continued to promote publications available for purchased at a special price. The Centre participated in the 1st Book Fair of Club P - Jornal Público. The Documentation Centre also supports the Museum Shop in the selection of books for sale. In total, the sale of publications by the Documentation Centre and the Shop reached about half of the volume of 2019, that is, 2,000 copies.

O Centro de Documentação tem prestado apoio, ao longo da sua existência, na tradução para chinês, ou de chinês para outras línguas, a diversas instituições e em diversas obras de reconhecido valor. Em 2020, a tradução permitiu o tratamento documental de 1.069 documentos em língua chinesa, dos quais 356 livros e 60 títulos de revistas (com 214 números) do Fundo Kwok On, que foi concluído, e de 499 novos documentos.

O Centro de Documentação está associado ao Directório BAD de Bibliotecas de Museus da Associação Portuguesa de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas.

Manteve-se a colaboração com diversas instituições nacionais e internacionais através da oferta de publicações da Fundação Oriente, destacando-se a Biblioteca Palácio da Ajuda, Fundação Casa de Macau, Museu Municipal de Santa Rocha, Terras do Xara - Associação Desenvolvimento do Termo de Monsaraz, Recanto das Palavras, entre outras.

CENTRO DE REUNIÕES E OUTROS SERVIÇOS

O Centro de Reuniões do Museu do Oriente é um espaço privilegiado para a realização de encontros, congressos, seminários, reuniões, lançamento de produtos e outros eventos de carácter cultural, científico, empresarial, comercial ou social. Dotado de um auditório com *foyer*, do salão Macau, com vista panorâmica e terraço, de uso polivalente, e ainda de cinco outras salas com diferentes capacidades, o Centro de Reuniões assegura aos seus clientes um vasto conjunto de serviços, incluindo *catering*, indispensáveis ao sucesso dos seus eventos.

O Centro de Reuniões está equipado com as mais avançadas soluções tecnológicas de som e de imagem, capazes de responder às necessidades de produção e realização de eventos. Projecção, iluminação, sonorização, gravação de imagem e som e ainda tradução simultânea, são alguns dos serviços disponibilizados pelo Centro, que oferece ainda aos clientes a oportunidade única de poderem conjugar as suas iniciativas com a oferta cultural do Museu.

Throughout its existence, the Documentation Centre has assisted various institutions and published works of recognised value with translations to Chinese, or from Chinese to other languages. In 2020, translation work allowed for the documental treatment of 1,069 documents in Chinese, of which 356 books and 60 magazine titles (with 214 issues) from the Kwok On Fund, which was thus completed, and 499 new documents.

The Documentation Centre is associated with Directório BAD de Bibliotecas de Museus da Associação Portuguesa de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas.

The collaboration with several national and international institutions was pursued, through the offer of Fundação Oriente publications, namely to Biblioteca Palácio da Ajuda, Fundação Casa de Macau, Museu Municipal de Santa Rocha, Terras do Xara - Associação Desenvolvimento do Termo de Monsaraz, Recanto das Palavras, among others.


MEETING CENTRE AND OTHER SERVICES

The Meeting Centre of Museu do Oriente is a leading venue for hosting meetings, congresses, seminars, product launches and other cultural, scientific, business, commercial or social events. Equipped with an auditorium with *foyer*, the Macau Room, with panoramic views and a multipurpose terrace, and also five other rooms with different capacities, the Meeting Centre assures its clients a wide range of services, including catering, which are key to the success of their events.

Fitted with the latest audio and image technology, the Meeting Centre can cater to the demands and needs involved both in producing and staging a variety of events. Projection, lighting, sound and image recording and simultaneous interpreting top a long list of services provided by the Centre, which also offers its clients the unique possibility of combining their events with the cultural program and resources in place at the museum.



Visita para crianças, exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, Lisboa
Tour for children, *Portuguese Presence in Asia* exhibition, Lisbon



Conferência Three Asian Divas, Lisboa
Three Asian Divas Conference, Lisbon

Nos dois primeiros meses de 2020 os eventos decorreram dentro da normalidade, ainda sem qualquer impacto da pandemia COVID-19. A partir de Março ficou claro que a retoma dos eventos corporativos iria decorrer de forma muito limitada e acompanhada por uma mudança de paradigma. Dessa forma aproveitou-se o período de confinamento para dispor de soluções também para eventos em formato digital - *online* e híbridos.

Em 2020, o Centro de Reuniões acolheu 56 eventos, cerca de 27% do valor de 2019, com um total de 3.700 participantes. De realçar que, no último quadrimestre, a procura de eventos foi essencialmente em formato digital.

In the first two months of 2020, events were held as usual, still free from any impact of the COVID-19 pandemic. From March onwards, however, it was clear that corporate events would resume subject to various limitations and accompanied by a paradigm shift. Thus, the lockdown period was used to find solutions also for events in digital format - *online* and hybrid.

In 2020, the Meeting Centre hosted 56 events, about 27% of number reached in 2019, with a total of 3,700 participants. It should be noted that, in the last quarter, the demand for events was essentially in digital format.



MECENAS E PATROCINADORES

O Museu do Oriente encontra-se aberto à colaboração de instituições e empresas que se revejam nos seus princípios da multiculturalidade e que queiram associar-se ao importante projecto de dinamização das relações culturais entre o Ocidente e a Ásia. Em 2020, o Museu manteve o mecenato de empresas de relevo como o Novo Banco, como mecenas principal, a Central Cervejas e Bebidas, como mecenas dos espectáculos e a Caravela, Companhia de Seguros SA, como mecenas e seguradora oficial.

PATRONAGE AND SPONSORSHIP

Museu do Oriente is open to collaboration with institutions and companies that identify with its multicultural principles and wish to associate themselves with the museum's mission of fostering cultural relations between the West and Asia. In 2020, Museu do Oriente maintained sponsorships by prominent companies such as Novo Banco (main sponsor), Central Cervejas e Bebidas (shows and performances), and Caravela Companhia de Seguros, SA (official insurance company and patron).



Casa Garden, edifício da delegação da Fundação Oriente em Macau
Casa Garden, headquarters of Fundação Oriente's delegation in Macao

DELEGAÇÕES
NO ESTRANGEIRO
OVERSEAS DELEGATIONS

Em 2020 assinalaram-se os 25 anos da delegação da Fundação Oriente em Goa e os 150 anos do nascimento do pintor Goês António de Xavier Trindade. Comemorações que se assinalaram com a XVIII edição do “Festival de Música do Monte”, que contaram com a participação especial do músico português Rão Kyao, e a deslocação do Presidente e Membros dos Conselhos de Administração e de Curadores da Fundação Oriente a Goa para jantar comemorativo com autoridades e personalidades da vida artística e intelectual de Goa, logo no início do ano, tendo as restantes acções previstas para o efeito sido condicionadas pela pandemia COVID-19.

ENSINO E FORMAÇÃO

Em matéria de ensino e formação, as três delegações da Fundação Oriente no estrangeiro - Macau, Índia e Timor-Leste - desempenham um papel de relevo no desenvolvimento e apoio a estruturas educativas locais. Em 2020, apesar de todos os condicionamentos provocados pela pandemia COVID-19, as aulas mantiveram-se em formato *online*.

Como já referido, em Macau a intervenção da Fundação concretizou-se através do apoio substancial ao IPOR - Instituto Português do Oriente que centra a sua actividade no ensino da língua portuguesa como língua estrangeira e em regime extra-curricular.

Na Índia, apesar desta área ter sido a mais afectada pela pandemia COVID-19, deu-se continuidade às acções de formação em parceria com o Centro de Língua Portuguesa do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua. No ano lectivo de 2020/21, a Fundação Oriente apoiou no território 19 professores de português, em 24 estabelecimentos de ensino secundário, abrangendo cerca de 900 alunos. As restantes acções previstas, e que implicavam a participação presencial, foram suspensas. As aulas presenciais foram suspensas em junho de 2020, tendo sido adoptado o ensino *online*. Apesar da manutenção do número de alunos apoiados, o número de professores de

In 2020, the Foundation marked the 25th anniversary of the Goa Delegation and the 150th anniversary of the birth of the Goan painter António de Xavier Trindade. Celebration events included the 18th edition of the Festival de Música do Monte, which featured Portuguese musician Rão Kyao, and the visit of the Chairman and Members of the Boards of Directors and Curators of Fundação Oriente to Goa for a commemorative dinner with Goan officials and artistic and intellectual personalities, early in the year. The remaining activities planned to commemorate these dates were hindered by the COVID-19 pandemic.

TEACHING AND TRAINING

In terms of education and training, the three overseas delegations of Fundação Oriente - Macao, India and East Timor - play a major role in the development and support of local educational structures. In 2020, despite all the constraints imposed by the COVID-19 pandemic, classes continued in online format.

As already mentioned, in Macao, the Foundation's intervention materialised in substantial support to IPOR - Instituto Português do Oriente, which focuses its activity on the teaching of Portuguese as a foreign language in an extra-curricular capacity.

In India, although this area was the most affected by the COVID-19 pandemic, training activities were continued in partnership with the Centro de Língua Portuguesa do Camões - Instituto da Cooperação e da Língua. In the 2020/21 school year, Fundação Oriente supported 19 Portuguese teachers in 24 secondary schools, covering about 900 students. The remaining activities planned, which involved in-person participation, were suspended. In-person classes were suspended in June 2020, and online teaching was adopted. Although the number of supported students remained the same, the number of Portuguese teachers in the territory decreased, due to difficulties in adapting to the online teaching format.

português diminuiu no território, por dificuldades de adaptação dos mesmos ao formato de ensino *online*.

Em Timor-Leste foram realizadas, ao longo de 2020, duas edições dos Cursos de Língua Portuguesa, respondendo assim à crescente procura pela aprendizagem de português como língua não-materna no país. A combinação de valores acessíveis, boas condições de ensino e a oferta de aulas em horário pós-laboral, contribuem para que os cursos registem muita procura por parte de estudantes e trabalhadores timorenses. Os cursos são subsidiados pela Fundação Oriente.

Actualmente, são oferecidos cursos do nível básico (A1/A2) e intermédio (B1 e B2). A delegação da Fundação Oriente em Timor-Leste recebeu 185 formandos.

Os Cursos de Língua Portuguesa promovidos pela delegação da Fundação Oriente em Timor-Leste são realizados em parceria com a Embaixada de Portugal - Camões, I.C. e o Centro de Língua Portuguesa da Universidade Nacional Timor-Lorosa'e (CLP-UNTL).

A delegação organizou em agosto uma edição especial do “Labarik Lab - Laboratório de actividades para crianças”. O programa de entrada gratuita incluiu visitas guiadas à exposição *Memórias e Encontros*, de Inu Bere, preparadas especialmente para crianças pela atriz e animadora portuguesa Isabel Francisco, um *atelier* de artes ao ar-livre organizado pela Lem Timor, para além de jogos, brincadeiras e histórias propostas pelo grupo Haktuir Ai-Knanoik. A actividade, que teve o apoio da Escola Portuguesa de Díli Ruy Cinatti (EPD) e do Projeto CAFE - Ministério da Educação e Camões, I.P., recebeu cerca de 60 crianças.

SAÚDE, ASSUNTOS SOCIAIS E FILANTROPIA

Em Macau, manteve-se o apoio às associações: Jovens com uma Missão, Macau Special Olympics e Anima.

Em Timor-Leste, manteve-se o apoio às Escolas Dom Bosco, operadas pela Congregação dos Salesianos em Timor-Leste, por meio da atribuição de subsídio monetário que permitiu apoiar a frequência de

Throughout 2020, two editions of the Portuguese Language Courses were held in East Timor, thus meeting the growing demand for Portuguese as second language learning in the country. The combination of affordable fees, good learning conditions and the offer of classes after work hours contributed to a high demand for these courses among Timorese students and employees. The courses are subsidised by Fundação Oriente.

Currently, there is an offer of basic (A1/A2) and intermediate (B1 and B2) courses. The Fundação do Oriente Delegation in East Timor welcomed 185 students.

The Portuguese Language Courses promoted by this delegation are held in partnership with the Embassy of Portugal, Camões, I.P. and Centro de Língua Portuguesa da Universidade Nacional Timor-Lorosa'e (CLP-UNTL).

In August, the delegation organised a special edition of “Labarik Lab”, a laboratory of activities for children. The free admission programme included guided tours of Inu Bere’s *Memórias e Encontros* exhibition, prepared especially for children by Portuguese actress and cultural mediator Isabel Francisco, an outdoor arts workshop organized by Lem Timor, as well as games, play activities and stories proposed by the Haktuir Ai-Knanoik group. This programme, which had the support of Escola Portuguesa de Díli Ruy Cinatti (EPD) as well as of Projeto CAFE - Ministério da Educação e Camões, I.P., welcomed about 60 children.

HEALTH, SOCIAL AFFAIRS AND PHILANTHROPY

In Macao, support to the following associations was continued: Jovens com uma Missão, Macau Special Olympics and Anima.

In East Timor, support for Escolas Dom Bosco, run by Congregação dos Salesianos em Timor-Leste, was maintained through the allocation of monetary subsidies to 50 students attending the professional

50 alunos das escolas profissionais de Fatumaca, no município de Baucau, e de Comoro, Díli, para além do financiamento de parte dos custos de aquisição de materiais para a realização das aulas práticas de carpintaria, mecânica, refrigeração, eletricidade e eletrónica, entre outras.

Em Goa, a Fundação Oriente apoiou a Humane Voluntary Welfare Association, no apetrechamento de uma biblioteca numa escola governamental em Amalpuram, no distrito rural de Godavari District, Andhra Pradesh, apoiando desta forma crianças desfavorecidas que frequentam essa escola. A biblioteca proporcionou manuais e livros para utilização em salas de aula e um espaço para iniciativas lúdicas de incentivo à leitura. Apoiou ainda o projecto Kolkata Monsoon Relief, na distribuição de *kits* de primeira necessidade a uma parte da população sem abrigo da cidade de Calcutá, em situação ainda mais desfavorecida, não só devido à pandemia COVID-19, mas também aos fenómenos naturais que assolaram a cidade.

COLABORAÇÃO COM INSTITUIÇÕES

A delegação de Macau continuou, em 2020, a sua colaboração com instituições de matriz portuguesa no território, como o Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, o Instituto Português do Oriente, a Casa de Portugal em Macau, a Fundação Rui Cunha, o Albergue SCM e, ainda, com associações locais como o Clube de Jazz de Macau, a Jazz Promotion Association, a Casa do Brasil, a Casa de Moçambique, a Associação Cultural de Cabo Verde, a Art for All, o Instituto de Estudos Europeus, a associação cultural BABEL, a Associação Cultural 10 Marias, o CURB - Centro para Arquitectura e Urbanismo, a associação cultural D'As Entranhas, a associação CUT, o Museu de Arte de Macau e o Instituto Cultural de Macau.

Destaca-se o apoio às actividades de férias da Casa de Portugal em Macau e à Festa de Natal da Associação de Macaenses.

Em Timor-Leste, a delegação manteve a estratégia de colaboração com instituições timorenses, portuguesas

schools of Fatumaca, in the municipality of Baucau, and Comoro, Dili, in addition to partially financing the purchase of materials for practical classes in carpentry classes, refrigeration, electricity and electronics, among others.

In Goa, Fundação Oriente supported the Humane Voluntary Welfare Association in equipping a library at a government school for disadvantaged children in Amalpuram, in the rural district of Godavari District, Andhra. The library provided textbooks and other books for use in classrooms, and a space for ludic initiatives intended to encourage reading habits. The Goa Delegation also supported the Kolkata Monsoon Relief project, in the distribution of essentials kits among the homeless population of the city of Kolkata, whose situation worsened not only due to the COVID-19 pandemic, but also to the natural disasters that hit the city.

INSTITUTIONAL COLLABORATION

In 2020, the Macao delegation continued its collaboration with Portuguese-based institutions in the territory, such as the Consulate General of Portugal in Macao and Hong Kong, Instituto Português do Oriente, Casa de Portugal em Macau, Fundação Rui Cunha, Albergue SCM, and also with local associations such as Clube de Jazz de Macau, Jazz Promotion Association, Casa do Brasil, Casa de Moçambique, Associação Cultural de Cabo Verde, Art for All, Instituto de Estudos Europeus, BABEL cultural association, Associação Cultural 10 Marias, CURB - Centro para Arquitectura e Urbanismo, D'As Entranhas cultural association, association CUT, Museu de Arte de Macau and Instituto Cultural de Macau.

Worth highlighting is also the support given to the holiday activities of Casa de Portugal em Macau and the Christmas party hosted by Associação de Macaenses.

In East Timor, the delegation continued the strategy of collaboration with Timorese, Portuguese and



Coro StopGaps, Capela de Nossa Senhora do Monte, Festival de Música do Monte, Goa
StopGaps Choir, Chapel of Our Lady of Monte, Monte Music Festival, Goa

e outras sediadas no território, através do apoio à organização ou cedência gratuita de espaços para a realização de conferências, *workshops* e outras iniciativas culturais ou cívicas, de manifesto interesse para a população. Entre estas destacam-se a colaboração estreita com a Embaixada de Portugal, o Camões, I.C. e os respectivos projectos de ensino que lhe estão dependentes, bem como com a Universidade Nacional Timor-Lorosa'e (UNTL), a Embaixada do Brasil, o BNU Timor, a Escola Portuguesa de Díli Ruy Cinatti, a ONG Timor Aid e a delegação da União Europeia, com o apoio a uma exposição proposta pela delegação.

Foi concedido apoio ao programa cultural da ONG Timor Aid, uma das únicas a actuar na preservação e promoção da cultura timorense, para colmatar dificuldades financeiras trazidas com a interrupção dos cursos da língua tétum, cancelados devido à pandemia COVID-19, que constituem a principal fonte de financiamento da referida ONG.

Foi concedido apoio à actividade de incentivo à leitura "Mundo-Livro", realizada pelo Centro de Língua Portuguesa da UNTL (CLP-UNTL), com apoio da Embaixada de Portugal - Camões, I.P. e da Plural Editores. De Junho a Novembro, o programa *online*, transmitido pela página oficial do CLP-UNTL no Facebook, contou com nove edições, onde foram apresentadas resenhas de obras de autores lusófonos, bem como leituras de trechos destas, seguidos de um desafio que premiou, com um exemplar das obras apresentadas, aqueles que responderam a *quizzes*. Entre os autores propostos estiveram Eça de Queirós, José Saramago, José Eduardo Agualusa, Luís Cardoso e Valter Hugo Mãe. Durante a Feira do Livro 2020 da Fundação Oriente, realizou-se uma edição especial presencial do "Mundo-Livro", no auditório da Fundação Oriente em Díli - onde foram abordadas obras de Saramago.

A delegação apoiou a organização da "Semana da Língua Portuguesa", iniciativa da Embaixada de Portugal, com o apoio da Embaixada do Brasil, UNTL-Universidade Nacional Timor Lorosa'e, e Parlamento Nacional, entre outras.

other institutions based in the territory, by supporting the organisation of or lending venues for holding conferences, workshops and other cultural or civic initiatives of manifest interest to the population. These include close collaboration with the Embassy of Portugal, Camões, I.P. and their respective teaching projects, as well as with Universidade Nacional Timor-Lorosa'e (UNTL), the Embassy of Brazil, BNU Timor, Escola Portuguesa de Díli Ruy Cinatti, NGO Timor Aid and the delegation of the European Union, the latter pertaining to support for an exhibition proposed by the delegation.

Support was granted to the cultural program of the NGO Timor Aid, one of the few engaged in the preservation and promotion of Timorese culture, to overcome financial hardships brought about by the cancellation of Tetum language courses in the wake of the COVID-19 pandemic, since the course constituted the main source of funding for the said NGO.

Support was granted to "Mundo-Livro", a reading encouragement activity carried out by Centro de Língua Portuguesa da UNTL (CLP-UNTL), supported by the Embassy of Portugal - Camões, I.P. and Plural Editores. From June to November, the online program, aired by the official CLP-UNTL Facebook page, comprised nine editions, featuring reviews of works by Lusophone authors, as well as readings of excerpts, followed by a quiz competition that gifted participants with a copy of the afore-mentioned works. Featured authors included Eça de Queirós, José Saramago, José Eduardo Agualusa, Luís Cardoso and Valter Hugo Mãe. During the Fundação Oriente 2020 Book Fair, a special in-person edition of "Mundo-Livro" was held in the auditorium of Fundação Oriente in Díli, which centred on works by José Saramago.

The delegation supported the organisation of the "Portuguese Language Week", an initiative of the Embassy of Portugal, with the support of the Embassy of Brazil, UNTL- Universidade Nacional Timor Lorosa'e, and the National Parliament, among others.

A delegação concedeu apoio, ainda, a uma visita de estudo à Ilha de Ataúro, integrada no programa de estágio dos dez alunos finalistas do Curso Profissional de Turismo da Escola Portuguesa de Dili Ruy Cinatti (EPD).

Por solicitação do grupo de artesãs Boneca de Ataúro e em parceria com a Associação de Artesanato de Timor-Leste (AARTIMOR), a delegação da Fundação Oriente em Timor-Leste apoiou a realização de uma feira de artesanato, que reuniu 16 grupos de artesãos e produtores locais, e que teve lugar no jardim da própria delegação.

O evento, realizado nos dias 11 e 12 de Setembro, visou promover as vendas de produtos destes grupos, proporcionando-lhes um alívio financeiro diante do impacto económico severo que têm sofrido com a pandemia COVID-19. Os cerca de 300 visitantes da feira puderam assistir a atrações culturais gratuitas, como concertos musicais e teatro infantil.

A Feira do Livro da Fundação Oriente foi realizada, mais uma vez, nos jardins da delegação de Timor. Organizada pela Fundação Oriente em parceria com o Projeto CAFE - Ministério da Educação, o Centro de Língua Portuguesa da (CLP-UNTL), o Projeto FOCO. UNTL, a Embaixada de Portugal - Camões, I.P. e a Embaixada do Brasil em Dili - Leitorado Brasileiro, a Feira recebeu cerca de 900 visitantes, tendo registado grande afluência de jovens timorenses, na sua maioria estudantes universitários. Sob o tema “Pássaros têm asas... Pessoas têm livros”, o evento destacou obras literárias publicadas em Língua Portuguesa. Participaram na Feira todos os livreiros com actividade em Timor-Leste, nomeadamente a Plural Editores, a Livraria Central, a Livros & Cia. e a Abut, bem como o grupo Haktuir Ai-Knanoik e a ONG Timor Aid. Instituições portuguesas a trabalhar no ensino, divulgação e promoção da Língua Portuguesa no país, como a Escola Portuguesa de Dili Ruy Cinatti (EPD) e o Centro Cultural Português de Dili, também participaram. Para além da venda de livros a valores com desconto, a Feira do Livro 2020 promoveu um extenso programa cultural gratuito que incluiu um ciclo de cinema & literatura,

The delegation also provided support for a study visit to Ataúro Island, as part of the internship program of ten finalist students of the Professional Tourism Course at Escola Portuguesa de Dili Ruy Cinatti (EPD).

At the request of the artisans group Boneca de Ataúro and in partnership with Associação de Artesanato de Timor-Leste (AARTIMOR), the Fundação Oriente's delegation in East Timor supported the hosting of a crafts fair. Bringing together 16 groups of local artisans and craftspeople, the fair took place in the delegation's garden. The event, hosted on 11 and 12 September, sought to boost product sales, thus providing the participating groups with financial relief in the face of the severe economic impact they suffered with the COVID-19 pandemic. The fair's approximately 300 visitors were able to attend free cultural attractions such as music concerts and children's theatre plays.

Fundação Oriente's Book Fair was once again held in the gardens of the Dili Delegation. Organised by Fundação Oriente in partnership with Projeto CAFE - Ministério da Educação, Centro de Língua Portuguesa da (CLP-UNTL), Projeto FOCO. UNTL, the Embassy of Portugal - Camões, I.P. and the Embassy of Brazil in Dili - Leitorado Brasileiro, the Fair welcomed some 900 visitors, registering a large influx of Timorese young people, mostly university students. Under the theme “Birds have wings... People have books”, the event highlighted literary works published in Portuguese. All booksellers active in East Timor participated in the Fair, namely Plural Editores, Livraria Central, Livros & Cia. and Abut, as well as the group Haktuir Ai-Knanoik and the NGO Timor Aid. Portuguese institutions engaged in the teaching, dissemination and promotion of the Portuguese language in the country, such as Escola Portuguesa de Dili Ruy Cinatti (EPD) and Centro Cultural Português de Dili, also participated. In addition to selling books at discount prices, the 2020 Book Fair promoted an extensive free-of-charge cultural programme that included

declamações de poesia e música, entre outras actividades, tendo contado ainda com um espaço dedicado às crianças, com actividades lúdico-pedagógicas e canto da leitura, com organização do grupo Haktuir Ai-Knanoik e da Lem Timor.

Cerca de 600 visitantes marcaram presença no “Mercado de Natal da Fundação Oriente”, que reuniu 36 expositores e que contou com uma programação cultural gratuita. Realizado em parceria com a associação nacional dos artesãos (AARTIMOR) o evento, que reuniu produtos de artesanato, decoração, jardinagem, vestuário e artes, teve a participação de uma diversidade de grupos e organizações, entre eles a Embaixada de Portugal - Camões, I. P., o Projeto CAFE - Ministério da Educação, a Dili International School (DIS), o Dili Community Choir, a Fundação Agape e a Faculdade de Educação da UNTL. O evento foi uma oportunidade de convívio entre as comunidades timorense, portuguesa e das diversas nacionalidades presentes em Timor-Leste. Foi organizado, também, um sorteio de produtos locais, bem como de viagens a Ataúro e Aileu (oferecidos, respetivamente, pela empresa Compass Diving e pela ONG internacional The Asia Foundation). A iniciativa contou ainda com um espaço das crianças com oficinas gratuitas de artesanato, pintura facial, jogos e histórias.

Foi concedido apoio ao grupo de jovens timorenses Haktuir Ai-knanoik, que se dedica a recolher e a contar histórias tradicionais timorenses em português e em tétum, bem como a realizar actividades lúdico-pedagógicas para crianças, prioritariamente em língua portuguesa. Para além da participação em diversos eventos que compuseram a programação da delegação da Fundação Oriente em Timor-Leste em 2020, continuou-se a apoiar o grupo por meio da cedência de espaços para reuniões e ensaios.

Da colaboração habitual com a Universidade Nacional Timor Lorosa'e, (UNTL) destaca-se o Protocolo para atribuição de uma Bolsa de Estudo de Mestrado ou Doutoramento. Em 2020, refere-se a conclusão, com sucesso, de um mestrado em Educação Física

a film and literature cycle, poetry readings and music, among other activities, as well as a space dedicated to children, with recreational and pedagogical activities and a reading corner, organised by the group Haktuir Ai-Knanoik and Lem Timor.

About 600 visitors attended Fundação Oriente's Christmas Market, which brought together 36 stands and included a free-of-charge cultural programme. Held in partnership with the national association of artisans (AARTIMOR), the event, which featured the sale of items of craftwork, decoration, gardening, clothing and arts, counted on the participation of several groups and organisations, including the Embassy of Portugal - Camões, I. P., Projeto CAFE - Ministério da Educação, Dili International School (DIS), Dili Community Choir, Fundação Agape and the Education Faculty of UNTL. The event was an occasion for the Timorese and Portuguese communities, as well as various other national communities in East Timor, to gather socially. A raffle was organized with prizes ranging from local products to trips to Ataúro and Aileu (offered, respectively, by the Compass Diving company, and the international NGO The Asia Foundation). The initiative also featured a children's space with free craft workshops, face painting, games and stories.

Support was granted to the Timorese youth group Haktuir Ai-knanoik, which is dedicated to collecting and telling traditional Timorese stories in Portuguese and Tetum, as well carrying out recreational-pedagogical activities for children, primarily in Portuguese. In addition to participating in several events featured in the delegation's programme in 2020, the group continued to be supported through the lending of meeting and rehearsal spaces.

The protocol for the awarding of a master's or PhD scholarship stands out in the usual collaboration with Universidade Nacional Timor Lorosa'e, (UNTL). In 2020, this pertained to the successful completion of a master's degree in Physical Education at the University of Porto by a lecturer of UNTL.

na Universidade do Porto de um professor da referida instituição.

A delegação em Dili apoiou um conjunto alargado de instituições privadas, entidades governamentais e não-governamentais, na realização de reuniões de trabalho, acções de formação e actividades próprias, também através da cedência de espaço em condições especiais, facilitando assim o desenvolvimento da acção destas mesmas instituições no território. Destes organismos, destacam-se a Embaixada de Cuba, o Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (UNDP), o Fundo das Nações Unidas para a Infância e a Juventude (UNICEF), a Secretaria de Estado da Juventude e Desporto (SEJD - Min. Educação TL) e o projecto Parceria para a Melhoria da Prestação de Serviços através do Reforço da Gestão e da Supervisão das Finanças Públicas em Timor-Leste (PFMO), co-financiado pela União Europeia e o Camões, I.P.

CURSOS E CONFERÊNCIAS

As delegações da Fundação Oriente no estrangeiro organizam ou apoiam, com regularidade, conferências sobre temas transversais a Portugal e aos países onde estão instaladas, bem como cursos, *workshops*, seminários e palestras no âmbito de práticas culturais ou artísticas, nacionais ou regionais.

Em Goa, foram organizadas três apresentações: “Fotografia e Memória: Um Olhar Antropológico Sobre um Estúdio Goês”, pela Professora Rosa Perez, que tem por base uma investigação em curso sobre o fotógrafo Goês Krishna Navelcar e o seu Estúdio Ganesh em Goa; a segunda, “Coleção Trindade: O retrato de Antunes Amor” sobre a vida e obra do pedagogo Antunes Amor, retratado pelo pintor Goês António Xavier Trindade em 1919. Apresentação proferida pela Dra. Maria do Carmo Piçarra; e a última, “Pensando Goa”, um projecto de pesquisa sobre Goa por um grupo de investigadores da Índia, Portugal, Brasil, EUA e Reino Unido, em colaboração com a Universidade de S. Paulo, Brasil.

Em Dili, a Fundação Oriente acolheu a transmissão em directo do painel “Uma Lulik: rebuilding houses

The delegation in Dili supported a wide range of private institutions, governmental and non-governmental entities, in the organisation of work meetings, training and other activities, also through the lease of its premises under special conditions, thus facilitating these institutions’ activities in the territory. These include the Cuba Embassy, the United Nations Development Programme (UNDP), the United Nations Children’s and Youth Fund (UNICEF), Secretaria de Estado da Juventude e Desporto (SEJD - Min. Educação TL) and the project Parceria para a Melhoria da Prestação de Serviços através do Reforço da Gestão e da Supervisão das Finanças Públicas em Timor-Leste (PFMO), co-financed by the European Union and Camões, I.P.

COURSES AND CONFERENCES

The overseas delegations of Fundação Oriente regularly organise or support conferences on topics transversal to Portugal and the countries in which they are established, as well as courses, workshops, seminars and lectures in the fields of cultural or artistic practices, national or regional.

In Goa, three presentations were organised: “Photography and Memory: An Anthropological Look At a Goan studio”, by Professor Rosa Perez, based on an ongoing research centering Goan photographer Krishna Navelcar and his Ganesh Studio; the second, “Trindade Collection: The portrait of Antunes Amor” about the life and work of educator Antunes Amor, portrayed by the Goan painter António Xavier Trindade in 1919. The presentation was delivered by Maria do Carmo Piçarra; and finally, “Reflecting on Goa”, a research project by a group of researchers from India, Portugal, Brazil, USA and the United Kingdom, in collaboration with the University of S. Paulo, Brazil.

In Dili, Fundação Oriente hosted the live broadcast of the panel “Uma Lulik: rebuilding houses and

and communities”, integrado no Colóquio Internacional Timor-Leste: A Ilha e o Mundo, evento organizado *online* pela Timor-Leste Studies Association - Portugal, em parceria com a Universidade Aberta de Lisboa. Em cinco dias foram apresentados 15 painéis em vários espaços da cidade, entre os quais o auditório da delegação. O evento, aberto ao público e de entrada livre, teve lotação máxima - respeitando as regras do distanciamento social em vigor.

Foi novamente concedido apoio à realização das V Jornadas Pedagógicas, iniciativa do Centro de Língua Portuguesa da Universidade Nacional Timor Lorosa'e (CLP-UNTL), em articulação com a Faculdade de Educação Artes e Humanidades da UNTL e com a Embaixada de Portugal - Camões, I.P. O evento, sob o tema “Língua, Literatura e Cultura em (trans)formação - Os desafios da atualidade” incluiu a apresentação de comunicações, sessões plenárias e oficinas realizadas na UNTL, no Arquivo & Museu da Resistência Timorese e no auditório da delegação da Fundação Oriente, tendo sido transmitido também *online*.

A delegação da Fundação Oriente apoiou, através da cedência de espaço, a formação organizada pelo Restaurante-Escola ProEma, em parceria com as ONGs Marie Stopes e Maluk Timor, na qual cerca de 70 jovens mulheres timorenses participaram. O evento contou também com o apoio da Cooperação Francesa em Timor-Leste.

Decorreu na delegação em Dili a VI Jornada Científica Nacional dos Profissionais da Saúde, sob o tema “Por um desenvolvimento sustentável da formação médica, trabalho assistencial e investigação”, promovido pela Escola Superior de Medicina da Faculdade de Ciências Médicas e da Saúde da Universidade Nacional Timor-Lorosa'e (UNTL) e pela Brigada Médica Cubana. A delegação apoiou o evento cedendo gratuitamente o espaço.

Foi concedido apoio, também por cedência de espaço, para a realização do Seminário “Pós-Graduação Visa Dignificar a Nação”, organizado pelo Programa de Pós-Graduação da Universidade Nacional Timor-Lorosa'e (PPG-UNTL).

communities”, integrated in the international colloquium East Timor: the Island and the World, an online event organised by Timor-Leste Studies Association - Portugal, in partnership with Universidade Aberta de Lisboa. Over five days, 15 panels were presented in various venues of the city, including the delegation's auditorium. The event, open to the public and free of charge, was full to maximum capacity - respecting the rules of social distancing in force.

Support was once again granted to the V Jornadas Pedagógicas, an initiative of Centro de Língua Portuguesa da Universidade Nacional Timor Lorosa'e (CLP-UNTL), in conjunction with Faculdade de Educação Artes e Humanidades of UNTL and the Embassy of Portugal - Camões, I.P. The event, under the theme “Language, literature and culture in (trans)formation - The challenges of today”, included the presentation of papers, plenary sessions and workshops held at UNTL, Arquivo & Museu da Resistência Timorese and the auditorium of Fundação Oriente's delegation, and was also streamed online.

By granting use of its premises free of charge, Fundação Oriente's delegation in Dili supported the training activity organised by Restaurante-Escola ProEma, in partnership with the NGOs Marie Stopes and Maluk Timor, in which about 70 young Timorese women participated. The event was also supported by the French Cooperation in East Timor.

The VI National Scientific Day of Health Professionals took place at the delegation in Dili, under the theme “For the sustainable development of medical training, care work and research”, promoted by Escola Superior de Medicina da Faculdade de Ciências Médicas e da Saúde da Universidade Nacional Timor-Lorosa'e (UNTL) and the Cuban Medical Brigade. The delegation supported the event by granting the use of its premises free of charge. Likewise, the seminar “Graduate Programme Aims to Dignify the Nation”, organised by the Graduate Programme of Universidade Nacional Timor-Lorosa'e (PPG-UNTL) was also supported.



Dança tradicional indiana, Festival de Música do Monte, Goa
Tradicional Indian dance, Monte Music Festival, Goa

ARTES DO ESPECTÁCULO E AUDIOVISUAIS

Melodic Fantasy

Espectáculo organizado pelo Clube dos Amigos do Riquexó, no jardim da Casa Garden, incluído no “Festival Fringe” de Macau 2020 do Instituto Cultural de Macau. *Performance* multidisciplinar para as crianças se divertirem no teatro, com fantoches, actores reais, bailarinos e tudo rodeado pelo som mágico do instrumento *handpan* (Hang), tocado por talentosos artistas locais.

Arraial

Espectáculo de marionetas de Elisa Vilaça, realizado no jardim da Casa Garden, no âmbito das comemorações do 10 de Junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Tratou-se de uma co-organização da Fundação Oriente, do Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, da Casa de Portugal em Macau, do Instituto Português do Oriente e da AICEP. A apresentação foi feita a partir da interacção entre o teatro físico e os típicos *robertos* portugueses.

Tributo à Música Portuguesa

Concerto com Tomás Ramos de Deus, Miguel Andrade, Ivan Peneda, Luís Bento e Paulo Pereira, no jardim da Casa Garden, integrado nas comemorações do 10 de Junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, uma co-organização da Fundação Oriente, do Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, da Casa de Portugal em Macau, do Instituto Português do Oriente e da AICEP.

Serão Literário

Também no âmbito das comemorações do 10 de Junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, se realizou, na Casa Garden, um encontro de poetisas e *diseurs* para ce-

PERFORMING ARTS AND AUDIOVISUAL

Melodic Fantasy

A show organised by Clube dos Amigos do Riquexó, in the garden of Casa Garden, included in the 2020 Macao Fringe Festival of Instituto Cultural de Macau. Multidisciplinary performances for children to have fun in the theatre, with puppets, real actors and dancers, all surrounded by the magical sound of the *handpan* instrument (Hang), played by talented local artists.

Arraial

Puppet show by Elisa Vilaça, held in the garden of Casa Garden, in the context of the celebrations of June 10, Day of Portugal, Camões and the Portuguese Communities. It was a co-organisation of Fundação Oriente, the Consulate General of Portugal in Macao and Hong Kong, Casa de Portugal em Macau, do Instituto Português do Oriente and AICEP. The presentation was based on the interaction between the physical theatre and the typical Portuguese *roberto* puppets.

Tribute to Portuguese Music

Concert with Tomás Ramos de Deus, Miguel Andrade, Ivan Peneda, Luís Bento and Paulo Pereira, in the garden of Casa Garden, integrated in the celebrations of June 10, Day of Portugal, Camões and the Portuguese Communities. Co-organised by Fundação Oriente, the Consulate General of Portugal in Macao and Hong Kong, Casa de Portugal em Macau, Instituto Português do Oriente and AICEP.

Literary Soirée

Also in the context of the celebrations of June 10, Day of Portugal, Camões and the Portuguese Communities, a meeting of poets and *diseurs* was held at Casa Garden to celebrate poetry in Portuguese. The session brought together over 20 poets and

lebrar a poesia em língua portuguesa. A sessão reuniu mais de 20 poetas e *diseurs*, entre os quais se destacam: Maria José Grosso, Universidade de Macau; Vera Borges, Universidade de S. José; Fernando Sales Lopes e Manuela Carvalho, Universidade de Macau; Yao Jing Ming, Universidade de Macau; Isaak Pereira, Margarida Saraiva, Dora Gago, João Miguel Barros, Maria José de Freitas, Ana Paula Barros e os músicos Tomás Ramos de Deus, Miguel Andrade, Paulo Pereira.

Serão Literário II

Tendo em consideração o sucesso do primeiro *Serão Literário*, realizou-se uma segunda sessão, na galeria de exposições temporárias da Casa Garden.

No âmbito das comemorações do 10 de Junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, a delegação de Macau da Fundação Oriente apoiou, ainda, as seguintes actividades:

- Exposição *Dias de Portugal, Desenhos de Sul a Norte*, de Adalberto Tenreiro, no Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong;
- Exposição *O Sono*, de Madalena Fonseca, na Casa de Vidro do Tap Seac;
- Lançamento do livro de poesia *Rio das Pérolas*, na Casa de Vidro do Tap Seac.

No jardim da Casa Garden realizaram-se o *Concerto de instrumento musical Han e o Concerto de Outono*, com a banda da Casa de Portugal em Macau.

Realizaram-se, ainda, concertos de música clássica organizados pelo Instituto Cultural, com a Orquestra Juvenil de Macau e com a Orquestra de Macau do Instituto Cultural, na Galeria Principal da Casa Garden.

VI Encontro de Marionetas de Macau

Uma organização da Casa de Portugal em Macau com o apoio da Fundação Oriente, realizou-se no jardim e no auditório da Casa Garden. No Encontro foram realizados dois espectáculos originais,

diseurs, namely: Maria José Grosso, Universidade de Macau; Vera Borges, University of S. José; Fernando Sales Lopes and Manuela Carvalho, Universidade de Macau; Yao Jing Ming, Universidade de Macau; Isaak Pereira, Margarida Saraiva, Dora Gago, João Miguel Barros, Maria José de Freitas, Ana Paula Barros and musicians Tomás Ramos de Deus, Miguel Andrade and Paulo Pereira.

Literary Soirée II

In view of the success of the first *Literary Soirée*, a second session was held at the temporary exhibitions' gallery of Casa Garden.

As part of the celebrations of June 10, Day of Portugal, Camões and the Portuguese Communities, the Macao delegation of Fundação Oriente also supported the following activities:

- Exhibition *Days of Portugal, Drawings from South to North*, by Adalberto Tenreiro, at the Consulate General of Portugal in Macao and Hong Kong;
- Exhibition *The Sleep*, by Madalena Fonseca, at Tap Seac's Glass House;
- Launch of the poetry book *Rio das Pérolas*, at Tap Seac's Glass House.

The garden of Casa Garden hosted the *Concert of Han musical instrument* and the *Autumn concert*, with the band of Casa de Portugal em Macau.

Classical music concerts organised by Instituto Cultural, with Orquestra Juvenil de Macau and with Orquestra de Macau do Instituto Cultural, were also held at Casa Garden's Main Gallery.

VI Macao Puppet Meeting

An initiative by Casa de Portugal em Macau with the support of Fundação Oriente. Taking place in the garden and auditorium of Casa Garden, the Meeting featured two original shows, one by Elisa Vilaça and another by Sérgio Rolo, as well as two shows by a local Chinese group.

um de Elisa Vilaça e outro de Sérgio Rolo intitulado *O Circo* e ainda dois espectáculos de um grupo local chinês.

Lançamento do livro de poesia de António Mil-Homens, com apresentação do Embaixador Carlos Frota.

Na Índia, neste âmbito, decorreu na Capela Nossa Senhora do Monte, Velha Goa, no início de Fevereiro, o 18.º Festival de Música do Monte, uma das actividades de maior prestígio desta delegação, que em 2020 contou com a apresentação de seis concertos de música e dança de tradição indiana e música clássica ocidental e um do grupo de Rão Kyao, em parceria com o Cidade de Goa Resort e com o apoio da Arquidiocese de Goa e o Departamento de Arqueologia e Arquivos do Governo de Goa.

Destaca-se também a organização do Concurso da Canção Portuguesa - Vem Cantar, que em 2020 se realizou em formato digital, não tendo por isso sofrido menor procura ou menor popularidade. As actuações dos finalistas foram gravadas e disponibilizadas em diversas plataformas e redes sociais. Realizado em colaboração com o Rosary College of Art and Science, Navelim.

Em termos de audiovisuais, as delegações mantiveram a sua programação, com a necessária redução do número de participantes presenciais.

A delegação de Macau apoiou um conjunto de iniciativas de relevo:

New York Portuguese Short Film Festival (NYPSFF) e Festival de Curtas Metragens da CPLP

Dois festivais de curtas metragens, integrados nas comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas na RAEM, dedicados à divulgação do cinema contemporâneo em língua portuguesa. O NYPSFF, organizado pela primeira vez em Junho de 2011, foi o primeiro festival de curtas metragens portuguesas nos Estados

Launch of a poetry book by António Mil-Homens, presented by Ambassador Carlos Frota.

In India, and in the field of performing arts, Capela de Nossa Senhora do Monte in Old Goa hosted, in early February, the 18th Monte Music Festival. One of the most prestigious activities of this delegation, in 2020 the festival featured six performances of traditional Indian music and dance, Western classical music and a concert by Rão Kyao's group, in partnership with Cidade de Goa Resort and with the support of the Archdiocese of Goa and the Department of Archaeology and Archives of the Government of Goa.

Also noteworthy was the organisation of the Portuguese Song Contest - Vem Cantar, which in 2020 was held in digital format, without however registering a decrease in participation or popularity. The finalists' performances were recorded and released on various platforms and social media networks. Organized in collaboration with Rosary College of Art and Science, Navelim.

In terms of audiovisuals, the delegations maintained their programming, with the necessary reduction in the number of in-person participants.

The Macao delegation supported a number of major initiatives:

New York Portuguese Short Film Festival (NYPSFF) and CPLP Short Film Festival

Two short film festivals, integrated in the celebrations of the Day of Portugal, Camões and the Portuguese Communities in the RAEM, dedicated to the dissemination of contemporary cinema in Portuguese. NYPSFF, first organized in June 2011, was the first Portuguese short film festival in the United States. This festival has been a great showcase for contemporary Portuguese cinema and has opened doors to new national directors in terms of promoting and disseminating their



Coro da Universidade de Goa, Capela de Nossa Senhora do Monte, Festival de Música do Monte, Goa
Goa University Choir, Chapel of Our Lady of Monte, Monte Music Festival, Goa

Unidos. Este festival tem sido uma grande mostra para o cinema contemporâneo português e tem aberto portas aos novos realizadores nacionais em termos de promoção e divulgação das suas curtas metragens - até mesmo para participarem noutros festivais internacionais.

Mostra de Cinema Português: Indie Lisboa e outros filmes

Como vem sendo hábito nos últimos anos, e no âmbito das comemorações do 10 de Junho, a Portugal Film juntou-se à Fundação Oriente e à Casa de Portugal em Macau na organização da 5.^a Mostra de Cinema Português em Macau, que contou ainda com o apoio institucional do Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, do Instituto Português do Oriente e da AICEP. Devido às restrições vividas não foi possível receber convidados de Portugal, e o formato foi ligeiramente reduzido. Foi exibido um filme de Tiago Guedes, o realizador que recentemente viu seleccionado em Veneza o seu filme *A Herdade* e que, em 2019, estreou *Tristeza e Alegria na Vida das Girafas* a partir da adaptação de uma peça de Tiago Rodrigues, director do Teatro D. Maria II e vencedor do Prémio Pessoa em 2019. Duas sessões de curtas metragens com filmes que passaram pelos principais festivais de cinema internacionais.

Festival Internacional de Curtas de Macau 2020 (antigo Sound & Image Challenge International Festival)

A Fundação Oriente apoiou a 11.^a edição deste festival com a atribuição de um prémio ao melhor filme de Macau. O vencedor do prémio Fundação Oriente para a “Melhor Entrada Local” foi a curta metragem *The Handover*, filme a preto e branco de 30 minutos, realizado por Maxim Bessmertny, residente em Macau. O festival realizado anualmente, decorreu no Teatro Dom Pedro V, e exhibe as mais recentes produções filmicas mundiais.

short films - leading to participations in other international festivals.

Portuguese Film Showcase: Indie Lisboa and other films

As has been customary in recent years, and in the context of the celebrations of June 10, Portugal Film joined Fundação Oriente and Casa de Portugal em Macau in the organisation of the 5th Portuguese Film Showcase in Macao, which also had the institutional support of the Consulate General of Portugal in Macao and Hong Kong, Instituto Português do Oriente and AICEP. Due to the mandatory restrictions in place, it was not possible to welcome guests from Portugal, and the format was slightly reduced. A film by Tiago Guedes, the director who recently saw his film *A Herdade* selected in Venice, was screened. In 2019, Tiago Guedes premiered *Tristeza e Alegria na Vida das Girafas*, adapted from a play by Tiago Rodrigues, director of Teatro D. Maria II and winner of the Pessoa Prize in 2019. Two short film sessions were held, with films that have been screened in major international film festivals.

Macao International Short Film Festival 2020 (former Sound & Image Challenge International Festival)

Fundação Oriente supported the 11th edition of this festival by granting an award to the best film from Macao. The winner of the Fundação Oriente award for “Best Local Entry” was *The Handover*, a 30-minute black-and-white short film directed by Macao resident Maxim Bessmertny. Held annually, the festival took place at Teatro Dom Pedro V, and screened the latest film productions worldwide.

This delegation supported Associação Audio-Visual CUT in organising the “Keep Roll with Cut Film Day” event, which took place in the auditorium and

Esta delegação apoiou a Associação Audio-Visual CUT na organização do evento “Keep Roll with Cut Film Day”, que se realizou no auditório e galeria de exposições temporárias da Casa Garden. O evento contou com a apresentação de filmes, uma exposição do trabalho realizado por esta associação ao longo dos últimos anos e de um espectáculo de música no jardim da Casa Garden.

Em Goa, realizou-se com sucesso o ciclo de cinema “Era uma Vez em Goa”, baseado em filmes de arquivo e contemporâneos com temas relativos à cultura e identidade goesas. O ciclo, que já foi exibido no Museu do Oriente, em Lisboa e na delegação de Macau, foi organizado pela comissária e bolsreira da Fundação Oriente, Dra. Maria do Carmo Piçarra.

Em Timor-Leste, a delegação da Fundação Oriente recebeu, pela primeira vez, a Festa do Cinema Italiano. O evento, organizado pela Associação Il Sorpasso com o apoio da Fundação Oriente e da Embaixada de Itália em Lisboa, decorreu no Auditório da Fundação Oriente em Díli, tendo destacado a designação da Itália como País Observador da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP).

A Fundação Oriente apoiou a produção e disseminação de um vídeo comemorativo do Primeiro Dia Mundial da Língua Portuguesa da Embaixada de Portugal - Camões, I.P., que substituiu as habituais comemorações presenciais alusivas à data. A peça audiovisual de cerca de cinco minutos apresentou personalidades timorenses a destacarem a importância da Língua Portuguesa nas mais diversas áreas, e foi exibida, tanto na televisão pública (TVTL), como na maior emissora privada do país, a GMNTV, no dia 5 de maio.

O habitual programa de Cinema Francês 2020, organizado pela Cooperação Francesa/ Institute Français e a delegação da Fundação Oriente em Timor-Leste, privilegiou sessões de cinema ao ar-livre, realizadas no jardim da delegação, em Díli, adaptando-se desta forma aos desafios trazidos com a pandemia COVID-19. Foram apresentados cinco filmes de produção francesa recente, com legendas em

gallery of temporary exhibitions of Casa Garden. The event featured the presentation of films, an exhibition of the work carried out by this association over the last few years and a music show in the garden of Casa Garden.

In Goa, the film cycle “Once Upon a Time in Goa” was successfully hosted, based on archive and contemporary films with themes related to Goan culture and identity. The cycle, which has already been screened at Museu do Oriente in Lisbon and at the Macao delegation, was curated by Fundação Oriente’s grant recipient, Maria do Carmo Piçarra.

In East Timor, Fundação Oriente’s delegation hosted, for the first time, the Italian Film Festival. The event, organised by Associação Il Sorpasso with the support of Fundação Oriente and the Embassy of Italy in Lisbon, took place in the auditorium of Fundação Oriente in Díli, having highlighted the appointment of Italy as an Observer Country of the Community of Portuguese-speaking Countries (CPLP).

Fundação Oriente supported the production and dissemination of a video commemorating the First World Day of the Portuguese Language of the Embassy of Portugal - Camões, I.P., which replaced the usual in-person celebrations pertaining to this date. The audiovisual piece of about five minutes featured Timorese leading figures stressing the importance of the Portuguese language in the most diverse areas, and was shown, both on public television (TVTL), and in the largest private broadcaster in the country, GMNTV, on May 5.

The usual French Film Program 2020, organised by Cooperação Francesa/ Institute Français and the delegation of Fundação Oriente in East Timor, favoured outdoor film sessions, held in the delegation’s garden in Díli, thus adapting to the challenges imposed by the COVID-19 pandemic. Five films of recent French production were shown, with English subtitles, together with the sale of themed food products prepared by Pro Ema, a restaurant-school that



Dili International Film Festival [DIFF]

inglês, em conjunto com a venda de produtos alimentares temáticos preparados pelo Pro Ema, restaurante-escola que apoia jovens timorenses em situação de vulnerabilidade. As sessões do “Feast on French Cinema” tiveram introdução de grupos da sociedade civil timorense a trabalhar com temas ligados a cada filme, entre eles o MSB Club/Dadolin Tarakama, a Fundação Codiva e o Timor-Leste Youth for Peace.

A Embaixada do Brasil em Dili, em parceria com a delegação da Fundação Oriente, organizou o Cinema no Jardim ao ar-livre, apresentando o premiado filme *Santiago*, de João Moreira Salles, que integra o acervo permanente do Museu de Arte Moderna de Nova York (MoMA) e ocupa a 3.^a posição na lista dos melhores documentários e a 33.^a na dos melhores filmes brasileiros de todos os tempos, pela Academia Brasileira de Críticos de Cinema.

A delegação em Timor-Leste acolheu a segunda edição do Dili International Film Festival (DIFF), que apresentou 66 filmes de 28 países, para além de 12 curtas metragem nacionais, subordinados ao tema “Adaptar-se à mudança”. Ao longo do evento,

supports young Timorese in a situation of vulnerability. The “Feast on French Cinema” sessions were presented by Timorese civil society groups such as MSB Club/Dadolin Tarakama, Fundação Codiva and Timor-Leste Youth for Peace, who work with themes related to each featured film.

The Embassy of Brazil in Dili, in partnership with the delegation of Fundação Oriente, organised the outdoor initiative Cinema in the Garden, presenting the award-winning film *Santiago*, by João Moreira Salles, which is part of the permanent collection of the Museum of Modern Art of New York (MoMA) and occupies the 3rd position in the list of best documentaries and the 33rd in the list of best Brazilian films of all time, by the Brazilian Academy of Film Critics.

The delegation in East Timor hosted the second edition of the Dili International Film Festival (DIFF), which presented 66 films from 28 countries, in addition to 12 Timorese short films, under the theme “Adapting to change”. Throughout the event, which was sponsored by the European Union, the delegation hosted 31 film sessions, of which 26 took place



que teve patrocínio principal da União Europeia, a delegação recebeu 31 sessões de cinema, das quais 26 ocorreram no auditório e cinco no jardim, bem como uma exposição de projetos, co-organizada pela União Europeia (UE), que apresentou iniciativas de relevo no país nas diversas áreas por si apoiadas. A programação do festival na delegação, principal espaço do evento, incluiu a cerimónia de entrega de prémios, oficinas, seminários *online* realizados pela American Film Showcase e dirigidos a jovens cineastas timorenses, com o apoio da Cooperação Americana (USAID), e um dia dedicado aos jovens, coorganizado pelo Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD).

EXPOSIÇÕES

O ano de 2020 foi de intensa actividade no plano das exposições nas delegações da Fundação Oriente. Em Macau, a Casa Garden não só apoiou logisticamente na organização como foi também palco das seguintes mostras:

in the auditorium and five in the garden, as well as a project exhibition, co-organised by the European Union (EU), which presented major initiatives in the country in the various areas the EU supports. The festival's programme at the delegation - the event's main venue - included the award ceremony, workshops, online seminars held by the American Film Showcase and aimed at young Timorese filmmakers, with the support of American Cooperation (USAID), and a day dedicated to young people, co-organised by the United Nations Development Program (UNDP).

EXHIBITIONS

The year 2020 was marked by intense activity in the area of exhibitions in the Fundação Oriente's delegations. In Macao, Casa Garden not only supported the organisation logistically but also hosted the following shows:

Eksploring of Identity, Between Imagination and Reality

O convite ao artista balinês I Nyoman Suarnata para realizar uma exposição individual teve o objectivo de fomentar a continuidade das ligações históricas e culturais entre Portugal e os países asiáticos, e também de dar oportunidade ao jovem artista para se internacionalizar.

Yuzen

Exposição de quimonos japoneses, do Nishijin Textile Centre, em que se apresentaram várias peças impressas e tingidas em tecidos de seda de Kansai, no Japão, bem como os modelos usados na sua produção. Os quimonos apresentados foram manufacturados através de uma técnica de impressão e tingimento tradicional no Japão. A exposição foi co-organizada pelo Centro de Pesquisa de Gravura de Macau e pela Fundação Oriente e teve o patrocínio do Instituto Cultural da Região Administrativa Especial de Macau.

Monochrome

Exposição do artista António Mil-Homens, integrada no conjunto de actividades realizadas por ocasião das comemorações de Junho, Mês de Portugal na RAEM, numa co-organização com o Consulado de Portugal em Portugal e Hong Kong, a Casa de Portugal em Macau, o Instituto Português do Oriente e a AICEP.

Tanto limpei a caneta no papel que parece um desenho

Exposição do artista português Rui Rasquinho, organizada pela associação cultural Babel e a Fundação Oriente. A exposição, que consistiu num conjunto de trabalhos à base de técnicas mistas (pintura, instalação, vídeo e gravura) teve a curadoria de Margarida Saraiva, presidente da associação cultural Babel.

Eksploring of Identity, Between Imagination and Reality

The invitation addressed to the Balinese artist I Nyoman Suarnata to hold a solo exhibition aimed to foster and give continuity to historical and cultural links between Portugal and Asian countries, and also to give the young artist a chance at internationalisation.

Yuzen

Exhibition of Japanese kimonos, from Nishijin Textile Centre, featuring several printed and dyed pieces in silk from Kansai, as well as the models used in their production. The kimonos presented were manufactured using a traditional Japanese printing and dyeing technique. The exhibition was co-organised by Centro de Pesquisa de Gravura de Macau and Fundação Oriente, and sponsored by Instituto Cultural da Região Administrativa Especial de Macau.

Monochrome

Exhibition by artist António Mil-Homens, integrated in the set of activities carried out on the occasion of the celebrations of June, Month of Portugal in RAEM, in a co-organisation with the Consulate of Portugal in Macao and Hong Kong, Casa de Portugal em Macau, Instituto Português do Oriente and AICEP.

Tanto limpei a caneta no papel que parece um desenho

Exhibition by the Portuguese Rui Rasquinho, organised by Babel cultural association and by Fundação Oriente. The exhibition, which consisted of a set of works in mixed media (painting, installation, video and engraving) was curated by Margarida Saraiva, president of the BABEL cultural association.

World Press Photo (WPP)

As fotografias premiadas no concurso estiveram patentes na Galeria Principal da Casa Garden, numa iniciativa da Casa de Portugal em Macau com o apoio da Fundação Oriente. As imagens representam os assuntos mais relevantes dos nossos dias, tais como as mudanças climáticas, a emigração em massa, a guerra, entre outros. São imagens que contam histórias sobre a realidade global.

XI Salão de Outono 2020

Organizado pela Fundação Oriente e pela Art For All Society (AFA), onde foram apresentadas 82 obras de cerca de cinquenta artistas locais, seleccionadas por um júri. As obras seleccionadas incluíram pintura a óleo, aguarela, desenho, gravura, escultura, fotografia, arte digital, vídeo e instalação. Todos os participantes, apesar de diferentes origens, vivem e trabalham em Macau. Tal como nos anos anteriores, foi seleccionado o 9.º Prémio Fundação Oriente para as Artes Plásticas.

ARTFEM 2020

Segunda edição da Bienal Internacional de Mulheres Artistas, uma parceria entre a Fundação Oriente e o Albergue SCM, sob o tema “Natura”. Tratou-se de uma exposição unificada onde todas as artistas criaram de uma forma pessoal trabalhos sobre um tópico de relevância global - o mundo natural. A exposição teve também o objectivo de pagar tributo ao papel fundamental das mulheres na consciencialização da crise climática actual. ARTFEM é, presentemente, a única Bienal exclusivamente de artistas mulheres no mundo inteiro. A exposição reuniu várias mulheres artistas provenientes da China, de países lusófonos e do resto do mundo. As obras da Bienal estiveram expostas na galeria de exposições temporárias Casa Garden, no Albergue SCM, na Galeria Lisboa e no Armazém do Boi.

World Press Photo (WPP)

The photographs awarded in the competition were showcased at the Main Gallery of Casa Garden, in an initiative of Casa de Portugal em Macau, with the support of Fundação Oriente. The images depict the most relevant issues of our time, such as climate change, mass emigration, war, among others. They are images that tell stories about the global reality.

XI Autumn Salon 2020

Organised by Fundação Oriente and Art For All Society (AFA), it featured 82 works by around 50 local artists, shortlisted by a jury. Selected works included oil paintings, watercolours, drawings, prints, sculptures, photography, digital art, video and installation. All participants, despite their different backgrounds, live and work in Macao. As in previous years, the 9th Fundação Oriente Award for Fine Arts was selected from the shortlisted entries.

ARTFEM 2020

Second edition of the International Biennial of Women Artists, a partnership between Fundação Oriente and Albergue SCM, with the theme “Natura”. It was a unified exhibition in which all artists created, in a personal way, works on a topic of global relevance - the natural world. The exhibition also aimed to pay tribute to the fundamental role of women in raising awareness for the current climate crisis. ARTFEM is currently the only Biennial exclusively for women artists worldwide. The exhibition brought together several women artists from China, Portuguese-speaking countries and the rest of the world. The works of the Biennial were exhibited in the gallery of temporary exhibitions at Casa Garden, at Albergue SCM, at Galeria Lisboa and at Armazém do Boi.

Stand Point

Exposição da artista local Marjolene Estrada, organizada pela 10 Marias Associação Cultural.

Por sua vez, em Goa, a Galeria de Arte da delegação expôs em 2020, com carácter permanente, a obra do pintor António de Xavier Trindade sob o título *António Xavier Trindade: um Pintor de Goa (1870-1935)*, para a qual foram restauradas seis obras do espólio do autor.

Em Dezembro de 2020 foi possível retomar as actividades presenciais, tendo a delegação exposto os 19 trabalhos seleccionados pelo júri para o Prémio Fundação Oriente para as Artes Visuais 2020.

Também a delegação de Timor acolheu um conjunto de iniciativas de artistas locais e residentes no país.

Memórias e Encontros

Organizada pelo Projeto Montanha e pela delegação de Timor-Leste da Fundação Oriente, a exposição apresentou uma seleção de 42 trabalhos em aguarela, grafite e xilogravura de Inu Bere, jovem artista timorense que actualmente está a concluir a sua licenciatura em Artes Visuais no Brasil. As obras mesclam imagens resgatadas da memória do artista que, apenas com 22 anos, revela a necessidade de retratar a ligação à sua terra, enquanto se confronta com novas paisagens e realidades em São Paulo. A exposição teve curadoria de Camilio van Lenteren, artista e curador holandês residente em Timor-Leste, e parte das vendas das obras apoiaram o Projeto Montanha, ONG sediada no município rural de Aileu que trabalha para o desenvolvimento humano e a capacitação profissional de jovens timorenses, nomeadamente através da arte.

(IN)humane

O trabalho do holandês Camilio van Lenteren explora frequentemente contextos e dimensões

Stand Point

Exhibition by local artist Marjolene Estrada, organised by 10 Marias Associação Cultural.

In Goa, in 2020, the delegation's Art Gallery exhibited as a permanent feature the work of painter António de Xavier Trindade, under the title *António de Xavier Trindade: a Painter from Goa (1870-1935)*, for which six artworks were restored.

In December 2020 it was possible to resume in-person activities, and the delegation showcased the 19 works selected by the jury for the Fundação Oriente Award for the Visual Arts 2020.

East Timor's delegation also hosted a set of initiatives by local artists and artists residing in the country.

Memórias e Encontros

Organised by the Projeto Montanha and the Fundação Oriente's East Timor delegation, the exhibition presented a selection of 42 works in watercolour, graphite and woodcut prints by Inu Bere, a young Timorese artist currently completing his degree in Visual Arts in Brazil. The works merge images rescued from the memory of the artist who, only 22 years old, reveals the need to portray the connection to his homeland, while facing new landscapes and realities in São Paulo. The exhibition was curated by Camilio van Lenteren, a Dutch artist and curator residing in East Timor, and a share of the sales of the works supported the Projeto Montanha, an NGO based in the rural municipality of Aileu, which works towards human development and the professional training of Timorese youth, namely through art.

(IN)humane

The work of Dutchman Camilio van Lenteren often explores contexts and social dimensions specific to a given place and time/moment. The



sociais específicos do local e do tempo/momento. O artista, que viveu na Alemanha, Zâmbia e Malawi, reside em Timor-Leste desde 2019, tendo-se envolvido no apoio a artistas locais através do trabalho de mentoria, colaboração e curadoria, criando, em simultâneo, obras individuais. Esta exposição é um conjunto de três instalações que, partindo da pandemia mundial COVID-19, discutem o nosso relacionamento connosco e com os outros, o espaço imediato em que vivemos e o meio-ambiente. Em paralelo foi também organizada uma conversa com o artista.

Expressões do Café

Exposição de estreia do artista timorense de 20 anos, Catarino Bere, que apresentou um conjunto de retratos pintados utilizando pigmentos do café. A exposição, organizada pelo Projeto Montanha e pela delegação da Fundação Oriente em Timor-Leste, teve o apoio da Associação do Café de Timor-Leste (ACTL), tendo inclusive integrado o programa oficial da Coffee Week 2020, que premiou os melhores cafés produzidos em Timor nesse ano. A venda das obras reverteu para o Projeto Montanha. Foram organizadas visitas guiadas pelo artista, e uma programação paralela que incluiu a exibição de curtas-metragens, uma conversa com o artista, a apresentação de oito trabalhos inéditos da série *Expressões do Café* e *Experience Coffee - A Special Sensory Journey: degustação de café* promovida pela Kape Diem Coffee Lab e pela ACTL.

Saida mak Esperansa? - O que é Esperança?

Organizada pelo Dili Photography Community (DPC) e pela delegação da Fundação Oriente em Timor-Leste, a exposição de fotografia reuniu 34 trabalhos de 17 fotógrafos timorenses, com mentoria e curadoria de Bernardino Soares - autor de *Helik*, exposição individual de fotografia integrada na 12th Cultural Week of China and Portuguese Speaking

artist, who has lived in Germany, Zambia and Malawi, has been living in East Timor since 2019 and involved in supporting local artists through mentoring, collaboration and curation, while simultaneously creating his own work. This exhibition comprehended a set of three installations which, inspired by the COVID-19 global pandemic, addressed our relationship with ourselves and with others, the immediate space in which we live and the environment. In parallel, a chat with the artist was held.

Expressões do Café

Debut exhibition by 20-year-old Timorese artist Catarino Bere, who presented a set of portraits painted using coffee pigments. The exhibition, organised by Projeto Montanha and Fundação Oriente's delegation in East Timor, had the support of Associação do Café de Timor-Leste (ACTL), and integrated the official programme of Coffee Week 2020, which distinguished the best coffees produced in Timor during that year. The proceeds from the sale of the works went to Projeto Montanha. Guided tours were organized by the artist, as well as a parallel programme that included the screening of short films, a chat with the artist, the presentation of eight unpublished works from the series *Expressões do Café*, and *Experience Coffee - A Special Sensory Journey: coffee tasting* promoted by Kape Diem Coffee Lab and ACTL.

Saida mak Esperansa? - What is Hope?

Organised by Dili Photography Community (DPC) and Fundação Oriente's delegation in East Timor, the photography exhibition brought together 34 works by 17 Timorese photographers, with the mentoring and curation of Bernardino Soares - author of *Helik*, individual photography exhibition integrated in the 12th Cultural Week of China and Portuguese Speaking Countries, 2020, in Macao.

Countries, 2020, em Macau. A exposição teve o patrocínio da delegação da União Europeia em Timor-Leste e da Embaixada de Portugal - Centro Cultural Português de Díli, Camões I.P., tendo contado ainda com o apoio do Institute Français - Cooperação Francesa em Timor-Leste. A Fundação Oriente tem vindo a apoiar as actividades do grupo voluntário de jovens fotógrafos timorenses por meio da cedência do uso de espaços e assistência na formulação de projectos, além de ter atribuído um subsídio financeiro para a realização de quatro *workshops* gratuitos de “Introdução à fotografia” para um total de 80 jovens timorenses, que compõem o programa paralelo da exposição e que irão decorrer na delegação da Fundação Oriente e no Centro Cultural Português de Díli em Fevereiro de 2021.

PRÉMIOS

As delegações da Fundação Oriente atribuem anualmente um conjunto de prémios essencialmente nas áreas da promoção e divulgação da língua portuguesa e das artes plásticas, por forma a distinguir e a impulsionar a comunidade local no desenvolvimento de competências na língua e na divulgação dos seus trabalhos.

Em Macau, o Prémio Fundação Oriente para as Artes Plásticas tem como objectivo reconhecer e apoiar jovens artistas plásticos de Macau, em início de carreira, proporcionando-lhes a oportunidade de exporem o seu trabalho em Macau e ainda de desenvolverem as suas qualidades artísticas em Portugal. Na edição de 2020 concorreram trinta artistas, tendo o prémio sido atribuído a Hoi Hio Fong com a escultura em papel *Martyr*. Devido à qualidade de outros trabalhos apresentados, o júri decidiu, ainda, conceder duas menções honrosas às artistas Lei Ka Ieng com o video *Sea* e MJ Lee com a obra *Great is truth, but still greater, from a practical point of view, is silence about truth* (video, performance).

O Prémio Macau Reportagem, instituído pela Fundação Oriente em 2009, é destinado a galardoar o melhor

The exhibition was sponsored by the delegation of the European Union in East Timor and the Embassy of Portugal - Centro Cultural Português de Díli, Camões I.P., as well as enlisting the support of Institute Français - French Cooperation in East Timor. Fundação Oriente has been supporting the activities of the volunteer group of young Timorese photographers by granting the use of venues and assistance in the elaboration of projects, in addition to allocating a financial subsidy to cover four free “Introduction to photography” workshops for a total of 80 young Timorese, which make up the parallel programme of the exhibition and are scheduled to take place at Fundação Oriente’s delegation and Centro Cultural Português de Díli in February 2021.

AWARDS

Annually, Fundação Oriente’s delegations give out several awards, mainly in the areas of promotion and dissemination of the Portuguese language and the visual arts, as a way of distinguishing and boosting local communities in the development of language skills and in the dissemination of their works.

In Macao, the Fundação Oriente award for Fine Arts aims to acknowledge and support young Macanese artists early in their careers, providing them with the opportunity to exhibit their work in Macao, as well as develop their artistic skills in Portugal. Thirty artists competed in the 2020 edition, and the prize was awarded to Hoi Hio Fong with the paper sculpture *Martyr*. Due to the quality of the submitted works, the jury decided to also grant two honourable mentions to artists Lei Ka Ieng, with the video *Sea*, and MJ Lee with the work *Great is truth, but still greater, from a practical point of view, is silence about truth* (video, performance).

The Macao Feature Story Award, established by Fundação Oriente in 2009, is intended to award the best journalistic work on Macao, in the cultural and

trabalho jornalístico sobre Macau, nas vertentes cultural e sócio-económica, publicado em órgãos de comunicação social da RAEM e de Portugal. Em 2020, concorreram ao prémio oito jornalistas. O prémio foi atribuído à jornalista Inês Santinhos Gonçalves com a reportagem “Animais de farmácia”, transmitida no Canal Macau da Teledifusão de Macau (TDM), no dia 18 de Janeiro de 2019. O júri decidiu ainda atribuir uma menção honrosa à jornalista Sílvia Gonçalves com a reportagem “O último estertor da pista infame”, publicada no jornal *Ponto Final*, no dia 6 de Julho de 2018.

Prémio ao Festival Internacional de Curtas de Macau 2020 (antigo Sound & Image Challenge International Festival) - A Fundação Oriente apoiou a 11.º edição deste festival com a atribuição de um prémio ao melhor filme de Macau. O vencedor do prémio Fundação Oriente para a “Melhor Entrada Local” foi a curta metragem *The Handover*, realizado por Maxim Bessmertny, residente em Macau.

O Prémio Fundação Oriente para o 18.º Concurso de Eloquência em Língua e Cultura Portuguesas, realizado pelo Departamento de Português da Faculdade de Artes e Humanidades da Universidade de Macau, teve como objetivo promover o estudo da língua portuguesa, aumentar o interesse dos alunos pela aprendizagem de português e recompensar os alunos com melhor desempenho. O prémio Fundação Oriente foi atribuído à aluna Guo Yanzhi, da Universidade de Macau.

A delegação de Goa organizou de novo o Prémio Fundação Oriente para as Artes Visuais, um concurso dedicado à promoção de artistas residentes em Goa, com uma exposição de trabalhos seleccionados. O prémio registou um aumento considerável de candidaturas. O prémio pecuniário e residência artística apoiada pela Casa da Cerca - Centro de Arte Contemporânea de Almada, foi atribuído ao artista Girish Naik. Foram ainda atribuídas duas menções honrosas.

Teve lugar, também nas suas instalações e à sementeira da prática de anos anteriores, a cerimónia de entrega de prémios do ano lectivo de 2019/2020, que

socio-economic fields, published in the RAEM and Portuguese media. In 2020, eight journalists competed for the award. The award was granted to journalist Inês Santinhos Gonçalves for her story “Animais de farmácia”, broadcasted on Canal Macau da Teledifusão de Macau (TDM), on January 18, 2019. The jury also decided to award an honourable mention to journalist Sílvia Gonçalves for her feature story “O último estertor da pista infame”, published in the newspaper *Ponto Final*, on July 6, 2018.

Macao International Short Film Festival Award 2020 (former Sound & Image Challenge International Festival) - Fundação Oriente has supported the 11th edition of this festival with the granting of an award for the best film from Macao. The winner of the Fundação Oriente award for “Best Local Entry” was the short film *The Handover*, directed by Maxim Bessmertny, a Macao resident.

The Fundação Oriente Award for the 18th Eloquence Competition in Portuguese Language and Culture, held by the Portuguese Department of the Faculty of Arts and Humanities of Universidade de Macau, aimed to promote the study of the Portuguese language, increase students’ interest in learning Portuguese and reward the best performing students. The winner of the Fundação Oriente award was Guo Yanzhi, a student of the Universidade de Macau.

The Goa delegation once again organized the Fundação Oriente award for the Visual Arts, a competition dedicated to the promotion of artists residing in Goa, with an exhibition of selected works. The competition has seen a considerable increase in entries. The prize money and artistic residency supported by Casa da Cerca - Centro de Arte Contemporânea de Almada, was awarded to the artist Girish Naik. Two honorable mentions were also awarded.

As in previous years, the 2019/2020 academic award ceremony also took place on its premises, distinguishing the best Portuguese students in the 10th and 12th grades of secondary school.



Oficinas António Xavier Trindade para escolas, Goa
António Xavier Trindade workshops for schools, Goa

galardoou os melhores alunos de Português no 10.º e 12.º anos do ensino secundário.

A 7.ª edição do Prémio de Língua Portuguesa Fundação Oriente em Timor-Leste contemplou dois jovens com cursos de verão de língua e cultura portuguesas, em Portugal. O concurso, que teve o apoio da Embaixada de Portugal - Camões, I.P. e do Centro de Língua Portuguesa da UNTL (CLP/UNTL) e o patrocínio do BNU, contemplou ainda o 3.º, 4.º e 5.º classificados com cursos de língua portuguesa a decorrer na delegação da Fundação Oriente, em Dili. Os candidatos participaram numa oficina de escrita criativa orientada à distância por três aclamados escritores contemporâneos de língua portuguesa: Filinto Elísio, de Cabo Verde, Gonçalo Tavares, de Portugal, e Ondjaki, de Angola, com apoio do Projeto FOCO. UNTL/ Centro de Língua Portuguesa (CLP-UNTL).

Tendo em conta a impossibilidade da realização da cerimónia presencial de entrega de prémios, a delegação produziu um vídeo para o anúncio dos resultados, que foi divulgado nas redes sociais, e transmitido na televisão pública (TVTTL) e na maior emissora privada do país, a GMNTV, no dia da Língua Portuguesa.

The 7th edition of the Fundação Oriente Portuguese Language Award in East Timor had two young recipients, each receiving a summer course of portuguese language and culture in Portugal. The competition, which was supported by the Embassy of Portugal - Camões, I.P. and the Portuguese Language Centre of UNTL (CLP/UNTL) and sponsored by BNU, also awarded the 3rd, 4th and 5th places with Portuguese language courses taking place in the delegation of Fundação Oriente in Dili. The candidates participated in a long-distance creative writing workshop, led by three acclaimed contemporary Portuguese-speaking writers: Filinto Elísio, from Cape Verde, Gonçalo Tavares, from Portugal, and Ondjaki from Angola, with support from the Projecto FOCO. UNTL/ Centro de Língua Portuguesa (CLP-UNTL).

In view of the impossibility of holding an in-person award ceremony, the delegation produced a video for the winner announcement, which was broadcast on social media networks, on public television (TVTTL) and in the largest private broadcaster in the country, GMNTV, on the day of the Portuguese Language.



Oficinas António Xavier Trindade para escolas, Goa
António Xavier Trindade workshops for schools, Goa

PUBLICAÇÕES

Em Macau, a delegação manteve o apoio ao Festival Literário de Macau Rota das Letras, através do patrocínio ao prémio da exposição de fotografia *Macau: 2020, Tempo de Introspecção*, que foi atribuído ao fotógrafo de Macau Gonçalo Lobo Pinheiro.

Na delegação na Índia foi concluída e apresentada no final do ano a *V Antologia de Contos Goeses* com o título *Balcão Tales*, resultante da selecção do Júri. Mesmo não tendo sido possível fazer uma cerimónia de lançamento, a publicação despertou grande interesse junto do público goês.

A delegação deu continuidade ao processo de edição do primeiro número da colecção *Essays on Built Heritage of Portuguese Influence in Goa: The Ruins of the Church and Convento of Our Lady of Carmel, Chimbél*. Esta publicação, da autoria de Dr. Sidh Mendiratta e do Arq. Fernando Velho, tem a colaboração da Associação para a Conservação de Nossa Senhora do Carmo, Chimbél, e deverá ser apresentada no primeiro trimestre de 2021.

A delegação de Goa apoiou a publicação da segunda antologia do *João Roque Literary Journal*, sobre literatura, artes de Goa e a sua diáspora.

Em Díli, a Fundação Oriente apoiou a publicação de duas obras: *Ruy Cinatti - O Senhor da Chuva*, destaca o universo pessoal de Cinatti, a sua poesia e a ligação com Timor. Com texto de Mara Bernardes de Sá e ilustração do pintor timorense Bosco Alves, o livro tem lançamento previsto para a primeira metade de 2021 e é editado pela Plural Editores (subsidiária da Porto Editora em Timor-Leste). A segunda obra, *Participação de atores e Desenvolvimento Socioterritorial - A construção do currículo do ensino primário em Timor-Leste*, de Filipe Couto, conta com prefácio de José Ramos-Horta, é resultado da tese de doutoramento do autor na Universidade Católica Portuguesa e tem publicação prevista para o primeiro semestre de 2021 (ProfEdições).

PUBLICATIONS

In Macao, the delegation maintained its support for the Macao literary festival Rota das Letras, through the sponsorship of the award of photography exhibition *Macau: 2020, Tempo de Introspecção*, which was won by Macao photojournalist Gonçalo Lobo Pinheiro.

At the delegation in India, the *V Anthology of Goan Short Stories* was completed and presented at the end of the year. Titled *Balcão Tales*, it featured the jury's selection of works. Even though it was not possible to hold a launch ceremony, the work elicited great interest from the Goan public.

This delegation continued the process of editing the first issue of the collection *Essays on Built Heritage of Portuguese Influence in Goa: The Ruins of the Church and Convent of Our Lady of Carmel, Chimbél*. This work, authored by Sidh Mendiratta and architect Fernando Velho, has the collaboration of Associação para a Conservação de Nossa Senhora do Carmo, Chimbél, and is scheduled for presentation in the first quarter of 2021.

The Goa delegation also supported the publication of the second anthology of *João Roque Literary Journal* on literature, the arts in Goa and its diaspora.

In Díli, Fundação Oriente supported the publication of two works: *Ruy Cinatti - O Senhor da Chuva*, which highlights Cinatti's personal universe, his poetry and the connection with Timor. Written by Mara Bernardes de Sá and with illustrations by Timorese painter Bosco Alves, the book is scheduled for release in the first half of 2021 and will be published by Plural Editores (a subsidiary of Porto Editora in East Timor). The second work, *Participação de atores e desenvolvimento socioterritorial - A construção do currículo do ensino primário em Timor-Leste*, by Filipe Couto, with a preface by José Ramos-Horta, is the result of the author's doctoral thesis at the Portuguese Catholic University and is scheduled for publication in the first half of 2021 (ProfEdições).



Oficina para bebés, exposição *Presença Portuguesa na Ásia*, Lisboa
Workshop for babies, *Portuguese Presence in Asia* exhibition, Lisbon

**SITUAÇÃO ECONÓMICA
E FINANCEIRA
EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020**
ECONOMIC AND
FINANCIAL SITUATION
AT 31 DECEMBER 2020



Oficina para crianças, Lisboa
Workshop for children, Lisbon

Além do Relatório anual de actividades, vem o Conselho de Administração apresentar o Relatório de Gestão sobre a prestação de contas da Fundação Oriente relativa ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2020, a qual obedece ao regime da normalização contabilística para as entidades do sector não lucrativo (ESNL).

A Lei 24/2012 de 9 de Julho, que criou a Lei-Quadro das Fundações, na sua versão alterada pela Lei n.º 150/2015 de 10 de Setembro, veio confirmar, no número 6 do seu Artigo 9.º (Transparência), que “as fundações estão sujeitas (...) ao regime de normalização contabilística para as entidades do sector não lucrativo, previsto no Decreto-Lei n.º 36-A/2011, de 9 de Março”.

Cumprindo as regras que resultam da aprovação do referido regime, a Fundação Oriente apresenta um conjunto completo das Demonstrações Financeiras: **Balanço; Demonstração dos Resultados por Naturezas; Demonstração das Alterações nos Fundos Patrimoniais; Demonstração de Fluxos de Caixa e Anexo (Notas explicativas às Demonstrações Financeiras)**.

Complementarmente à documentação da responsabilidade do Conselho de Administração, são apresentados o Parecer do Conselho Fiscal e ainda a Certificação Legal das Contas pela PricewaterhouseCoopers & Associados - S.R.O.C., Lda. (com a inscrição n.º 183 na lista dos ROC), já que as demonstrações financeiras da Fundação Oriente estão sujeitas anualmente a certificação legal de contas.

O regime da normalização contabilística para as ESNL, que faz parte integrante do SNC, corresponde à criação de regras contabilísticas próprias aplicáveis especificamente às entidades que prossigam, a título principal, actividades sem fins lucrativos e que não possam distribuir aos seus membros ou contribuintes qualquer ganho económico ou financeiro directo, respondendo a finalidades de interesse geral que transcendem a actividade produtiva e a venda de produtos e ou prestação de serviços, designadamente associações, fundações e pessoas colectivas públicas de tipo associativo.

In addition to the Annual report itself, the Board of Directors hereby presents the Management Report regarding Fundação Oriente's accounts for the financial year to 31 December 2020. The accounts are subject to the accounting standardisation regime for Entities in the Not-for-Profit Sector (ESNL).

Law no. 24/2012 of 9 July 2012, as amended by Law no. 150/2015 of 10 September 2015, created the Framework Law governing Foundations. Its Article 9(6) (“Transparency”) confirmed that: “foundations are subject (...) to the accounting standardisation regime for entities in the not-for-profit sector provided for in Executive Law no. 36-A/2011 of 9 March 2011”.

In compliance with the rules derived from the aforesaid regime governing the standardisation of ESNL accounting practices, Fundação Oriente herewith presents a complete set of Financial Statements, comprising: the **Balance Sheet**, the **Statement of Net Income by General Headings**, the **Statement of Changes in the Endowment Funds**, the **Cash Flow Statement**, and the **Notes to the Financial Statements**.

The documentation for which the Board of Directors is responsible is complemented by the Opinion of the Board of Auditors and, inasmuch as Fundação Oriente's accounts are subject to annual certification, also by the Legal Certification of the Accounts issued by PricewaterhouseCoopers & Associados - SROC, Lda (no. 183 on the Register of Chartered Accountants).

The ESNL accounting standardisation regime, which is an integral part of the Portuguese Accounting Standardisation System (SNC), serves to lay down accounting rules that specifically apply to entities whose primary object is the pursuit of not-for-profit activities, cannot distribute any direct economic or financial gain to their members or contributors, and whose purpose is to respond to general-interest needs that transcend productive activities and the sale of products or the provision of services - i.e. particularly to associations, foundations and public-law legal persons of an associative type.

A legislação que instituiu este regime define as seguintes três características básicas distintivas destas ESNL relativamente às entidades com finalidades lucrativas:

- a) O seu financiamento pode resultar do seu próprio património ou de recursos atribuídos por pessoas singulares ou colectivas. Em caso algum os recursos atribuídos estão sujeitos ou condicionados a contraprestações derivadas da obtenção de benefícios por parte da entidade;
- b) Respondem a finalidades de interesse geral que transcendem a actividade produtiva e a venda de produtos ou prestação de serviços, o que se traduz numa interpretação não económica do conceito “benefício”;
- c) Ausência de títulos de propriedade-controlo que possam ser comprados, cedidos, trocados ou de que se espere algum tipo de contraprestação económica no caso da entidade cessar as suas actividades e ser objecto de liquidação.

Invocando o conceito definido pelo número 1 do Artigo 3.º da Lei-Quadro das Fundações, a Fundação Oriente “é uma pessoa colectiva, sem fim lucrativo, dotada de um património suficiente e irrevogavelmente afectado à prossecução de um fim de interesse social”.

De acordo com o Artigo 3.º dos respectivos Estatutos, são os seguintes os fins de interesse social prosseguidos pela Fundação Oriente:

- A Fundação tem por fim a prossecução de acções de carácter cultural, educativo, artístico, científico, social e filantrópico, a desenvolver designadamente em Portugal e em Macau, e que visem a valorização e a continuidade das relações históricas e culturais entre Portugal e o Oriente, nomeadamente com a China.
- A Fundação promoverá, de modo especial em Macau, todas as acções que visem a valorização do seu património cultural e artístico, bem como o desenvolvimento científico e educativo do Território.

A Fundação desenvolve a sua actividade não só em Portugal, mas igualmente à escala internacional através das suas delegações na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) - República Popular da China, em Goa - Índia, e em Dili - Timor-Leste, com extensão a outros países do Oriente.

A Fundação Oriente, segundo a tipologia prevista no Artigo 4.º da citada Lei-Quadro das Fundações, é uma

The legislation that instituted this regime defines three basic characteristics which distinguish these ESNLs from for-profit entities:

- a) They may be funded from their own assets or from resources allocated to them by natural or legal persons, but those resources can never be subject to or conditioned by any form of compensation in the shape of benefits provided to those persons by the not-for-profit entity.
- b) They must pursue goals in the general interest that transcend productive activities and the sale of products or the provision of services - i.e. the concept of “benefit” is interpreted in a non-economic and non-financial way.
- c) They cannot have shares or other securities or forms of title which confer ownership/control and can be bought, assigned or swapped, or which are expected to offer any kind of economic or financial compensation in the event the entity ceases operations and is wound up.

Using the concept defined in Article 3(1) of the Framework Law governing Foundations, Fundação Oriente “is a not-for-profit legal person endowed with assets that are sufficient and are irrevocably allocated to the pursuit of a purpose that is in the interest of society”.

The third of Fundação Oriente’s Articles of Association lists the social-interest goals pursued by the Foundation:

- The Foundation’s object is to pursue initiatives of a cultural, educational, artistic, scientific, social and philanthropic nature, particularly in Portugal and Macao, with a view to enhancing and ensuring the continuity of the historical and cultural relations between Portugal and the East, namely China.
- The Foundation shall, especially in Macao, promote all those initiatives that seek to enhance its cultural and artistic heritage and the Territory’s scientific and educational development.

The Foundation undertakes its activities not only in Portugal, but also on an international scale through its Offices in the Macao Special Administrative Region (RAEM), People’s Republic of China, in Goa, India, and in Dili, East Timor, and whose activities also extend to other countries in the East.

Under the typology set out in Article 4 of the aforesaid Framework Law governing Foundations, Fundação Oriente is a “private foundation” (created on 18 March 1988 by

“fundação privada”, criada em 18 de Março de 1988 por uma pessoa de direito privado, STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL, da qual era Administrador Delegado Stanley Ho.

O reconhecimento da Fundação Oriente foi consagrado por Portaria do Ministério da Administração Interna de 14 de Junho de 1988.

Nos termos do Decreto-Lei n.º 460/77 de 7 de Novembro, a Fundação foi declarada uma instituição de utilidade pública em 21 de Fevereiro de 1989. Este estatuto de utilidade pública, quando passou a reger-se pela Lei-Quadro das Fundações, foi posteriormente confirmado por duas ocasiões: Despacho n.º 1917/2013, de 14 de Janeiro e Despacho n.º 10953/2018 de 30 de Outubro.

Entretanto, a Lei n.º 36/2021 de 14 de Junho aprovou a Lei-Quadro do Estatuto de Utilidade Pública, a qual entrou em vigor em 1 de Julho de 2021, determinando, no seu Artigo 3.º, para as pessoas colectivas privadas a quem o estatuto tenha sido atribuído entre 1 de Janeiro de 1981 e 31 de Dezembro de 1990 (como é o caso da Fundação Oriente), que devem comunicar à Secretaria-Geral da Presidência do Conselho de Ministros (SGPCM) o interesse em mantê-lo, até 31 de Dezembro de 2024. O estatuto de utilidade pública passará a ter a duração de dez anos a contar a partir da referida comunicação.

A aprovação governamental da alteração estatutária da Fundação Oriente, em conformidade com as disposições legais determinadas pela Lei-Quadro das Fundações, ocorreu em 17 de Setembro de 2013. Esta adequação dos estatutos, entre outros aspectos, confirmou o novo modelo de governo obrigatório para as fundações privadas, assente num Conselho de Administração e numa Comissão Executiva, órgão este com funções de gestão corrente.

Apresentamos duas breves notas explicativas em matéria de operações em moeda estrangeira: a) as disponibilidades da Fundação, em moedas que não o euro - patacas de Macau (MOP), rupias indianas (INR) e dólares americanos (USD) -, estão associadas à necessidade de garantia de cobertura das despesas de funcionamento e de investimento na envolvente internacional das delegações da Fundação; b) os valores constantes do Balanço, referentes a entradas de Fundos Patrimoniais e a realizações de investimentos em Activos Fixos Tangíveis, efectuados em qualquer moeda estrangeira, são

a private-law legal person - STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL), of which Stanley Ho was Executive Director.

Fundação Oriente was recognised by Ministerial Order issued by the Ministry of the Interior on 14 June 1988.

Under the terms of Executive Law no. 460/77 of 7 November 1977, the Foundation was declared an institution of public interest on 21 February 1989. This public interest status has been confirmed on two occasions since this classification became subject to the new Framework Law governing Foundations: by Order no. 1917/2013 of 14 January 2013, and by Order no. 10953/2018 of 30 October 2018.

More recently, Law no. 36/2021 of 14 June 2021 approved the Framework Law governing Public Utility Status, which entered into force on 1 July 2021. Under the terms of its Article 3, private-law legal persons to which that status was awarded between 1 January 1981 and 31 December 1990 (the case of Fundação Oriente) have until 31 December 2024 to notify the General Secretariat of the Presidency of the Council of Ministers (SGPCM) that they are interested in retaining it. If they do so, their public utility status will be renewed for ten years counting from the date of the notification.

On 17 September 2013, the Portuguese government approved the amendments to Fundação Oriente's Articles of Association, as required by the Framework Law governing Foundations. Among other things, this adaptation of the Articles to the Framework Law confirmed the new governance model, which is mandatory for private foundations and is based on a Board of Directors and an Executive Committee, with the latter being responsible for day-to-day management.

Two brief explanatory notes regarding operations in foreign currencies: a) the Foundation's disposable funds in currencies other than the euro - Macao patacas (MOP), Indian rupees (INR), and US dollars (USD) - are linked to the need to ensure foreign exchange cover for the operating and investment expenses which the Foundation's overseas delegations incur in an international environment; and b) the balance-sheet figures for Endowment Fund entries and investments in Tangible Fixed Assets that are denominated in any such currency are always accounted for at the applicable rate against the euro at the end of the month in



Oficina para crianças, Lisboa
Workshop for children, Lisbon

sempre contabilizados à cotação dessa moeda para euros vigente no fim do mês da sua ocorrência, não sendo passíveis de qualquer variação cambial ao longo do tempo.

SITUAÇÃO PATRIMONIAL

1.

Em 31 de Dezembro de 2020, o *Total dos fundos patrimoniais* da Fundação Oriente é de € 220.413 milhares, registando um decréscimo em relação ao ano de 2019 (€ 235.240 milhares).

As contas de Fundos Patrimoniais reflectem a contabilização: do *Fundo inicial* estatutário; das contribuições estatutárias provenientes do rendimento do Jogo em Macau até 1995, inclusive (*Contribuições fixas e Rendimentos regulares*); das Doações diversas efectuadas à fundação; do montante recebido pela Fundação no período de 1996 a 1999, como compensação pela saída antecipada do Contrato do Jogo de Macau (*Subsídios recebidos*); dos *Resultados transitados*;

which the operation takes place, and are not subject to any exchange variation over time.

ENDOWMENT FUNDS

1.

The *Total value of Fundação Oriente's endowment funds* at 31 December 2020 was € 220,413 thousand - a decrease in relation to 2019 (€ 235,240 thousand).

The Endowment Fund accounts reflect: the *Initial endowment fund* provided for by the Articles of Association; the contributions mandated by the Articles of Association and derived from Gaming in Macao until and including 1995 (*Fixed contributions and Regular revenue*); *Miscellaneous donations* to the Foundation; the amount the Foundation received between 1996 and 1999 in compensation for its early withdrawal from the Macao Gaming Contract (*Grants received*); *Retained earnings*; *Adjustments to financial assets*

dos *Ajustamentos em activos financeiros* referentes às sociedades onde a Fundação detém uma influência significativa; de *Outras variações nos fundos patrimoniais* e, finalmente, do *Resultado líquido do período*.

Nas contas de Fundos Patrimoniais, o que se pode identificar como o Património inicial da Fundação (descrito no número 1 do Art.º 4.º dos seus Estatutos), está, na sua totalidade, registado na rubrica de *Fundo inicial e Contribuições fixas* (€ 29.126 milhares) - correspondendo ao Fundo inicial de 212 milhões de patacas, acrescido de uma contribuição fixa, de proveniência idêntica, de 100 milhões de patacas. Conforme descreve o número 2 do mesmo Art.º 4.º dos Estatutos, constituem ainda património da Fundação os rendimentos que lhe foram atribuídos ao abrigo da cláusula 21.ª do Contrato para a concessão exclusiva de exploração de jogos de fortuna e azar no Território de Macau, celebrado a 31 de Dezembro de 1986 entre o Governo de Macau e a STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL, e registados na rubrica de *Rendimentos regulares* (€ 122.620 milhares).

Todo o património inicial da Fundação Oriente foi afecto pela entidade privada instituidora (STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL), não havendo qualquer património afecto pela administração directa ou indirecta do Estado, Regiões Autónomas, autarquias locais, outras pessoas da administração autónoma e demais pessoas colectivas públicas.

Em *Subsídios recebidos* está contabilizada a verba, recebida pela Fundação, da compensação que lhe foi atribuída, em 1997, pela STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL, na qualidade de concessionária do Jogo em Macau, na sequência da conclusão das negociações no âmbito do Grupo de Ligação Luso-Chinês tutelado pelos Ministérios dos Negócios Estrangeiros de Portugal e da República Popular da China. Aquelas negociações, concluídas em 1997, mas com efeitos a 1 de Janeiro de 1996, levaram à suspensão da eficácia da alínea d) do número 1 da cláusula 21.ª do Contrato do Jogo de Macau, a qual estabelecia que a Fundação receberia 1,6% da receita bruta anual do Jogo até ao ano 2001, pelo que, a partir da referida data de 1 de Janeiro de 1996, a Fundação deixou de estar vinculada ao Contrato do Jogo de Macau.

regarding companies over which the Foundation possesses a significant influence; *Other variations in endowment funds*; and finally, the *Net income for the financial year*.

Within the Endowment accounts, the items that are identifiable as the Foundation's initial Endowment [described in Article 4(1) of its Articles of Association] are entirely recorded under the heading *Initial endowment and Fixed contributions* (€ 29,126 thousand), which is made up of the initial Fund worth 212 million patacas, plus a fixed contribution from the same source of 100 million patacas. As paragraph (2) of Article 4 describes, the Foundation's assets also include the revenues that were allocated under the terms of clause 21 of the Contract governing the exclusive gaming concession in the Territory of Macao (entered into on 31/12/1986 by the Government of Macao and STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL) and are recorded under the heading *Regular revenue* (€ 122,620 thousand).

The whole of Fundação Oriente's initial capital was provided by the private entity that created the Foundation (STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL), and none of it came from the direct and indirect administrative sectors of the state, autonomous regions, local authorities, other legal persons in the autonomous administrative sector, or other state-owned legal persons.

Grants received includes the compensation which the Foundation received in 1997 from STDM - Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SARL, in its role as the holder of the Macao Gaming Concession, following the negotiations conducted under the aegis of the Luso-Chinese Liaison Group overseen by the Ministries of Foreign Affairs of Portugal and the People's Republic of China. The negotiations, which were concluded in 1997, but with retroactive effect from 1 January 1996, led to the suspension of the effect of Clause 21(1)(d) of the Macao Gaming Contract, under which Fundação Oriente was to receive 1.6% of the gross annual gaming revenue until 2001. This means that the Foundation ceased to be bound by the Macao Gaming Contract with reference to 1 January 1996.

The negative balance of the *Adjustments to financial assets* heading, which went from € 2,910 thousand in 2019 to € 2,911 thousand in 2020, reflects the effect of the application of the

O saldo negativo da rubrica *Ajustamentos em activos financeiros*, que passou do montante de € 2.910 milhares em 2019 para o montante de € 2.911 milhares no ano de 2020, reflecte o efeito da aplicação do método da equivalência patrimonial nas participações financeiras onde a fundação exerce influência significativa, resultante de movimentos registados por essas empresas no seu capital próprio.

Os *Resultados transitados* passaram de € 23.914 milhares negativos em 2019 para € 29.762 milhares também negativos em 2020, variação explicada pela afectação do *Resultado líquido do período* apurado em 2019, no montante negativo de € 5.848 milhares.

Em *Outras variações nos fundos patrimoniais*, com o montante negativo de € 1.521 milhares, contra € 1.152 milhares, também negativos, registados no exercício de 2019, estão incluídos os *Benefícios pós-emprego - Ganhos/perdas actuariais*, que correspondem às perdas actuariais apuradas no âmbito do Fundo de Pensões da Fundação Oriente (Plano de benefício definido) e registadas directamente em conta dos Fundos patrimoniais.

O *Resultado líquido do período* é de € 14.464 milhares negativos. A variação relativamente a 2019 explicar-se-á no âmbito da análise à *Demonstração dos resultados por natureza*.

2.

Em relação ao **Activo**, o valor global é de € 236.029 milhares (contra € 250.501 milhares registados no ano de 2019) e está maioritariamente representado por *Activo não corrente* (€ 119.271 milhares).

No **Activo não corrente**, a rubrica de *Activos fixos tangíveis*, com um montante líquido de € 34.032 milhares, regista um decréscimo em relação ao valor verificado no ano de 2019, resultante, em particular, da diferença entre o valor de aquisição e de doação de acervo artístico e o valor das depreciações do exercício.

Os *Activos fixos tangíveis* têm como componentes principais: Edifícios e outras construções e terrenos (em conjunto, a mais relevante, no valor de € 24.390 milhares, com peso próximo dos 72%); Acervos museológico e documental; Equipamentos e mobiliário diversos.

Os acervos museológico e documental da Fundação Oriente estão contabilizados pelo valor de € 9.137 milhares contra

equity method to the financial investments in companies over which the Foundation exercises significant influence - an effect that resulted from movements in those companies' equities.

Retained earnings went from negative € 23,914 thousand in 2019 to an also negative € 29,762 thousand in 2020 - a variation that is explained by the inclusion under this heading of the *Net income for the 2019 financial year*, which amounted to negative € 5,848 thousand.

Other variations in endowment funds, which came to negative € 1,521 thousand compared to an also negative € 1,152 thousand in the 2019 financial year, includes *Post-employment benefits - Actuarial gains/losses*, which represent the actuarial losses that were calculated within the framework of Fundação Oriente's Pension Fund (Defined benefit plan) and were directly recorded in the Endowment fund accounts.

The Net income for the 2020 financial year was negative € 14,464 thousand. The variation in relation to 2019 will be explained as part of the analysis of the *Statement of net income by general headings* set out below.

2.

The overall value of the Foundation's **Assets** is € 236,029 thousand (compared to € 250,501 thousand in 2019). The majority are *Non-current assets* (€ 119,271 thousand).

Within the overall **Non-current Assets** heading, *Tangible fixed assets* fell slightly in relation to 2019, to a net amount of € 34,032 thousand. This variation was particularly due to the difference between the increase in the value of the art collection brought about by new acquisitions and donations and the amount of the depreciation for the financial year.

The main components of the *Tangible fixed assets* heading are: Buildings and other constructions, and Land (taken together, this is the largest item at € 24,390 thousand, and represents c. 72% of the total); Museum and document collections; and Sundry equipment and furnishings.

The items in the Foundation's Museum and document collections are recorded in the accounts for the sum of € 9,137 thousand, compared to € 9,079 thousand in 2019 - an



Oficina para crianças, Lisboa
Workshop for children, Lisbon

o montante registado em 2019 de € 9.079 milhares. O acréscimo é explicado principalmente pelas aquisições de acervo para reforço das colecções de arte detidas pela Fundação.

Note-se que uma pequena parte das obras de arte que integram o acervo não tem o seu valor reflectido nas contas de *Activo não corrente*, por ter sido considerado como custo do exercício associado à realização das iniciativas culturais de exposição e divulgação dessas mesmas obras de arte.

Em *Propriedades de investimento*, compostas por edifícios não afectos à actividade da Fundação, regista-se o montante de € 39.693 milhares contra € 29.159 milhares registados no ano de 2019. O acréscimo registado em relação ao ano de 2019, líquido de depreciações, é explicado principalmente pela aquisição, em Setembro de 2020, efectuada à Sonaerp - Retail Properties, SA, de mais um edifício “Modelo Continente”, localizado no Alto do Lumiar, em Lisboa, para o qual existe um contrato de arrendamento com uma duração mínima de 22 anos. A aquisição deste edifício, em reforço do portefólio de dois outros “Modelo Continente” (Viana do Castelo e Fundão) adquiridos em 2019, materializa uma opção por um tipo de imóveis associados a contratos de arrendamento de longo prazo com entidade sólida e credível, assegurando, desta forma, um fluxo mais certo e mais regular de rendimentos utilizados nas actividades estatutárias levadas a cabo pela Fundação.

Em *Activos intangíveis*, regista-se um valor nulo e o decréscimo de € 1,86 milhares em relação ao ano de 2019 deve-se exclusivamente às depreciações do exercício.

Em *Participações em instituições culturais*, o valor que se regista de € 154 milhares traduz a participação financeira da Fundação na constituição de duas associações em Macau: IPOR - Instituto Português do Oriente (em 1989) e Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau (em 1996).

As contribuições que vêm sendo efectuadas anualmente pela Fundação ao IPOR, para financiamento dos respectivos orçamentos de actividades e funcionamento, são contabilizadas como *Subsídios atribuídos* no âmbito da rubrica de *Custo das actividades estatutárias*. Durante o exercício de 2020, tal como nos exercícios precedentes, não foram efectuadas contribuições para o Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau.

increase that was mainly due to the acquisitions that were added to the Foundation's collections.

We should note that the value of a small proportion of the works in the collection is not reflected in the *Non-current assets* accounts, because the amount in question was linked to the holding of cultural events to display and promote the works themselves and was therefore deemed to be a cost for the current financial year.

Investment properties is made up of buildings the Foundation does not use for its own activities. The heading amounted to € 39,693 thousand, as opposed to € 29,159 thousand in 2019. This YoY increase net of depreciation was primarily due to the September 2020 acquisition from Sonaerp - Retail Properties, SA, of another “Modelo Continente” supermarket building, which is located in the Alto do Lumiar area of Lisbon and is the object of a rental contract with a minimum 22-year term. The acquisition of this building, which adds to the portfolio of two other “Modelo Continente” (Viana do Castelo and Fundão) that were acquired in 2019, is a material reflection of the decision to opt for a type of real estate linked to long-term rental contracts with solid, credible entities, thereby ensuring a more certain and regular revenue flow for use in the Foundation's statutory activities.

The nil balance recorded under *Intangible assets* represents a decrease of € 1.86 thousand in relation to 2019 that was due solely to the depreciation for the financial year.

The *Investments in cultural institutions* heading (€ 154 thousand) represents the Foundation's financial contribution to the formation of two associations in Macao: the Instituto Português do Oriente (Portuguese Institute of the Orient, IPOR, founded in 1989), and the Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau (Macao Centre for Productivity and the Transfer of Technology, founded in 1996).

The Foundation records the funds it gives to IPOR each year, in order to finance the latter's operating budgets, as *Grants awarded* within the overall *Cost of statutory activities* heading. As in the preceding financial years, no contributions were made to Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau in 2020.

As *Participações financeiras*, no montante de € 45.392 milhares, referem-se, no essencial, às participações de capital e empréstimos concedidos a empresas subsidiárias e associadas onde a Fundação exerce influência significativa, registadas pelo método de equivalência patrimonial, incluindo ainda outras participações minoritárias em empresas valorizadas ao custo de aquisição (€ 698 milhares).

As *Participações financeiras* em empresas subsidiárias e associadas onde a Fundação Oriente exerce influência significativa, registadas pelo método de equivalência patrimonial, incluem, no final do exercício de 2020, as seguintes sociedades: STDP, SGPS, S.A.; Banco Português de Gestão, SA (BPG); Mundigere, SGPS, SA e TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda.

Outras participações financeiras em empresas onde a Fundação detinha, no final de 2020, uma participação minoritária (entre cerca de 6% e 10% do capital social), valorizadas ao custo de aquisição, referem-se às seguintes sociedades: Futuro - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, S. A.; TPT - Telecomunicações Públicas de Timor, SA e Pavilhão do Arade - Congressos, Espectáculos e Animação do Arade, SA.

O decréscimo líquido de € 5.063 milhares verificado em relação a 2019 nas *participações financeiras* é explicado pelo efeito conjugado dos seguintes movimentos ocorridos: aumento de € 6.498 milhares no capital social do BPG; diminuição de € 1.200 milhares nos empréstimos concedidos a sociedades participadas; saldo líquido negativo de € 10.359 milhares decorrente da aplicação do método da equivalência patrimonial e actualização cambial negativa de € 1 milhar na TimorTur.

O saldo líquido negativo de € 10.359 milhares, decorrente da aplicação do método da equivalência patrimonial, constitui uma das componentes (ganhos e perdas imputados de subsidiárias e associadas) do *Resultado líquido do período* e refere-se às perdas na participada BPG, SA.

No **Activo Corrente**, a rubrica de *Inventários*, no montante de € 535 milhares, inclui como verba mais relevante (€ 492 milhares) a que diz respeito aos custos despendidos com a vertente editorial da Fundação, que inclui centenas de diferentes obras publicadas.

Financial investments amounted to € 45,392 thousand and essentially represented the Foundation's equity stakes in, and loans and advances to, the subsidiaries and associate companies over which it exercises significant influence. Such investments are recorded using the equity method. The heading also includes other, minority, equity holdings, which are valued at cost (€ 698 thousand).

At the end of the 2020 financial year, within the overall total, the following companies numbered among the *Financial investments* in subsidiaries and associate companies over which Fundação Oriente exercises significant influence and whose value is recorded using the equivalent asset method: STDP, SGPS, SA; Banco Português de Gestão, SA (BPG); Mundigere, SGPS, SA; and TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda.

Other financial investments - i.e. those in companies in which the Foundation held a minority stake (between c. 6% and 10% of the share capital, valued at cost) at the end of 2020 - referred to the following enterprises: Futuro - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA; TPT - Telecomunicações Públicas de Timor, SA; and Pavilhão do Arade - Congressos, Espectáculos e Animação do Arade, SA.

The net YoY fall of € 5,063 thousand in *Financial investments* resulted from the combined effect of the following movements: an increase of € 6,498 thousand in BPG's share capital; a decrease of € 1,200 thousand in loans provided to subsidiaries and minority holdings; an overall net balance of negative € 10,359 thousand produced by the application of the equity method; and negative € 1 thousand due to a foreign-exchange revaluation of the position in relation to TimorTur.

The aforementioned negative net balance of € 10,359 thousand derived from application of the equity method constitutes one of the items (gains and losses recorded in relation to subsidiaries and associate companies) that together make up the *Net income for the financial year*, and refers to losses at BPG, SA.

Within the overall **Current Assets** heading, the most significant component (€ 492 thousand) of the *Inventories* heading (total € 535 thousand) concerned the costs incurred by the Foundation's publishing arm, which has already produced hundreds of different titles.

A rubrica de *Créditos a receber*, no montante de € 249 milhares, é constituída, essencialmente, pelos valores em dívida de terceiros (clientes e outros devedores), ajustados por *Perdas por imparidade* (€ 130 milhares), e ainda pelos juros a receber das aplicações de tesouraria detidas pela Fundação Oriente, decorrentes da aplicação do método da especialização de exercícios (no montante de € 2 milhares).

A rubrica *Estado e outros entes públicos*, com o montante de € 7 milhares, mantém-se inalterada em relação ao ano de 2019.

Em *Empresas participadas*, o montante de € 1.395 milhares, corresponde aos lucros da participada TimorTur atribuídos em exercícios anteriores, mas ainda não recebidos pela Fundação.

Os *Diferimentos* (activos), no montante de € 156 milhares, representam os gastos a reconhecer, constituídos pelas despesas suportadas em 2020 e que se referem a gastos do exercício de 2021.

Os *Activos financeiros detidos para negociação*, no montante de € 113.700 milhares (contra € 123.175 milhares registados no exercício de 2019), são constituídos pelas aplicações financeiras e de tesouraria detidas pela Fundação Oriente, geridas quer em estrangeiro (€ 97.425 milhares) quer em Portugal (€ 16.275 milhares).

Nas aplicações financeiras geridas no estrangeiro, como sua principal componente, estão consideradas as carteiras de títulos sob gestão discricionária de seis instituições financeiras no estrangeiro especializadas na gestão de activos, valorizadas em € 91.478 milhares no final de 2020 (contra € 95.918 milhares em 2019). A evolução negativa em relação ao ano de 2019 é explicada pelo efeito conjugado das seguintes componentes: saldo líquido negativo, entre movimentos de entradas e saídas das carteiras, de € 6.653 milhares; saldo positivo de € 2.575 milhares provenientes de rendimentos reinvestidos e ajustamentos para valores de mercado e o montante negativo de € 361 milhares referentes a encargos de gestão. A rentabilidade anualizada obtida para estas carteiras, líquida de encargos de gestão, foi de 2,35%.

No final de 2020, uma parte importante (80%) do conjunto dos activos financeiros está aplicada nestes portefólios geridos no estrangeiro por bancos especializados para os quais são definidos parâmetros para limitação do risco. O peso das componentes de menor risco - liquidez (depósitos);

The *Credits and accounts receivable* heading, in the sum of € 249 thousand, is essentially made up of the amounts owed to the Foundation by third parties (customers and other debtors) following adjustment to reflect *Impairment losses* (€ 130 thousand), and of the interest receivable from the treasury investments made by Fundação Oriente, as calculated using the accrual method (€ 2 thousand).

The figure of € 7 thousand recorded under the *State and other public entities* heading is unchanged in relation to 2019.

The € 1,395 thousand recorded under the *Subsidiaries and minority holdings (related parties)* heading represents profits from the holding TimorTur that were awarded in previous years, but have not yet been received by the Foundation.

The *Deferrals* (assets) heading, which amounted to € 156 thousand, represents expenses awaiting recognition, inasmuch as they were incurred in 2020 but refer to expenditure for the 2021 financial year.

Financial assets held for trading amounted to € 113,700 thousand (€ 123,175 thousand in 2019). These assets comprise financial and treasury investments that are made by Fundação Oriente and are managed abroad (€ 97,425 thousand) or in Portugal (€ 16,275 thousand).

The foremost component of the *Financial investments managed abroad* heading are the securities portfolios that are under discretionary management by six financial institutions which specialise in asset management and are located outside Portugal. At the end of 2020, the value of these portfolios was € 91,478 thousand (compared to € 95,918 thousand a year earlier). The overall negative variation in relation to the previous year was due to a combination of elements: a net decrease of € 6,653 thousand in the overall value of the portfolios produced by the balance of the acquisitions and disposals over the year; a positive balance of € 2,575 thousand produced by the reinvestment of revenue and by adjustments to reflect market values; and the negative € 361 thousand in management costs. The annualised return on these portfolios, net of management costs, was 2.35%.

At the end of 2020, a substantial part (80%) of all the Foundation's *Financial assets* was invested in these portfolios managed abroad by specialised banks, which are subject to defined parameters designed to limit risk. The proportion of lower-risk investments - liquidity (deposits), and bonds

obrigações representativas da dívida pública de Estados soberanos de *rating* superior; obrigações emitidas por grandes empresas internacionais - era de 56% do total, no final de 2020, enquanto a exposição a acções e outros activos de idêntico risco era de 44%.

A Fundação tem mantido, ao longo da sua história, esta estratégia de gestão de activos financeiros assente numa grande selectividade na composição das carteiras, visando a defesa da integridade do capital investido, em prol da preservação da solidez financeira da Fundação e da sustentabilidade do seu tipo de actividade. As rentabilidades destes portefólios, quando analisadas a médio/longo prazos, permitem verificar, por um lado, uma adequada relação risco/retorno e, por outro, níveis de rentabilidade normalmente superiores à obtida pela aplicação da liquidez nos mercados monetários em instrumentos financeiros de curto prazo, diferencial que se acentua neste prolongado ambiente de baixo nível das taxas de juro em que temos vivido.

Nas aplicações financeiras geridas no estrangeiro, há ainda a considerar um pequeno investimento de € 598 milhares num fundo de capital de risco e o saldo (ajustado para valores de mercado) da participação da Fundação Oriente no Fundo NovEnergia - Energy & Environment (SCA), SICAR, sediado no Luxemburgo (com o registo número B124550 do *Luxembourg Trade Register*), valorizado em € 5.947 milhares.

A Fundação Oriente era titular de 790,386 unidades de participação (13,48% do Fundo NovEnergia), o qual detinha a totalidade do portefólio de participações integrada sob o domínio da sociedade *holding* NHC - NovEnergia Holding Company, S. A. (Luxembourg).

Este Fundo teve como termo de existência a data de 9 de Março de 2019, pelo que foi desencadeada uma operação de alienação da referida sociedade *holding* NHC, que culminou com a assinatura de um contrato de venda em 20 de Fevereiro de 2019 ao grupo francês Total Eren pelo preço de € 546 milhões, dos quais € 518,5 milhões a pagar em 2019 e € 28 milhões a pagar em 2020. O Fundo em liquidação reteve € 5,5 milhões para fazer face a encargos.

O valor recebido pela Fundação Oriente, correspondente à sua participação de 13,48%, foi de € 72.398,64, dos quais € 68.758,49 milhares recebidos em 2019 e € 3.640,15 milhares recebidos em Junho de 2020.

issued by sovereign states with superior ratings or by large international companies - was 56% of the total at 31 December 2020, while the exposure to shares and other assets with the same risk rating represented 44%.

Throughout its history, the Foundation has maintained this financial-asset management strategy based on a highly selective approach to the make-up of its portfolios, which is designed to protect the original value of the capital it has invested. It has done so in order to preserve its financial solidity and the sustainability of the type of activities in which it engages. Medium-to-long-term analysis of the returns on these kinds of portfolio reveals that on the one hand they offer an adequate risk/return ratio and, on the other, levels of return which normally exceed that secured by investing available funds in short-term financial instruments on the money markets - a difference that is even greater in the environment we have been experiencing, in which interest rate levels are low.

The financial investments managed abroad also include a small € 598 thousand stake in a risk capital fund, and the balance (adjusted for market values) of Fundação Oriente's stake in the Luxembourg-registered NovEnergia - Energy & Environment (SCA), SICAR Fund (Luxembourg Trade Register no. B124550), which is valued at € 5,947 thousand.

Fundação Oriente held 790.386 units (13.48%) of the NovEnergia Fund, which held the whole of an investment portfolio controlled by the NHC - NovEnergia Holding Company, SA (Luxembourg).

This Fund was expected to reach its term on 9 March 2019, so an operation was begun to dispose of the NHC holding company. This culminated in the signature, on 20 February 2019, of a contract of sale to the French company Total Eren for the sum of € 546 million, with € 518.5 million payable in 2019 and € 28 million in 2020. The Fund in the process of liquidation retained € 5.5 million to cover costs.

Of the € 72,398.64 thousand which Fundação Oriente was to be paid for its 13.48% stake, € 68,758.49 thousand was received in 2019 and € 3,640.15 thousand in June 2020.

The purchase price paid by the French group did not include the Fund's claims for compensation from the Spanish and Italian states, the amounts of which (base plus interest calculated until the eventual date of payment) were

No preço de venda ao grupo francês não ficaram incluídos os *claims* contra os Estados de Espanha e Itália, cujos valores de indemnização ao Fundo (valores de base acrescidos dos respectivos juros contados até à data da possível liquidação), que foram decididos, em 2018, em processo de Tribunal Arbitral na Suécia, estão avaliados pelo fundo, em 2020, em € 54,155 milhões (Espanha) e € 4,123 milhões (Itália).

Considerando a participação da Fundação Oriente de 13,48% neste Fundo, o valor que está registado nas contas da Fundação fica bastante abaixo do que eventualmente poderá vir a ser o reembolso duma efectiva liquidação daqueles valores indemnizatórios.

Não obstante o ajustamento que já se regista na valorização da participação, e porque o processo contencioso prossegue os seus termos e está fora do nosso controlo, a Fundação Oriente está consciente de que existe uma natural incerteza, quer sobre o calendário, quer sobre os termos de um possível desfecho favorável ao fundo e aos seus respectivos investidores.

As *Aplicações financeiras geridas em Portugal*, no montante de € 16,275 milhares, são constituídas por carteiras de títulos sob gestão discricionária de duas instituições bancárias nacionais (€ 10,229 milhares), diversas obrigações (€ 4,971 milhares) e fundos de investimento (€ 1,075 milhares).

Em *Caixa e depósitos bancários*, que passaram de € 10,330 milhares para € 715,4 milhares, o decréscimo em relação ao ano de 2019 é explicado pela componente dos Depósitos a Prazo (€ 400 milhares em 2020 contra € 9,850 milhares em 2019) e Depósitos à Ordem (€ 309 milhares em 2020 contra € 474 milhares em 2019).

3.

O total do **Passivo não corrente** passou de € 13,926 milhares em 2019 para € 14,300 milhares em 2020, explicado pelos pequenos acréscimos nas rubricas *Provisões e responsabilidades por benefícios pós-emprego*.

Na rubrica *Provisões*, o acréscimo de € 207 milhares corresponde às provisões constituídas para fazer face à perda de capital nas empresas Mundigere, SGPS, SA e STDP - SGPS, SA, participadas detidas pela Fundação Oriente.

A rubrica *Responsabilidades por benefícios pós-emprego*, no montante de € 810 milhares, é determinada, no âmbito

the object of a decision in proceedings before a Swedish arbitration tribunal in 2018. In 2020, the Fund estimated their value to be € 54.155 million (Spain) and € 4.123 million (Italy).

Given Fundação Oriente's 13.48% stake in the Fund, the amount that is recorded in the Foundation's accounts is substantially lower than that which it may receive if those claims are effectively paid.

Notwithstanding the adjustment that has already been recorded in the value of the stake, and because the litigation process is ongoing and outside our control, the Foundation is aware that there is a natural uncertainty as to both the time-scale and the terms of a possible favourable outcome for the Fund and its investors.

The € 16,275 thousand in *Financial investments managed in Portugal* comprises bond portfolios under discretionary management by two Portuguese banks (€ 10,229 thousand), a variety of bonds (€ 4,971 thousand), and investment funds (€ 1,075 thousand).

Cash and bank deposits went from € 10,330 thousand in 2019 to € 715.4 thousand in 2020. This YoY fall was jointly attributable to *Term deposits at banks* (€ 400 thousand in 2020, as opposed to € 9,850 thousand in 2019) and *Current accounts* (€ 309 thousand in 2020, € 474 thousand in 2019).

3.

Total **Non-current liabilities** rose from € 13,926 thousand in 2019 to € 14,300 thousand in 2020, due to small increases in both the *Provisions* and the *Liabilities for post-employment benefits* headings.

The additional € 207 thousand in *Provisions* was constituted in response to the equity losses in the Foundation's Mundigere, SGPS, SA and STDP - SGPS, SA holdings.

The *Liabilities for post-employment benefits* heading amounted to € 810 thousand. This sum is linked to Fundação Oriente's Pension Fund (Defined benefit plan) and was cal-



Exposição *Terra Suspensa*, Lisboa
Frozen Land exhibition, Lisbon

do Fundo de Pensões da Fundação Oriente (Plano de benefício definido), por estudo actuarial da Sociedade gestora (Futuro, Grupo Montepio), através da diferença entre o valor actual das responsabilidades por serviços passados dos beneficiários do Plano - estimado em € 6.440 milhares para 31 de Dezembro de 2020 - e o justo valor dos activos do fundo, à mesma data, que era de € 5.630 milhares, o que traduz as responsabilidades a fundear (€ 810 milhares).

O total do **Passivo Corrente** passou de € 1.335 milhares em 2019 para € 1.317 milhares em 2020, o que corresponde a um decréscimo de 1,4% em relação ao ano de 2019.

A rubrica de *Financiamentos obtidos*, no montante de € 46 milhares, contra € 64 milhares em 2019, inclui um valor residual de € 5 milhares correspondente ao montante utilizado de uma linha de financiamento para apoio da tesouraria e ainda um valor de € 41 milhares do financiamento obtido em 2017 em contratos de *leasing*.

As *Outras dívidas a pagar*, no montante de € 732 milhares, incluem a especialização dos gastos de 2020, a pagar pela Fundação em 2021, nos quais o valor com maior expressão é

culatado on the basis of an actuarial study carried out by the management company (Futuro, Montepio Group), which revealed a difference between the current extent of the liabilities to the Plan's beneficiaries for past services (estimated to be € 6,440 thousand at 31 December 2020) and the fair value of the Fund's assets (€ 5,630 thousand on the same date), thus giving the extent of the Foundation's liabilities that remained to be funded (€ 810 thousand).

Total **Current Liabilities** fell from € 1,335 thousand in 2019 to € 1,317 thousand in 2020 - a 1.4% YoY decrease.

Borrowings amounted to € 46 thousand, as opposed to € 64 thousand in 2019. This included € 5 thousand in the form of the residual balance of an amount that had been drawn down under a treasury support facility, and € 41 thousand in financing received in 2017 in the form of *leasing* contracts.

Other accounts payable came to € 732 thousand and included the accrual of expenses which the Foundation incurred in 2020, but will pay in 2021. The largest single item in this respect was the provision for future payment of holidays and

o acréscimo constituído para pagamento de férias e subsídio de férias (dois meses de remunerações salariais acrescidas dos respectivos encargos sociais).

Os *Diferimentos* (passivos), no montante de € 48 milhares em 2020, representam os ganhos a reconhecer e são constituídos essencialmente pelos seguintes diferimentos: dos donativos de mecenato para apoio à actividade cultural do Museu do Oriente, especializados anualmente tendo em conta a duração dos acordos celebrados (€ 40 milhares), e dos rendimentos de actividades a desenvolver em 2021 no Museu do Oriente (€ 6,7 milhares).

4.

A **Taxa de Cobertura do Activo Total pelo Total dos Fundos Patrimoniais** é de 93,4%, valor bastante significativo e que traduz estabilidade em linha com os anos anteriores (93,9% em 2019; 95,2% em 2018; 95,4% em 2017; 95,3% em 2016; 96,3% em 2015; 98,2% em 2014 e 97,4% em 2013), assumindo-se como um inequívoco indicador da estratégia prosseguida pela Fundação ao privilegiar a cobertura por fundos próprios dos seus investimentos imobiliários e financeiros de longo prazo.

A **Taxa de Cobertura do Activo não Corrente pelo Total dos Fundos Patrimoniais** é de 1,85 e que, embora inferior, se mantém em linha com os valores registados nos anos anteriores (2,06 em 2019; 2,64 em 2018; 2,6 em 2017; 2,62 em 2016; 2,77 em 2015 e 2,50 em 2014), significando que, com os fundos patrimoniais, a Fundação pôde ainda aplicar € 115,441 milhares em produtos financeiros geradores de receitas, valor este correspondente ao Fundo de maneo do exercício (calculado pela diferença entre o Activo corrente e o Passivo corrente).

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS POR NATUREZAS

O ano de 2020 foi o ano em que a pandemia causada pelo vírus SARS-CoV-2 precipitou a maior ruptura no funcionamento das sociedades contemporâneas.

As severas medidas de confinamento adoptadas por quase todos os países causaram um impacto negativo imediato na economia, com consequências relativamente duradouras.

the extra month of holiday pay (two months of salary plus the applicable social charges).

Deferrals (liabilities) amounted to € 48 thousand in 2020 and represents gains that have not yet been recognised. This heading is essentially made up of the following deferrals: of donations from sponsors in support of the Museu do Oriente's cultural activities, which are the object of annual accrual based on the duration of the agreements in question (€ 40 thousand); and of revenues from activities to be undertaken at the Museu do Oriente in 2021 (€ 6.7 thousand).

4.

The **Rate of Cover of Total Assets by the Total Value of the Endowment Funds** was 93.4% - a figure that is really quite significant and reflects a stability that is in line with previous years (93.9% in 2019; 95.2% in 2018; 95.4% in 2017; 95.3% in 2016; 96.3% in 2015; 98.2% in 2014; and 97.4% in 2013). This serves as an unequivocal indicator that the Foundation has pursued a strategy of emphasising the use of equity to cover its long-term real-estate and financial investments.

Although the **Ratio by which the Total Value of the Endowment Funds covers Non-current Assets** fell to 1.85, it also remains in line with those for the preceding financial years (2.06 in 2019; 2.64 in 2018; 2.6 in 2017; 2.62 in 2016; 2.77 in 2015; and 2.50 in 2014). This means that, with the Endowment funds, the Foundation can still invest € 115,441 thousand in revenue-generating financial products - a figure which effectively constitutes the Working capital for the financial year (defined as the difference between Current assets and Current liabilities).

STATEMENT OF NET INCOME BY GENERAL HEADINGS

2020 was the year in which the pandemic caused by the SARS-CoV-2 virus unleashed the greatest upheaval in the functioning of contemporary societies.

The severe lockdown measures adopted in almost every country had an immediate negative impact on the economy that is having quite lasting consequences.

Em Portugal, a primeira declaração do estado de emergência nacional ocorreu a 18 de Março de 2020, ao qual se seguiram duas renovações, no período até 3 de Maio de 2020. A partir desta data, o país foi vivendo sob diferentes regimes legais, desde situação de calamidade até situação de contingência, passando por situação de alerta, com diferentes medidas e graus de confinamento e de mobilidade reduzida, sempre num ambiente de significativo abrandamento da actividade económica.

A 6 de Novembro de 2020, face ao agravamento da pandemia, foi novamente decretado o estado de emergência; este calendário que aqui fizemos questão de referir retrata bem a situação anómala e sem precedentes de uma vivência em sufocante estagnação e de graves efeitos económicos e sociais praticamente durante todo o ano de 2020.

O encerramento forçado do Museu do Oriente e da programação das actividades culturais aí desenvolvidas, durante a maior parte do ano de 2020, provocou uma inevitável quebra nos rendimentos das actividades estatutárias aí originados, em particular no segmento mais relevante em resultados, que é o do Centro de Reuniões. Com as instalações encerradas e com um prolongado ciclo de completa pausa e de retracção nos eventos sociais e realizações com grandes aglomerados de pessoas, assistimos a uma expressiva baixa nos proventos que vinham sendo obtidos dessa origem.

Os *Rendimentos de actividades estatutárias*, que correspondem, no essencial, aos rendimentos provenientes da programação cultural e dos serviços prestados no Museu do Oriente, registam um montante de € 606 milhares, o que traduz um decréscimo de 66,7% em relação ao ano de 2019, explicado pelas condições pandémicas já antes referidas.

Estes *Rendimentos* desdobram-se em: Vendas de edições; Vendas de artigos na Loja (estes dois tipos de vendas foram de € 54 milhares, em 2020); Prestações de serviços, no total de € 447 milhares em 2020, referentes a: Bilhetes para exposições e espectáculos; Participações em cursos, conferências e seminários; Participações em iniciativas do Serviço Educativo; Cedência a terceiros dos espaços do Centro de Reuniões para a realização de conferências e eventos; Espaços de restauração concessionados. Estão igualmente considerados como *Rendimentos de actividades estatutárias* os Apoios de

In Portugal, the first declaration of a state of national emergency was made on 18 March 2020, with two renewals that lasted until 3 May 2020. After that, the country lived under a number of legal regimes ranging from a “situation of calamity” to a “situation of contingency”, via a “situation of alert”, with lockdown measures and limitations on movement that differed in nature and extent, but always against the background of a significant slowdown in economic activity.

On 6 November 2020 the worsening of the pandemic led to the declaration of a new state of emergency. The timeline that we have outlined here paints a good picture of an unprecedented and anomalous state of affairs, in which the country experienced a suffocating stagnation and damaging economic and social effects for practically the whole of 2020.

The forced closure of the Museu do Oriente and the cultural activities programmed there for most of 2020 led to an inevitable drop in the revenues from the statutory activities they generate, particularly in the segment that is most important to net income, which is the Meeting Centre. With the premises closed and a prolonged cycle of a total pause and contraction in social events and large gatherings of people, we saw a substantial fall in the income from that source.

Revenue from statutory activities amounted to € 606 thousand - a 66.7% fall in relation to 2019 that was due to the conditions linked to the pandemic, as explained above. This revenue essentially came from the cultural programmes and services offered by the Museu do Oriente.

It can be broken down into: Sales of publications, and Sales of shop items (combined, these two types of sales amounted to € 54 thousand in 2020); Services rendered totalled € 447 thousand in 2020, and were made up of Sales of tickets for exhibitions and performances, attendances at courses, conferences and seminars; Attendances at events organised by the Education Service; Rentals of spaces in the Meeting Centre to third parties for conferences and workshops, and Restaurant spaces rented out to concession-holders. Donations, sponsorships and other forms of support (€ 105 thousand in 2020; € 131 thousand in 2019) are also considered to be *Revenue from statutory activities*.

Where third-party support is concerned, Article 9(2)(b) of Law no. 24/2012 of 9 July 2012 (the Framework Law governing



Exposição Teresa Cortez - um Mundo Lúdico à Espreita, Lisboa
Teresa Cortez - a Playful World in Hiding exhibition, Lisbon

Mecenato, Patrocínios e Outros Apoios (€ 105 milhares, em 2020, contra € 131 milhares, em 2019).

No domínio dos Apoios e conforme determina a Lei n.º 24/2012 de 9 de Julho (Lei-Quadro das Fundações), alterada pela Lei n.º 150/2015 de 10 de Setembro, no seu Artigo 9º, número 2, alínea b), deve constar neste Relatório anual o “*montante discriminado dos apoios financeiros recebidos nos últimos três anos da administração directa e indirecta do Estado, Regiões Autónomas, autarquias locais, outras pessoas colectivas da administração autónoma e demais pessoas colectivas públicas*”. Cumprindo este requisito legal, informamos que a Fundação Oriente, nos últimos 3 anos (2018 a 2020), não recebeu qualquer apoio financeiro público.

O decréscimo em 2020 registado nesta tipologia de Rendimentos é explicado principalmente pelo significativo decréscimo da utilização para eventos do Centro de Reuniões do Museu, componente que passou de € 1.066 milhares em 2019 para € 232 milhares em 2020. Apesar da conjuntura totalmente adversa, o Centro de Reuniões permaneceu como o maior contribuinte em receita, representando, neste exercício, cerca de 51,5% (contra 68% no ano 2019) do total dos serviços prestados no Museu do Oriente.

Estes *Rendimentos de actividades estatutárias* constituem uma das fontes de financiamento dos gastos de funcionamento do Museu do Oriente e dos gastos da programação cultural desenvolvida regularmente neste equipamento cultural.

Os *Ganhos/Perdas imputados de subsidiárias e associadas*, com um montante negativo de € 10.359 milhares, em 2020, contra o montante de € 9.121 milhares, também negativos, registados em 2019, traduzem o saldo dos ganhos e perdas registado nas empresas subsidiárias e associadas da Fundação, como resultados apropriados pela aplicação do método da equivalência patrimonial. No presente exercício, as perdas referem-se à participada Banco Português de Gestão, SA.

O *Custo das actividades estatutárias*, no montante de € 2.893 milhares, regista um decréscimo de 13,28% em relação ao exercício de 2019; esta rubrica inclui a parte dos custos de estrutura imputáveis às actividades, no montante de € 1.485 milhares. A decomposição do *Custo das actividades estatutárias*, após imputação dos referidos custos de estrutura de € 1.485 milhares, faz-se, no essencial, como segue: o custo das *Actividades*

(Foundations), as amended by Law no. 150/2015 of 10 September 2015, requires that the present Report include the: “*break-down of the amount of financial support received in the last three years from the direct and indirect administrative sectors of the state, autonomous regions, local authorities, other legal persons in the autonomous administrative sector and other state-owned legal persons*”. In fulfilment of this legal requirement, we hereby confirm that Fundação Oriente did not receive any financial support from the public sector in the last three years (2018 to 2020).

The decrease in the abovementioned type of revenue in 2020 was mainly due to the significant fall in the use of the Museum’s Meeting Centre for events - a component that went from € 1,066 thousand in 2019 to € 232 thousand in 2020. Despite the wholly adverse environment, the Meeting Centre continued to be the main source of revenue, representing around 51.5% (68% in 2019) of all the services rendered at the Museu do Oriente over the course of the financial year.

This *Revenue from statutory activities* is one of the sources of funding for the Museu do Oriente’s operating expenses and the costs of the cultural programmes that are regularly undertaken at this cultural facility.

Gains/losses from subsidiaries and associate companies came to negative € 10,359 thousand in 2020, as opposed to an also negative € 9,121 thousand in 2019. This total is the balance of the gains and losses that were recorded by the Foundation’s subsidiaries and associate companies and were appropriated to the Foundation’s results under the equity method. In the present financial year, the losses essentially refer to the holding Banco Português de Gestão, SA.

The *Cost of statutory activities* in the sum of € 2,893 thousand fell by 13.28% in relation to the 2019 financial year. This heading - which includes the part of the structural costs that is set against these activities (€ 1,485 thousand) - can essentially be broken down as follows: the Foundation’s *Own activities*, almost all of which took place at the Museu do Oriente, together with a very small amount at the Arrábida Monastery, cost € 1,374 thousand (as opposed to € 2,142 thousand in 2019); while *Grants awarded* came to € 1,518 thousand (compared to € 1,193 thousand the year before).

próprias desenvolvidas quase exclusivamente no Museu do Oriente e residualmente no Convento da Arrábida, que ascendeu a € 1.374 milhares (contra € 2.142 milhares registados em 2019), assim como os *Subsídios atribuídos*, no valor de € 1.518 milhares (contra € 1.193 milhares registados em 2019).

O decréscimo que se verifica no *Custo das actividades estatutárias* em valores globais, em relação ao ano de 2019, é explicado por um generalizado decréscimo na programação cultural e nos serviços prestados no Museu do Oriente, mas principalmente e mais uma vez, pelo decréscimo de utilização do Centro de Reuniões do Museu do Oriente.

A partir de 2004, há uma parte dos custos de estrutura directamente relacionados com a actividade estatutária - nomeadamente de *Fornecimentos e serviços externos* e *Gastos com o pessoal* - que são imputados à referida *actividade estatutária*. Em 2020, como já se disse, representaram um valor de € 1.485 milhares (dos quais, cerca de € 211 milhares de gastos com *Fornecimentos e serviços externos* e cerca de € 1.274 milhares de *Gastos com o Pessoal*). Estes custos são imputados às actividades próprias da Fundação desenvolvidas no Museu do Oriente (na proporção de 65%) e à atribuição de *Subsídios* (na proporção de 35%).

Esta política foi adoptada por se entender que retrata mais fielmente o custo efectivo da actividade estatutária e permite uma melhor comparabilidade dos valores com os de outras fundações de idêntico perfil, que desenvolvem actividades estatutárias em áreas semelhantes e que utilizam o mesmo critério de imputação de custos.

No tocante aos *Subsídios atribuídos*, o Relatório de actividades de 2020, como sempre acontece e é apanágio da Fundação, contém informação clara e detalhada sobre todos os benefícios concedidos a terceiros e projectos apoiados pela Fundação Oriente, pelo que, neste capítulo, se justifica uma referência ao montante global de € 1.001,8 milhares (valor efectivamente atribuído sem imputação de custos de estrutura) afecto às seguintes áreas de actividade: *Filantropia e assuntos sociais* (€ 587,6 milhares); *Ensino e formação* (€ 152,2 milhares); *Bolsas de estudo* (€ 116,2 milhares); *Colaboração com instituições culturais* (€ 30 milhares); *Comunidades macaenses* (€ 58,6 milhares); *Espectáculos* (€ 19,6 milhares); *Conferências e seminários* (€ 2,7 milhares); *Exposições* (€ 16,2

This overall YoY fall in the *Cost of statutory activities* was due to the generalised decrease in the cultural programming and services rendered at the Museu do Oriente, but was again primarily caused by the reduction in the use of the Museum's Meeting Centre.

Since 2004, part of the structural costs that are directly linked to the Foundation's own activities - namely *External supplies and services*, and *Personnel expenses* (Payroll costs) - are attributed to the aforementioned *Statutory activities* heading in the accounts. As mentioned above, the structural costs that were recorded in this way in 2020 came to € 1,485 thousand (of which around € 211 thousand in *External supplies and services*, and about € 1,274 thousand in *Personnel expenses*). These costs are partly charged to those of the Foundation's own activities that took place at the Museu do Oriente (65% of the total), and partly to *Grants awarded* (35%).

This policy was adopted because we believe it gives a more accurate picture of the actual cost of the statutory activities and makes it easier to compare the figures with those of other foundations that possess the same profile, work in similar fields, and use the same cost-attribution criterion.

As always, and as is natural for the Foundation, the 2020 Activity report contains clear, detailed information on all the benefits awarded to third parties and projects supported by Fundação Oriente under the *Grants awarded* heading. Here, we will therefore simply mention the overall amount of € 1,001.8 thousand (the amount that was effectively allocated, with no reflection of structural costs) and give the following summary by area of activity: *Philanthropy and social affairs* (€ 587.6 thousand); *Education and training* (€ 152.2 thousand); *Scholarships* (€ 116.2 thousand); *Collaboration with cultural institutions* (€ 30 thousand); *Macaenese communities* (€ 58.6 thousand); *Performances* (€ 19.6 thousand); *Conferences and seminars* (€ 2.7 thousand); *Exhibitions* (€ 16.2 thousand); *Publications* (€ 11.3 thousand); *Audiovisual activities* (€ 4.3 thousand); and *Other cultural actions* (€ 3.2 thousand).

The significant increase in the *Philanthropy and social affairs* heading (€ 587.6 thousand in 2020, compared to € 128.6 thousand in 2019) was due to the extraordinary support

milhares); *Edições* (€ 11,3 milhares); *Audiovisuais* (€ 4,3 milhares) e *Outra acção cultural* (€ 3,2 milhares).

O significativo acréscimo na rubrica de *Filantropia e assuntos sociais* (€ 587,6 milhares em 2020, contra € 128,6 milhares em 2019) é explicado pelos apoios extraordinários concedidos neste exercício a instituições da área da saúde, destinados à aquisição de equipamentos e desenvolvimento de estudos científicos no combate à COVID-19.

A rubrica *Ensino e formação* corresponde no essencial à contribuição de 1.171 milhares de patacas (equivalentes a € 120,95 milhares) da Fundação Oriente para o IPOR - Instituto Português do Oriente, em Macau, sob a alçada do Instituto Camões (Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal), apoios que se têm verificado anualmente desde a criação do IPOR em 1989, e que têm contribuído de forma significativa para o sucesso das actividades desenvolvidas por esta entidade.

No final de 2020, o montante acumulado dos valores nominais (ou correntes) atribuídos pela Fundação Oriente ao IPOR, desde 1989 até 31 de Dezembro de 2020, é de € 12.734 milhares.

Apesar do esforço financeiro que passou a representar para esta Fundação o desenvolvimento do projecto estatutário do Museu do Oriente, a partir da sua abertura em 2008, a Fundação Oriente tem mantido um nível expressivo de concessão de subsídios a terceiros, como se constata pela evolução, desde 2009, do indicador quantificado dos subsídios atribuídos (sem imputação de custos de estrutura): Ano 2020 = € 1.001,8 milhares; Ano 2019 = € 692,4 milhares; Ano 2018 = 694,7 milhares; Ano 2017 = € 2.971,7 milhares; Ano 2016 = € 595,7 milhares; Ano 2015 = € 653,6 milhares; Ano 2014 = € 527,4 milhares; Ano 2013 = € 427,5 milhares; Ano 2012 = € 735,6 milhares; Ano 2011 = € 564,5 milhares; Ano 2010 = € 902,8 milhares e Ano 2009 = € 779,0 milhares.

Os *Fornecimentos e serviços externos*, no montante de € 1.664 milhares, registaram um acréscimo de 2,4% em relação ao ano de 2019 (€ 1.625 milhares). Para além dos *Gastos com serviços bancários*, as rubricas com maior peso no cômputo geral dos fornecimentos e serviços externos são aquelas relacionadas com o funcionamento das instalações do Museu do Oriente e das delegações da Fundação em Macau, Goa e Timor-Leste: *Vigilância e segurança*; *Electricidade*; *Serviços de limpeza e Conservação e reparação*.

which the Foundation provided to institutions in the health field in this financial year. These grants were intended to help buy equipment and conduct scientific studies linked to the fight against COVID-19.

The *Education and training* heading is essentially made up of Fundação Oriente's 1,171 thousand pataca (equivalent to € 120.95 thousand) grant to the Instituto Português do Oriente (the Portuguese Institute of the Orient, IPOR), which operates under the aegis of Instituto Camões (the Camões Institute, which belongs to the Portuguese Ministry of Foreign Affairs). These grants have been awarded each year since IPOR was created in 1989 and have made a significant contribution to the success of its activities.

At the end of 2020, the cumulative figure for the nominal (or current) amounts that Fundação Oriente had awarded in financial contributions to IPOR between 1989 and 31 December 2020 was € 12,734 thousand.

Despite the financial effort which pursuing the statutory Museu do Oriente project has represented for Fundação Oriente since the Museum opened in 2008, the Foundation has maintained a very considerable level of grants to third parties. This can clearly be seen from the quantified indicator showing the value of such grants awarded since 2009 (excluding structural costs): 2020 = € 1,001.8 thousand; 2019 = € 692.4 thousand; 2018 = € 694.7 thousand; 2017 = € 2,971.7 thousand; 2016 = € 595.7 thousand; 2015 = € 653.6 thousand; 2014 = € 527.4 thousand; 2013 = € 427.5 thousand; 2012 = € 735.6 thousand; 2011 = € 564.5 thousand; 2010 = € 902.8 thousand; 2009 = € 779.0 thousand.

External supplies and services, which amounted to € 1,664 thousand, rose by 2.4% in relation to 2019 (€ 1,625 thousand). Setting aside the costs of *Banking services*, the headings that together make up the largest slice of this overall area of expenditure are those linked to the operation of the Museu do Oriente's facilities and the delegations offices in Macao, Goa, and Timor: *Surveillance and security*; *Electricity*; *Cleaning services*; and *Maintenance and repairs*.

As we have already mentioned, around € 211 thousand in costs incurred in 2020 in relation to *External supplies and services* were classified as an integral part of the overall cost of the Foundation's statutory activities.

Como anteriormente se disse, cerca de € 211 milhares de custos incorridos em 2020 com fornecimentos e serviços externos foram classificados como parte integrante do custo das actividades estatutárias.

Os *Gastos com o pessoal* apresentam o montante de € 2.591 milhares, registando um acréscimo de 4,3% em relação ao ano de 2019 (€ 2.484 milhares), explicado pela actualização salarial dos trabalhadores da Fundação, com excepção dos Órgãos Sociais, e ainda pela admissão de dois trabalhadores.

Conforme já se explicou anteriormente, cerca de € 1.274 milhares de gastos com o pessoal, nos departamentos e serviços mais directamente envolvidos no suporte à actividade estatutária, foram classificados como parte integrante do custo dessas mesmas actividades estatutárias.

O quadro de pessoal ao serviço da Fundação Oriente com os respectivos gastos contabilizados na rubrica de *Gastos com o pessoal*, em Dezembro de 2020, era constituído por 85 trabalhadores (71 em Portugal e 14 nas delegações no estrangeiro - Macau, Goa e Timor-Leste), com a seguinte natureza de vínculo: Órgãos Sociais: 15; Contrato de trabalho sem termo: 53; Contrato de trabalho a termo: 17.

O valor em *Gastos com o pessoal*, em 2020, respeita o limite de despesas próprias referido no Artigo 10.º da Lei 24/2012 de 9 de Julho (Lei-Quadro das Fundações), alterada pela Lei n.º 150/2015 de 10 de Setembro, o qual, para o caso de fundações privadas com estatuto de utilidade pública (como é a Fundação Oriente), impõe que “as despesas com pessoal e órgãos da fundação não podem exceder, quanto às fundações cuja actividade consista predominantemente na prestação de serviços à comunidade, o limite de dois terços dos seus rendimentos anuais”.

No ano de 2020, o rácio entre *Gastos com pessoal* (€ 2.591 milhares) e *Rendimentos anuais* (€ 18.091 milhares) é de 14,3%.

Considerando, desde logo, que o foco das actividades desenvolvidas pela Fundação Oriente se centra no Museu do Oriente, um equipamento cultural aberto e ao serviço da população em geral, e que, por outro lado, é significativa e predominante a afectação de recursos financeiros exigidos, quer pelos gastos correntes associados às instalações do Museu do Oriente e à sua equipa de colaboradores, quer pelos gastos envolvidos nas inúmeras actividades ali realizadas, não nos restam dúvidas em classificar o perfil da Fundação Oriente como uma

Personnel expenses (Payroll costs) amounted to € 2,591 thousand - a 4.3% increase in relation to 2019 (€ 2,484 thousand) that was due to a combination of the pay rise awarded to the whole of the Foundation's staff (except the governing bodies), and the hiring of two new employees.

As explained earlier, around € 1,274 thousand in the *Personnel expenses* incurred in the departments and services that are most directly involved in supporting the statutory activities were classified as pertaining entirely to those activities.

In December 2020, the staff working for the Foundation and whose costs are accounted for under *Personnel expenses (Payroll costs)* numbered 85 (71 in Portugal and 14 at the offices abroad - Macao, Goa, and Easter Timor). This can be broken down by contractual situation as follows: Governing bodies - 15; Open-ended labour contract - 53; Fixed-term labour contract - 17.

The cost of the *Personnel expenses* incurred in 2020 complied with the limit on in-house expenses referred to in Article 10 of Law no. 24/2012 of 9 July 2012 (the Framework Law governing Foundations), as amended by Law no. 150/2015 of 10 September 2015. In the case of private foundations with public interest status (like Fundação Oriente), this says that: “with regard to foundations whose activity consists predominantly of providing services to the community, the cost of a foundation's personnel and governing bodies may not exceed a limit of two thirds of its annual revenue”.

In 2020, *Personnel expenses* (€ 2,591 thousand) represented 14.3% of *Annual revenues* (€ 18,091 thousand).

Considering first of all that the focus of the activities undertaken by Fundação Oriente is centred on Museu do Oriente - a cultural facility that is open to, and in the service of, the general population - and secondly the significant and predominant allocation of funds required to cover both the current expenses linked to the premises of the Museu do Oriente and its team of staff and the expenditure involved in the countless activities which take place there, we are in no doubt that Fundação Oriente's profile predominantly classifies it as a foundation which provides a sustained offer of cultural services to the community.



Exposição *Frei Agostinho da Cruz e a Espiritualidade Arrábida*, Lisboa
Friar Augustine of the Cross and Arrábida Spirituality exhibition, Lisbon

fundação cuja actividade consiste predominantemente na oferta sustentada de serviços culturais à comunidade.

Em *Imparidade de dívidas a receber* (perdas/reversões), regista-se o montante negativo de € 12 milhares, referente à imparidade constituída para créditos a receber.

Em *Provisões* (aumentos/reduções), regista-se o montante de € 206,7 milhares, correspondente ao reforço das provisões para cobertura da situação patrimonial deficitária das empresas participadas Mundigere e STDP.

Em *Aumentos/Reduções de justo valor*, rubrica que regista as variações de mercado para o conjunto de aplicações financeiras geridas no estrangeiro e em Portugal, figura o montante positivo de € 2.836 milhares, contra € 7.857 milhares em 2019. O decréscimo é explicado, no essencial, pelo comportamento dos mercados financeiros ao longo de 2020, com uma queda brutal de valorização em Março e cujos efeitos negativos se mantiveram até Setembro. No último trimestre do ano assistiu-se a uma recuperação dos mercados, o que veio a permitir obter, para o ano de 2020, uma taxa de rentabilidade média positiva de cerca de 2,5% para as carteiras de aplicações geridas no estrangeiro e também em Portugal.

Em *Outros rendimentos*, regista-se um valor de € 1.844 milhares contra € 6.679 milhares em 2019. Este decréscimo é explicado exclusivamente pelo registo, no ano de 2019, da mais-valia obtida na alienação dos edifícios que constituíam o Estabelecimento Termal de Monchique.

Nesta rubrica estão contabilizados os valores das rendas de imóveis em Portugal e em Macau (€ 1.789 milhares) e o montante de € 55 milhares referente a outros rendimentos.

As *Rendas de imóveis em Portugal* registam um montante de € 1.761 milhares, proveniente, no essencial, dos três edifícios Modelo Continente, adquiridos em Setembro de 2019 e em Setembro de 2020, à Sonaerp - Retail Properties, SA, a que já antes aludimos no âmbito das *Propriedades de investimento*.

Em *Outros gastos*, com o valor de € 342 milhares, contra 1.153 milhares registados em 2019, a componente mais relevante desta rubrica refere-se ao IVA (€ 244 milhares) suportado e não passível de recuperação.

Os *Gastos/Reversões de depreciação e de amortização* apresentam um valor de € 1.953 milhares contra € 1.094 milhares registados em 2019, cujo acréscimo é explicado principalmente

The sum of negative € 12 thousand was recorded under *Impairment of credits receivable* (losses/reversions) and referred entirely to such credits.

Provisions (increases/reductions) amounted to € 206.7 thousand, which represents an increase in the provisions constituted in order to cover the shortfall in the assets of the holdings Mundigere and STDP.

Increases/reductions in fair value, which records variations in the market value of the range of financial investments managed in and outside Portugal, amounted to positive € 2,836 thousand, compared to € 7,857 thousand in 2019. This reduction was essentially due to the way the financial markets behaved over the course of 2020, with a brutal drop in values in March whose negative effects continued to be felt until September. We then witnessed a recovery in the markets in the last quarter, which made it possible to obtain a positive average rate of return on the asset portfolios managed abroad and in Portugal of about 2.5% for 2020 as a whole.

Other revenues came to € 1,844 thousand, compared to € 6,679 thousand in 2019. This decrease was due entirely to the fact that the capital gain from the disposal of the buildings that made up the Monchique Thermal Establishment had been recorded in 2019.

This overall heading includes: € 1,789 thousand in rental revenues from real estate properties in Portugal and Macao; and € 55 thousand in *Other revenues*.

Rentals from real estate properties in Portugal amounted to € 1,761 thousand, and were essentially derived from the three Modelo Continente buildings that were acquired from Sonaerp - Retail Properties, SA, in September 2019 and September 2020, as already mentioned with regard to *Investment properties*.

Other expenses came to € 342 thousand, compared to € 1,153 thousand in 2019. The main item under this heading was Value Added Tax (IVA, € 244 thousand) that was paid but was not eligible for recovery.

Costs/Reversions of depreciation and amortisation amounted to € 1,953 thousand, compared to € 1,094 thousand in 2019. This increase was mainly due to the acquisition of the Modelo Continente buildings, inasmuch as part of the Foundation's *Tangible fixed assets* - namely equipment - had already

pela aquisição dos edifícios Modelo Continente, uma vez que parte dos *Activos fixos tangíveis*, nomeadamente equipamentos, já atingiram o prazo legal de depreciação por terem atingido o limite de vida útil.

Os *Juros e rendimentos similares obtidos*, no montante de € 506 milhares, registam um acréscimo em relação ao ano de 2019, explicado principalmente pelos acréscimos registados nos *Juros de aplicações financeiras*, que passaram de € 196 milhares em 2019 para € 234 milhares em 2020 e nos *Dividendos obtidos*, que passaram de € 38 milhares em 2019 para € 182 milhares em 2020. Nas *Diferenças de câmbio favoráveis* registou-se um decréscimo, tendo passado de € 146 milhares em 2019 para € 90 milhares em 2020.

Os *Juros e gastos similares suportados*, no valor de € 234 milhares, contra € 123 milhares em 2019, incluem os montantes referentes a *Juros suportados em financiamentos obtidos* (cerca de € 1 milhar em 2020 e € 2 milhares em 2019) e a *Diferença de câmbio desfavoráveis* (€ 233 milhares em 2020 contra € 121 milhares em 2019).

As cotações de moeda estrangeira utilizadas para conversão de saldos foram, em 2020: 1 EUR = 1,2271 USD; 9,7996 MOP e 89,6605 INR; em 2019: 1 EUR = 1,1234 USD; 9,0097 MOP e 80,187 INR (MOP = pataca de Macau; INR = rupia indiana).

O **Resultado Líquido do Período** foi negativo, no montante de € 14.464 milhares (contra € 5.848 milhares, também negativos, registados no ano anterior). O decréscimo é explicado principalmente pelo efeito da rubrica de *Perdas imputadas de empresas participadas* e ainda pelo decréscimo na rubrica de *Aumentos de justo valor* que traduz as rentabilidades positivas obtidas para o conjunto de aplicações financeiras detidas pela Fundação.

Este saldo está abatido do IRC de € 888,63 decorrente da aplicação de tributações autónomas, imposição fiscal distinta da situação de isenção fiscal de IRC de que beneficia a Fundação Oriente pelo seu EUP - Estatuto de utilidade pública.

Indicadores Financeiros e Económicos: e a título informativo complementar, com interesse e utilidade quando se pretende efectuar alguma análise comparativa de fundações, à escala nacional e internacional, apresentam-se os principais indicadores financeiros e económicos da Fundação Oriente respeitantes a um ciclo de cinco anos (traduzidos em Milhares de euros):

attained the legal time limit on depreciations, because they had already reached the formal limit on the length of their useful life.

Interest and similar revenue received amounted to € 506 thousand. This overall YoY rise was mainly due to the increases in both *Interest revenue from financial investments* (€ 196 thousand in 2019, € 234 thousand in 2020) and *Dividend revenue received* (€ 38 thousand in 2019, € 182 thousand in 2020). *Favourable exchange differences* fell, from € 146 thousand in 2019 to € 90 thousand in 2020.

Interest and similar expenses incurred (Financial costs) came to € 234 thousand, as opposed to € 123 thousand the year before. This heading includes both *Interest expense on borrowings* (c. € 1 thousand in 2020, c. € 2 thousand in 2019), and *Unfavourable exchange rate differences* (€ 233 thousand in 2020, € 121 thousand in 2019).

The foreign exchange rates used to convert balances in 2020 were: 1 EUR = 1.2271 USD, 9.7996 MOP, and 89.6605 INR; and in 2019: 1 EUR = 1.1234 USD, 9.0097 MOP, and 80.187 INR (MOP = Macao pataca; INR = Indian rupee).

The **Net Income for the Financial Year** was negative € 14,464 thousand (compared to an also negative € 5,848 thousand the year before). The increase in the negative result was mainly due to effect of the *Losses from shareholdings* heading, as well as to the fall in the *Increases in fair value* heading, which represents the positive returns on the range of financial investments held by the Foundation.

This balance is net of Corporate Income Tax (IRC) in the sum of € 888.63, which the Foundation paid in “autonomous taxes” – a form of taxation that does not benefit from the IRC tax exemption that Fundação Oriente enjoys as a result of its Public Interest Status (EUP).

Financial and Economic Indicators: The above data are complemented by the following set of primary financial and economic indicators for Fundação Oriente a five-year cycle (in thousands of Euros). These are provided for information purposes, but are useful and of interest for analytical comparisons with other foundations on a national or international level:

Rubricas	2020	2019	2018	2017	2016
Activo líquido	236.029	250.501	252.234	273.711	274.742
Total fundos patrimoniais	220.413	235.240	240.181	262.227	261.952
Resultado líquido	-14.464	-5.848	-22.417	424	-12.714
Total dos rendimentos	18.091	21.595	11.013	27.278	11.467
Total dos gastos	32.554	27.443	33.429	26.854	24.181
Custo global das actividades estatutárias [*]	2.893	3.336	3.259	5.200	3.156
Custo das actividades próprias [*]	1.374	2.142	2.071	1.758	2.062
Subsídios atribuídos [*]	1.518	1.193	1.188	3.442	1.094
Total dos gastos com pessoal	2.591	2.484	2.466	2.326	2.142

(*) Valores que incluem afetação dos custos de estrutura

Relativamente ao *Total dos rendimentos* e ao *Total dos Gastos*, apresentamos as rubricas constituintes dos respectivos totais (valores em milhares de euros):

Rubricas	2020	2019	2018	2017	2016
Rendimentos e ganhos:	18.090,88	21.594,70	11.013,33	27.278,49	11.467,44
Vendas	53,51	116,20	110,15	109,72	130,35
Prestação de serviços	447,47	1.574,44	1.473,68	1.282,92	1.428,93
Subsídios à exploração	105,05	130,57	119,81	155,87	207,73
Reversões	0,24	0,21	0,89	-	-
Ganhos por aumentos de justo valor	15.134,28	12.649,38	8.362,73	15.459,28	6.619,73
Outros rendimentos e ganhos	1.934,15	6.889,53	728,29	9.870,96	1.696,59
Juros, dividendos e outros rendimentos similares	416,19	234,37	217,80	399,75	1.384,11

Heading	2020	2019	2018	2017	2016
Net assets	236,029	250,501	252,234	273,711	274,742
Total endowment funds	220,413	235,240	240,181	262,227	261,952
Net income	-14,464	-5,848	-22,417	424	-12,714
Total revenues	18,091	21,595	11,013	27,278	11,467
Total expenses	32,554	27,443	33,429	26,854	24,181
Overall cost of statutory activities [*]	2,893	3,336	3,259	5,200	3,156
Cost of own activities [*]	1,374	2,142	2,071	1,758	2,062
Grants awarded [*]	1,518	1,193	1,188	3,442	1,094
Total personnel expenses [payroll costs]	2,591	2,484	2,466	2,326	2,142

(*) Amounts including applicable structural costs

Total revenues and *Total expenses* comprised the following headings (in thousands of euros):

Heading	2020	2019	2018	2017	2016
Revenue and gains:	18,090.88	21,594.70	11,013.33	27,278.49	11,467.44
Sales	53.51	116.20	110.15	109.72	130.35
Services rendered	447.47	1,574.44	1,473.68	1,282.92	1,428.93
Operating grants	105.05	130.57	119.81	155.87	207.73
Reversions	0.24	0.21	0.89	-	-
Fair value gains	15,134.28	12,649.38	8,362.73	15,459.28	6,619.73
Other revenue and gains	1,934.15	6,889.53	728.29	9,870.96	1,696.59
Interest, dividend and similar revenue	416.19	234.37	217.80	399.75	1,384.11

Rubricas	2020	2019	2018	2017	2016
Gastos e perdas:	32.554,55	27.442,84	33.430,65	26.854,02	24.181,86
Gastos com actividades estatutárias	2.892,64	3.335,64	3.259,10	5.200,17	3.155,87
Fornecimentos e serviços externos	1.664,21	1.625,06	1.585,57	1.307,93	1.282,99
Gastos com pessoal	2.590,72	2.484,41	2.466,39	2.326,36	2.141,64
Gastos depreciação e amortização	1.952,63	1.093,77	903,12	1.020,69	1.062,13
Perdas por imparidade	12,65	46,78	2.472,63	3.087,95	25,81
Perdas por redução de justo valor	12.298,15	4.792,14	7.290,42	11.758,37	4.773,03
Provisões do exercício	206,72	-	-	-	-
Outros gastos e perdas	10.675,84	13.914,59	15.308,10	1.779,84	11.502,12
Gastos e perdas de financiamento	260,12	149,53	144,32	371,68	237,42
Imposto sobre o rendimento	0,89	0,91	1,00	1,04	0,85

PERSPECTIVAS PARA 2021

O ano de 2020 traduziu-se, para a economia à escala global, numa das mais profundas recessões conhecidas, pelo efeito destruidor provocado pela pandemia da COVID-19.

Após um declínio acentuado nos primeiros meses de 2020, a economia mundial foi dando sinais de resiliência e tem vindo a recuperar, na senda do atingimento dos níveis de crescimento pré-pandémico.

Embora permanecendo a pandemia ao longo de 2021, a verdade é que a rápida resposta encontrada pela ciência em matéria de vacinação veio criar fundadas esperanças de que tudo vai ser melhor, numa transição para um cenário de uma melhor economia pós-pandémica.

Heading	2020	2019	2018	2017	2016
Expenses and losses:	32,554.55	27,442.84	33,430.65	26,854.02	24,181.86
Expenses statutory activities	2,892.64	3,335.64	3,259.10	5,200.17	3,155.87
External supplies/ services	1,664.21	1,625.06	1,585.57	1,307.93	1,282.99
Personnel expenses	2,590.72	2,484.41	2,466.39	2,326.36	2,141.64
Depreciation/ amortisation expense	1,952.63	1,093.77	903.12	1,020.69	1,062.13
Impairment losses	12.65	46.78	2,472.63	3,087.95	25.81
Fair value losses	12,298.15	4,792.14	7,290.42	11,758.37	4,773.03
Provisions for the fin. year	206.72	-	-	-	-
Other expenses and losses	10,675.84	13,914.59	15,308.10	1,779.84	11,502.12
Financing expenses/ losses	260.12	149.53	144.32	371.68	237.42
Income tax	0.89	0.91	1.00	1.04	0.853

OUTLOOK FOR 2021

Looking at the economy on a world scale, the destructive effect of the COVID-19 pandemic turned 2020 into the year of one of the deepest recessions on record.

After a steep decline in the first few months of 2020, the world economy has gradually shown signs of resilience and has been recovering, on a path towards attaining its pre-pandemic levels of growth.

Although the pandemic is likely to continue to exist throughout 2021, the truth is that the quick response which science has come up with in terms of vaccination has generated justified hopes that everything will improve, in a transition to a scenario of a better post-pandemic economy.



Espectáculo *Missa Crioula*, Lisboa
Missa Crioula show, Lisbon

Mantém-se, contudo, enorme incerteza quanto à dimensão, velocidade e persistência do desejado crescimento, associada não somente à proliferação do vírus e das suas variantes, como ao sucesso da imunidade de grupo, mas também porque desconhecemos os danos permanentes que a pandemia já causou e os seus efeitos no longo prazo.

Somente a intervenção massiva de emergência dos governos para salvar empresas e apoiar trabalhadores e a actividade económica em geral tem sustido consequências bem mais gravosas desta crise pandémica.

Recorrendo-nos da publicação mensal de Junho 2021 (*BPI Research*), justifica-se fazermos uma síntese das perspectivas ao nível das principais economias mundiais e dos mercados financeiros.

À data em que elaboramos o presente Relatório, existem motivos e indicadores - tanto de mobilidade como de actividade - para que surja um relativo sentimento de optimismo nas principais economias avançadas, que se reflecte numa revisão em alta nas previsões de crescimento para 2021 e 2022.

O factor essencial de sustentação desta melhoria é o avanço das campanhas de vacinação no mundo desenvolvido. Em Junho de 2021, na Europa mais de 50% da população terá já recebido pelo menos uma dose e nos EUA, mais de 60%. O principal risco com que agora nos confrontamos é que as vacinas possam perder eficácia com as novas variantes do vírus, muito presentes ainda em muitos países.

Nos EUA, o país mais adiantado na reactivação, existem ainda sectores deprimidos e existe um caminho a percorrer no que respeita, concretamente, ao mercado do trabalho.

Na Zona Euro há alguns sinais de se ter superado a última crise e de que os riscos negativos nas perspectivas de crescimento se têm vindo a dissipar. De facto, agora os dados são mais positivos, sobretudo para 2022, reflectindo-se em novas previsões.

Estima-se que o crescimento nos EUA em 2021 será superior ao crescimento da Zona Euro (na ordem, respectivamente, dos 6,5% face a 4,2%), de acordo com estimativas recentes, revistas em alta. Estes dados poderão, porventura, traduzir mais o passado (quedas do PIB na Zona Euro no 4.º trimestre de 2020 e 1.º trimestre de 2021) que o presente e o que eventualmente poderá suceder, ou seja, o crescimento da Zona

However, huge uncertainty remains as to the extent, speed and persistence of the sought-after growth, linked not only to the proliferation of the virus and its variants and the success of group immunity, but also to the lack of knowledge about both the permanent damage which the pandemic has already caused and its long-term effects.

Only the massive emergency government intervention to save enterprises and support workers and economic activity in general has prevented this pandemic crisis from having much more serious consequences.

Monthly data published in June 2021 (*BPI Research*) allows us to summarise the prospects at the level of the main world economies and the financial markets.

At the time when the present Report is being drawn up, there are reasons and indicators - in relation to both mobility and activity - for the appearance of a feeling of relative optimism in the main advanced economies that is reflected in an upward revision of the growth forecasts for 2021 and 2022.

The essential factor underpinning this improvement is the progress of the vaccination campaigns in the developed world. In June 2021, more than 50% of the European population and over 60% of the US population are thought to have received at least one dose. The main risk we are now facing is that the vaccines may lose efficacy with new variants of the virus, which are still very present in many countries.

In the USA - the country that is the furthest ahead in re-activating its economy - some sectors are still depressed and there is a road to be travelled with regard to the labour market in particular.

In the Eurozone there are some signs that the latest crisis has been overcome and that the negative risks for growth prospects have been dissipating. The fact is that the data are now more positive, above all with regard to 2022, and are being reflected in new forecasts.

Recent estimates, which have been revised upwards, suggest that US growth in 2021 will be greater than that in the Eurozone (approximately 6.5% vs 4.2%). These data may, however, perhaps reflect the past (falls in the Eurozone's GDP in Q4 2020 and Q1 2021) more than the present, and what may possibly happen - i.e. in terms of Eurozone

Euro nos trimestres centrais de 2021 poder superar o crescimento dos EUA.

Nos EUA, a Administração Biden propôs dois novos pacotes fiscais com visão de longo prazo (10 anos), num montante total de 4 biliões de dólares (20% do PIB, aproximadamente), um pacote de infraestruturas e outro social. A Europa começa também a movimentar-se, com os fundos dos Planos de Recuperação e Resiliência a começarem a chegar aos países a partir de Julho de 2021, o que pressuporá um importante estímulo para o sul e para o leste da UE. Neste contexto, a Comissão Europeia aumentou as suas previsões de crescimento para a UE em 2021 e 2022, e confirmou que o pacto de estabilidade e crescimento continuará suspenso até 2023, o que reduz o risco da retirada prematura do apoio às economias mais frágeis.

Ao contrário dos países desenvolvidos, os países emergentes têm vindo a mostrar, nos últimos tempos, alguns sinais mistos e irregulares. O foco das atenções continua a ser a China, onde as autoridades estão a dar prioridade a elementos como a estabilidade financeira num contexto de crescimento que se prevê robusto no conjunto de 2021 (8,3%). Por outro lado, o sector externo continua a ser um ponto forte para a economia asiática, estando a ser favorecido pela recuperação global.

As boas notícias no âmbito da actividade estão a ser acompanhadas por sinais de pressões ascendentes na inflação, reflectindo os desajustamentos entre a oferta e a procura, por enquanto muito localizados no âmbito das matérias-primas. As leituras mais tendenciais de preços deixam transparecer que boa parte da subida se possa dever a factores transitórios que deverão ir desaparecendo na segunda metade do ano 2021. No entanto, quando a taxa de inflação já se situou em 4,2% nos EUA (com o risco de vir a tocar os 5%) e em 2,4% na Alemanha, é normal que surja algum nervosismo.

Existem factores importantes, únicos, que contribuem para a persistência de taxas elevadas de inflação: i) aceleração forte da actividade posterior a um colapso histórico (o crescimento mundial aproximar-se-á dos 6,0% em 2021, em comparação com os -3,3% de 2020); ii) grande quantidade de poupança por parte das famílias; iii) sinais de restrições de oferta nalguns sectores, e iv) estímulos fiscais e monetários sem precedentes.

growth in the middle quarters of 2021 - is that in fact European growth will actually exceed that of the US.

In the US, the Biden Administration has proposed two new fiscal packages with long-term visions (10 years) - one for infrastructures and the other in the social field - that are worth a total of 4 trillion dollars (c. 20% of GDP). Europe is also beginning to move, with the funds from the Recovery and Resilience Plans starting to arrive in the various countries from July 2021 onwards - something that is likely to represent an important stimulus for the south and east of the EU. Against this background, the European Commission has increased its growth forecasts for the EU in 2021 and 2022, and has confirmed that the stability and growth pact will remain suspended until 2023, thereby reducing the risk of a premature withdrawal of support from the more fragile economies.

Unlike the developed countries, the emerging ones have lately been displaying a number of mixed and irregular signs. The focus of attention continues to be China, where the authorities are prioritising elements such as financial stability within a context of growth that is seen as likely to be robust for the whole of 2021 (8.3%). At the same time, the external sector continues to be a strongpoint for the Asian economy, and one that is being favoured by the global recovery.

The good news on the activity front is being accompanied by signs of growing pressures on inflation, reflecting the mismatches between offer and demand, which for now are largely located in the raw materials area. The interpretations that attach more importance to trends in prices allow us to believe that a large part of the increase may be due to transitory factors which should gradually disappear in the second half of 2021. However, when the inflation rate has already attained 4.2% in the USA (with the risk of hitting 5%) and 2.4% in Germany, it is only natural for there to be a degree of nervousness.

There are some important unique factors that are contributing to the persistence of high inflation rates: i) a major acceleration in activity following a historic collapse (world growth is coming close to 6.0% in 2021, compared to -3.3% in 2020); ii) a high level of savings by families; iii) signs of restricted offer in some sectors; and iv) unprecedented fiscal and monetary stimuli.



Concerto *A Flauta no Oriente e o Ocidente Oriental*, David Silva (flauta) e Philippe Marques (piano), Lisboa
A Flauta no Oriente e o Ocidente Oriental concert, David Silva (flute) and Philippe Marques (piano), Lisbon

Portanto, pode esperar-se uma especulação crescente sobre o momento da redução dos estímulos monetários, o que ocorrerá antes nos EUA que na Zona Euro e trará perturbação para os mercados financeiros.

Em qualquer caso, por ora, as mensagens dos principais bancos centrais - BCE e Reserva Federal - ainda apontam na mesma direcção, ao estimarem que o aumento da inflação será temporário e que, no caso particular da Zona Euro, será necessário manter uma política monetária acomodatória durante bastante tempo para fazer com que a inflação atinja a sua meta a médio prazo.

Contudo, no caso da *Fed*, foram dados os primeiros passos na discussão de eventuais ajustamentos no programa de compras de activos, no caso de se confirmarem as perspectivas positivas para o mercado de trabalho, o andamento do processo de vacinação e perante o risco das pressões inflacionistas persistirem por mais tempo do que o esperado.

Aponta-se como possível cenário que a *Fed* começará a reduzir as compras líquidas no início de 2022, e que a primeira subida da taxa dos *fed-funds* ocorrerá no final de 2023. Num cenário de risco (sobreaquecimento da economia), a *Fed* anteciparia o início daquela redução de compras de activos para o final de 2021 e a primeira subida de taxa poderia ocorrer no segundo semestre de 2022.

Quanto ao BCE, em sua reunião recente, não alterou as taxas de juro nem os programas de compra de activos, apesar de ter apresentado melhores projecções para o cenário macroeconómico. Ficou assim claro que o BCE deu primazia à manutenção de um ambiente financeiro acomodatório que apoie a recuperação económica, e deixou para segundo plano as preocupações de uma parte do Conselho do BCE sobre um possível sobreaquecimento da economia da Zona do Euro.

No mercado financeiro, têm ocorrido algumas oscilações no mercado de taxa fixa, registando-se subidas, mas as mensagens dos Bancos Centrais contribuíram para que as taxas de juro sobre estes activos voltassem a situar-se em níveis anteriores aos das subidas. Por sua vez, os prémios de risco da periferia europeia tiveram um movimento muito semelhante e, após os aumentos também aí registados, mostram uma tendência descendente.

Quanto aos principais índices bolsistas mundiais, têm mantido uma dinâmica positiva e registaram, na primeira

We can thus expect growing speculation as to exactly when the monetary stimuli will be reduced - a move that will happen in the US before it does in the Eurozone, and will bring disturbances to the financial markets.

Be that as it may, for now the messages sent by the main reserve banks - the ECB and the Federal Reserve - are still pointing in the same direction, in that they estimate that the rise in inflation will be temporary, and that in the particular case of the Eurozone it will be necessary to maintain an accommodative monetary policy for quite some time, in order to ensure that inflation attains its medium-term goal.

Having said that, in the case of the *Fed*, the first steps have been taken to discuss eventual adjustments in the asset purchasing programme, in the event that positive prospects are confirmed in terms of both the labour market and the progress of the vaccination programme, and in light of the risk that inflationary pressures will persist for longer than expected.

It is suggested that one possible scenario would be for the *Fed* to start reducing net purchases at the beginning of 2022, and that the first rise in the *Fed Fund* rate will occur at the end of 2023. In a risk scenario (overheating of the economy), the *Fed* would bring the start of that reduction in asset purchases forward to the end of 2021 and the first rate rise could take place in the second half of 2022.

Turning to the ECB, the European Bank made no changes to interest rates or the asset purchase programmes at its recent meeting, notwithstanding the presentation of improved projections for the macroeconomic scenario. The ECB thus clearly prioritised maintaining an accommodative financial environment that supports economic recovery, while leaving the concerns of part of the Bank's Board about a possible overheating of the Eurozone economy on the backburner.

In the financial markets, there have been some ups and downs in the fixed-rate market, with rises followed by messages from the central banks that helped the interest rates applicable to these assets return to their previous levels. The risk premiums of the European periphery experienced a very similar movement, with rises also followed by a downward trend.

The main world stock indexes have maintained a positive dynamic, and recorded substantial rises in the first half

metade do ano 2021, valorizações acentuadas, com os investidores otimistas em relação ao ritmo da recuperação da economia global.

Querendo passar para um retrato prospectivo do nosso país, vamos suportar-nos no *Boletim Económico de Junho de 2021* do Banco de Portugal.

Em matéria de projecções de crescimento, nas novas previsões da Comissão Europeia (Maio), Portugal viu reduzir o crescimento esperado para 3,9% (em vez dos anteriores 4,1%); a OCDE, no *Economic Outlook* de Maio de 2021, reviu as suas previsões para Portugal, tornando-as mais optimistas, de 1,7% para 3,7% em 2021; já o Governo português, de acordo com o Programa de Estabilidade apresentado em Abril, apontou para 4,0% de crescimento para 2021.

O Banco de Portugal encontra-se mais optimista sobre a recuperação portuguesa pós-pandemia, revendo em alta o crescimento de 3,9% para 4,8% em 2021 e 5,6% em 2022. Segundo o Banco de Portugal, esta recuperação tem subjacente o controlo da pandemia, incluindo avanços na vacinação, e a manutenção dos apoios das políticas económicas, que mitiguem os efeitos permanentes da crise na capacidade produtiva. A natureza exógena do choque, a transmissão limitada ao sistema financeiro e a resposta tempestiva da política orçamental e monetária favorecem o regresso do PIB aos níveis do final de 2019, o que deverá acontecer no início de 2022.

Persiste um risco descendente para a actividade no curto prazo decorrente de uma evolução desfavorável da pandemia, em particular o aparecimento e a disseminação de novas variantes do vírus, que condiciona também o potencial de materialização de alguns dos outros riscos. Um factor de incerteza adicional no curto prazo está relacionado com as perspectivas para as exportações de turismo, que dependem das decisões quanto à circulação internacional de pessoas nos países emissores de turismo e em Portugal.

A possibilidade de uma parte da poupança acumulada durante o período da crise ser canalizada para despesa constitui um risco ascendente para a actividade. O aumento da riqueza financeira das famílias - observado em 2020 e projectado para 2021 e, em menor grau, para os anos seguintes - excede em larga medida os níveis projectados antes da pandemia, que tinham implícita uma trajectória de relativa estabilidade da taxa de poupança.

of 2021, with investors optimistic about the rate at which the global economy is recovering.

For a picture of the prospects for our own country, we will rely on the June 2021 edition of the Bank of Portugal's *Boletim Económico* (Economic Bulletin).

The European Commission's latest (May) projections for expected growth in Portugal were lower at 3.9% (down from an earlier figure of 4.1%); in the May 2021 version of its Economic Outlook, the OECD also revised its forecasts for Portugal in 2021, but in a more optimistic direction, to 3.7% instead of the previous 1.7%; while, according to the Stability Programme presented in April, the Portuguese government indicated that growth in 2021 would be 4.0%.

The Bank of Portugal is more optimistic about the Portuguese post-pandemic recovery, revising the rate of growth upwards from 3.9% to 4.8% in 2021 and 5.6% in 2022. The Bank considers that this recovery is being underlain by bringing the pandemic under control, including through advances in the vaccination process, and by maintaining the support provided by economic policies that mitigate the permanent effects of the crisis on production capacity. It feels that the exogenous nature of the shock, its limited transmission to the financial system, and the timely response of the budget and monetary policy are all favouring a return of GDP to its levels at the end of 2019, and that this should happen early in 2022.

There is still a risk of a downturn in short-term activity caused by an unfavourable evolution of the pandemic, particularly if new variants of the virus were to appear and spread, and this also conditions the potential for the effective materialisation of other risks. One factor contributing to additional short-term uncertainty is linked to the prospects for tourism-related exports, which depend on the decisions about the international travel of people made in both the countries from which the tourists come and Portugal itself.

The possibility that a part of the savings accumulated during the crisis period will be channelled into spending presents a growing risk for activity levels. The increase in the financial wealth of families - observed in 2020 and projected for both 2021, and the following years to a lesser extent - largely exceeds the levels projected before the pandemic, implicit in which was a relatively stable savings rate trajectory.



Espectáculo multimédia 2016, Lisboa
2016 multimedia show, Lisbon

As exportações de bens apresentam riscos em baixa, decorrentes da escassez de alguns produtos e problemas de abastecimento. Tal tem criado estrangulamentos nos fornecimentos com impacto sobre a produção, que poderão assumir uma escala mais significativa. Existem riscos em baixa associados ao processo de adaptação e retirada das medidas de apoio à economia, em particular caso ocorra de forma não compensada e sincronizada na Europa.

Existem riscos em alta para a projecção da inflação. O aumento da procura de matérias-primas já referido teve um impacto ascendente sobre os preços, que poderá ser reforçado e ter maior transmissão aos preços no consumidor.

A projecção do Banco de Portugal aponta para uma recuperação rápida, embora incompleta, da economia portuguesa, e esta perda de actividade reflecte a natureza mais duradoura dos efeitos do choque pandémico em alguns segmentos da economia, e a consequente necessidade de realocação e reposição dos níveis dos factores produtivos.

There are risks, albeit decreasing ones, of a fall in exports of goods due to the shortage of some products and the existence of supply problems. These have created constrictions in supplies that have impacted production and may attain more significant levels. There are also risks associated with the process of adapting and withdrawing economic support measures, particularly if this takes place in a way that is not compensated for and synchronised in Europe, but those risks are also diminishing.

There are rising risks with regard to projected inflation. The abovementioned increase in demand for raw materials has had a growing impact on prices that may become even greater and have a stronger knock-on effect on consumer prices.

The Bank of Portugal forecasts a quick, albeit incomplete recovery of the Portuguese economy. The resulting net loss of activity reflects the more lasting nature of the effects of the pandemic shock in some segments of the economy, and the ensuing need to reallocate and reposition the levels of the various production factors.

Merece destaque a situação frágil de alguns grupos de indivíduos no mercado de trabalho, com implicações sobre a desigualdade. A crise pandémica potenciou a utilização de tecnologias digitais e novos métodos de trabalho que poderão contribuir positivamente para a evolução da produtividade na economia portuguesa. As políticas orçamental e monetária assumem um papel importante, devendo os apoios ser adaptados à evolução da crise para não comprometer a recuperação. Nessa fase, o reequilíbrio das finanças públicas e os apoios a uma eficiente realocação de recursos para as empresas viáveis devem ser considerados.

Concluído este enquadramento macro, que se revela de utilidade num contexto em que a Fundação Oriente possa delinear as suas próprias linhas gerais da política de gestão para o ano 2021, podemos referir que, para a elaboração do Plano de Actividades e Orçamento anual para 2021, foram dadas orientações no sentido de assumir como principal base de referência os valores executados em 2020, mais do que em outros exercícios passados, já que, pelo menos para os primeiros meses de 2021, se antevia uma relativa continuidade da realidade atípica que caracterizou o ano de 2020.

Previendo-se quebras nos rendimentos e ganhos, em especial na componente do Centro de Reuniões, principal fonte de rendimentos no Museu do Oriente, as diversas áreas responsáveis pelas actividades culturais do Museu do Oriente apresentaram propostas mais contidas do lado dos gastos, numa lógica de racionalidade económica que esta crise pandémica veio acentuar.

A realidade com que nos viemos a confrontar em 2021 veio a ser mais penalizadora ainda do que os pressupostos, já por si restritivos, que foram utilizados para a elaboração do orçamento anual. De facto, a persistência da pandemia ao longo do ano de 2021, que já obrigou ao confinamento geral da população e ao encerramento da quase totalidade das actividades económicas e culturais, onde se incluí o Museu do Oriente, veio a forçar uma revisão em baixa dos planos de actividades e orçamento para 2021.

A proposta inicial de orçamento para o ano de 2021 fora elaborada numa perspectiva de alguma recuperação dos baixos níveis de realização de actividades realizadas no ano de 2020, mas a paragem total da actividade no 1.º trimestre de 2021 já levou a Fundação a rever o seu exercício

We should especially note the fragility of some groups of individuals in the labour market, with ensuing implications in terms of inequality. The pandemic crisis has enhanced the use of digital technologies and new working methods that may make a positive contribution to the way in which productivity evolves in the Portuguese economy. The budget and monetary policies play an important part in this regard, and the different forms of support should be adapted to the evolution of the crisis so as not to compromise the recovery. In this phase, consideration should be given to the possibility of rebalancing public finances and supporting an efficient reallocation of resources to viable enterprises.

Having thus concluded this outline sketch of the macro-environment, which is useful in a context in which Fundação Oriente is in a position to delineate the general lines of its own management policy for 2021, it is worth noting that the Board of Directors issued guidelines for the preparation of the Annual Activity Plan and Budget for 2021 in which the main basis of reference were the real values for 2020. Real past values were considered to a greater extent than in previous financial years, inasmuch as we foresaw that there would be a relative continuity of the atypical reality that had characterised 2020, at least for the first few months of 2021.

Given their predictions of reductions in revenue and gains, especially from the Meeting Centre, which is the Museu do Oriente's main source of revenue, the various areas with responsibility for the Museum's cultural activities presented proposals that were more restrained in terms of expenditure, in accordance with a logic of economic rationality that has been further accentuated by this pandemic crisis.

The reality we are facing in 2021 has been even more penalising than the already restrictive assumptions that were used to draw up the annual budget. The fact is that the persistence of the pandemic throughout 2021, which had already forced a general lockdown of the population and the closure of almost every economic and cultural activity, including the Museu do Oriente, has obliged us to revise the activity plans and budget for 2021 downwards.

The initial budget proposal for 2021 was prepared from a perspective of a certain degree of recovery from the low levels of activity in 2020, but the total shutdown in the first quarter of 2021 has already led the Foundation to revise its

orçamental, com principal destaque para a componente das actividades próprias desenvolvidas no Museu do Oriente.

Em contraponto, as verbas destinadas a subsídios de Lisboa e Timor-Leste na rubrica de *Assuntos sociais e filantropia* foram reforçadas, por via do apoio entretanto decidido, em benefício de entidades mais carenciadas pelo efeito da pandemia em Portugal e das populações vítimas das inundações em Timor-Leste.

Se é expectável para 2021 uma natural quebra nos rendimentos com origem no Museu do Oriente, estamos relativamente mais optimistas quanto aos ganhos associados à gestão das carteiras de activos financeiros, assumindo que se poderá manter até ao final do ano a valorização positiva registada no primeiro semestre.

Por outro lado, já podemos contar em 2021 com o efeito positivo da materialização da estratégia de investimento em propriedades imobiliárias com contratos de arrendamento de longo prazo associado e assegurando valores de renda claramente mais favoráveis que os proporcionados por produtos financeiros, que se traduz na rubrica de *Rendas de imóveis em Portugal* (onde se irão contabilizar € 2,175 milhões anuais), valor este que se refere, no essencial, aos arrendamentos dos três imóveis Continente, adquiridos à Sonaerp - Retail Properties, SA, sítos no Fundão, Viana do Castelo e Alto do Lumiar - Lisboa.

Em matéria de alienações de imóveis não produtivos, já em 2021 foi celebrado o contrato de promessa de compra e venda do edifício sito na Rua do Salitre, 165, em Lisboa, mantendo-se no mercado a oferta, para venda, de um armazém, sito no Sítio da Norinha, em Silves.

Em resultado da execução de uma estratégia de gestão, assumida em especial a partir de 2009, favorecendo a libertação de participações financeiras improdutivas ou de contágio negativo em benefício de incrementos de liquidez, é hoje muito mais reduzida do que foi num passado não muito distante a exposição da Fundação aos riscos associados ao seu universo de participadas, o que lhe confere uma maior protecção financeira neste ciclo de grave crise.

Acresce a circunstância de estar em vias de execução a operação de alienação da principal participada da Fundação, estimando-se um fecho de transacção até ao final de 2021.

budgeting exercise, particularly in relation to component involving its own activities at the Museu do Oriente.

On the other hand, the funds destined for grants in Lisbon and Timor under the overall *Social and philanthropic affairs* heading were increased as the result of a decision to support both entities that have been left most deprived by the pandemic in Portugal, and the populations that have suffered from the floods in East-Timor.

While we can expect that 2021 will see a natural fall in revenues from the Museu do Oriente, we are relatively more optimistic about the gains associated with the management of the portfolios of financial assets, assuming that it will be possible to maintain the positive variation in value that has been recorded in the first six months, until the end of the year.

At the same time, in 2021 we can already count on the positive effect of the implementation of the strategy to invest in real estate properties with associated long-term rental contracts, which ensure rental values that are clearly more favourable than those provided by financial products. That effect is reflected in the *Rentals from real estate properties in Portugal* heading, which will be recording € 2.175 million *per annum* - an amount that essentially refers to the rentals of the three Continente properties acquired from Sonaerp - Retail Properties, SA, and located in Fundão, Viana do Castelo, and Alto do Lumiar in Lisbon.

Where the disposal of non-productive real estate properties is concerned, the promissory contract for the sale of the building at 165, Rua do Salitre in Lisbon has been signed in 2021, while a warehouse located in Sítio da Norinha in Silves is still being offered for sale on the market.

The implementation, especially since 2009, of a management strategy that has favoured the freeing-up of financial holdings which have proven unproductive or negatively contagious in favour of increases in liquidity, means that the Foundation's exposure to risks linked to its universe of holdings is now a lot smaller than it was in the not too distant past, and this is affording the Foundation a greater degree of financial protection in this cycle of serious crisis.

What is more, we are currently in the process of conducting an operation to dispose of the Foundation's main subsidiary, in a transaction that we estimate will be completed by the end of 2021.



Espectáculo multimédia 2016, Lisboa
2016 multimedia show, Lisbon

Neste contexto, felizmente, a Fundação Oriente, pela sua confortável posição de robustez financeira, espera não sofrer pesados danos com esta crise.

Ao concluir o Relatório de gestão e prestação de contas do exercício de 2020, e com os dados conhecidos de 2021 à data deste documento, tendo perfeita consciência das dificuldades e incertezas que persistem à escala mundial, o Conselho de Administração está fortemente empenhado, mas também confiante, quanto à capacidade e resiliência da Fundação Oriente como uma entidade em continuidade, sem limite temporal, cumprindo de forma sustentável os objectivos estatutários que estiveram na base da sua criação e que dão corpo à sua actividade.

Within this context, Fundação Oriente's comfortably robust financial position means that we happily do not expect it to suffer any major damage from this crisis.

In concluding the Annual report and accounts for the 2020 financial year, with the data for 2021 that are already known on the date on which this document is finalised, and fully aware of the difficulties and uncertainties that continue to exist on a world scale, the Board of Directors is not only entirely committed to ensuring that Fundação Oriente has the capacity and resilience to continue to be a going concern for the foreseeable future and one that will sustainably fulfil the statutory objectives which underlay its creation and lend shape to its activities, but is entirely convinced that this will be the case.



Exposição Teresa Cortez - *um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
Teresa Cortez - *a Playful World in Hiding* exhibition, Lisbon

DEMONSTRAÇÃO
FINANCEIRA
FINANCIAL STATEMENTS

NOSSA SENHORA DA ARRÁBIDA

Ho worship of our "Senhora" of Santa Maria de Arrábida desde as primeiras décadas do século XIII. É venerada aqui al estado sua consorteis cultuando a regra de Santa Agostinho. Lugar de culto frequentado por vários ritos desde ocupações milenares e – juntamente com o santuário de Cabo Espichel – um dos mais importantes da Península Ibérica.

OUR LADY OF ARRÁBIDA

There is mention to an "Senhora" of Santa Mary of Arrábida since the early decades of the thirteenth century. Tradition tells of an abbey founded by the rule of Saint Augustine. A place of worship visited by many pilgrims since time immemorial, it stands – together with the sanctuary of Cabo Espichel – as one of the spiritual axes of the Iberian Peninsula.

Ruy Guerra



Exposição *Frei Agostinho da Cruz e a Espiritualidade Arrábida*, Lisboa
Friar Augustine of the Cross and Arrábida Spirituality exhibition, Lisbon

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO

(Valores expressos em milhares de Euros)

BALANCE SHEET AT DECEMBER 31

(Amounts expressed in thousands of Euros)

RUBRICAS	ACCOUNTS	Notas Notes	2020	2019
ACTIVO	ASSETS			
Activo não corrente	Non current assets			
Activos fixos tangíveis	Tangible fixed assets	6	34 032,22	34 617,20
Propriedades de investimento	Investment properties	7	39 693,47	29 158,77
Activos intangíveis	Intangible assets	8	-	1,86
Participações em instituições culturais	Holdings in cultural institutions	9	154,01	154,01
Participações financeiras	Financial investments	10	45 391,64	50 454,37
			119 271,34	114 386,21
Activo Corrente	Current assets			
Inventários	Inventories	11	534,50	542,13
Créditos a receber	Trade debtors	12	249,49	388,03
Estado e outros entes públicos	State and other public entities	13	7,25	7,25
Empresas participadas	Receivables from related parties	14	1 395,30	1 524,09
Diferimentos	Deferrals		155,93	147,96
Activos financeiros detidos para negociação	Financial assets held for trading	15	113 700,21	123 175,39
Caixa e depósitos bancários	Cash and bank deposits	4	715,40	10 330,19
			116 758,08	136 115,03
TOTAL DO ACTIVO	TOTAL ASSETS		236 029,24	250 501,24
FUNDOS PATRIMONIAIS E PASSIVO	ENDOWMENT FUND AND LIABILITIES			
Património	Endowment fund			
Fundo inicial e contribuições fixas	Initial endowment and fixed contributions		29 126,45	29 126,45
Rendimentos regulares	Regular statutory income		122 620,17	122 620,17
Doações diversas	Donations		3 205,84	3 199,81
Subsídios recebidos	Grants received		114 117,39	114 117,39
Resultados transitados	Retained earnings		(29 761,92)	(23 913,78)
Ajustamentos em activos financeiros	Adjustments in financial investments		(2 910,75)	(2 909,57)
Outras variações nos fundos patrimoniais	Other changes in endowment fund		(1 520,95)	(1 152,31)
Resultado líquido do período	Net income/(loss) for the year		(14 463,67)	(5 848,14)
TOTAL DOS FUNDOS DE PATRIMONIAIS	TOTAL CAPITAL FUND	17	220 412,56	235 240,02

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO

(Valores expressos em milhares de Euros)

BALANCE SHEET AT DECEMBER 31

(Amounts expressed in thousands of Euros)

RUBRICAS	ACCOUNTS	Notas Notes	2020	2019
Passivo não corrente	Non current liabilities			
Provisões	Provisions	18	13 490,17	13 283,45
Responsabilidades por benefícios pós-emprego	Post-employment benefits	19	810,03	642,44
			14 300,20	13 925,89
Passivo corrente	Current liabilities			
Subsídios a pagar	Grants payable		114,92	158,72
Fornecedores	Trade creditors		166,73	294,03
Estado e outros entes públicos	State and other public entities	13	208,42	186,54
Financiamentos obtidos	Borrowings	20	46,44	64,36
Outras dívidas a pagar	Other payables	21	732,04	562,87
Diferimentos	Deferrals		48,10	68,82
			1 316,66	1 335,34
TOTAL DO PASSIVO	TOTAL LIABILITIES		15 616,86	15 261,23
TOTAL DOS FUNDOS PATRIMONIAIS E DO PASSIVO	TOTAL ENDOWMENT FUNDS AND LIABILITIES		236 029,42	250 501,24

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS POR NATUREZAS NO EXERCÍCIO FINDO EM 31 DE DEZEMBRO

(Valores expressos em milhares de Euros)

STATEMENT OF INCOME BY NATURE FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

(Amounts expressed in thousands of Euros)

RENDIMENTOS E GASTOS	PROFIT AND LOSS	Notas Notes	2020	2019
Rendimentos de actividades estatutárias	Income from statutory activities	22	606,04	1 821,21
Ganhos/perdas imputados de subsidiárias e associadas	Gains/losses from subsidiaries and associated companies	23	(10 359,15)	(9 121,09)
Custo das actividades estatutárias	Statutory activities costs	24	(2 892,64)	(3 335,64)
Fornecimentos e serviços externos	Supplies and services	25	(1 664,21)	(1 625,06)
Gastos com o pessoal	Payroll costs	26	(2 590,72)	(2 484,41)
Imparidade de dívidas a receber (perdas/reversões)	Accounts receivable impairment [(losses)/reversals]	16	(12,41)	(46,57)
Provisões (aumentos/reduções)	Provisions (increases/decreases)	18	(206,72)	(3 601,65)
Aumentos/reduções de justo valor	Fair value increases/decreases	27	2 836,12	7 857,24
Outros rendimentos	Other income	28	1 844,15	6 678,64
Outros gastos e perdas	Other expenses	29	(342,35)	(1 153,29)
Resultado antes de depreciações, gastos de financiamento e impostos	Income before depreciation, finance costs and taxes		(12 781,89)	(5 010,64)
Gastos/reversões de depreciação e de amortização	Depreciation and amortisation charges/reversals	30	(1 952,63)	(1 093,77)
Resultado operacional (antes de gastos de financiamento e impostos)	Operating income/(loss) (before finance costs and taxes)		(14 734,51)	(6 104,41)
Juros e rendimentos similares obtidos	Financial income	31	506,18	380,00
Juros e gastos similares suportados	Financial costs	31	(234,45)	(122,81)
RESULTADO ANTES DE IMPOSTOS	INCOME BEFORE TAXES		(14 462,79)	(5 847,23)
Impostos sobre o rendimento do período	Income tax for the year		(0,89)	(0,90)
SALDO LÍQUIDO DO PERÍODO	NET INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR		(14 463,67)	(5 848,14)

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

DEMONSTRAÇÃO DAS ALTERAÇÕES NOS FUNDOS PATRIMONIAIS

(Valores expressos em milhares de Euros)

STATEMENT OF CHANGES IN ENDOWMENT FUND

(Amounts expressed in thousands of Euros)

	DESCRIÇÃO	Notas	Fundo Inicial	Contribuições
	DESCRIPTION	Notes	Initial endowment	Fixed contributions
A 1 DE JANEIRO DE 2019	JANUARY 1, 2019		19 723,00	9 403,45
Alterações no período	Movements in the period			
Outras alterações reconhecidas nos fundos patrimoniais	Other movements recognised in endowment fund		0,00	0,00
Resultado líquido do período	Net income/[loss] for the year			
Resultado extensivo	Comprehensive income			
A 31 DE DEZEMBRO DE 2019	DECEMBER 31, 2019	17	19 723,00	9 403,45
Alterações no período	Movements in the period			
Outras alterações reconhecidas nos fundos patrimoniais	Other movements recognised in endowment fund	17	0,00	0,00
Resultado líquido do período	Net income/[loss] for the year			
Resultado extensivo	Comprehensive income			
A 31 DE DEZEMBRO DE 2020	DECEMBER 31, 2020	17	19 723,00	9 403,45

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.

The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

Rendimentos regulares Regular statutory income	Doações diversas Donations	Subsídios recebidos Grants received	Resultados transitados Retained earnings	Ajustamentos em activos financeiros Adjustments in financial investments	Outras variações nos fundos patrimoniais Other changes in endowment fund	Resultado líquido do período Net income for the year	TOTAL
122 620,17	2 033,07	114 117,39	[1 496,45]	[2 903,08]	[898,89]	[22 417,32]	240 181,34
	1 166,74		[22 417,32]	[6,49]	[253,42]	22 417,32	906,82
0,00	1 166,74	0,00	[22 417,32]	[6,49]	[253,42]	22 417,32	906,82
						[5 848,14]	[5 848,14]
						16 569,18	[4 941,32]
122 620,17	3 199,81	114 117,39	[23 913,78]	[2 909,57]	[1 152,31]	[5 848,14]	235 240,02
	6,03		[5 848,14]	[1,18]	[368,64]	5 848,14	[363,79]
0,00	6,03	0,00	[5 848,14]	[1,18]	[368,64]	5 848,14	[363,79]
						[14 463,67]	[14 463,67]
						[8 615,54]	[14 827,46]
122 620,17	3 205,84	114 117,39	[29 761,92]	[2 910,75]	[1 520,95]	[14 463,67]	220 412,56

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.
The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

DEMONSTRAÇÃO DE FLUXOS DE CAIXA EM 31 DE DEZEMBRO

(Valores expressos em milhares de Euros)

STATEMENT OF CASH FLOWS AT DECEMBER 31

(Amounts expressed in thousands of Euros)

RUBRICAS	ACCOUNTS	Notas Notes	2020	2019
FLUXOS DE CAIXA DAS ACTIVIDADES OPERACIONAIS	CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES			
Recebimentos de clientes	Received from trade debtors		564,02	1 711,44
Recebimentos de subsídios	Grants received		105,05	130,57
Pagamentos de subsídios	Grants paid		(1 045,68)	(672,64)
Pagamentos a fornecedores	Payments to trade creditors		(2 396,41)	(2 892,06)
Pagamentos ao pessoal	Payments to employees		(4 031,79)	(3 790,51)
Caixa gerada pelas operações	Cash flow generated from operations		(6 804,81)	(5 513,20)
Outros recebimentos/pagamentos	Other receivables/payments		(272,37)	(1 066,64)
Fluxos de caixa das actividades operacionais [1]	Cash flows from operating activities [1]		(7 077,18)	(6 579,84)
FLUXOS DE CAIXA DAS ACTIVIDADES DE INVESTIMENTO	CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			
Pagamentos respeitantes a:	Payments related to:			
Activos fixos tangíveis	Tangible fixed assets		180,14)	(220,05)
Propriedades de investimento	Investment properties		(11 715,00)	(26 043,51)
Investimentos financeiros	Financial investments		(6 378,27)	(11 786,69)
Outros activos	Other assets		(19 374,58)	(51 227,50)
Recebimentos provenientes de:	Receivables related to:			
Activos fixos tangíveis	Tangible fixed assets		2,23	275,26
Propriedades de investimento	Investment properties		1 789,38	8 427,07
Investimentos financeiros	Financial investments		1 209,47	3 000,00
Outros activos	Other assets		41 135,88	84 228,12
Juros e rendimentos similares	Interest and similar income		260,38	147,27
Dividendos	Dividends		182,10	38,02
Fluxos de caixa das actividades de investimento [2]	Cash flows from investing activities [2]		6 931,44	6 837,99

As notas anexas são parte integrante destas demonstrações financeiras.

The accompanying Notes are an integral part of these financial statements.

RUBRICAS	ACCOUNTS	Notas Notes	2020	2019
FLUXOS DE CAIXA DAS ACTIVIDADES DE FINANCIAMENTO	CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES			
Pagamentos respeitantes a:	Payments related to:			
Financiamentos obtidos	Debt and borrowings raised		(17,92)	(29,93)
Juros e gastos similares	Interest and similar expenses		(1,14)	(1,59)
Fluxos de caixa das actividades de financiamento (3)	Cash flows from financing activities (3)		(19,06)	(31,52)
VARIAÇÃO DE CAIXA E SEUS EQUIVALENTES (1+2+3)	CHANGES IN CASH AND CASH EQUIVALENTS (1+2+3)		(164,80)	226,62
Caixa e seus equivalentes no início do período	Cash and cash equivalents at the beginning of the period	4	480,20	253,58
Caixa e seus equivalentes no fim do período	Cash and cash equivalents at the end of the period	4	315,40	480,20



Exposição Teresa Cortez - *um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
 Teresa Cortez - *a Playful World in Hiding* exhibition, Lisbon



Workshop de Ikebana, Lisboa
Ikebana Workshop, Lisbon

ANEXO ÀS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020

(Todos os valores estão expressos em milhares de euros)

NOTA 1 INTRODUÇÃO

A Fundação Oriente é uma pessoa colectiva de direito privado português com fins não lucrativos e de duração indeterminada, criada em 18 de Março de 1988, com sede em Lisboa e delegações em Macau, em Goa - Índia e em Timor-Leste, e tem como objectivo estatutário contribuir para a prossecução de acções de carácter cultural, educativo, artístico, científico e filantrópico em Portugal e, de modo especial, em Macau.

Fundamentalmente, a Fundação tem em vista a valorização e a continuidade das relações históricas e culturais entre Portugal e o Oriente, nomeadamente com a China.

A Fundação Oriente foi instituída pela Sociedade de Turismo e Diversões de Macau (STDm) na sequência da negociação do Contrato para a Concessão do Exclusivo da Exploração do Jogo no Território de Macau até 31 de Dezembro de 2001 e por sugestão da STDm.

Em 20 de Junho de 1997, a Fundação Oriente deu o seu acordo ao entendimento do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês, tutelado pelos Ministérios dos Negócios Estrangeiros de Portugal e da República Popular da China, de que, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 1996, os rendimentos regulares previstos no Contrato para a Concessão do Exclusivo da Exploração do Jogo no Território de Macau deixavam de ser atribuídos à Fundação Oriente e passariam a ser entregues a uma nova fundação, a ser constituída, com sede naquele Território (ver Nota 3.14), tendo-se estabelecido desta forma o fim ao recebimento do principal rendimento regular auferido pela Fundação.

Em Maio de 2008, assinalou-se a abertura pública do Museu do Oriente, que se define como uma unidade museológica permanente, aberta ao público, criada e tutelada pela Fundação Oriente, tendo por missão a valorização dos testemunhos, quer da presença portuguesa na Ásia, quer das distintas culturas asiáticas.

A Fundação Oriente integra o grupo das 40 maiores fundações europeias e foi um dos sete membros fundadores, em 1989, do European Foundation Center (EFC), com sede em Bruxelas, associação que congrega mais de duas centenas

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS AS AT 31 DECEMBER 2020

(All amounts are expressed in thousands of euros)

NOTE 1 INTRODUCTION

Fundação Oriente is a private, not-for-profit entity formed for an indefinite period, under Portuguese law. The Foundation was established on 18 March 1988, with head office in Lisbon and offices in Macao, Goa - India and East Timor, and has as its mission contributing to the promotion of initiatives of a cultural, educational, artistic, scientific and philanthropic nature in Portugal and particularly in Macao.

Fundamentally, the Foundation strives to foster and give continuity to the historical and cultural relations between Portugal and the Far East, notably with China.

The Foundation was established by Sociedade de Turismo e Diversões de Macau ("STDm") following the negotiation of the Concession Agreement Contract for the Exclusive of Gambling Operations in the Territory of Macao until 31 December 2001 and by suggestion of STDm.

On 20 June 1997, the Foundation gave its approval to the understanding of the Joint Portuguese Chinese Liaison Group - whose members report to the Portuguese and Chinese Ministries of Foreign Affairs - that, effective from 1 January 1996, the regular revenue envisaged in the Concession Agreement Contract for the Exclusive of Gambling Operations in the Territory of Macao would cease to accrue to the Foundation and, therefore, it would be paid to a new foundation to be constituted and domiciled in that territory (see Note 3.14). Consequently, the Foundation no longer receives its main regular income.

May 2008 was marked by the opening of Museu do Oriente as a permanent musicological facility, open to the public and run under the auspices of the Foundation. Its mission is to enhance the legacy of the Portuguese presence in Asia and the distinct Asian cultures.

The Foundation is part of the group of the 40 largest European foundations and was one of the seven founding members, in 1989, of the European Foundation Center (EFC), based in Brussels, an association that brings together more than 200 of the most important foundations of Europe, and

das mais importantes fundações da Europa, para além de colaborar com muitas outras organizações não lucrativas, baseadas em 33 países.

Em 1993, a Fundação Oriente esteve na origem e foi um dos três membros fundadores do Centro Português de Fundações (CPF), associação que conta actualmente com 141 fundações filiadas.

Estas demonstrações financeiras foram aprovadas pelo Conselho de Administração, na reunião de 2 de Julho de 2021. É opinião do Conselho de Administração que estas demonstrações financeiras reflectem de forma verdadeira e apropriada as actividades da Fundação Oriente, bem como a sua posição e *performance* financeira e fluxos de caixa.

NOTA 2 REFERENCIAL CONTABILÍSTICO DE PREPARAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

2.1 | BASE DE PREPARAÇÃO

Estas demonstrações financeiras foram preparadas pela Fundação no quadro das disposições em vigor em Portugal à data de 31 de Dezembro de 2020, vertidas no Decreto-Lei n.º 36-A/2011 de 9 de Março, que aprovou o regime de normalização contabilística para as entidades do sector não lucrativo (ESNL) que faz parte integrante do Sistema de Normalização Contabilística (SNC), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 158/2009 de 13 de Julho com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 98/2015, de 2 de Junho, e na Portaria n.º 220/2015 de 24 de Julho que aprova os modelos das demonstrações financeiras a apresentar pelas entidades que apliquem a normalização contabilística para entidades do sector não lucrativo. De ora em diante, o conjunto daquelas normas será designado genericamente por SNC-ESNL.

A preparação das demonstrações financeiras em conformidade com o SNC-ESNL requer o uso de estimativas, pressupostos e julgamentos críticos no processo da determinação das políticas contabilísticas a adoptar pela Fundação, com impacto no valor contabilístico dos activos e passivos, assim como nos rendimentos e gastos do período de reporte.

Apesar de estas estimativas serem baseadas na melhor experiência do Conselho de Administração e nas suas melhores

colaborates with other 7000 non-profit organizations from 33 countries.

In 1993, Fundação Oriente was at the origin and was one of the three founding members of the Centro Português de Fundações (CPF), an association that currently has 141 affiliated foundations.

These financial statements were approved by the Board of Directors at the meeting held on July 2, 2021. The Board of Directors is of the opinion that these financial statements present a true and fair view of the Fundação Oriente's activities, as well as its financial position and performance and its cash flows.

NOTE 2 BASIS OF PREPARATION OF THE FINANCIAL STATEMENTS

2.1 | BASIS OF PREPARATION

These financial statements were prepared by the Foundation in the context of the applicable legislation in force, in Portugal, at 31 December 2020, established by the Decree-Law no. 36-A/2011 of March 9, which approved the accounting standards for non-profit entities (*Entidades do Setor Não Lucrativo - ESNL*) and is part of the *Sistema de Normalização Contabilística (SNC)*, approved by the Decree-Law no. 158/2009 of July 13, with the changes introduced by the Decree-Law no. 98/2015 of June 2, as well as by the Governmental Order no. 220/2015 of July 24, that approved the structure of the financial statements to be adopted by entities that apply the accounting standards for non-profit entities. From now on, those rules will be referred to as "SNC-ESNL".

The preparation of financial statements in conformity with the SNC-ESNL entails the use of estimates, assumptions and judgements in the process of determining the accounting policies to be adopted by the Foundation, with impact on the carrying amounts of the assets and liabilities, as well as on the income and expenses of the reporting period.

Although these estimates are based on the Board of Director's best experience and on the best expectations as

expectativas em relação aos eventos e acções correntes e futuras, os resultados actuais e futuros podem diferir destas estimativas. As áreas que envolvem um maior grau de julgamento ou complexidade, ou áreas em que os pressupostos e estimativas sejam significativos para as demonstrações financeiras são apresentadas na Nota 3.26.

2.2| DERROGAÇÃO DAS DISPOSIÇÕES DO SNC-ESNL

Não existiram, no decurso do exercício a que respeitam estas demonstrações financeiras, quaisquer casos excepcionais que implicassem a derrogação de qualquer disposição prevista pelo SNC-ESNL.

2.3| COMPARABILIDADE DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

Os elementos constantes nas presentes demonstrações financeiras, apresentados em milhares de euros, são, na sua totalidade, comparáveis com os do exercício anterior, apresentados como comparativos nas presentes demonstrações financeiras.

NOTA 3 PRINCIPAIS POLÍTICAS CONTABILÍSTICAS

As principais políticas contabilísticas aplicadas na elaboração das demonstrações financeiras são as que abaixo se descrevem. Estas políticas foram consistentemente aplicadas a todos os exercícios apresentados, salvo indicação contrária.

3.1| ACTIVOS FIXOS TANGÍVEIS

Os activos tangíveis encontram-se valorizados ao custo deduzido das depreciações acumuladas e de eventuais perdas por imparidade. Este custo inclui o custo estimado à data de transição para o SNC e os custos de aquisição para activos obtidos após essa data.

O custo de aquisição inclui o preço de compra do activo, as despesas directamente imputáveis à sua aquisição, incluindo os impostos não dedutíveis, e os encargos suportados com a preparação do activo para que se encontre na sua condição de utilização.

Os gastos subsequentes incorridos com renovações e grandes reparações, que façam aumentar a vida útil ou a capacidade

regards current and future events and initiatives, current and future results may differ from these estimates. The areas that involve a greater degree of judgement or complexity, or areas in which the assumptions and estimates are significant for the financial statements, are presented in Note 3.26

2.2| DEVIATIONS FROM THE REQUIREMENTS OF THE SNC-ESNL

During the course of the year covered by these financial statements, there were no exceptional cases that implied the deviation of any requirement envisaged by the SNC-ESNL.

2.3| COMPARABILITY OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The items presented in these financial statements, in thousands of euro, are fully comparable with those of the previous year presented as comparatives in these financial statements.

NOTE 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The main accounting policies applied in the preparation of the financial statements are described below. These policies were applied consistently to all the financial periods presented, except where indicated otherwise.

3.1| TANGIBLE FIXED ASSETS

Tangible assets are valued at cost net of accumulated depreciation and any impairment losses. This cost includes the estimated cost at the transition date to SNC and the acquisition costs of assets acquired after that date.

Acquisition cost includes the purchase price of the asset, the expenses directly attributable to its acquisition, including non-deductible taxes, and the costs incurred with preparing the asset so that it is in a proper condition to be utilised.

The subsequent costs incurred with renovations and major repairs which prolong the asset's useful life or its productive capacity, are recognised in the cost of the asset or are rec-

produtiva dos activos, são reconhecidos no custo do activo ou reconhecidos como um activo separado, conforme apropriado, apenas quando for provável que os benefícios económicos futuros que lhe estão associados fluam para a entidade e quando o custo puder ser mensurado com fiabilidade; a quantia escriturada da parte substituída é desreconhecida do balanço.

Os encargos com reparações e manutenção de natureza corrente são reconhecidos como um gasto do período em que são incorridos.

Os terrenos não são depreciados. Os acervos documental e museológico e os activos fixos tangíveis em curso também não são sujeitos a depreciação contabilística. As depreciações nos restantes activos são calculadas utilizando o método das quotas constantes, a partir da data em que se encontrarem disponíveis para uso. As vidas úteis estimadas para os activos fixos tangíveis mais significativos são conforme segue:

	ANOS
Edifícios e outras construções	10 a 50 anos
Equipamento básico	8 a 15 anos
Equipamento de transporte	4 anos
Equipamento administrativo	2 a 10 anos

As vidas úteis dos activos são revistas em cada data de relato financeiro, para que as depreciações praticadas estejam em conformidade com os padrões de consumo dos activos. Alterações às vidas úteis são tratadas como uma alteração de estimativa contabilística e são aplicadas prospectivamente.

Sempre que existam indícios de perda de valor dos activos fixos tangíveis, são efectuados testes de imparidade, por forma a estimar o valor recuperável do activo, e quando necessário, registar uma perda por imparidade (Nota 3.8). O valor recuperável é determinado como o mais elevado entre o preço de venda líquido e o valor de uso do activo, sendo este último calculado com base no valor actual dos fluxos de caixa futuros estimados, decorrentes do uso continuado e da alienação do activo no fim da sua vida útil.

Os ganhos ou perdas na alienação dos activos são determinados pela diferença entre o valor de realização e o valor contabilístico do activo, sendo reconhecidos na demonstração dos resultados.

ognised as a separate asset, whichever is more appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with it will flow to the entity and when the cost can be reliably measured; the carrying amount of the replaced part is derecognised in the balance sheet.

Repair and maintenance costs of a current nature are recognised as an expense of the period in which they are incurred.

Land is not depreciated. The documental and museological collections and tangible fixed assets in progress are also not depreciated in the accounts. The depreciation of other assets is calculated using the straight-line method, with effect from the date the assets are available for use. The estimated useful lives for the most significant tangible fixed assets are as follows:

	YEARS
Buildings and other constructions	10 to 50 years
Basic equipment	8 to 15 years
Motor vehicles	4 years
Administrative equipment	2 to 10 years

The useful lives of the assets are reviewed at each reporting date in such a way that the depreciation charge is in conformity with the consumption patterns of the relevant assets. Alterations to the useful lives are treated as a change of an accounting estimate and are applied prospectively.

Whenever there are signs of a loss in the value of tangible fixed assets, impairment tests are carried out in order to estimate the asset's recoverable amount and, whenever necessary, to record an impairment loss (Note 3.8). The recoverable amount is calculated as being the higher of the selling price less costs to sell and the asset's value in use, with the latter calculated based on the present value of the estimated future cash flows derived from its continued use and from the asset's sale at the end of its useful life.

Gains or losses from the disposal of assets are calculated as being the difference between the proceeds of disposals and the asset's book value, and are recognised in the statement of income.



Liberdade, janelas, azulejos que se abrem ao horizonte
Freedom, windows, tiles that open to the horizon

Exposição *Teresa Cortez - um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
Teresa Cortez - a Playful World in Hiding exhibition, Lisbon

3.2| PROPRIEDADES DE INVESTIMENTO

As propriedades de investimento são imóveis (terrenos, edifícios ou partes de edifícios) detidos com o objectivo de valorização do capital, obtenção de rendas, ou ambas. As propriedades de investimento foram valorizadas ao custo estimado à data de transição para o SNC deduzido das depreciações acumuladas e de eventuais perdas por imparidade, sendo valorizadas subsequentemente de acordo com o modelo do custo depreciado, o qual é aplicado a todos os activos classificados como propriedades de investimento.

3.3| ACTIVOS INTANGÍVEIS

Os activos intangíveis encontram-se reconhecidos e mensurados: (i) ao preço de compra, incluindo custos com direitos intelectuais e os impostos sobre as compras não reembolsáveis, após dedução dos descontos comerciais e abatimentos; e (ii) qualquer custo directamente atribuível à preparação do activo, para o seu uso pretendido.

A Fundação valoriza os seus activos intangíveis, após o reconhecimento inicial, pelo modelo do custo, conforme previsto pela NCRF-ESNL, que define que um activo intangível deve ser escriturado pelo seu custo deduzido da amortização acumulada e de quaisquer perdas por imparidade acumuladas.

Os activos intangíveis com vida útil definida são amortizados numa base sistemática a partir da data em que se encontram disponíveis para uso, durante a vida útil estimada. Os activos intangíveis com vida útil indefinida são amortizados no prazo máximo de 10 anos, estando sujeitos a testes de imparidade sempre que os activos apresentem sinais de imparidade.

A Fundação Oriente não possui activos intangíveis com vida útil indefinida. Os activos intangíveis encontram-se a ser amortizados pelos períodos de 3 e 33 anos.

3.4| PARTICIPAÇÕES EM INSTITUIÇÕES CULTURAIS

As participações em instituições culturais estão apresentadas em balanço pelo valor de custo de aquisição (ver Nota 9).

O Conselho de Administração considera não ser necessária a constituição de perdas por imparidade para a eventual depreciação das participações em instituições culturais, sendo que o respectivo valor realizável corresponde no mínimo ao valor pelo qual se encontram registadas.

3.2| INVESTMENT PROPERTIES

Investment properties are real estate (land, buildings or parts of buildings) owned for the purpose of capital appreciation and/or earning rental income. Investment properties were valued at estimated cost at the date of transition to the SNC, net of accumulated depreciation and any impairment losses, and are subsequently valued according to the depreciated cost model, which is applied to all the assets classified as investment properties.

3.3| INTANGIBLE ASSETS

Intangible assets are recognised and measured: (i) at purchase price, including costs associated with intellectual rights and non-refundable taxes on purchases, after deducting commercial discounts and rebates; and (ii) any cost directly attributable to the preparation of the asset for its intended use.

The Foundation values its intangible assets, after initial recognition, using the cost model as stated by NCRF-ESNL which provides that an intangible asset should be recorded at its cost less accumulated amortisation and any accumulated impairment losses.

Intangible assets with a specified useful life are amortised on a systematic basis from the date on which they become available for use over the estimated useful life.

Intangible assets with unspecified useful lives are amortized over a maximum period of 10 years and are subject to impairment tests whenever the assets display signs of impairment.

The Foundation does not have intangible assets with an unspecified useful life. Intangible assets are amortised over periods of 3 and 33 years.

3.4| HOLDINGS IN CULTURAL INSTITUTIONS

Holdings in cultural institutions are shown in the balance sheet at acquisition cost (see Note 9).

The Board of Directors are of the opinion that it is not necessary to set aside allowances for impairment losses for any decrease in the value of the holdings in cultural institutions, with the respective realisable value corresponding at least to the amounts at which they are recorded.

3.5 | PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS - SUBSIDIÁRIAS E ASSOCIADAS

Os investimentos em subsidiárias e associadas são registados pelo método de equivalência patrimonial.

Subsidiárias são todas as entidades (incluindo as entidades com finalidades especiais) sobre as quais a Fundação Oriente tem o poder de decidir sobre as políticas financeiras ou operacionais, a que normalmente está associado o controlo, directo ou indirecto, de mais de metade dos direitos de voto. Na avaliação de controlo foi considerado, para além dos poderes de voto, o poder de definir as políticas financeiras e operacionais e o poder de nomear a administração/gerência das subsidiárias.

As associadas são entidades sobre as quais a Fundação tem entre 20% e 50% dos direitos de voto, ou sobre as quais a Fundação tenha influência significativa, mas que não possa exercer o seu controlo.

Aquando da aquisição de subsidiárias e associadas, o excesso do custo de aquisição relativamente ao justo valor da participação da Fundação Oriente nos activos identificáveis adquiridos é registado como *goodwill*, o qual é apresentado deduzido de amortizações (amortizado pelo prazo máximo de 10 anos) e de eventuais perdas acumuladas de imparidade. Se o custo de aquisição for inferior ao justo valor dos activos líquidos da subsidiária adquirida, a diferença é reconhecida directamente na demonstração dos resultados.

Segundo o método da equivalência patrimonial, as participações financeiras são ajustadas anualmente pelo valor correspondente à participação nos resultados líquidos das empresas subsidiárias e associadas por contrapartida de rendimentos ou gastos do exercício. As participações são ainda ajustadas pelo valor correspondente à participação noutras variações nos capitais próprios dessas empresas, por contrapartida da rubrica *Ajustamentos em activos financeiros*. Assim, as demonstrações financeiras incluem a quota-parte da Fundação no total de rendimentos e gastos reconhecidos desde a data em que o controlo ou a influência significativa começa até à data em que efectivamente termina. Rendimentos ou gastos não realizados em transacções entre as empresas do Universo da Fundação, incluindo associadas, são eliminados. Os dividendos atribuídos

3.5 | FINANCIAL INVESTMENTS - SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

Investments in subsidiaries and associated companies are accounted using the equity method.

Subsidiaries are all those entities (including special-purpose entities) over which the Foundation has the power to decide on financial or operating policies, which is normally associated with control, direct or indirect, of more than half of the voting rights. In evaluating control, the power to prescribe financial and operating policies, and the power to appoint the directors/management of the subsidiaries, was taken into consideration.

Associated companies are entities in respect of which the Foundation has between 20% and 50% of the voting rights, or over which the Foundation exercises significant influence, but over which it cannot exercise its control.

At the time of acquiring subsidiaries and associated companies, the surplus of the cost of acquisition vis-à-vis the fair value of the Foundation's share of the identifiable assets acquired is recorded as goodwill which is presented deducted from amortization (amortized over a maximum period of 10 years) and accumulated impairment losses. If the acquisition cost is less than the fair value of the acquired subsidiary's net assets, the difference is recognised directly in the statement of income.

Under the equity method, the carrying amount of financial investments is adjusted annually by the amount corresponding to the share in the net income/loss of the subsidiaries and associated companies, which amount is recognised in the statement of income for the year. The investments are also adjusted by the amount corresponding to the share of other changes in the shareholders' equity of those companies, which amount is recorded under *Adjustments in financial investments*. Accordingly, the financial statements include the Foundation's share in the total income and expenses recognised since the date on which the control or significant influence commenced up till the date on which it effectively ceases. Unrealised income or expenses on transactions between the Foundation's companies, including associates, are eliminated. The dividends received from the subsidiaries or associated companies are treated as decreases in the investment held.

pelas subsidiárias ou associadas são considerados reduções do investimento detido.

Quando a quota-parte das perdas de uma subsidiária ou associada excede o valor do investimento, a Fundação reconhece perdas adicionais no futuro, se a mesma tiver incorrido em obrigações ou tiver efectuado pagamentos em benefício da associada.

Na preparação das demonstrações financeiras, as participadas seguem referenciais contabilísticos nacionais de acordo com os respectivos sectores de actividade. As políticas contabilísticas aplicadas pelas subsidiárias e associadas são alteradas, sempre que necessário, de forma a garantir que as mesmas são aplicadas de forma consistente pela Fundação Oriente e pelas suas subsidiárias e associadas.

As entidades que se qualificam como subsidiárias e associadas encontram-se listadas na Nota 10.

3.6 | PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS - OUTROS MÉTODOS

As participações financeiras minoritárias ou aquelas onde não se exerce influência significativa, correspondentes a instrumentos de capital próprio que não sejam negociados em mercado activo e cujo justo valor não possa ser obtido de forma fiável, são mensuradas pelo seu custo menos qualquer perda de imparidade. As restantes participações financeiras são mensuradas pelo justo valor com as alterações de justo valor a serem reconhecidas na demonstração dos resultados.

3.7 | CONVERSÃO CAMBIAL

3.7.1 | Moeda funcional e de apresentação

As demonstrações financeiras da Fundação Oriente e respectivas notas deste anexo são apresentadas em milhares de euros, salvo indicação explícita em contrário.

3.7.2 | Transacções e saldos

As transacções em moedas diferentes do euro são convertidas na moeda funcional utilizando as taxas de câmbio à data das transacções. Os ganhos ou perdas cambiais resultantes do pagamento/recebimento das transacções, bem como da conversão pela taxa de câmbio à data do balanço, dos activos e dos passivos monetários denominados em

When the share of the losses of a subsidiary or associated company exceeds the carrying amount of the investment, the Foundation recognises additional losses in the future where the Foundation has incurred obligations or has made payments on behalf of the associate.

In preparing the financial statements, the subsidiaries and associated companies adhere to the Portuguese accounting standards according to the respective sectors of activity. The accounting policies applied by the subsidiaries and associated companies are adjusted whenever necessary, so as to ensure consistency with the policies adopted by Fundação Oriente.

Entities which qualify as subsidiaries and associated companies are listed in Note 10

3.6 | FINANCIAL INVESTMENTS - OTHER METHODS

Minority financial investments or those in respect of which no significant influence is exercised - corresponding to equity instruments which are not traded in an active market and the fair value of which cannot be reliably obtained -, are measured at their cost less any impairment loss. The remaining financial investments are measured at fair value, with changes in fair value being recognised in the statement of income.

3.7 | CURRENCY CONVERSION

3.7.1 | Functional and presentation currency

The financial statements and respective notes thereto of the Foundation are presented in thousands of euros, except where expressly indicated otherwise.

3.7.2 | Transactions and balances

Transactions in currencies other than euro are converted into the functional currency using the exchange rates ruling at the date of the respective transactions. Currency gains or losses resulting from the payment/receipt of the underlying transactions, as well as from the conversion at the exchange rate ruling at balance sheet date of the mone-

moeda estrangeira, são reconhecidos na demonstração dos resultados, nas rubricas de *Gastos e rendimentos financeiros*.

3.7.3 | Cotações utilizadas

As cotações de moeda estrangeira utilizadas para conversão de saldos expressos em moeda estrangeira foram como segue:

MOEDA	2020	2019
USD	1,2271	1,1234
MOP (patacas)	9,7996	9,0097
INR (rupias indianas)	89,6605	80,1870

3.8 | IMPARIDADE DE ACTIVOS

Os activos são testados para imparidade sempre que eventos ou alterações nas condições envolventes indiquem que o valor pelo qual se encontram registados nas demonstrações financeiras não seja recuperável.

Sempre que o valor recuperável determinado é inferior ao valor contabilístico dos activos, a Fundação avalia se a situação de perda assume um carácter permanente e definitivo e, se sim, regista a respectiva perda por imparidade no saldo dos rendimentos e gastos, ou directamente no fundo de capital, no caso de o activo estar registado pela quantia revalorizada. Nos casos em que a perda não é considerada permanente e definitiva, é feita a divulgação das razões que fundamentam essa conclusão (Nota 16).

O valor recuperável é o maior entre o justo valor do activo deduzido dos custos de venda e o seu valor de uso. Para a determinação da existência de imparidade, os activos são alocados ao nível mais baixo para o qual existem fluxos de caixa separados identificáveis (unidades geradoras de caixa).

Quando tenham sido registadas perdas por imparidade e, posteriormente, se verifique que o valor recuperável aumentou de forma permanente reduzindo a imparidade, é reconhecida a reversão da imparidade (não aplicável a *goodwill*).

Quando há lugar ao registo ou reversão de imparidade, a amortização e depreciação dos activos são recalculadas prospectivamente de acordo com o valor recuperável.

tary assets and liabilities denominated in foreign currency, are recognised in the statement of income, under *Financial costs and income*.

3.7.3 | Exchange rates used

The foreign exchange rates used for converting balances expressed in foreign currency were as follows:

CURRENCY	2020	2019
USD	1.2271	1.1234
MOP (patacas)	9.7996	9.0097
INR (Indian rupees)	89.6605	80.1870

3.8 | IMPAIRMENT OF ASSETS

Assets are tested for impairment whenever events or changes in the prevailing conditions indicate that the amount at which they are recorded in the financial statements is not recoverable.

Whenever the recoverable amount arrived at is below the book value of the assets, the Foundation assesses whether the loss situation is of a permanent and definitive nature and if so, records the respective impairment loss in the statement of income or directly in capital fund where the relevant asset is carried at a revalued figure. In cases where the loss is not considered to be permanent and definitive, a disclosure is made of the reasons justifying such conclusion (Note 16).

The recoverable amount is the greater between the asset's fair value after deducting selling costs and its value in use. For purposes of determining the existence of impairment, the assets are allocated at the lowest level for which identifiable separate cash flows exist (cash generating units).

Where impairment losses have been recorded and subsequently it is ascertained that the recoverable amount has increased in a permanent manner so as to reduce the impairment, the reversal of the impairment loss is recognised (not applicable to goodwill).

Where the recording or reversal of an impairment occurs, the amortisation and depreciation of the relevant assets are recalculated prospectively according to the recoverable amount.

3.9|INVENTÁRIOS

Os inventários são valorizados ao menor entre o custo de aquisição e o valor líquido de realização. Os inventários referem-se essencialmente a edições (livros publicados pela Fundação). Os inventários são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição, o qual inclui todas as despesas suportadas com a compra. Como método de valorização das saídas das edições é utilizado o FIFO. Sempre que o custo de aquisição é superior ao valor de realização líquido, é efectuado um ajustamento pela diferença.

3.10|ACTIVOS E PASSIVOS FINANCEIROS

O Conselho de Administração determina a classificação dos activos e passivos financeiros, na data do reconhecimento inicial, de acordo com a NCRF-ESNL.

Os activos e passivos financeiros podem ser classificados/mensurados:

- (a) Ao custo ou custo amortizado menos qualquer perda por imparidade; ou
- (b) Ao justo valor com as alterações de justo valor a ser reconhecidas na demonstração dos resultados.

A Fundação classifica e mensura, ao custo ou ao custo amortizado, os activos e passivos financeiros: i) cujo prazo seja à vista ou tenham maturidade definida; ii) cujo retorno ou reembolso seja de montante fixo, de taxa de juro fixa ou de taxa variável correspondente a um indexante de mercado; e iii) que não possuam nenhuma cláusula contractual da qual possa resultar a alteração do valor nominal e do juro acumulado, como sejam os empréstimos concedidos e obtidos, contas a receber e a pagar (clientes, fornecedores e outros devedores e credores, etc.) e instrumentos de capital próprio, bem como quaisquer contratos derivados associados, que não sejam negociados em mercado activo ou cujo justo valor não possa ser determinado de forma fiável.

Os activos financeiros que não cumprem com as condições para serem mensurados ao custo amortizado, ou os activos financeiros que constituem instrumentos de capital próprio cotados em mercado activo, contratos derivados e activos financeiros detidos para negociação, bem como os passivos financeiros remanescentes, são classificados e mensurados ao justo valor. As variações de justo valor são registadas nos resultados do período, excepto no que

3.9|INVENTORIES

Inventories are valued at the lower of acquisition cost and their net realisable value. Inventories essentially refer to publications (books published by the Foundation). Inventories are initially recognised at acquisition cost, which includes all the expenses incurred with the purchase. The FIFO method is used for valuing publications. Whenever acquisition cost exceeds the net realisable amount, an adjustment is made for the difference.

3.10|FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES

The Board of Directors determines the classification of financial assets and financial liabilities at the date of the initial recognition in accordance with NCRF-ESNL.

Financial assets and financial liabilities can be classified/measured:

- (a) At cost or amortised cost less any impairment loss, or
- (b) At fair value, with the changes in fair value to be recognised in the statement of income.

The Foundation classifies and measures at cost or amortised cost the financial assets and financial liabilities: i) which mature at sight or have a specified maturity; ii) the return on or redemption of which is a fixed amount, and whose rate of interest is fixed or variable corresponding to a market benchmark; and iii) which do not have a contractual clause that could result in a change in the nominal value and accumulated interest, such as loans granted or raised, accounts receivable and payable (trade debtors, trade creditors and other debtors and creditors, etc.) and equity instruments, as well as any associated derivative contracts which are not traded in an active market or whose fair value cannot be reliably determined.

Financial assets which do not meet the conditions for being measured at amortised cost or financial liabilities which constitute equity instruments quoted on an active market, derivative contracts and financial assets held for trading, as well as the remaining financial liabilities, are classified and measured at fair value. Changes in fair value are recorded in the statement of income for the period, except as regards the derivative financial instruments which qualify as cash flow hedges, in which case they are recorded in capital fund.



Exposição *Terra Suspensa*, Lisboa
Frozen Land exhibition, Lisbon

se refere aos instrumentos financeiros derivados que qualifiquem como relação de cobertura de fluxos de caixa, casos em que são registadas no fundo de capital.

A Fundação avalia a cada data de relato financeiro a existência de indicadores de perda de valor para os activos financeiros que não sejam mensurados ao justo valor através de resultados. Se existir uma evidência objectiva de imparidade, é reconhecida uma perda por imparidade na demonstração dos resultados.

Os activos financeiros são desreconhecidos quando os direitos ao recebimento dos fluxos monetários originados por esses investimentos expiram ou são transferidos, assim como todos os riscos e benefícios associados à sua posse. Os passivos financeiros são desreconhecidos quando se extinguem, isto é, quando a obrigação estabelecida no contrato é liquidada, cancelada ou expira.

3.11 | INSTRUMENTOS FINANCEIROS DERIVADOS

Os instrumentos financeiros derivados são registados inicialmente ao justo valor da data da transacção, sendo valorizados subsequentemente ao justo valor. O método do reconhecimento dos ganhos e perdas de justo valor depende da designação que é feita dos instrumentos financeiros derivados e do seu enquadramento nas relações de cobertura tipificadas na NCRF 27. Outras relações de cobertura económica não previstas têm de ser registadas como instrumentos financeiros derivados de negociação, cujos ganhos e perdas de justo valor são reconhecidos no resultado do período nas rubricas de *Gastos ou rendimentos financeiros*.

Quando designados como instrumentos financeiros derivados de cobertura, o reconhecimento dos ganhos e perdas de justo valor depende da natureza do item que está a ser coberto, podendo tratar-se de uma cobertura de justo valor ou de uma cobertura de fluxos de caixa.

Numa operação de cobertura de justo valor de um activo ou passivo (*fair value hedge*), o valor de balanço desse activo ou passivo, determinado com base na respectiva política contabilística, é ajustado de forma a reflectir a variação do seu justo valor atribuível ao risco coberto. As variações do justo valor dos derivados de cobertura são reconhecidas em resultados do período, conjuntamente com as variações de justo valor dos activos ou dos passivos cobertos atribuíveis ao risco coberto.

The Foundation assesses at each financial reporting date the existence of indicators or value losses for the financial assets which are not measured at fair value through the statement of income. Where there exists objective evidence of impairment, an impairment loss is recognised in the statement of income.

Financial assets are derecognised when the rights to receive the monetary flows originated by these investments expire or are transferred, as well as all the risks and benefits associated with their possession. Financial liabilities are derecognised when they are extinguished, that is, when the obligation provided for in the contract is settled, cancelled or expires.

3.11 | DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS

Derivative financial instruments are initially recorded at fair value at the transaction date and are subsequently valued at fair value. The method for recognising fair value gains and losses depends on the designation given to the derivative financial instruments and their context in the hedging relationships detailed in NCRF 27. Other economic hedging relationships not envisaged have to be recorded as trading derivative financial instruments, the fair value gains and losses of which are recognised in the statement of income for the period under *Financial costs or income*.

When designated as hedging derivative financial instruments, the recognition of the fair value gains and losses depend on the nature of the item that is being hedged, which can be regarded as being a fair value hedge or a cash flow hedge.

In a fair value hedge of an asset or liability hedging operation (“fair value hedge”), the balance sheet value of this asset or liability, determined on the basis of the respective accounting policy, is adjusted so as to reflect the change in its fair value attributable to the risk hedged. The changes in the fair value of the hedging derivatives are recognised in the statement of income for the period, together with the changes in the fair value of the hedged assets or liabilities attributable to the risk hedged.

Numa operação de cobertura da exposição à variabilidade de fluxos de caixa futuros de elevada probabilidade (*cash flow hedge*), a parte eficaz das variações de justo valor do derivado de cobertura é reconhecida em reservas, sendo transferida para resultados nos períodos em que o respectivo item coberto afecta resultados. A parte ineficaz da cobertura é registada em resultados no momento em que ocorre.

A Fundação não tem registo de quaisquer instrumentos financeiros derivados, já que não efectua contratos de derivados de qualquer espécie, nem em Portugal, nem no estrangeiro.

3.12 | CRÉDITOS A RECEBER

A rubrica de *Créditos a receber* constitui direitos a receber pela venda de bens ou serviços no decurso normal das actividades da Fundação e é reconhecida inicialmente ao justo valor, sendo subsequentemente mensurada ao custo amortizado, deduzido de ajustamentos por imparidade, quando aplicável (Nota 12).

As perdas por imparidade dos saldos de créditos a receber são registadas, sempre que exista evidência objectiva de que as mesmas não são recuperáveis. As perdas por imparidade identificadas são registadas na demonstração dos resultados, em *Imparidade de dívidas a receber*, sendo subsequentemente revertidas por resultados, caso os indicadores de imparidade deixem de se verificar (Nota 16).

3.13 | CAIXA E EQUIVALENTES DE CAIXA

Caixa e equivalentes de caixa incluem caixa, depósitos bancários, outros investimentos de curto prazo, de liquidez elevada e com maturidades iniciais até 3 meses, e descobertos bancários. Os descobertos bancários são apresentados no balanço, no passivo corrente, na rubrica *Financiamentos obtidos*, e são considerados na elaboração da demonstração dos fluxos de caixa, como caixa e equivalentes de caixa (Nota 4).

3.14 | FUNDO INICIAL, CONTRIBUIÇÕES FIXAS E RENDIMENTOS REGULARES

O fundo inicial e as contribuições fixas definidos nos estatutos da Fundação estão na sua totalidade registados nos fundos patrimoniais.

In an operation to hedge the exposure to the variability in highly probable future cash flows (“cash flow hedge”), the effective part of the hedging derivatives’ fair value changes is recognised in reserves and transferred to the statement of income of the periods in which the respective hedged item affects the net income/loss. The ineffective part of the hedge is recorded in the statement of income at the moment this occurs.

The Foundation has no record of any derivative financial instruments, since it does not make derivative contracts of any kind, neither in Portugal nor abroad.

3.12 | TRADE DEBTORS AND OTHER RECEIVABLES

Trade debtors and other receivables constitute rights receivable for the sale of goods or services during the normal course of the Foundation’s activities and are recorded initially at fair value, and then subsequently measured at amortised cost, net of impairment adjustments where applicable (Note 12).

Impairment losses arising from trade debtors and other receivables are recorded whenever exists objective evidence that they will not be recovered. Identified impairment losses are recorded in the statement of income, under *Accounts receivable impairment*, and are subsequently reversed in the statement of income should the impairment indicators cease to exist (Note 16).

3.13 | CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents include cash, bank accounts and other short-term, highly liquid investments with initial maturities of up to 3 months. Bank overdrafts are presented in the balance sheet, under current liabilities, in *Borrowings*, and are taken into consideration in the preparation of the statement of cash flows, as cash and cash equivalents (Note 4).

3.14 | INITIAL ENDOWMENT, FIXED CONTRIBUTIONS AND REGULAR STATUTORY INCOME

The initial endowment and fixed contributions set out in the Foundation’s articles of association are fully recorded in the capital fund.

Por acordo estabelecido em 1989 entre a Fundação e o instituidor STD M, com aprovação oficial, o qual foi alterado em função da deliberação do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês em 20 de Junho de 1997 (ver Nota 1), foi definido que os rendimentos regulares seriam de 1,6% das receitas brutas do jogo realizadas até ao final de 1995. Estes valores foram contabilizados directamente no património líquido da Fundação após o conhecimento da receita bruta semestral informada pela STD M e confirmada pela Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos do Governo do Território de Macau. Conforme indicado na Nota 1, estes rendimentos regulares cessaram em Janeiro de 1996.

3.15 | SUBSÍDIOS RECEBIDOS

Na sequência da deliberação do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês em 20 de Junho de 1997 (ver Nota 1) e face à perda das receitas previstas no Contrato para a Concessão do Exclusivo da Exploração do Jogo no Território de Macau até ao ano 2001, foi celebrado um contrato entre a Fundação e a STD M, no qual esta se comprometeu a compensar a Fundação pela perda de receitas relativas ao período que se iniciou em 1 de Janeiro de 1996 e terminou em 31 de Dezembro de 1999. Para este efeito, a STD M concedeu subsídios no montante de 1.082 milhões de patacas, equivalentes a cerca de 114.117,39 milhares de euros (ver Nota 17).

3.16 | FINANCIAMENTOS OBTIDOS

Os financiamentos obtidos são inicialmente reconhecidos ao justo valor, líquido de custos de transacção e montagem incorridos. Os financiamentos são subsequentemente apresentados ao custo amortizado, sendo a diferença entre o valor nominal e o justo valor inicial reconhecida na demonstração dos resultados ao longo do período do empréstimo, utilizando o método da taxa de juro efectiva.

Os financiamentos obtidos são classificados no passivo corrente, excepto se a Fundação possuir um direito incondicional de diferir o pagamento do passivo por, pelo menos, 12 meses após a data do balanço, sendo neste caso classificados no passivo não corrente (Nota 20).

In terms of an officially-approved agreement entered into in 1989 between the Foundation and the founder STD M, which was amended in accordance with the deliberation of the Joint Portuguese-Chinese Liaison Group on 20 June 20 1997 (see Note 1), it was stipulated that the regular income would be 1.6% of the annual gross income from STD M gambling receipts earned up till 1995. These amounts were recorded directly under the capital fund of the Foundation after notification of the half-yearly gross receipts by the STD M and confirmed by the Gaming Inspection and Coordination Department of the Government of the Territory of Macao. As indicated in Note 1, the regular income ceased accruing to the Foundation in January 1996.

3.15 | GRANTS RECEIVED

In accordance with the Joint Portuguese-Chinese Liaison Group deliberation of June 20, 1997 (see Note 1), and in view of the loss of the receipts envisaged in the Contract for the Concession Agreement for the Exclusive of Gambling Operations in the Territory of Macao until 2001, the Foundation and STD M signed an agreement under which STD M undertakes to compensate the Foundation for the loss of income relating to the period between January 1, 1996, and December 31, 1999. To this end, STD M has awarded grants amounting to 1.082 million patacas, equivalent to 114,117.39 thousand euros (see Note 17).

3.16 | BORROWINGS

Borrowings raised are initially recorded at fair value, net of transaction and raising costs incurred. Borrowings are subsequently presented at amortised cost, with the difference between nominal value and initial fair value recognised in the statement of income over the term of the loan using the effective interest rate method.

Borrowings raised are classified as current liabilities, except if the Foundation has an unconditional right to defer the payment for at least 12 months after balance sheet date, in which case they are classified under non-current liabilities (Note 20).

3.17 | PROVISÕES E PASSIVOS E ACTIVOS CONTINGENTES

As provisões são reconhecidas quando se verificam as seguintes condições: i) exista uma obrigação presente, legal ou construtiva resultante de eventos passados; ii) para a qual é mais provável do que não, que seja necessário um dispêndio de recursos internos para o pagamento dessa obrigação; e iii) o montante possa ser estimado com razoabilidade (Nota 18). Sempre que um dos critérios não seja cumprido não é constituída provisão, mas a Fundação divulga tal facto como um passivo contingente, salvo se a avaliação da exigibilidade da saída de recursos para pagamento do mesmo seja considerada remota, situação em que não é efectuada divulgação.

As provisões são mensuradas ao valor presente dos dispêndios estimados para liquidar a obrigação, utilizando uma taxa de desconto que reflecte a avaliação de mercado para o período do desconto e para o risco da provisão em causa.

Os activos contingentes não são reconhecidos nas demonstrações financeiras, mas divulgados nas notas anexas quando for provável a existência de um benefício económico futuro.

3.18 | BENEFÍCIOS AOS EMPREGADOS

Nos termos do seu contracto constitutivo, a Fundação estabeleceu um Plano de pensões de sobrevivência ou reforma por velhice, cujas responsabilidades são cobertas pelos activos do Fundo de Pensões Fundação Oriente, tendo como objectivo garantir o pagamento de um complemento de pensões ao Conselho de Administração e aos trabalhadores efectivos da Sede (plano de benefício definido). A gestão do fundo está a cargo de uma entidade externa.

Posteriormente, a Fundação constituiu planos complementares de reforma para os seus trabalhadores efectivos na delegação de Macau e para os trabalhadores efectivos da Sede e do Museu admitidos ao serviço da Fundação a partir de 1 de Julho de 2007 (planos de contribuição definida), não existindo qualquer responsabilidade assumida para além do valor que se decide contribuir anualmente.

Plano de benefício definido - Pensões de sobrevivência ou reforma por velhice

O plano de pensões de reforma e sobrevivência atribuído ao Conselho de Administração e aos trabalhadores efectivos

3.17 | PROVISIONS AND CONTINGENT ASSETS AND LIABILITIES

Provisions are recognised when the following conditions are met: i) there exists a present, legal or constructive obligation resulting from past events; ii) for which it is more probable than not that it will be necessary to disburse internal resources for the payment of this obligation; and iii) the amount can be reasonably estimated (Note 18). Whenever one of the criteria is not met, a provision is not set aside, but the Foundation discloses that fact as a contingent liability, except where the probability of the outflow of resources for the payment thereof is considered to be remote, in which case no disclosure is made.

Provisions are measured at the present value of the estimated outflows to settle the obligation using a discount rate which reflects the market assessment for the discount period and for the risk of the provision concerned.

Contingent assets are not recognised in the financial statements but are disclosed in the accompanying notes when it is probable that there exists a future economic benefit.

3.18 | EMPLOYEE BENEFITS

In terms of its founding contract, the Foundation set up a survivors' or retirement pensions plans, whose obligations are covered by the assets of Fundação Oriente Pension Fund, whose mandate is to guarantee the payment of complementary pensions to the Board of Directors and head office permanent staff (defined benefit plan). The management of the fund has been entrusted to an external entity.

Later, the Foundation constituted retirement pension supplement plans for its employees at the Macao branch and permanent employees at head office and Museum admitted as from 1 July 2007 (defined contribution plan), with no liability being assumed beyond the amount decided on to be contributed annually.

Defined benefit plan - Survivors' or old-age retirement pensions

The retirement and survivors' retirement pension plan awarded to the Board of Directors and head office permanent staff admitted up until 30 June 2007 constitutes a



Exposição *Fotografia em Tempo de Emergência*, Lisboa
Photography in Times of Emergency exhibition, Lisbon

da Sede admitidos até 30 de Junho de 2007 constitui um plano de benefício definido, tendo sido constituído um fundo autónomo para financiar as responsabilidades.

As responsabilidades com o pagamento das referidas prestações são estimadas anualmente por actuários independentes, sendo utilizado o método do crédito da unidade projectada. O valor presente da obrigação do benefício definido foi determinado pelo desconto dos pagamentos futuros dos benefícios, utilizando a taxa de juro de obrigações de *rating* elevado denominadas na mesma moeda em que os benefícios seriam pagos, e com uma maturidade que se aproximava das da responsabilidade assumida.

O passivo a reconhecer no balanço relativamente a responsabilidades com benefícios de reforma corresponde ao valor presente da obrigação do benefício determinado à data de balanço, deduzido do justo valor dos activos do plano.

Quando o justo valor dos activos exceder o valor presente das obrigações, a Fundação apenas reconhece um activo, se este constituir um saldo a receber não dependente da aprovação de terceiros, ou, se puder ser recuperado através da dedução de contribuições futuras.

defined benefit plan, having set up an autonomous fund to finance these obligations.

The obligations arising from the payment of the above benefits are estimated annually by independent actuaries using the projected unit credit method. The present value of the defined benefit obligation was calculated by discounting the future benefit payments, using the interest rate on highly rated bonds denominated in the same currency in which the benefits will be paid and with a maturity which approximates that of the liability assumed.

The liability to be recognised in the balance sheet relating to retirement benefit obligations corresponds to the present value of the benefit obligation calculated at the balance sheet date after deducting the fair value of the plan's assets.

Where the fair value of assets exceeds the present value of the obligations, the Foundation only recognises an asset if this constitutes an amount receivable not dependent on the approval of third parties or if it can be recouped by way of deduction from future contributions.

The costs of past liabilities which result from the implementation of a new plan or an increase in the benefits



Exposição *Fotografia em Tempo de Emergência*, Lisboa
Photography in Times of Emergency exhibition, Lisbon

Os custos por responsabilidades passadas, que resultem da implementação de um novo plano ou aumento nos benefícios atribuídos, são reconhecidos imediatamente em resultados.

Reconhecimento dos desvios actuariais

Os desvios actuariais resultam de ajustamentos de experiência e alterações nos pressupostos actuariais.

A Fundação reconhece todos os ganhos e perdas actuariais apurados directamente nos fundos patrimoniais (Nota 19).

Os ganhos e perdas resultantes de um corte ou de uma liquidação de um plano de benefícios definidos são reconhecidos em resultados no período em que ocorrem.

Planos de pensões de reforma de contribuição definida

Os planos de contribuições definidas descritos acima constituídos pela Fundação são financiados pela mesma. A Fundação Oriente não tem quaisquer responsabilidades adicionais para além das contribuições que são efectuadas, relativamente a serviços passados. As contribuições são reconhecidas em gastos com o pessoal no período a que respeitam.

awarded, are recognised immediately in the statement of income.

Recognition of actuarial gains and losses

Actuarial gains and losses result from experience adjustments and changes in the actuarial assumptions.

The Foundation recognises all the actuarial gains and losses directly on endowment funds (see Note 19).

Gains and losses resulting from a curtailment or settlement of a defined benefit plan are recognised in the statement of income in the period in which they occur.

Defined contribution pension plans

The defined contribution plans described above set up by the Foundation are funded by the same. The Foundation does not have any additional liabilities other than the contributions that are made in respect of past services. Contributions are recognised under payroll costs in the period to which they relate.

3.19 | FORNECEDORES E OUTRAS DÍVIDAS A PAGAR

As rubricas de *Fornecedores e outras dívidas a pagar* constituem obrigações pela aquisição de bens ou serviços, sendo reconhecidas inicialmente ao justo valor e sendo subsequentemente mensuradas ao custo amortizado, utilizando o método da taxa de juro efectiva.

3.20 | IMPOSTO SOBRE O RENDIMENTO

A Fundação, na sua qualidade de instituição de utilidade pública, encontra-se isenta do pagamento de imposto sobre o rendimento (Nota 32).

3.21 | SUBSÍDIOS AO INVESTIMENTO E À EXPLORAÇÃO

A Fundação reconhece os subsídios da União Europeia ou organismos semelhantes pelo seu justo valor quando existe uma certeza razoável de que o subsídio será recebido e não na base do seu recebimento.

Os subsídios ao investimento não reembolsáveis são reconhecidos inicialmente na rubrica *Outras variações nos fundos patrimoniais*, sendo subsequentemente creditados na demonstração dos resultados em função da depreciação dos activos a que estão associados (Nota 17).

Os subsídios à exploração são reconhecidos como rendimentos na demonstração dos resultados no mesmo período em que os gastos associados são incorridos e registados.

3.22 | LOCAÇÕES

Locações de activos fixos tangíveis, relativamente às quais a Fundação detém substancialmente todos os riscos e benefícios inerentes à propriedade do activo, são classificadas como locações financeiras. São igualmente classificadas como locações financeiras os acordos em que a análise de uma ou mais situações particulares do contrato aponte para tal natureza. Todas as outras locações são classificadas como locações operacionais.

As locações financeiras são capitalizadas no início da locação pelo menor entre o justo valor do activo locado e o valor presente dos pagamentos mínimos da locação, cada um determinado à data de início do contrato. A dívida resultante de um contrato de locação financeira é registada líquida de encargos financeiros, na rubrica *Financiamentos obtidos*.

3.19 | TRADE CREDITORS AND OTHER PAYABLES

Trade creditors and other payables represent liabilities for the acquisition of goods or services and are initially recognised at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest rate method.

3.20 | INCOME TAX

The Foundation, which is regarded as being a public utility institution, is exempt from the payment of corporate income tax (Note 32).

3.21 | INVESTMENT AND OPERATING GRANTS

The Foundation recognises European Union or similar organisations' grants at their fair value where there is reasonable certainty that the subsidy will be received and not based on its receipt.

Non-reimbursable investment grants are initially recognised in the caption *Other changes in endowment fund*, and are subsequently credited in the statement of income to offset the depreciation charge on the associated assets (Note 17).

Operating grants are recognised as income in the statement of income in the same period as the associated expenses are incurred and recorded.

3.22 | LEASES

Leases of tangible fixed assets in respect of which the Foundation has substantially all the risks and benefits attaching to the ownership of the assets, are classified as finance leases. Also classified as finance leases are agreements in respect of which the analysis of one or more individual situations of the contract point to such a nature. All other leases are classified as operating leases.

Finance leases are capitalised at the start of the lease at the lower of the fair value of the leased asset and the present value of the minimum lease payments, each one with reference to the contract's commencement date. The debt resulting from a finance lease contract is recorded net of finance charges under *Borrowings*. The finance charges included in the rental and the depreciation of the leased

Os encargos financeiros incluídos na renda e a depreciação dos activos locados são reconhecidos na demonstração dos resultados, no período a que dizem respeito.

Os activos tangíveis adquiridos através de locações financeiras são depreciados pelo menor entre o período de vida útil do activo e o período da locação, quando a Fundação não tem opção de compra no final do contrato, ou pelo período de vida útil estimado quando a Fundação tem a intenção de adquirir os activos no final do contrato.

Nas locações consideradas operacionais, as rendas a pagar são reconhecidas como custo na demonstração dos resultados numa base linear, durante o período da locação.

3.23 | ESPECIALIZAÇÃO DE EXERCÍCIOS

A Fundação segue, na preparação das suas demonstrações financeiras, o princípio contabilístico da especialização de exercícios relativamente às receitas e às despesas, sendo os subsídios concedidos em Portugal contabilizados na data da sua aprovação, independentemente do seu pagamento, enquanto a contabilização dos subsídios aprovados, para as delegações de Macau, Goa e Timor-Leste, coincide com a data do seu pagamento.

Os valores recebidos a título de disponibilização temporária ou da cedência de utilização de direitos de superfície de imóveis pertencentes à Fundação a favor de terceiros são reconhecidos como proveitos do período de forma proporcional à duração do acordo estabelecido para utilização dos mesmos.

Os proveitos resultantes de actividades estatutárias (ver Nota 22) referentes ao Museu do Oriente e a venda de edições são registados no exercício em que ocorrem as respectivas actividades. Os subsídios obtidos, referentes a donativos e patrocínios, são reconhecidos em proveitos de forma proporcional à duração dos acordos estabelecidos.

As diferenças entre os montantes recebidos e pagos e os correspondentes rendimentos e gastos gerados são registados nas rubricas de *Outras dívidas a pagar/créditos a receber e diferimentos*.

3.24 | RENDIMENTOS DAS ACTIVIDADES ESTATUTÁRIAS (RÉDITO)

O rédito corresponde ao justo valor do montante recebido ou a receber relativo à venda de produtos e/ou serviços no decurso normal da actividade da Fundação. Os réditos são

assets are recognised in the statement of income in the period to which they refer.

Tangible fixed assets acquired under finance leases are depreciated over the shorter of the period of the useful life and the lease period when the Foundation does not have a purchase option at the end of the contract, or over the period of the estimated useful life when the Foundation has the intention to acquire the assets at the end of the contract.

In leases deemed to be operating leases, the rentals paid are recognised as a cost in the statement of income on a straight-line basis during the term of the lease.

3.23 | ACCRUAL BASIS

The Foundation adopts in the preparation of its financial statements the accrual accounting principle with respect to revenue and expenses, while the grants attributed in Portugal are recorded on the date of their approval irrespective of their payment, whereas the recording of the grants approved for Macao, Goa and East Timor coincides with their payment date.

The amounts received by way of the temporary availability or cession of the use of the surface rights of real estate belonging to the Foundation in favour of third parties are recognised as income of the period in proportion to the duration of the agreement established for their utilisation.

The income resulting from statutory activities (see Note 22) relating to the Museu do Oriente and from the sale of publications are recorded in the year in which the respective activities occur. Grants received relating to donations and sponsorships are recognised in income in proportion to the duration of the agreements entered into.

The difference between the amounts received and paid and the corresponding income and costs generated are recorded under *Other payables/receivables and Deferrals*.

3.24 | INCOME FROM STATUTORY ACTIVITIES (REVENUE)

Revenue corresponds to the fair value of the amount received or to be received from the sale of products and/or services in the normal course of the Foundation's operations.

apresentados líquidos de quaisquer montantes reais, estimados ou ambos, relativos a devoluções de vendas, descontos comerciais e descontos de quantidade. Estes montantes são estimados com base em informações históricas, termos contratuais específicos, ou expectativas futuras relativamente à evolução dos réditos, os quais são deduzidos no momento em que o rédito é reconhecido, mediante a contabilização de passivos e/ou ajustamentos (aos activos) apropriados. O rédito reconhecido não inclui IVA e outros impostos liquidados relacionados com a venda.

O rédito da venda de produtos é reconhecido quando: i) o valor do rédito pode ser estimado com fiabilidade; ii) é provável que benefícios económicos fluam para a Fundação; e iii) parte significativa dos riscos e benefícios tenham sido transferidos para o comprador.

O rédito da prestação de serviços é reconhecido de acordo com a percentagem de acabamento ou com base no período do contrato quando a prestação de serviços não esteja associada à execução de actividades específicas, mas à prestação contínua do serviço.

3.25 | CUSTO DAS ACTIVIDADES ESTATUTÁRIAS

O custo das actividades estatutárias refere-se, essencialmente, a subsídios atribuídos a terceiros e a custos incorridos na prossecução de actividades próprias associadas à actividade desenvolvida pelo Museu do Oriente e inclui, além dos valores efectivamente aprovados para pagamento a terceiros, e dos encargos directos associados às actividades próprias, a imputação das despesas relacionadas com a estrutura de suporte directo a estas actividades, nomeadamente as despesas com o pessoal e as relativas a fornecimentos e serviços externos.

3.26 | PRINCIPAIS ESTIMATIVAS E JULGAMENTOS APRESENTADOS

As estimativas e julgamentos com impacto nas demonstrações financeiras da Fundação são continuamente avaliadas, representando à data de cada relato a melhor estimativa do Conselho de Administração, tendo em conta o desempenho histórico, a experiência acumulada e as expectativas sobre eventos futuros que, nas circunstâncias em causa, se acreditam serem razoáveis.

Revenue is presented net of any actual and/or estimated amounts relating to sales returns, and commercial and quantity discounts. These amounts are estimated based on historical information, specific contractual terms or future expectations relating to the trend in revenue, which are deducted at the moment the revenue is recognised through the recording of liabilities and/or adjustments (to assets). Recognised revenue does not include VAT and other taxes levied on sales.

Revenue from the product sales is recognised when: i) the amount of the revenue can be reliably estimated; ii) it is probable that economic benefits will flow to the Foundation; and iii) a significant part of the risks and rewards have been transferred to the buyer.

Revenue from the provision of services is recognised in accordance with the percentage of completion method or based on the contract period when the services rendered are not associated with the execution of specific activities but with the ongoing provision of the service.

3.25 | COST OF STATUTORY ACTIVITIES

The cost of statutory activities refers essentially to the grants awarded to third parties and the costs incurred with the pursuance of the activities associated with the activity carried on by the Museu do Oriente and includes, besides the amounts actually approved for the payment to third parties and the charges directly associated with its own activities, the imputation of expenses related with the structure directly supporting those activities, namely personnel costs and those relating to outside supplies and services.

3.26 | SIGNIFICANT ESTIMATES AND JUDGMENTS

Estimates and judgments which have an impact on the Foundation's financial statements are continually being evaluated, representing at each reporting date the Board of Directors best estimate, considering the historical performance, accumulated experience and the expectations about future events which, under the circumstances concerned, it deems to be reasonable.

A natureza intrínseca das estimativas pode levar a que o reflexo real das situações que haviam sido alvo de estimativa possam, para efeitos de relato financeiro, vir a diferir dos montantes estimados. As estimativas e os julgamentos que apresentam um risco significativo de originar um ajustamento material no valor contabilístico de activos e passivos no decurso do exercício seguinte são os que seguem:

3.26.1 | Activos fixos tangíveis e intangíveis e propriedades de investimento

A determinação das vidas úteis dos activos, bem como o método de depreciação/amortização a aplicar, são essenciais para determinar o montante das depreciações/amortizações a reconhecer na demonstração dos resultados de cada período.

Estes dois parâmetros são definidos de acordo com o melhor julgamento do Conselho de Administração para os activos em questão, considerando, sempre que possível, as práticas adoptadas por outras entidades do sector.

3.26.2 | Imparidade

A determinação de uma eventual perda por imparidade pode ser despoletada pela ocorrência de diversos eventos, muitos dos quais fora da esfera de influência da Fundação Oriente, tais como: a disponibilidade futura de financiamento, o custo de capital ou quaisquer outras alterações, quer internas, quer externas à Fundação.

A identificação dos indicadores de imparidade, a estimativa de fluxos de caixa futuros e a determinação do justo valor de activos, implicam um elevado grau de julgamento por parte do Conselho de Administração no que respeita à identificação e avaliação dos diferentes indicadores de imparidade, fluxos de caixa esperados, taxas de desconto aplicáveis, vidas úteis e valores residuais.

Em particular, da análise efectuada periodicamente aos inventários, saldos a receber e à valorização das participações financeiras, poderá surgir a necessidade de registar perdas por imparidade, sendo estas determinadas com base na informação disponível e em estimativas efectuada pela Fundação Oriente dos fluxos de caixa que se espera receber.

The intrinsic nature of estimates means that the actual outcome of the situations which were the object of the estimate can, for financial reporting purposes, differ from the estimated figures. The estimates and judgments which present a significant risk of originating a material adjustment to the book value of assets and liabilities during the course of the next year are the following:

3.26.1 | Tangible and intangible fixed assets and investment properties

The estimation of the useful lives of assets, as well as the depreciation/amortisation method to apply are essential for determining the amount of depreciation/amortisation to be recognised in the statement of income of each period.

These two parameters are fixed according to the Board of Directors' best judgment for the assets concerned, considering whenever possible, the practices adopted by other entities in the sector.

3.26.2 | Impairment

The determination of any impairment loss can be engendered by occurrence of various events, many of which beyond the Foundation's sphere of influence, such as: the availability of future funding, the cost of capital or any other alterations, both within and outside the Foundation.

The identification of impairment indicators, the estimated future cash flows and the calculation of the fair value of assets entail a high degree of judgment by the Board of Directors, regarding the identification and evaluation of the different impairment indicators, expected cash flows, applicable discount rates, useful lives and residual values.

In particular, from the periodic analysis carried out of inventories, accounts receivable and the valuation of the financial investments, the need may arise to record impairment losses, with these being determined based on available information and estimates made by the Foundation of the cash flows expected to be received.

3.26.3 | Provisões e passivos contingentes

A Fundação Oriente analisa de forma periódica eventuais obrigações que resultem de eventos passados e que devam ser objecto de reconhecimento ou divulgação. A subjectividade inerente à determinação da probabilidade e montante de recursos necessários para o pagamento das obrigações poderá conduzir a ajustamentos dos valores registados.

3.26.4 | Pressupostos actuariais

A determinação das responsabilidades com pensões de reforma requer a utilização de pressupostos e estimativas de natureza demográfica e financeira, que podem condicionar significativamente os montantes de responsabilidades apurados em cada data de relato. As variáveis mais sensíveis referem-se à taxa de actualização das responsabilidades, à taxa de rendimento estimada para os activos e às tabelas de mortalidade.

NOTA 4 | FLUXOS DE CAIXA**4.1 | CAIXA E SEUS EQUIVALENTES QUE NÃO ESTÃO DISPONÍVEIS PARA USO**

A Fundação Oriente não possui qualquer saldo de Caixa ou equivalente de caixa com restrições de utilização, para os exercícios apresentados.

4.2 | DESAGREGAÇÃO DOS VALORES INSCRITOS NA RUBRICA DE CAIXA E EM DEPÓSITOS BANCÁRIOS

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, caixa e depósitos bancários apresentam os seguintes valores:

	31.12.2020	31.12.2019
Numerário		
Caixa	6,06	5,98
	6,06	5,98
Depósitos bancários		
Depósitos à ordem	309,34	474,21
Depósitos a prazo	400,00	9 850,00
	709,34	10 324,21
	715,40	10 330,19

O depósito a prazo existente a 31 de Dezembro de 2020, no montante de 400,00 milhares de euros (2019: 9.850,00

3.26.3 | Provisions and contingent liabilities

The Foundation periodically reviews possible obligations which result from past events and which must be recognized or disclosed. The subjectivity inherent in establishing the probability and amount of resources necessary to discharge the obligations could lead to adjustments to the recorded amounts.

3.26.4 | Actuarial assumptions

The calculation of pension obligations requires the use of assumptions and estimates of a demographic and financial nature which could have a significant impact on the amounts of the liabilities calculated at each reporting date. The most sensitive variables refer to the discount rate applied to liabilities, the estimated rate of return on the plan assets and the mortality tables.

NOTE 4 | CASH FLOWS**4.1 | CASH AND CASH EQUIVALENTS WHICH ARE NOT AVAILABLE FOR USE**

The Foundation does not have any cash or cash equivalent balance with restrictions on use for the financial years presented.

4.2 | BREAKDOWN OF THE AMOUNTS INCLUDED IN CASH AND BANK DEPOSITS

At 31 December 2020 and 2019, cash and bank deposits comprised:

	31.12.2020	31.12.2019
Notes and coins		
Cash on hand	6.06	5.98
	6.06	5.98
Bank deposits		
Current deposits	309.34	474.21
Time deposits	400.00	9,850.00
	709.34	10,324.21
	715.40	10,330.19

Long-term deposits at 31 December 2020, in the amount of 400.00 thousand euros (2019: 9,850.00 thousand euros),



Exposição Terra Suspensa, Lisboa
Frozen Land exhibition, Lisbon

milhares de euros), encontra-se constituído numa instituição de crédito nacional, vencendo juros à taxa bruta de 0,70% ao ano (2019: 0,15% e 0,75%).

O detalhe do montante considerado como saldo final na rubrica de Caixa e equivalentes de caixa para efeitos da elaboração da demonstração dos fluxos de caixa para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019 é como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
Caixa	6,06	5,98
Depósitos bancários	309,34	474,21
Caixa e equivalentes de caixa	315,40	480,19

NOTA 5 **POLÍTICAS CONTABILÍSTICAS, ALTERAÇÕES NAS ESTIMATIVAS CONTABILÍSTICAS E ERROS**

No corrente exercício não se verificaram alterações nas políticas contabilísticas, nas estimativas contabilísticas ou erros apurados com referência ao período anterior.

NOTA 6 **ACTIVOS FIXOS TANGÍVEIS**

Durante os exercícios findos em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019 os movimentos registados em rubricas do *Activo fixo tangível* foram como segue:

are held with a Portuguese credit institution, and earn gross interest at a rate of 0,70% per year (2019: 0.15% and 0.75%).

Details of the amount considered as the closing balance on Cash and cash equivalents for purposes of the compilation of the statement of cash flows for the years ended 31 December 2020 and 2019 are as follows:

	31.12.2020	31.12.2019
Cash	6.06	5.98
Bank deposits	309.34	474.21
Cash and cash equivalents	315.40	480.19

NOTE 5 **ACCOUNTING POLICIES, CHANGES IN ACCOUNTING ESTIMATES AND ERRORS**

In the current year, there were no changes in accounting policies, in accounting estimates or errors relating to the preceding period.

NOTE 6 **TANGIBLE FIXED ASSETS**

The following movements took place during the years ended 31 December 2020 and 2019 in the *Tangible fixed assets* accounts:

	TERRENOS	EDIFÍCIOS E OUTRAS CONSTRUÇÕES	EQUIPAM. BÁSICO	EQUIPAM. DE TRANSPORTE	EQUIPAM. ADMINIS- TRATIVO	ACERVOS DOCUMENTAL E MUSEOLÓGICO	TOTAL
1 DE JANEIRO DE 2019							
Valor bruto	2 871,01	32 184,87	3 274,88	485,45	3 400,94	7 968,59	50 185,74
Depreciações acumuladas	-	(8 988,66)	(3 021,54)	(387,76)	(3 225,09)	(154,96)	(15 778,01)
Valor líquido	2 871,01	23 196,21	253,34	97,69	175,85	7 813,63	34 407,72
MOVIMENTOS DE 2019							
Aquisições	-	-	5,80	99,01	17,11	98,45	220,37
Doações	-	-	-	-	-	1 166,74	1 166,74
Alienações	(163,40)	-	-	(102,76)	-	-	(266,16)
Regularizações	(263,86)	-	-	-	-	-	(263,86)
Depreciação - exercício (Nota 30)	-	(625,05)	(35,19)	(57,10)	(32,71)	-	(750,05)
Depreciação - alienações	-	-	-	102,43	-	-	102,43
Depreciação - transf. e abates	-	-	-	-	-	-	-
	(427,26)	(625,05)	(29,40)	41,59	(15,60)	1 265,19	209,47
31 DE DEZEMBRO DE 2019							
Valor bruto	2 443,75	32 184,87	3 280,68	481,71	3 418,05	9 233,78	51 042,83
Depreciações acumuladas	-	(9 613,71)	(3 056,73)	(342,43)	(3 257,80)	(154,96)	(16 425,63)
Valor líquido	2 443,75	22 571,16	223,94	139,28	160,25	9 078,82	34 617,20
MOVIMENTOS DE 2020							
Aquisições	-	-	-	17,58	110,48	77,08	205,14
Doações	-	-	-	-	-	6,03	6,03
Alienações e abates	-	-	-	(33,50)	(4,35)	-	(37,85)
Regularizações	-	-	-	-	-	(25,00)	(25,00)
Depreciação - exercício (Nota 30)	-	(624,56)	(35,53)	(68,48)	(41,90)	-	(770,47)
Depreciação - alienações	-	-	-	-	-	-	-
Depreciação - transf. e abates	-	-	-	33,50	3,67	-	37,17
	-	(624,56)	(35,53)	(50,90)	67,90	58,11	(584,98)
31 DE DEZEMBRO DE 2020							
Valor bruto	2 443,75	32 184,87	3 280,68	465,79	3 524,18	9 291,89	51 191,15
Depreciações acumuladas	-	(10 238,27)	(3 092,26)	(377,41)	(3 296,03)	(154,96)	(17 158,93)
Valor líquido	2 443,75	21 946,60	188,41	88,38	228,15	9 136,93	34 032,22

As rubricas de *Terrenos e Edifícios e outras construções* registam os diversos imóveis de propriedade da Fundação Oriente, nomeadamente: o Museu do Oriente e o edifício contíguo, actual Sede da Fundação; o Convento da Arrábida e a sua envolvente, num total de 25 hectares; e a casa Garden, em Macau, onde funciona a delegação da Fundação em Macau.

Em 2020 verificaram-se doações à Fundação de colecções de arte, estando as mesmas avaliadas em 6,03 milhares de euros (ver Nota 17).

Land and Buildings and other constructions present the various fixed properties owned by the Foundation, namely, Museu do Oriente and the adjoining building, currently the Foundation Headquarters; Arrábida Monastery and its surroundings, totaling 25 hectares, and the Casa Garden in Macao, where the Foundation's local delegation conducts its activities.

In 2020, art collections were donated to the Foundation, valued at 6.03 thousand euros (see Note 17). The acquisition of tangible fixed assets in 2020 essentially includes

	LAND	BUILDINGS AND OTHER CONSTRUC- TIONS	PLANT AND EQUIPMENT	MOTOR VEHICLES	ADMINIS- TRATIVE EQUIPMENT	DOCUMENTAL AND MUSEOLOGICAL COLLECTIONS	TOTAL
JANUARY 1, 2019							
Gross amount	2,871.01	32,184.87	3,274.88	485.45	3,400.94	7,968.59	50,185.74
Accumulated depreciation	-	(8,988.66)	(3,021.54)	(387.76)	(3,225.09)	(154.96)	(15,778.01)
Net book value	2,871.01	23,196.21	253.34	97.69	175.85	7,813.63	34,407.72
MOVEMENTS IN 2019							
Acquisitions	-	-	5.80	99.01	17.11	98.45	220.37
Donations	-	-	-	-	-	1,166.74	1,166.74
Disposals	(163.40)	-	-	(102.76)	-	-	(266.16)
Regularizations	(263.86)	-	-	-	-	-	(263.86)
Depreciation - year (Note 30)	-	(625.05)	(35.19)	(57.10)	(32.71)	-	(750.05)
Depreciation - disposals	-	-	-	102.43	-	-	102.43
Depreciation - transf. and deductions	-	-	-	-	-	-	-
	(427.26)	(625.05)	(29.40)	(41.59)	(15.60)	1,265.19	209.47
DECEMBER 31, 2019							
Gross amount	2,443.75	32,184.87	3,280.68	481.71	3,418.05	9,233.78	51,042.83
Accumulated depreciation	-	(9,613.71)	(3,056.73)	(342.43)	(3,257.80)	(154.96)	(16,425.63)
Net book value	2,443.75	22,571.16	223.94	139.28	160.25	9,078.82	34,617.20
MOVEMENTS IN 2020							
Acquisitions	-	-	-	17.58	110.48	77.08	205.14
Donations	-	-	-	-	-	6.03	6.03
Disposals	-	-	-	(33.50)	(4.35)	-	(37.85)
Regularizations	-	-	-	-	-	(25.00)	(25.00)
Depreciation - year (Note 30)	-	(624.56)	(35.53)	(68.48)	(41.90)	-	(770.47)
Depreciation - disposals	-	-	-	-	-	-	-
Depreciation - transf. and deductions	-	-	-	33.50	3.67	-	37.17
	-	(624.56)	(35.53)	(50.90)	67.90	58.11	(584.98)
DECEMBER 31, 2020							
Gross amount	2,443.75	32,184.87	3,280.68	465.79	3,524.18	9,291.89	51,191.15
Accumulated depreciation	-	(10,238.27)	(3,092.26)	(377.41)	(3,296.03)	(154.96)	(17,158.93)
Net book value	2,443.75	21,946.60	188.41	88.38	228.15	9 136.93	34,032.22

As aquisições de activos fixos tangíveis em 2020 incluem, essencialmente, a aquisição de uma viatura ligeira no montante de 17,58 milhares de euros e a aquisição de um piano *Steinway* pelo valor de 97,00 milhares de euros.

Em 2019 verificaram-se doações de colecções de arte à Fundação, nomeadamente a colecção de arte denominada "Colecção Xavier Trindade", composta por várias pinturas, avaliada em 804,44 milhares de euros e que se encontra na delegação de Goa.

the acquisition of a light vehicle in the amount of 17.58 thousand euros and the acquisition of a Steinway piano for 97.00 thousand euros.

In 2019, donations were made to the Foundation of art collections, namely the art collection called "Collection Xavier Trindade", consisting of several paintings, valued at 804.44 thousand euros and located at the Goa Delegation.

In 2019, a land in Colares held by the Foundation was reclassified, in the amount of 263.86 thousand euros, to the

Em 2019, procedeu-se ainda à reclassificação de um terreno em Colares, detido pela Fundação, no valor de 263,86 milhares de euros, para a rubrica de *Propriedades de Investimento*, uma vez que o objectivo da Fundação passa pela alienação do mesmo.

Nos activos em curso registam-se todos os bens que, embora existentes na Fundação Oriente, ainda não estejam em condições de exploração, por estarem em fase de teste, ou de aceitação, ou a aguardar obras de renovação. Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019 não existem activos em curso.

As depreciações dos activos fixos tangíveis estão reconhecidas na rubrica *Gastos/reversões de depreciação e de amortização da demonstração dos resultados pela sua totalidade* (ver Nota 30).

Em 31 de Dezembro de 2020 e 2019, os activos que se encontram a ser utilizados pela Fundação no âmbito de contratos de locação financeira respeitam a 5 viaturas.

Em 31 de Dezembro de 2020 e 2019 não existem compromissos relacionados com activos fixos tangíveis.

NOTA 7 PROPRIEDADES DE INVESTIMENTO

As propriedades de investimento são compostas por terrenos e edifícios não afectos à actividade da Fundação Oriente, arrendados a diversas entidades e/ou com o objectivo de realização de capital através da sua alienação, e apresentam a seguinte evolução:

	2020	2019
A 1 DE JANEIRO		
Valor bruto	31 069,96	8 367,47
Depreciações acumuladas	(1 911,18)	(2 846,37)
Valor líquido	29 158,77	5 521,10
Aquisições	11 715,00	26 043,51
Transferências/Reclassificações	-	263,86
Alienações	-	(3 604,88)
Depreciações – exercício (Nota 30)	(1 180,30)	(340,97)
Depreciações – alienações	-	1 276,16
	10 534,70	23 637,68
A 31 DE DEZEMBRO		
Valor bruto	42 784,96	31 069,96
Depreciações acumuladas	(3 091,48)	(1 911,18)
Valor líquido	39 693,47	29 158,77

Investment properties item, since the Foundation's objective is to sell it.

Assets in progress records all the assets which, although owned by the Foundation, are not yet in a state to be commissioned because they are in the trial or acceptance phase or waiting for renewal works. As at 31 December 2020 and 2019 no assets in progress exist.

The full amount of depreciation on tangible fixed assets is recognized in *Depreciation and Amortisation charges/reversals in the statement of income* (see Note 30).

At 31 December 2020 and 2019, the assets that are being used by the Foundation in the context of financial leases relate to 5 vehicles.

At 31 December 2020 and 2019, there were no commitments relating to tangible fixed assets.

NOTE 7 INVESTMENT PROPERTIES

Investment properties comprise land and buildings not deployed in the Foundation's activity, those rented to various entities and/or those held with the object of realising capital by way of their disposal, and presented the following movement:

	2020	2019
AT JANUARY 1		
Gross amount	31,069.96	8,367.47
Accumulated depreciation	(1,911.18)	(2,846.37)
Net book value	29,158.77	5,521.10
Aquisições	11,715.00	26,043.51
Transfers/Reclassifications	-	263.86
Disposals	-	(3,604.88)
Depreciation – year (Note 30)	(1,180.30)	(340.97)
Depreciation – disposals	-	1,276.16
	10,534.70	23,637.68
AT DECEMBER 31		
Gross amount	42,784.96	31,069.96
Accumulated depreciation	(3,091.48)	(1,911.18)
Net book value	39,693.47	29,158.77



Recital de piano Adriano Jordão, Lisboa
Adriano Jordão piano recital, Lisbon

As aquisições de *Propriedades de investimento* em 2020 correspondem à compra de um edifício, situado no Lumiar, pelo valor total de 11.715,00 milhares de euros, encontrando-se o mesmo arrendado ao Modelo e Continente Hipermercados, S.A., onde se situa o respectivo hipermercado.

Conforme referido na Nota 35, em 18 de junho de 2021 foi celebrado o Contrato de Promessa de Compra e Venda do imóvel situado na Rua do Salitre, 165 e 167, em Lisboa, pelo montante de venda de 4.450,00 milhares de euros.

As aquisições de *Propriedades de investimento* em 2019 correspondem à compra de 2 edifícios, situados no Fundão e em Viana do Castelo, pelo valor total de 26.043,51 milhares de euros, ambos arrendados ao Modelo e Continente Hipermercados, S.A. e onde se situam os respetivos hipermercados nessas regiões.

Em Fevereiro de 2019 foi celebrada a escritura de venda à Behindhorizon, Lda do património imobiliário referente ao terreno e edifícios detidos em Monchique, nos quais funciona o Villa Termal Caldas de Monchique Spa Resort, pelo valor global de 7.872,36 milhares de euros, o que originou uma mais valia de 5.954,88 milhares de euros para a Fundação (Nota 28).

Em Outubro de 2019 foi também alienado o andar detido pela Fundação na Praça Filipe de Lencastre, no Porto, pelo valor de 575 milhares de euros, sem mais ou menos valia de valor significativo associada.

Durante os exercícios findos em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, os rendimentos e gastos operacionais directos associados às propriedades de investimento tinham a seguinte composição:

The acquisitions of *Investment properties* in 2020 correspond to the purchase of a building, located in Lumiar, for a total value of 11,715.00 thousand euros, which is leased to Modelo e Continente Hipermercados, SA, where the respective hypermarket is located.

As mentioned in Note 35, on 18 June 2021, the Promissory Agreement for the Purchase and Sale of the property located at Rua do Salitre, 165 and 167, in Lisbon, was signed for the sale amount of 4,450.00 thousand euros.

The acquisitions of *Investment properties* in 2019 correspond to the purchase of 2 buildings, located in Fundão and Viana do Castelo, for a total value of 26,043.51 thousand euros, both leased to Modelo e Continente Hipermercados, SA and where the respective buildings are located.

In February 2019, the sale deed to Behindhorizon, Lda was signed for the real estate assets related to the land and buildings held in Monchique on which the Villa Termal Caldas de Monchique Spa Resort is located for the total value of 7,872.36 thousand euros, which originated an accounting surplus of 5,954.88 thousand euros for the Foundation (Note 28).

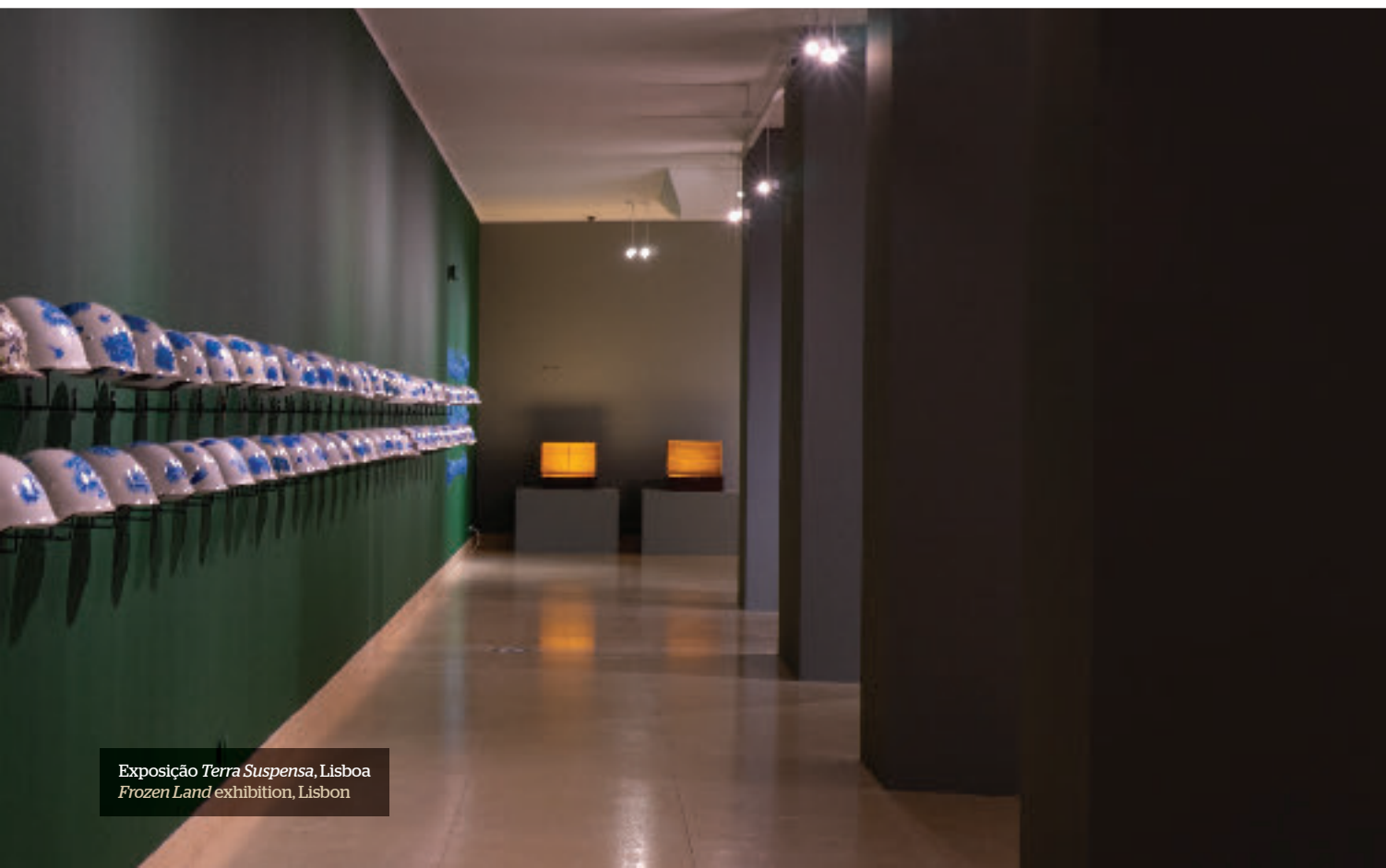
In October 2019, the property owned by the Foundation in Praça Filipe de Lencastre, in Porto, was also sold for the amount of 575.00 thousand euros, without any significant capital gain or loss.

During the years ended 31 December 2020 and 2019, operating income and costs directly associated with investment properties presented the following composition:

DESCRIÇÃO DA PROPRIEDADE	LOCATÁRIO	2020		2019	
		RENDAS	GASTOS DIRETOS	RENDAS	GASTOS DIRETOS
Edifícios Monchique	Vendidos em Fevereiro de 2019	-	-	-	40,28
Armazém de Silves	Para venda	-	2,15	-	2,17
Rua do Salitre, 165	BPG	-	1,64	112,08	11,52
Praça Filipa de Lencastre, 141 - 1º andar - Porto	BPG - vendido em Outubro de 2019	-	-	21,89	2,67
Praça Filipa de Lencastre, 141 - cave, sobre cave e loja - Porto	Doitbetter Consulting, Lda - vendido em Outubro de 2019	-	-	12,00	2,67
Edifício Modelo Continente - Fundão	Modelo Continente Hipermercados, S.A.	477,00	0,02	120,58	1,33
Edifício Modelo Continente - Viana do Castelo	Modelo Continente Hipermercados, S.A.	1 027,00	-	259,60	1,33
Edifício Modelo Continente - Alto do Lumiar - Lisboa	Modelo Continente Hipermercados, S.A.	168,39	0,72	-	-
Casa de Macau - S. Paulo - Brasil	Associação Casa de Macau S. Paulo	1,06	35,90	1,49	18,53
Bairro Social - BI I - Lar de Crianças - Macau	Berço da Esperança	21,04	21,04	21,36	21,36
Bairro Social - BI I - R/C A e 1º A - Macau	Macau Special Olympics	7,35	7,35	7,45	7,45
Casa de Macau no Canadá - Toronto	Casa de Macau no Canadá - Toronto	7,64	24,48	8,22	26,15
Casa de Macau no Canadá - Toronto	Casa de Macau no Canadá - Toronto	7,64	23,64	8,22	24,47
		1 719,12	116,93	572,89	159,93



PROPERTY DESCRIPTION	LESSEE	2020		2019	
		RENTALS	DIRECT COSTS	RENTALS	DIRECT COSTS
Edifícios Monchique	Sold in February 2019	-	-	-	40.28
Armazém de Silves	For sale	-	2.15	-	2.17
Rua do Salitre, 165	BPG	-	1.64	112.08	11.52
Praça Filipa de Lencastre, 141 - 1º andar - Porto	BPG - sold in October 2019	-	-	21.89	2.67
Praça Filipa de Lencastre, 141 - cave, sobre cave e loja - Porto	Doitbetter Consulting, Lda - sold in October 2019	2.00	-	12.00	2.67
Edifício Modelo Continente - Fundão	Modelo Continente Hipermercados, S.A.	477.00	0.02	120.58	1.33
Edifício Modelo Continente - Viana do Castelo	Modelo Continente Hipermercados, S.A.	1,027.00	-	259.60	1.33
Edifício Modelo Continente - Alto do Lumiar - Lisboa	Modelo Continente Hipermercados, S.A.	168.39	0.72	-	-
Casa de Macau - S. Paulo - Brasil	Associação Casa de Macau S. Paulo	1.06	35.90	1.49	18.53
Bairro Social - BI I - Lar de Crianças - Macau	Berço da Esperança	21.04	21.04	21.36	21.36
Bairro Social - BI I - R/C A e 1º A - Macau	Macau Special Olympics	7.35	7.35	7.45	7.45
Casa de Macau no Canadá - Toronto	Casa de Macau no Canadá - Toronto	7.64	24.48	8.22	26.15
Casa de Macau no Canadá - Toronto	Casa de Macau no Canadá - Toronto	7.64	23.64	8.22	24.47
		1,719.12	116.93	572.89	159.93



Exposição *Terra Suspensa*, Lisboa
Frozen Land exhibition, Lisbon

NOTA 8 ACTIVOS INTANGÍVEIS

A evolução dos activos intangíveis da Fundação Oriente registada para os períodos apresentados é como segue:

	MARCAS	SOFTWARE	TOTAL
1 DE JANEIRO DE 2019			
Custo de aquisição	329,42	113,99	451,43
Amortizações acumuladas	(329,42)	(109,38)	(446,82)
Valor líquido	-	4,61	4,61
MOVIMENTOS DE 2019			
Alienações	-	-	-
Amortização - exercício (Nota 30)	-	(2,75)	(2,75)
Amortização - alienações	-	-	-
	-	(2,75)	(2,75)
31 DE DEZEMBRO DE 2019			
Custo de aquisição	329,42	113,99	451,43
Amortizações acumuladas	(329,42)	(112,13)	(449,57)
Valor líquido	-	1,86	1,86
MOVIMENTOS DE 2020			
Amortização - exercício (Nota 30)	-	(1,86)	(1,86)
	-	(1,86)	(1,86)
31 DE DEZEMBRO DE 2020			
Custo de aquisição	329,42	113,99	443,41
Amortizações acumuladas	(329,42)	(113,99)	(443,41)
Valor líquido	-	-	-

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019 não existem compromissos relacionados com activos intangíveis, nem activos a serem utilizados no âmbito de contratos de locação financeira.

NOTA 9 PARTICIPAÇÕES EM INSTITUIÇÕES CULTURAIS

	31.12.2020	31.12.2019
Instituto Português do Oriente (IPOR)	149,19	149,19
Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau	4,82	4,82
	154,01	154,01

NOTE 8 INTANGIBLE ASSETS

The following movement took place in the periods presented:

	BRANDS	SOFTWARE	TOTAL
JANUARY 1, 2019			
Acquisition cost	329,42	113,99	451,43
Accumulated amortisation	(329,42)	(109,38)	(446,82)
Net book value	-	4,61	4,61
MOVEMENTS IN 2019			
Disposals	-	-	-
Depreciation - year (Note 30)	-	(2,75)	(2,75)
Depreciation - disposals	-	-	-
	-	(2,75)	(2,75)
DECEMBER 31, 2019			
Acquisition cost	329,42	113,99	443,41
Accumulated amortisation	(329,42)	(112,13)	(449,57)
Net book value	-	1,86	1,86
MOVEMENTS IN 2020			
Amortisation - year (Note 30)	-	(1,86)	(1,86)
	-	(1,86)	(1,86)
DECEMBER 31, 2020			
Acquisition cost	329,42	113,99	443,41
Accumulated amortisation	(329,42)	(113,99)	(443,41)
Net book value	-	-	-

At 31 December 2020 and 2019 there were no commitments relating to intangible assets, nor were there assets being used which were acquired under leasing contracts.

NOTE 9 HOLDINGS IN CULTURAL INSTITUTIONS

	31.12.2020	31.12.2019
Instituto Português do Oriente (IPOR)	149,19	149,19
Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau	4,82	4,82
	154,01	154,01

O Instituto Português do Oriente (IPOR) foi criado em 1989 pela Fundação Oriente em conjunto com o Governo do Território de Macau e o Instituto de Cultura e Língua Portuguesa. De acordo com os estatutos, o fundo associativo nominal é de 300.000 euros, que correspondem a cerca de 3 milhões de patacas, no qual a Fundação participa actualmente em 44%, cabendo 51% ao Instituto Camões e os restantes 5% a um grupo de empresas portuguesas com investimentos em Macau. A Fundação atribui, anualmente, a título de subsídio, uma verba correspondente à sua percentagem de participação no fundo associativo do Instituto sobre o valor das despesas orçamentadas para cada exercício. No exercício de 2020 foram efectuadas participações no montante de 120,95 milhares de euros (2019: 120,95 milhares de euros).

O Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau foi constituído em Fevereiro de 1996, tendo a Fundação subscrito uma acção cujo valor nominal ascende a 50 milhares de patacas (4,82 milhares de euros). Durante o exercício de 2020, e nos exercícios precedentes, não foram efectuadas contribuições a qualquer título para este Centro.

The Instituto Português do Oriente (IPOR) (“the Institute”) was created in 1989 by the Foundation together with the Administration of the Territory of Macao and the Instituto de Cultura e Língua Portuguesa. The Institute has a membership fund of 300,000 euros, equivalent to around 3 million patacas, in which the Foundation currently has a 44% interest, the Instituto Camões has 51% and the remaining 5% belongs to several Portuguese companies with investments in Macao. The Foundation finances a portion of the annual budgeted operating costs of the Institute, corresponding to the percentage of its holding. During 2020, contributions were made amounting to 120.95 thousand euros (2019: 120.95 thousand euros).

The Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau was created in February 1996, at which time the Foundation subscribed for one share with a nominal value of 50 Thousand patacas (4.82 thousand euros). During 2020 and in previous years no contributions were made to this entity.

NOTA 10 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS

As Participações financeiras em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019 são como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
Participações financeiras - método da equivalência patrimonial	44 693,24	49 755,97
Participações financeiras - outros métodos	698,40	698,40
	45 391,64	50 454,37

a) Participações financeiras - método da equivalência patrimonial

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, as participações financeiras em subsidiárias e associadas, registadas na rubrica *Participações financeiras pelo método de equivalência patrimonial*, decompõem-se como segue:

NOTE 10 FINANCIAL INVESTMENTS

Financial investments at 31 December 2020 and 2019 were as follows:

	31.12.2020	31.12.2019
Financial investments - equity method	44,693.24	49,755.97
Financial investments - other methods	698.40	698.40
	45,391.64	50,454.37

a) Financial investments - equity method

At 31 December 2020 and 2019, financial investments in subsidiaries and associated companies, recorded under *Financial investments - equity method*, comprised:

31.12.2020							
	SEDE SOCIAL	CAPITAL PRÓPRIO	RESULTADO LÍQUIDO	VALOR CONTABILÍSTICO	Nº DE ACÇÕES	PARTICIPAÇÃO %	
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(a) Lisboa	8 207,42	(186,39)	21 787,63	2 661 261	75,71%	
- Método da equivalência patrimonial				-			
- Empréstimos concedidos				21 787,63			
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	Lisboa	17 409,75	(10 235,49)	16 406,29	46 405 510	94,25%	(d)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	Dili	(44,16)	(6,94)	12,78	n/a	99,00%	(b)
Mundigere, SGPS, SA	(a) Lisboa	(11 044,06)	(116,42)	11 966,87	10 000	100,00%	
- Método da equivalência patrimonial				-			
- Empréstimos concedidos				11 966,87			
				50 173,57			
Imparidade sobre os Empréstimos concedidos (Nota 16)				(5 480,33)			
- STDP				(3 519,95)			
- Mundigere				(1 960,37)			
				44 693,24			

(a) Inclui prestações suplementares de capital e suprimentos
(b) Participação directa; a participação total é de 99,76%
(c) Valores em milhares de USD - últimas demonstrações financeiras disponíveis referem-se a 31 de dezembro de 2019
(d) Participação directa; a participação total é de 94,14%. Em 2020, o BPG procedeu à realização de um aumento de capital, no valor de 6.500 milhares de euros, tendo a Fundação subscrito e realizado 14.203 milhares de ações, no valor de 6.498 euros, passando a deter 94,25% das ações do BPG.

31.12.2019							
	SEDE SOCIAL	CAPITAL PRÓPRIO	RESULTADO LÍQUIDO	VALOR CONTABILÍSTICO	Nº DE ACÇÕES	PARTICIPAÇÃO %	
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(a) Lisboa	8 393,80	(3 668,91)	22 787,63	2 661 261	75,71%	
- Método da equivalência patrimonial				-			
- Empréstimos concedidos				22 787,63			
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	Lisboa	22 044,64	(9 890,94)	20 267,84	24 272 231	91,94%	(d)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	Dili	(15,84)	(53,06)	13,96	n/a	99,00%	(b)
Mundigere, SGPS, SA	(a) Lisboa	(10 927,65)	(296,18)	12 166,88	10 000	100,00%	
- Método da equivalência patrimonial				-			
- Empréstimos concedidos				12 166,88			
				55 236,31			
Imparidade sobre os Empréstimos concedidos (Nota 16)				(5 480,33)			
- STDP				(3 519,95)			
- Mundigere				(1 960,38)			
				49 755,97			

(a) Inclui prestações suplementares de capital e suprimentos
(b) Participação directa; a participação total é de 99,76%
(c) Valores em milhares de USD
(d) Participação directa; a participação total é de 94,60%. Aumento da percentagem de participação directa em 2019 por via de um aumento de capital de 7.000 milhares de euros, subscritos pela Fundação Oriente (6.740,95 milhares de euros) e pela STDP (169,1 milhares de euros)

A informação financeira utilizada para a aplicação do método da equivalência patrimonial corresponde à informação incluída nas demonstrações financeiras de 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, apresentadas pelas empresas subsidiárias e associadas, ajustadas pela uniformização dos princípios contabilísticos adoptados pela Fundação.

The financial information utilised for the application of the equity method corresponds to the information included in the financial statements at 31 December 2020 and 2019, presented by the subsidiaries and associated companies, adjusted by the standardization of the accounting principles adopted by the Foundation.

31.12.2020						
	HEAD OFFICE	SHAREHOLDERS' EQUITY	NET INCOME/ (LOSS)	BOOK VALUE	NO. OF SHARES	HOLDING %
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(a) Lisbon	8,207.42	(186.39)	21,787.63	2,661.261	75.71%
- Equity method				-		
- Loans granted				21,787.63		
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	Lisbon	17,409.75	(10,235.49)	16,406.29	46,405.510	91.25% (d)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	Dili	(44.16) (c)	(6.94) (c)	12.78	n/a	99.00% (b)
Mundigere, SGPS, SA	(a) Lisbon	(11,044.06)	(116.42)	11,966.87	10.000	100.00%
- Equity method				-		
- Loans granted				11,966.87		
				<u>50,173.57</u>		
Impairment on loans granted (Note 16)				(5,480.33)		
- STDP				(3,519.95)		
- Mundigere				(1,960.37)		
				<u>44,693.24</u>		

(a) Includes additional paid-in capital and long-term loans
(b) Direct holding: total shareholding is 99.76%
(c) Values in thousands of USD - latest available financial statements refer to December 31, 2019
(d) Direct holding; Total sharing is 96.14%. In 2020, BPG carried out a capital increase, in the amount of 6.500 thousand euros, with the Foundation having subscribed and paid 14.203 thousand shares, in the amount of 6.498 euros, now holding 94.25% of BPG shares.

31.12.2019						
	HEAD OFFICE	SHAREHOLDERS' EQUITY	NET INCOME/ (LOSS)	BOOK VALUE	NO. OF SHARES	HOLDING %
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(a) Lisbon	8,393.80	(3,668.91)	22,787.63	2,661.261	75.71%
- Equity method				-		
- Loans granted				22,787.63		
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	Lisbon	22,044.64	(9,890.94)	20,267.4584	24,272.231	91.94% (d)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	Dili	15.84 (c)	(53.06) (c)	13.96	n/a	99.00% (b)
Mundigere, SGPS, SA	(a) Lisbon	(10,927.65)	(1,296.18)	12,166.88	10.000	100.00%
- Equity method				-		
- Loans granted				12,166.88		
				<u>55,236.31</u>		
Impairment on loans granted (Note 16)				(5,480.33)		
- STDP				(3,519.95)		
- Mundigere				(1,960.38)		
				<u>49,755.97</u>		

(a) Includes additional paid-in capital and long-term loans
(b) Direct holding: total shareholding is 99.76%
(c) Values in thousands of USD
(d) Direct holding; Total shareholding is 94.60%. Increase of the direct holding percentage in 2019 through a capital increase of 7.000 thousand euros, by Fundação Oriente (6,740.95 thousand euros) and by STDP (169.1 thousand euros)

STDP

A actividade principal da STDP centra-se na gestão de participações sociais, as quais se encontram valorizadas nas suas demonstrações financeiras pelo método da equivalência patrimonial.

Em 11 de Dezembro de 2014, com efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2014, foi registada a fusão entre a STDP e a Oriente com a incorporação do património global da Oriente na STDP, mantendo a última a sua existência jurídica e extinguindo-se a primeira, por via da transferência global do património da Sociedade incorporada, incluindo os direitos e obrigações decorrentes da sua actividade.

Desta fusão, resultou um aumento de capital social da STDP para 17.576.325 euros, ficando a Fundação Oriente com uma participação directa de 75,71% (em vez de 57,32% que detinha antes da fusão).

BPG

O Banco Português de Gestão (BPG) é uma instituição de crédito de capitais privados, constituído, em 2000, sob a forma de sociedade anónima. O Banco apresenta-se como uma instituição especialmente direccionada para a economia social, numa dupla óptica, por um lado, procurando soluções e oferecendo produtos e serviços financeiros com elevado grau de eficiência para os agentes que actuam nesta área (IPSS's, Misericórdias, Institutos, Autarquias, Fundações, Cooperativas, etc.) e, por outro lado, intervindo nos sectores emergentes em termos de estruturação de serviços financeiros dos quais se destacam os sectores da saúde, turismo, novas tecnologias e energias renováveis. A esta vocação inicial acrescentou-se a actividade de banca comercial, de gestão de patrimónios e de gestão da carteira própria do Banco.

A partir de 1 de Janeiro de 2016, as demonstrações financeiras individuais do BPG passaram a ser apresentadas de acordo com as Normas Internacionais de Relato Financeiro (IAS/IFRS) adoptadas pela União Europeia. Até 31 de Dezembro de 2015, inclusive, as demonstrações financeiras do BPG encontravam-se preparadas de acordo com os princípios consagrados nas Normas de Contabilidade Ajustadas (NCA) e demais disposições emitidas pelo Banco de Portugal.

STDP

The main activity of STDP is the management of financial investments, which are valued in its financial statements using the equity method.

On 11 December 2014, with retroactive effects to 1 January 2014, it was registered the merger between STDP and Oriente, with the incorporation of the total assets of Oriente in STDP. Oriente was extinguished, through the global transfer of its net assets, including the rights and obligations arising from their activity.

This merger resulted in an increase of STDP share capital to 17,576,325 euros, whereby the Foundation holds a direct interest of 75.71 % (instead of 57.32 % holding prior to the merger).

BPG

Banco Português de Gestão (BPG) is a private-capital credit institution, incorporated in 2000, as a limited company. The institution is an entity which is especially geared to the social economy, searching, on the one hand, for solutions and offering financial products and services with a high level of efficiency to other entities in this area (private social solidarity institutions, charitable entities, state institutions, municipal entities, foundations, cooperatives, etc). On the other hand, it is involved in emerging sectors from the standpoint of structuring financial services, such as health, tourism, new technologies and renewable energies. To this initial vocation was added the activity of commercial banking, asset management and management of the Bank's own portfolio. Starting 1 January 2016, BPG financial statements are prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IAS/IFRS), as adopted by the European Union. Until December 31, 2015 BPG financial statements were prepared in accordance with the principles enshrined in the Adjusted Accounting Standards ("Normas de Contabilidade Ajustadas - NCA") and other regulations issued by the Bank of Portugal.

TIMORTUR

A Sociedade TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda, registada em Timor-Leste em 10 de Maio de 2002, tem por objecto social a gestão do Hotel Timor na cidade de Díli, conforme estabelecido no Protocolo celebrado entre a Fundação Oriente e o Governo da República Democrática de Timor-Leste.

MUNDIGERE

A Mundigere, SGPS, SA tem por objecto social a gestão de participações sociais em empresas do sector da saúde, sendo que a Mundinter - Intercâmbio Mundial de Comércio, SA, que desenvolve a sua actividade na comercialização de soluções, equipamentos e serviços para o sector médico-hospitalar, cobrindo um variado leque de valências médicas, constituiu a sua participação financeira mais relevante e à qual era dispensada especial atenção da gestão.

Em Dezembro de 2015, a Mundigere procedeu à alienação, por 50.000 euros, das acções que detinha na Mundinter e da quota detida na Hospiarte, num processo de *Management Buyout* (MBO) ao Eng.º João Sintra Nunes, gestor executivo das participadas da Mundigere desde 15 de Abril de 2013.

No decurso dos exercícios findos em 31 de Dezembro de 2020 e 2019, os movimentos ocorridos nas participações financeiras - método da equivalência patrimonial - foi como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
SALDO INICIAL	49 755,97	50 140,72
Aumento capital - BPG	6 497,60	6 740,95
Variações nos empréstimos concedidos		
- Aumentos	-	2 002,88
- Reembolsos	(1 200,00)	-
- Imparidade (Nota 16)	-	-
Atualização cambial		
- TimorTur	(1,18)	(0,99)
Resultados apropriados pela aplicação do método da equivalência patrimonial		
- Ganhos (Nota 23)	-	21,43
- Perdas (Nota 23)	(10 359,15)	(9 142,53)
Alterações nos capitais próprios das participadas não reconhecidas em saldo dos rendimentos e gastos do período (Nota 17)	-	(6,49)
SALDO FINAL	44 693,24	49 755,97

TIMORTUR

TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda, which was registered in East Timor on 10 May 2002, has as its mission the management of the Timor Hotel in Díli, under an agreement signed between the Foundation and the Government of the Democratic Republic of East Timor.

MUNDIGERE

Mundigere, SGPS, SA has as its mission the management of investments in companies that operate in the health sector, where Mundinter - Intercâmbio Mundial de Comércio, SA, the most relevant investment, carries on its activity in the commercialisation of solutions, equipment and services to the health sector, covering a wide range of medical fields and, therefore, the one which required the most attention by management.

In December 2015, Mundigere disposed its shares and quote held over Mundinter and Hospiarte, respectively, for 50,000 euros, in a process of Management Buyout (MBO), to Eng. João Sintra Nunes, executive manager of Mundigere subsidiaries since 15 April 2013.

The following movements took place during the years ended 31 December 2020 and 2019 in financial investments - equity method:

	31.12.2020	31.12.2019
OPENING BALANCE	49,755.97	50,140.72
Capital increase - BPG	6,497.60	6,740.95
Changes in loans granted		
- Increases	-	2,002.88
- Refunds	(1,200.00)	-
- Impairment (Note 16)	-	-
Foreign exchange conversion		
- TimorTur	(1,18)	(0.99)
Gains/losses from subsidiaries and associated companies - equity method		
- Earnings (Note 23)	-	21.43
- Losses (Note 23)	(10,359.15)	(9,142.53)
Changes in the shareholders' equity of subsidiaries and associates not recognised in the statement of income for the period (Note 17)	-	(6.49)
CLOSING BALANCE	44,693.24	49,755.97

Os ganhos e as perdas apropriados no exercício e as variações patrimoniais, relativos às participações financeiras reconhecidas através do método de equivalência patrimonial, foram registados por contrapartida das seguintes rubricas:

	2020				2019			
	Valor proporcional no resultado		Património		Valor proporcional no resultado		Património	
	Perdas imputadas	Ganhos imputados	Resultados transferidos	Ajustamentos em Ativos financeiros	Perdas imputadas	Ganhos imputados	Resultados transferidos	Ajustamentos em Ativos financeiros
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	-	-	-	-	(438,97)	-	-	6,49
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	(10 359,15)	-	-	-	(8 703,56)	-	-	-
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	-	-	-	-	-	21,43	-	-
Mundigere, SGPS, SA	-	-	-	-	-	-	-	-
	(10 359,15)	-	-	-	(9 142,53)	21,43	-	6,49

b) Participações financeiras - outros métodos

Em 31 de Dezembro de 2020 e 2019, os activos reconhecidos nesta rubrica referem-se a instrumentos de capital, como segue:

	31.12.2020			31.12.2019		
	Valor contabilístico	Nº de ações	Participação %	Valor contabilístico	Nº de ações	Participação %
Futuro - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA	299,37	53 100	10,34%	299,37	53 100	10,34%
TPT - Telecomunicações Públicas de Timor, SA	137,50	137 500	5,97%	137,50	137 500	5,97%
Pavilhão do Arade - Congressos, Espectáculos e Animação do Arade, SA	127,31	1 273	7,90%	127,31	1 273	7,90%
Rádio Vilaverde, Lda	113,87	n/a	0,08%	113,87	n/a	0,08%
Sadigolf - Turismo, SA	20,35	2	0,15%	20,35	2	0,15%
	698,40			698,40		

The gains and losses appropriated in the year and the changes in equity relating to the equity method of accounting of the subsidiaries and associated companies were as follows

	2020				2019			
	Share of (loss) /profit		Capital fund		Share of (loss) /profit		Capital fund	
	Attributable losses	Attributable gains	Retained earnings	Adjustments to financial assets	Attributable losses	Attributable gains	Retained earnings	Adjustments to financial assets
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	-	-	-	-	(438.97)	-	-	6.49
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	(10,359.15)	-	-	-	(8,703.56)	-	-	-
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	-	-	-	-	-	21.43	-	-
Mundigere, SGPS, SA	-	-	-	-	-	-	-	-
	(10,359.15)	-	-	-	(9,142.53)	21.43	-	6.49

b) Financial investments - other methods

At 31 December 2020 and 2019, assets recognised under this caption refer to equity instruments, as follows:

	31.12.2020			31.12.2019		
	Book value	No. of shares	Holding %	Book value	No. of shares	Holding %
Futuro - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA	299.37	53.100	10.34%	299.37	53.100	10.34%
TPT - Telecomunicações Públicas de Timor, SA	137.50	137.500	5.97%	137.50	137.500	5.97%
Pavilhão do Arade - Congressos, Espectáculos e Animação do Arade, SA	127.31	1.273	7.90%	127.31	1.273	7.90%
Rádio Vilaverde, Lda	113.87	n/a	0.08%	113.87	n/a	0.08%
Sadigolf - Turismo, SA	20.35	2	0.15%	20.35	2	0.15%
	698.40			698.40		

As participações mencionadas acima, sendo minoritárias ou onde a Fundação não exerce influência significativa, encontram-se valorizadas ao custo por não ser possível determinar com fiabilidade o seu justo valor (Nota 3.6).

NOTA 11 INVENTÁRIOS

O detalhe de inventários em 31 de Dezembro de 2020 e 2019 é como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
Edições	492,32	507,52
Outras	42,18	34,61
	534,50	542,13

O custo dos inventários reconhecido, em 2020, como gasto e incluído na rubrica *Custo das actividades estatutárias* totalizou 35,07 milhares de euros (2019: 76,52 milhares de euros) (ver Nota 24).

NOTA 12 CRÉDITOS A RECEBER

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, a decomposição da rubrica de *Créditos a receber* é como se segue:

	CORRENTE	
	31.12.2020	31.12.2019
Valores a receber de:		
Juros de aplicações de tesouraria	1,65	37,31
Partes relacionadas (Nota 33)	168,99	135,27
Cientes		
- Cerger - Soc. de Actividades Hoteleiras Lda	32,76	36,79
- Touchgroup, Lda	-	12,65
- Clientes de cobrança duvidosa	130,39	119,21
Outros valores a receber (de valor individual inferior a €35 milhares)	46,09	166,01
	379,87	507,24
Perdas por imparidade (Nota 16)	(130,39)	(119,21)
	249,49	388,03

O saldo registado em créditos a receber, em 31 de Dezembro de 2020, no montante de 249,49 milhares de euros (2019: 388,03 milhares de euros), inclui, essencialmente, as dívidas a receber de terceiros e os juros a receber decorrentes da especialização de juros das aplicações de tesouraria no montante de 1,65 milhares de euros (2019: 37,31 milhares de euros).

The above investments, being minority interests or where the Foundation does not exert significant influence, are valued at cost on the grounds that it is not possible to determine their fair value with any degree of reliability (Note 3.6).

NOTE 11 INVENTORIES

Details of inventories at 31 December 2020 and 2019 are as follows:

	31.12.2020	31.12.2019
Publications	492.32	507.52
Other	42.18	34.61
	534.50	542.13

The value of inventories recognised in 2020 as a cost and included in the *Statutory activities* costs totalled 35.07 thousand euros (2019: 76.52 thousand euros) (see Note 24).

NOTE 12 TRADEDEBTORS

At 31 December 2020 and 2019, the breakdown of the receivables item is as follows:

	CURRENT	
	31.12.2020	31.12.2019
Amounts receivable:		
Interest receivable on treasury investments	1.65	37.31
Related parties (Note 33)	168.99	135.27
Trade debtors:		
- Cerger - Soc. de actividades Hoteleiras, Lda	32.76	36.79
- Touchgroup, Lda	-	12.65
- Doubtful trade debtors	130.39	119.21
Other amounts receivable (of individual amounts of less than 35 thousand euros)	46.09	166.01
	379.87	507.24
Impairment losses (Note 16)	(130.39)	(119.21)
	249.49	388.03

Trade debtors as at 31 December 2020 amounting to 249.49 thousand euros (2019: 388.03 thousand euros), mainly includes account receivables from third parties and accrued interest receivable on treasury investments of 1.65 thousand euros (2019: 37.31 thousand euros).

Em 2020 e 2019, a Fundação registou o ajustamento às dívidas a receber tendo por base a análise dos riscos efetivos de cobrança identificados nos saldos a receber de clientes e outros devedores de acordo com o critério descrito na Nota 3.12.

NOTA 13 ESTADO E OUTROS ENTES PÚBLICOS

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, os saldos referentes a rubricas do Estado e outros entes públicos são como segue:

	SALDOS DEVEDORES		SALDOS CREDORES	
	31.12.2020	31.12.2019	31.12.2020	31.12.2019
Imposto sobre o Rendimento - IRC	-	-	0,89	0,91
Imposto sobre o Rendimento - IRS	7,25	7,25	62,80	59,14
Imposto sobre o Valor acrescentado - IVA	-	-	82,08	70,07
Contribuições para a Segurança Social	-	-	62,65	56,42
	7,25	7,25	208,42	186,54

NOTA 14 EMPRESAS PARTICIPADAS

O saldo a receber de empresas participadas, em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, decompõe-se como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
Dividendos a receber	1 395,30	1 524,09
- TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda (Nota 33)	1 395,30	1 524,09

A variação da rubrica face ao período homólogo deve-se ao efeito cambial.

NOTA 15 ACTIVOS FINANCEIROS DETIDOS PARA NEGOCIAÇÃO

Os *Activos financeiros detidos para negociação* em 31 de Dezembro de 2020 e 2019 são como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
• Aplicações geridas por instituições financeiras especializadas	91 478,27	95 917,83
• Fundo NovEnergia II - SICAR	5 947,01	9 587,17
Aplicações financeiras geridas no estrangeiro	97 425,28	105 505,00
Aplicações financeiras geridas em Portugal	16 274,39	17 670,39
	113 700,21	123 175,39

In 2020 and 2019, the Foundation booked an adjustment to accounts receivable based on the analysis of the collection risks identified in trade debtors and other accounts receivable, in accordance with the criterion described in Note 3.12.

NOTE 13 STATE AND OTHER PUBLIC ENTITIES

At 31 December 2020 and 2019, the balances relating to State and other public entities comprised:

	RECEIVABLE		PAYABLE	
	31.12.2020	31.12.2019	31.12.2020	31.12.2019
Corporate income tax - IRC	-	-	0,89	0,91
Personal income tax - IRS	7.25	7.25	62,80	59.14
Value added tax - VAT	-	-	82,08	70.07
Contributions to the Social Security	-	-	62,65	56.42
	7.25	7.25	208,42	186.54

NOTE 14 RECEIVABLES FROM SUBSIDIARIES

The amount receivable from related parties at 31 December 2020 and 2019 comprised:

	31.12.2020	31.12.2019
Dividends to be received	1,395.30	1,524.09
- TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda (Nota 33)	1,395.30	1,524.09

The variation in the amount receivable, when compared to the previous year, is essentially due to the exchange rate effect.

NOTE 15 FINANCIAL ASSETS HELD FOR TRADING

Financial assets held for trading at 31 December 2020 and 2019 are the following:

	31.12.2020	31.12.2019
Financial investments managed by specialised financial institutions	91,478.27	95,917.83
NovEnergia II - SICAR Fund	5,947.01	9,587.17
Financial investments managed by foreign entities	97,425.28	105,505.00
Financial investments managed by Portugal	16,274.93	17,670.39
	113,700.21	123,175.39

a) Aplicações financeiras geridas no estrangeiro

• Aplicações geridas por instituições financeiras especializadas

A primeira componente das aplicações financeiras geridas no estrangeiro é constituída por carteiras de títulos que estão a ser geridas por instituições financeiras no estrangeiro especializadas na gestão de activos, correspondendo aos seguintes valores:

	31.12.2020	31.12.2019
Investimento em 1 de Janeiro	95 917,83	60 869,45
Entregas efectuadas	7 684,65	32 981,74
Reembolsos	(14 337,89)	(8 188,04)
Encargos com comissões	(360,96)	(262,56)
Rendimentos reinvestidos e ajustamentos para valores de mercado (Nota 27)	2 574,65	10 517,24
Valor em 31 de Dezembro	91 478,27	95 917,83

Estas carteiras de títulos geridos no estrangeiro, analisadas, por natureza das aplicações, com referência a 31 de Dezembro, decompõem-se como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
Depósitos a prazo e à ordem e Certificados de depósito	8 475,17	1 023,04
Fundos de obrigações	36 192,95	44 375,74
	44 668,12	45 398,78
Fundos de acções	35 178,64	45 749,77
Outros fundos	979,66	1 131,38
Obrigações	5 616,78	-
Acções	4 727,52	3 610,09
Operações cambiais	307,54	27,80
	46 810,14	50 519,04
	91 478,27	95 917,83

A gestão da exposição ao risco destas carteiras é da responsabilidade do Conselho de Administração. Em 2020 foram determinados parâmetros para limitação do risco, sendo de referir os seguintes que se encontravam em vigor no final do exercício:

- i) a exposição das carteiras por divisa deverá cumprir o limite mínimo de 70% em euros e o restante em dólares dos EUA ou outras divisas; em 31 de Dezembro de 2020 a exposição total das carteiras ao euro era de cerca de 78%.
- ii) a exposição das carteiras por activo é definida carteira a carteira e, em termos gerais, deverá respeitar os limites máximos de 60% em obrigações e de 50% em acções.

a) Financial investments managed by foreign entities

• Financial investments managed by specialised financial institutions

The first component of financial investments managed by foreign entities form part of the securities portfolios which are being managed by overseas financial institutions specialised in asset management, corresponding to the following amounts:

	31.12.2020	31.12.2019
Investment on January 1	95,917.83	60,869.45
Payments made	7,684.65	32,981.74
Refunds	(14,337.89)	(8,188.04)
Commission charges	(360.96)	(262.56)
Income reinvested and adjustments to market values (Note 27)	2,574.65	10,517.24
Amount at December 31	91,478.27	95,917.83

These portfolios of overseas managed investments comprised, at 31 December 2020 and 2019, according to their nature, the following:

	31.12.2020	31.12.2019
Long-term deposits and deposit certificates	8,475.17	1,023.04
Bond funds	36,192.95	44,375.74
	44,668.12	45,398.78
Equity funds	35,178.64	45,749.77
Other funds	979.66	1,131.38
Bonds	5,616.78	-
Equity shares	4,727.52	3,610.09
Foreign exchange operations	307.54	27.80
	46,810.14	50,519.04
	91,478.27	95,917.83

The Board of Directors is responsible for portfolio risk management. In 2020 certain parameters were defined to limit the risk, amongst which the following which were in force at the end of the year:

- i) Portfolio exposure by currency must comply with the minimum limit of 70% in euro and the remaining in USD or other currency; at 31 December 2020 the portfolios' total euro exposure stood at around 78%.
- ii) Portfolio exposure by asset is defined portfolio by portfolio and, in general terms, should observe the 60% maximum limit for bonds and 50% in shares. The year 2020 ended with the universe of portfolios presenting

O ano de 2020 terminou com o conjunto das carteiras a apresentarem a seguinte natureza de aplicações: depósitos e operações cambiais, 9,66%; obrigações e fundos de obrigações, 46,01%; acções e fundos de acções, 43,91% e fundos alternativos de investimento, 0,42%.

Adicionalmente, a Fundação tem ainda os seguintes procedimentos de controlo e limitação do risco: análise numa base mensal do desempenho das operações realizadas dentro das diversas carteiras, comparando as rentabilidades dos portfolios com os *benchmark* acordados com os bancos e reuniões regulares entre o Conselho de Administração e os responsáveis pela gestão das carteiras nas diversas instituições, no sentido de efectuar o exame do desempenho de períodos anteriores e avaliar as perspectivas e eventual revisão dos objectivos para os períodos seguintes.

• **Fundo NovEnergia II - SICAR**

A segunda componente das aplicações financeiras geridas no estrangeiro diz respeito às 790,386 unidades de participação do Fundo NovEnergia II - SICAR, sediado no Luxemburgo, no qual, no decurso do exercício de 2011, a Fundação aumentou a sua participação em resultado da operação de alienação da participação financeira detida na Lusenerg.

Em 1 de Janeiro de 2011 a Fundação detinha 37,11% do capital social da Lusenerg. A Lusenerg - Energias Renováveis - SGPS, SA foi constituída em 2002, tendo adquirido uma participação de 57,5% do capital social da Sociedade Generg - Sociedade Gestora de Participações Sociais, SGPS, SA, através de concurso público de alienação levado a efeito pela IPE - Investimentos e Participações Empresariais, SA, sendo a sua actividade centrada no desenvolvimento e valorização da sua única participada.

No decurso do exercício de 2011, a Fundação alienou a totalidade das acções e créditos detidos sobre a Lusenerg, em troca de (i) 311.969 obrigações da Lusenerg com valor nominal unitário de emissão de 0,10 milhares de euros e vencimento integral em 30 de Setembro de 2018, (ii) 780.891 unidades de participação do Fundo NovEnergia II, no âmbito do aumento de capital realizado por este Fundo, no montante de 59.995,10 milhares de euros, (iii) 180 obrigações da Lusenerg com valor nominal unitário de emissão de 100,00 milhares de euros e reembolso em 6 prestações anuais em

the following nature of investments: deposits and currency operations, 9.66%; bonds and bond funds, 46.01%; equities and equity funds, 43.91% and alternative investment funds, 0.42%.

In addition, the Foundation also has the following risk control and limitation procedures: analysis, on a monthly basis, of the performance of the operations carried out within the various portfolios; comparing the portfolios' returns with the benchmark agreed to with the banks, and having regular meetings between the Board of Directors and those responsible for portfolio management at the various institutions, with the aim of examining the preceding periods' performance and evaluating the perspectives and eventual review of the objectives for the following periods.

• **NovEnergia II - SICAR Fund**

The second component of financial investments managed by foreign entities respects to 790.386 participation units of the NovEnergia II - SICAR Fund, in Luxembourg. The Foundation has increased its investment in this fund in 2011, as a result of the disposal of the shareholding in Lusenerg.

As at 1 January 2011, the Foundation held 37.11% of the share capital of Lusenerg. Lusenerg - Energias Renováveis - SGPS, SA was formed in 2002, having acquired 57.5% of the share capital of Generg - Sociedade Gestora de Participações Sociais, SGPS, SA, through a public disposal tender realised by IPE - Investimentos e Participações Empresariais, SA. Its activity is centered on the development and profit enhancement of its only investee company.

During 2011, the Foundation sold all the shares held and loans granted of Lusenerg, in exchange for (i) 311,969 bonds of Lusenerg with an unitary nominal issue value of 0.10 thousand euros and full maturity at 30 September 2018, (ii) 780.891 participation units of the NovEnergia II fund, under the capital increase carried out by this fund, amounting to 59,995.10 thousand euros, (iii) 180 bonds of Lusenerg with an unitary nominal issue value of 100,00 thousand euros and redemption in 6 annual installments at 31 October from 2012 to 2017 and (iv) 2,764.17 thousand



Workshop de Bonsai, Lisboa
Bonsai Workshop, Lisbon

31 de Outubro de cada um dos anos de 2012 a 2017 e (iv) 2.764,17 milhares de euros em dinheiro. Em 2017 verificou-se um resgate antecipado de 25.197,00 milhares de euros das obrigações Lusenerg 2011 - 2018, assim como o término das obrigações Lusenerg 2011 - 2017 com o reembolso de 3.000,00 milhares de euros conforme contractualizado.

Em 2019 o Fundo NovEnergia II - SICAR procedeu à alienação dos seus principais activos ao grupo TOTAL Eren. O Fundo teve o seu termo em 7 de março de 2019, tendo nessa data entrado em liquidação voluntária. O preço total de venda foi de 546 Milhões de euros.

O valor recebido pela Fundação Oriente, correspondente à sua participação no Fundo de 13,48%, foi de 68.758,49 milhares de euros (valor recebido em Maio e Junho de 2019) e ainda mais 3.640,16 milhares de euros, recebidos em Junho de 2020.

Em 31 de Dezembro de 2020 o Fundo encontra-se no processo de liquidação voluntária, o qual se encontra a esta data

euros in cash. In 2017 there was an early redemption of 25,197 thousand euros of the 2011-2018 Lusenerg Bonds, as well as the termination of the 2011-2017 Lusenerg Bonds with the reimbursement of 3,000 thousand euros as per the contract established.

In 2019, the NovEnergia II Fund - SICAR sold its main assets to the TOTAL Eren group. The Fund expired on 7 March 2019, and on that date entered voluntary liquidation. The total sale price was 546 million euros.

The amounts received by the Foundation, corresponding to its stake in the Fund of 13.48%, was 68,758.49 thousand euros (amounts received in May and June 2019) and a further 3,640.16 thousand euros received in June 2020.

As at 31 December 2020, the Fund is in the process of voluntary liquidation, which at this date is pending recovery of amounts receivable from the Kingdom of Spain and the Republic of Italy following litigation processes within

pendente da recuperação dos valores a receber do Reino de Espanha e da Republica de Itália, na sequência de processos de contencioso no âmbito das alterações impostas no quadro legislativo do sector energético desses países, cuja primeira decisão foi favorável ao Fundo NovEnergia II - SICAR. Entretanto o recurso apresentado pelo Reino de Espanha corre agora os seus termos.

A valorização do investimento da Fundação no Fundo NovEnergia II - SICAR, em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, era a seguinte:

	31.12.2020		31.12.2019	
	n.º up's	Valor	n.º up's	Valor
Investimento em 1 de Janeiro	790,386	9 587,17	790,386	81 450,28
Recebimentos decorrentes da alienação de ativos		(3 640,16)		(68 758,49)
Ajustamentos para valores de mercado (Nota 27)		-		(3 104,62)
	790 386	5 947,01	790,39	9 587,17

b) Aplicações financeiras geridas em Portugal

O saldo destas aplicações corresponde ao somatório dos activos sob a gestão directa da Fundação (2020: 6.046,17 milhares de euros; 2019: 6.546,08 milhares de euros), com as carteiras sob gestão do Banco Português de Gestão (2020: 5.068,94 milhares de euros; 2019: 6.024,32 milhares de euros), do Santander (2020: 5.159, 83 milhares de euros; 2019: 5.072,38) e do BBVA (2020: não existem aplicações sob gestão do BBVA; 2019: 27,61 milhares de euros) e, quanto ao tipo de activos que as constituem, resumem-se como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
Liquidez	1 502,48	5 939,13
Obrigações (*)	10 302,34	8 469,99
Unidades de participação em fundos de investimento	1 227,00	1 846,08
Acções	3 899,69	2 071,77
	16 931,51	18 326,97
Perdas por imparidade (Nota 16)	(656,58)	(656,58)
	16 274,93	17 670,39

(*) inclui juros a receber

the scope of the amendments imposed in the legislative framework of the energy sector of these countries, whose first decision was favorable to the NovEnergia II Fund - SICAR. Meanwhile, the appeal filed by the Kingdom of Spain is now under its terms.

The valuation of the Foundation investment in NovEnergia II - SICAR Fund as at 31 December 2020 and 2019, is as follows:

	31.12.2020		31.12.2019	
	Participation units	Value	Participation units	Value
Investment on January 1	790.39	9,587.17	790.386	81,450.28
Receipts from the sale of assets		(3,640,169)		(68,758.49)
Adjustments to market values (Note 27)		-		(3,104.62)
	790.39	5,947.01	790.39	9,587.17

b) Financial investments managed in Portugal

The balance of these investments corresponds to the sum of the assets under the Foundation's direct management (2020: 6,046.17 thousand euros; 2019: 6,546.08 thousand euros) and the portfolios under management of Banco Português de Gestão (2020: 5,068,94 thousand euros; 2019: 6,024.32 thousand euros), of Santander (2020: 5,159,83; 2019: 5,072.38) and of BBVA (2020: there are no applications under BBVA's management; 2019: 27.61 thousand euros) and, as regards the type of assets making them up, is summarized as follows:

	31.12.2020	31.12.2019
Liquidity	1,502.48	5,939.13
Bonds (*)	10,302.34	8,469.99
Mutual funds	1,227.00	1,846.08
Equities	3,899.69	2,071.77
	16,931.51	18,326.97
Impairment losses (Note 16)	(656.58)	(656.58)
	16,274.93	17,670.39

(*) includes interest receivable

NOTA 16 IMPARIDADES

A variação verificada durante os exercícios de 2020 e 2019 nos saldos de perdas por imparidade detalha-se como segue:

	Créditos a receber (Nota 12)	Participações financeiras (Nota 10)	Activos financeiros detidos para negociação (Nota 15)	TOTAL
1 DE JANEIRO DE 2019	72,63	5 480,33	656,58	6 209,54
Aumentos	46,78	-	-	46,78
Reversões	(0,21)	-	-	(0,21)
Utilizações/Regularizações/Transferências	-	-	-	-
31 DE DEZEMBRO DE 2019	119,21	5 480,33	656,58	6 256,12
Aumentos	12,65	-	-	12,65
Reversões	(0,24)	-	-	(0,24)
Utilizações/Regularizações/Transferências	(1,23)	-	-	(1,23)
31 DE DEZEMBRO DE 2020	130,39	5 480,33	656,58	6 267,31

NOTA 17 FUNDOS PATRIMONIAIS

O património da Fundação em 31 de Dezembro de 2020 resulta dos valores transferidos pela STDM, de doações efectuadas pelo principal accionista da STDM (1.274.997 dólares americanos) e pela Association Arts et Traditions Populaires de L'Asie Orientale - Musée Universitaire Kwok On (6.995.400 francos franceses), e do valor líquido dos saldos anuais entre as receitas geradas pela aplicação desses fundos e outras receitas e as respectivas despesas, desde a constituição da Fundação até àquela data, como segue:

	Saldo em 31.12.19	Aumentos/Reduções	Transferências	Saldo em 31.12.20
Fundo inicial (Nota 3.14)	19 723,00	-	-	19 723,00
Contribuições fixas (Nota 3.14)	9 403,45	-	-	9 403,45
	29 126,45	-	-	29 126,45
Rendimentos regulares (Nota 3.14)	122 620,17	-	-	122 620,17
Doações diversas	3 199,81	6,03	-	3 205,84
Subsídios recebidos (Nota 3.15)	114 117,39	-	-	114 117,39
	267 063,82	6,03	-	269 069,85
Saldos transitados do período anterior	(23 913,78)	-	(5 848,14)	(29 761,92)
Ajustamentos em activos financeiros	(2 909,58)	(1,18)	-	(2 910,75)
Outras variações no património	(1 152,31)	(368,64)	-	(1 520,95)
Saldo dos rendimentos e gastos do período:				
- 2019	(5 848,14)	-	5 848,14	-
- 2020	-	(14 463,67)	-	(14 463,67)
	235 240,02	(14 833,49)	-	220 412,56

NOTE 16 IMPAIRMENTS

The changes recorded during 2020 and 2019 in the balances of impairment losses were as follows:

	Trade debtors (Nota 12)	Financial investments (Nota 10)	Financial assets held for trading (Nota 15)	TOTAL
JANUARY 1, 2019	72.63	5,480.33	656.58	6,209.54
Increases	46.78	-	-	46.78
Reversals	(0.21)	-	-	(0.21)
Write downs/ Regularizations	-	-	-	-
DECEMBER 31, 2019	119.21	5,480.33	656.58	6,256.12
Increases	12.65	-	-	12.65
Reversals	(0.24)	-	-	(0.24)
Write downs/ Regularizations	(1.23)	-	-	(1.23)
DECEMBER 31, 2020	130.39	5,480.33	656.58	6,267.31

NOTE 17 ENDOWMENT FUND

The Foundation's endowment fund at 31 December 2020 results from the amounts transferred by STDM, the donations made by the principal shareholder of STDM (1,274,997 US dollars) and by the "Association Arts et Traditions Populaires de L'Asie Orientale - Musée Universitaire Kwok On" (6,995,400 French francs), and from the net value of the annual balances between the revenue generated by the application of those funds and other receipts and the respective expenses, since the Foundation's formation up till that date, as follows:

	Balance at 31.12.19	Increases/decreases	Transfers	Balance at 31.12.20
Initial endowment (Note 3.14)	19,723.00	-	-	19,723.00
Fixed contributions (Note 3.14)	9,403.45	-	-	9,403.45
	29,126.45	-	-	29,126.45
Regular statutory income (Note 3.14)	122,620.17	-	-	122,620.17
Donations	3,199.81	6.03	-	3,205.84
Grants received (Note 3.15)	114,117.39	-	-	114,117.39
	269,063.82	6.03	-	269,069.85
Retained earnings	(23,913.78)	-	(5,848.14)	(29,761.92)
Adjustments in financial investments	(2,909.58)	(1.18)	-	(2,910.75)
Other changes in endowment fund	(1,152.31)	(368.64)	-	(1,520.95)
Balance of income and expenses for the year:				
- 2019	(5,848.14)	-	5,848.14	-
- 2020	-	(14,463.67)	-	(14,463.67)
	235,240.02	(14,833.49)	-	220,412.56

Em 2020 verificaram-se doações à Fundação de colecções de arte - ver Nota 6.

O saldo da rubrica *Ajustamentos em activos financeiros* evidencia o efeito da aplicação do método da equivalência patrimonial, nas participações financeiras onde a Fundação exerce influência significativa (ver Notas 3.5 e 10), resultante de movimentos registados por estas entidades directamente no seu capital próprio e decompõe-se como segue:

	Saldo 01-01-2019	Movimentos no exercício (Nota10)	Saldo 31-12-2019	Movimentos no exercício (Nota10)	Saldo 31-12-2020
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(2 882,94)	(6,49)	(2 889,43)	-	(2 889,43)
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	(1 003,08)	-	(1 003,08)	-	(1 003,08)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	(546,46)	-	(546,46)	(1,18)	(547,64)
Mundigere, SGPS, SA	1 529,39	-	1 529,39	-	1 529,39
	(3 069,46)	(6,49)	(2 909,58)	(1,18)	(2 910,75)

A rubrica de *Outras variações nos fundos patrimoniais* decompõe-se como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
Benefícios pós-emprego - Ganhos/perdas actuariais (Nota 19)	(1 520,95)	(1 152,31)
	(1 520,95)	(1 152,31)

NOTA 18 PROVISÕES

A rubrica de *Provisões*, em 31 de Dezembro de 2020, refere-se ao valor estimado dos encargos decorrentes das participações financeiras, na totalidade do capital social, da Mundigere e da STDP, em consequência da situação patrimonial deficitária destas empresas e detalha-se como segue:

	Mundigere (Nota 10)	TimorTur (Nota 10)	STDP (Nota 10)	Total
1 DE JANEIRO DE 2019	9 631,47	50,34	-	9 681,81
Aumentos	1 296,18	(50,34)	2 355,81	3 601,65
31 DE DEZEMBRO DE 2019	10 927,65	-	2 355,81	13 283,46
Aumentos	116,42	-	90,30	206,72
31 DE DEZEMBRO DE 2020	11 044,07	-	2 446,11	13 490,17

In 2020 there were donations of art collections to the Foundation - see Note 6.

The balance of *Adjustments in financial investments* reflects the effect of the application of the equity method in the financial investments where the Foundation exercises significant influence (see Notes 3.5 and 10) resulting from movements recorded by those entities directly in their shareholders' equity and is made up as follows:

	Balance 01-01-2019	Movements in the year (Note 10)	Balance 31-12-2019	Movements in the year (Note 10)	Balance 31-12-2020
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	(2,882.94)	(6.49)	(2,889.43)	-	(2,889.43)
Banco Português de Gestão, SA (BPG)	(1,003.08)	-	(1,003.08)	-	(1,003.08)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	(546.46)	-	(546.46)	(1.18)	(547.64)
Mundigere, SGPS, SA	1,529.39	-	1,529.39	-	1,529.39
	(3,069.46)	(6.49)	(2,909.58)	(1.18)	(2,910.75)

Other changes in endowment fund comprise:

	31.12.2020	31.12.2019
Post-employment benefits - actuarial gains/losses (Note 19)	(1,520.95)	(1,152.31)
	(1,520.95)	(1,152.31)

NOTE 18 PROVISIONS

The caption *Provisions*, on 31 December 2020, refers to the estimated value of the charges arising from the financial holdings, in the entire share capital, of Mundigere and STDP, as a result of the loss-making equity situation of these companies and it is detailed as follows:

	Mundigere (Note 10)	TimorTur (Note 10)	STDP (Note 10)	Total
JANUARY 1, 2019	9,631.47	50.34	-	9,681.81
Increases	1,296.18	(50.34)	2,355.81	3,601.65
DECEMBER 31, 2019	10,927.65	-	2,355.81	13,283.46
Increases	116.42	-	90.30	206.72
DECEMBER 31, 2020	11,044.07	-	2,446.11	13,490.17

NOTA 19 RESPONSABILIDADES POR BENEFÍCIOS PÓS-EMPREGO

Conforme referido na Nota 3.18, a Fundação Oriente assumiu responsabilidades com um plano de pensões de reforma e sobrevivência para com os membros do Conselho de Administração e os trabalhadores efectivos da Sede admitidos até 30 de Junho de 2007, o qual se configura como um plano de benefício definido. Adicionalmente, estão em vigor planos de pensões de reforma de contribuição definida.

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019 e nos exercícios findos naquelas datas, os saldos e os gastos e rendimentos relativos a estes planos nas demonstrações financeiras são como segue:

	2020	2019
Responsabilidades no balanço	810,03	642,44
Plano de pensões de benefício definido	810,03	642,44
Gastos na demonstração dos rendimentos e gastos		
Plano de pensões de benefício definido	118,20	117,66
Planos de pensões de contribuição definida	29,22	21,57
	147,41	139,23

A Fundação constituiu em 1991 um fundo de pensões de benefício definido, o qual, nos termos do respectivo contrato constitutivo, é gerido pela Futuro - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA (Grupo Montepio). Os objectivos do Fundo são exclusivamente os de garantir o pagamento de complementos de pensões de sobrevivência ou reforma aos beneficiários, de acordo com um plano de pensões em vigor desde a constituição do Fundo, que abrange o Conselho de Administração e todos os trabalhadores efectivos da Sede admitidos até 30 de Junho de 2007, estipulando para estes últimos beneficiários um período mínimo de oito anos de serviço na Fundação.

As responsabilidades com benefícios definidos e os correspondentes custos anuais foram determinados através de cálculo actuarial, utilizando o método de crédito da unidade projectada, efectuados por actuário independente, baseados em pressupostos que reflectiam as condições demográficas da população coberta pelo plano e as condições económicas e financeiras prevaletentes no momento do cálculo.

NOTE 19 POST-EMPLOYMENT BENEFIT OBLIGATIONS

As referred to in Note 3.18, the Foundation assumed liabilities for a retirement and survivors' pension plan covering the members of the Board of Directors and head office permanent employees admitted up until 30 June 2007, which is a defined-benefit plan. Additionally, there are also defined-contribution plans in force.

At 31 December 2020 and 2019 and in the years ended on those dates, the balances and costs and income relating to those plans in the financial statements are as follows:

	2020	2019
Liabilities in the balance sheet	810.03	642.44
Defined-benefit pension plan	810.03	642.44
Cost in the statement of income and expenses		
Defined-benefit pension plan	118.20	117.66
Defined-contribution pension plans	29.22	21.57
	147.41	139.23

The Foundation set up in 1991 a defined benefit pension fund which, in terms of the founding contract, is managed by Futuro - Sociedade Gestora de Fundos de Pensões, SA (Montepio Group). The Fund's objectives are solely to guarantee the payment of complementary survivor and retirement pensions to the beneficiaries in accordance with a pension plan in force since the Fund's formation, which encompasses the Board of Directors and all the permanent staff at the head office admitted up until 30 June 2007, stipulating for these last-mentioned beneficiaries a minimum period of eight years' service at the Foundation. Defined benefit obligations and the corresponding annual costs were estimated by way of an actuarial calculation using the projected unit credit method done by an independent actuary, based on assumptions which reflected the demographic conditions of the population covered by the plan and the economic and financial conditions prevailing at the time of the calculation.

According to the actuarial valuation carried out by the Pension Fund (Fundo de Pensões -Futuro), the present

De acordo com o estudo actuarial realizado pela sociedade gestora do Fundo de Pensões - Futuro, o valor actual das responsabilidades por serviços passados dos trabalhadores e administradores, activos e reformados, foi estimado em 31 de Dezembro de 2020 em 6.440,17 milhares de euros (2019: 6.161,06 milhares de euros).

O estudo actuarial elaborado teve por base os seguintes pressupostos:

	2020	2019
Taxa anual de desconto	1,00%	1,50%
Taxa anual de crescimento dos salários	0,50%	0,50%
Taxa anual de crescimento das pensões	0,25%	0,25%
Taxa de rotação de pessoal	Não aplicada	Não aplicada
Taxa de inflação	0,00%	0,00%
Taxa de rendimento	1,00%	1,50%
Tábua de invalidez	Não aplicada	Não aplicada
Tábua de mortalidade	TV 73/77	TV 73/77

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, o montante das responsabilidades reconhecidas no balanço é determinado como segue:

	2020	2019
Valor presente das responsabilidades	6 440,17	6 161,06
Justo valor dos activos do Fundo	5 630,14	5 518,62
	(810,03)	(642,44)

O movimento ocorrido nos exercícios de 2020 e de 2019 no valor actual das responsabilidades subjacentes ao plano de pensões de benefício definido foi o seguinte:

	2020	2019
A 1 DE JANEIRO	6 161,06	5 704,74
Custo dos serviços correntes	100,12	98,64
Custo dos juros	92,42	128,36
Pagamento de pensões	[365,25]	[362,76]
Outros (ganhos)/perdas actuariais	451,83	592,08
A 31 DE DEZEMBRO	6 440,17	6 161,06

Nos exercícios de 2020 e de 2019, o valor do fundo afecto a este plano teve a seguinte evolução:

value of the liabilities for the past services of staff and directors was estimated at 31 December 2020 at 6,440.17 thousand euros (2019: 6,161.06 thousand euros).

The actuarial valuation was based on the following assumptions:

	2020	2019
Annual discount rate	1.00%	1.50%
Annual growth rate for salaries	0.50%	0.50%
Annual growth rate for pensions	0.25%	0.25%
Turnover rate	Not applicable	Not applicable
Inflation rate	0.00%	0.00%
Return of the plan assets	1.00%	1.50%
Disability table	Not applicable	Not applicable
Mortality table	TV 73/77	TV 73/77

At 31 December 2020 and 2019, the amount of liabilities recognised in the balance sheet is as follows:

	2020	2019
Present value of liabilities	6,440.17	6,161.06
Fair value of the Fund assets	5,630.14	5,518.62
	(810.03)	(642.44)

The movements that occurred in the years 2020 and 2019 in the current value of the liabilities underlying the defined benefit pension plan were as follows:

	2020	2019
AT JANUARY 1	6,161.06	5,704.74
Cost of current services	100.12	98.64
Interest cost	92.42	128.36
Payment of pensions	[365.25]	[362.76]
Other actuarial (gains)/losses	451.83	592.08
AT DECEMBER 31	6,440.17	6,161.06

In 2020 and 2019, the value of the fund linked to this plan presented the following movement:

	2020	2019
A 1 DE JANEIRO	5 518,62	5 164,08
Contribuições para o Fundo	319,25	269,30
Pagamento de pensões	(365,25)	(362,76)
Retorno real dos activos do Fundo	165,97	454,85
Prémio de risco - Orfandade	(8,44)	(6,85)
A 31 DE DEZEMBRO	5 630,15	5 518,62

O efeito nas demonstrações dos resultados dos exercícios de 2020 e de 2019 decorrente deste plano foram como segue:

	2020	2019
Custo dos serviços correntes	100,12	98,64
Custo dos juros	92,42	128,36
Prémio de risco - Orfandade	8,44	6,85
Retorno estimado dos activos do fundo	(82,78)	(116,19)
Total incluído em gastos com o pessoal	118,20	117,66

Os efeitos dos ganhos e perdas actuariais registados directamente no fundo de capital nos exercícios de 2020 e de 2019 (Nota 17) são como segue:

	2020	2019
A 1 DE JANEIRO	(1 152,31)	(898,88)
Diferença entre o retorno real e estimado dos activos do fundo	83,19	338,65
Outros ganhos/(perdas) actuariais	(451,83)	(592,08)
A 31 DE DEZEMBRO	(1 520,95)	(1 152,31)

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, o detalhe por natureza dos activos que constituem o Fundo de pensões de benefício definido era o seguinte:

	2020	2019
Obrigações	3 360,80	3 330,10
Ações e fundos de ações	1 964,02	1 900,81
Imobiliário	98,62	25,30
Liquidez	206,71	262,40
Total	5 630,15	5 518,62

A taxa de retorno esperada dos activos do Fundo para 2020 foi determinada baseada numa estimativa do retorno esperado dos activos do Fundo a longo prazo e a estratégia de investimentos a realizar.

A contribuição normal estimada para o Fundo de pensões, em 2021, ascenderá a 103,37 milhares de euros, valor ao

	2020	2019
AT JANUARY 1	5,518.62	5,164.08
Contributions to the Fund	319.25	269.30
Payments of pensions	(365.25)	(362.76)
Actual return on fund assets	165.97	454.85
Risk premium - Orphanage	(8.44)	(6.85)
AT DECEMBER 31	5,630.15	5,518.62

The effect on the statement of income for the 2020 and 2019 financial years stemming from this plan was as follows:

	2020	2019
Current service cost	100.12	98.64
Interest costs	92.42	128.36
Risk premium - Orphanage	8.44	6.85
Estimated return on fund assets	(82.78)	(116.19)
Total included in personnel costs	118.20	117.66

The effects of the actuarial gains and losses recorded directly in endowment fund in 2020 and 2019 (Note 17) were as follows:

	2020	2019
AT JANUARY 1	(1,152.31)	(898.88)
Difference between the actual and estimated return on fund assets	83.19	338.65
Other actuarial (gains)/losses	(451.83)	(592.08)
AT DECEMBER 31	(1,520.95)	(1,152.31)

At 31 December 2020 and 2019, the following were the details by nature of the assets which comprised the defined benefit Pension fund:

	2020	2019
Bonds	3,360.80	3,330.10
Equity shares and equity funds	1,964.02	1,900.81
Real estate	98.62	25.30
Liquidity	206.71	262.40
Total	5,630.15	5,518.62

The expected rate of return on the Fund assets for 2020 is based on the estimate of the expected return on the Fund's long-term assets, as well as on the investment strategy to be pursued.

The estimated regular contribution to the Pension fund in 2020 is 103.37 thousand euros. This amount will be added

qual acrescerá a parcela do plano de amortização em vigor (278,15 milhares de euros). A contribuição total estimada, em 2021, será de 381,52 milhares de euros.

NOTA 20 FINANCIAMENTOS OBTIDOS

O detalhe dos empréstimos quanto ao prazo (corrente e não corrente) e por natureza, em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, é como segue:

	CORRENTE	
	31.12.2020	31.12.2019
Financiamento para apoio de tesouraria	5,00	5,00
Locações financeiras	41,44	59,36
	46,44	64,36

A rubrica *Financiamento para apoio de tesouraria* refere-se a um financiamento de curto prazo contraído junto de uma instituição portuguesa de crédito, em 12 de Agosto de 2008, pelo prazo de 180 dias, renovável, cuja finalidade é servir de apoio à tesouraria. O montante máximo global contractado para este financiamento ascende a 6.000 milhares de euros; o montante utilizado deste empréstimo, a 31 de Dezembro de 2020, era de 5,00 milhares de euros.

NOTA 21 OUTRAS DÍVIDAS A PAGAR

Em 31 de Dezembro de 2020 e de 2019, o detalhe da rubrica de *Outras dívidas a pagar* é como segue:

	31.12.2020	31.12.2019
Acréscimo de gastos		
- Acréscimo para férias e subsídio de férias	480,13	449,85
- Custos a liquidar	99,92	79,17
Credores diversos	152,00	33,85
	732,04	562,87

A 31 de dezembro de 2020 verifica-se um aumento de 68,07 milhares de Euros nos valores a pagar à SABSEG II - Corretor de Seguros S.A, entidade responsável pela mediação e corretagem da carteira de seguros da Fundação.

NOTA 22 RENDIMENTOS DE ACTIVIDADES ESTATUTÁRIAS

Em 2020 e 2019, os rendimentos de actividades estatutárias da Fundação decompõem-se como segue:

with the expected contribution of the amortization plan in course (278.15 thousand euros). Total estimated contribution for 2020 is 381.52 thousand euros.

NOTE 20 BORROWINGS

The details of loans according to repayment period (current and non-current) and by nature at 31 December 2020 and 2019 are as follows:

	CURRENT	
	31.12.2020	31.12.2019
Financing for treasury support	5.00	5.00
Finance leases	41.44	59.36
	46.44	64.36

The caption *Financing for treasury support* refers to a short time debt that was contracted from a Portuguese credit institution on 12 August 2008, with a maturity period of 180 days, renewable, with the objective of supporting cash management. The overall maximum amount contracted for this facility amounts to 6,000 thousand euros; as at 31 December 2020, 5.00 thousand euros were owed.

NOTE 21 OTHER PAYABLES

At 31 December 2020 and 2019, details of *Other payables* are as follows:

	31.12.2020	31.12.2019
Accrued costs		
- Accrual for holiday pay and related subsidy	480.13	449.85
- Costs payable	99.92	79.17
Sundry creditors	152.00	33.85
	732.04	562.87

On 31 December 2020 there was an increase of 68.07 thousand euros in the amounts payable to SABSEG II - Corretor de Seguros SA, the entity responsible for the mediation and brokerage of the Foundation's insurance portfolio.

NOTE 22 INCOME FROM STATUTORY ACTIVITIES

In 2020 and 2019, income from statutory activities comprised:

	2020	2019
Museu do Oriente - Receitas:		
- Centro de Reuniões	231,93	1 065,90
- Visitas - Exposições	28,31	81,54
- Concessões	35,95	87,72
- Espectáculos	21,05	58,82
- Serviço Educativo	24,83	66,81
- Conferências e seminários	56,96	99,05
- Outros	23,71	39,07
	422,74	1 498,91
Subsídios obtidos:		
- Donativos - Mecenato	82,00	107,00
- Outros apoios	23,06	23,57
	105,06	24,64
Convento da Arrábida	24,73	75,55
Vendas de edições	53,51	116,20
	606,04	1 715,28

Em 2020 verificou-se uma diminuição nos rendimentos de actividades estatutárias devido ao impacto da pandemia COVID-19 em Portugal, o que representou uma diminuição significativa nos rendimentos associados ao aluguer do Centro de Reuniões.

NOTA 23 GANHOS/PERDAS IMPUTADOS DE SUBSIDIÁRIAS E ASSOCIADAS

O detalhe da rubrica *Ganhos/perdas imputados de subsidiárias e associadas* dos exercícios de 2020 e de 2019 é apresentado no quadro seguinte:

	2020	2019
Ganhos		
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	-	21,43
	-	21,43
Perdas		
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	-	(438,97)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	-	-
Banco Português de Gestão, SA	(10 359,15)	(8 703,56)
	(10 359,15)	(9 142,53)
	(10 359,15)	(9 121,10)

NOTA 24 CUSTO DAS ACTIVIDADES ESTATUTÁRIAS

Em 2020 e 2019, o custo das actividades estatutárias da Fundação decompõe-se como segue:

	2020	2019
Museu do Oriente - Revenue:		
- Meetings Centre	231.93	1,065.90
- Visits - Exhibitions	28.31	81.54
- Concessions	35.95	87.72
- Shows	21.05	58.82
- Education Service	24.83	66.81
- Conferences and seminars	56.96	99.05
- Other	23.71	39.07
	422.74	1,498.89
Grants received:		
- Donations - Patronage	82.00	107.00
- Other support	23.06	23.57
	105.06	130.57
Arrábida Monastery	24.73	75.55
Sales of publications	53.51	116.20
	606.04	1,821.21

In 2020, there was a decrease in income from statutory activities due to the impact of the COVID-19 pandemic in Portugal, which represented a significant decrease in income associated with the rental of the Meeting Centre.

NOTE 23 GAINS/LOSSES FROM SUBSIDIARIES AND ASSOCIATED COMPANIES

Details of gains/losses attributable to 2020 and 2019 from subsidiaries and associates are presented in the following table:

	2020	2019
Gains		
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	-	21.43
	-	21.43
Losses		
STDP - Sociedade Transnacional de Desenvolvimento de Participações (SGPS), SA	-	(438.97)
TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda	-	-
Banco Português de Gestão, SA	(10,359.15)	(8,703.56)
	(10,359.15)	(9,142.53)
	(10,359.15)	(9,121.09)

NOTE 24 STATUTORY ACTIVITIES COSTS

In 2020 and 2019, the cost of the Foundation's statutory activities is as follows:

	2020	2019
Subsídios atribuídos	1 001,81	692,40
Actividades próprias - Museu do Oriente	357,56	1 113,32
Custos de estrutura	1 484,77	1 421,21
Convento da Arrábida	13,43	32,20
Custo das existências vendidas - Edições	35,07	76,52
	2 892,64	3 335,64

a) Subsídios atribuídos

Os subsídios aprovados para concessão nos exercícios findos em 31 de Dezembro de 2020 e 2019 foram atribuídos como segue:

	2020	2019
Acção cultural	51,30	137,55
Educação e investigação	271,07	291,70
Filantropia e assuntos sociais	587,65	128,62
Outros subsídios	91,79	134,53
	1 001,81	692,40

b) Actividades próprias - Museu do Oriente

Em 2020 e 2019 os custos com actividades próprias desenvolvidas no Museu do Oriente repartem-se como segue:

	2020	2019
Acção cultural		
- Exposições	69,78	154,37
- Espectáculos	35,39	67,96
- Edições	7,67	5,73
- Prémios	9,63	30,27
- Cinema	0,16	0,17
	122,562	258,50
Educação e investigação		
- Conferências e seminários	38,00	71,39
- Centro de Documentação	7,63	7,66
- Serviço Educativo	20,80	40,47
	66,42	119,53
Centro de Reuniões		
- Prestação de serviços de alimentação	104,69	551,38
- Meios técnicos para eventos	63,83	183,91
	168,52	735,29
Total	357,56	1 113,32

c) Custos de estrutura

À semelhança do procedimento adoptado por outras fundações com perfil e actividade idênticos aos da Fundação

	2020	2019
Grants awarded	1,001.81	692.40
Own activities - Museu do Oriente	357.56	1,113.32
Operating costs	1,484.77	1,421.21
Arrábida Monastery	13.43	32.20
Cost of stock sold - publications	35.07	76.52
	2,892.64	3,335.64

a) Grants awarded

The grants approved for concession in the years ended 31 December 2020 and 2019 were awarded as follows:

	2020	2019
Cultural assistance	51.30	137.55
Education and research	271.07	291.70
Philanthropy and social matters	587.65	128.62
Other grants	91.79	134.53
	1,001.81	692.40

b) Own activities - Museu do Oriente

In 2020 and 2019, the costs with own activities associated with Museu do Oriente are as follows:

	2020	2019
Cultural activity		
- Exhibitions	69.78	154.37
- Shows	35.39	67.96
- Publications	7.67	5.73
- Prizes	9.63	30.27
- Cinema	0.16	0.17
	122.62	258.50
Education and research		
- Conferences and seminars	38.00	71.39
- Documental Centre	7.63	7.66
- Education Service	20.80	40.47
	66.42	119.53
Meetings Centre		
- Catering service	104.69	551.38
- Technical support for events	63.83	183.91
	168.52	735.29
Total	357.56	1,113.32

c) Operating costs

In line with the procedure adopted by other foundations with identical profiles and activities to those of



Exposição *Teresa Cortez - um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
Teresa Cortez - a Playful World in Hiding exhibition, Lisbon

Oriente, a Fundação decidiu imputar aos subsídios atribuídos no exercício e às actividades próprias desenvolvidas no Museu do Oriente uma parte das despesas de estrutura, nomeadamente Custos com Pessoal e Fornecimentos e Serviços Externos, o que, do ponto de vista da Fundação, retrata, mais fielmente, o custo real da actividade estatutária (ver Nota 3.25). No ano de 2020, o montante destas despesas imputadas aos subsídios e às actividades próprias totalizou cerca de 1.484,77 milhares de euros (2019: 1.421,21 milhares de euros).

NOTA 25 FORNECIMENTOS E SERVIÇOS EXTERNOS

Nos exercícios de 2020 e de 2019, o detalhe dos custos com fornecimentos e serviços externos é como segue:

	2020	2019
Serviços bancários	383,36	302,98
Vigilância e segurança	215,53	202,90
Trabalhos especializados	148,55	75,96
Conservação e reparação	141,33	182,91
Electricidade	137,04	177,42
Limpeza, higiene e conforto	136,39	148,04
Honorários	97,71	115,95
Seguros	66,11	70,31
Comunicação	65,96	63,12
Publicidade e propaganda	60,69	75,93
Deslocações e estadas	55,78	47,56
Rendas e alugueres	55,07	47,40
Diversos (de valor individual igual ou inferior a 40 milhares de euros)	100,71	114,59
	1 664,21	1 625,06

Cerca de 211,22 milhares de euros de custos incorridos no exercício de 2020 (2019: 232,25 milhares de euros) com fornecimentos e serviços externos foram classificados como parte integrante dos custos com subsídios atribuídos e das actividades próprias desenvolvidas de acordo com o critério adotado pela Fundação (ver Nota 24).

Fundação Oriente, the Foundation decided to impute to the grants awarded in the year and to Museu do Oriente's own activities a portion of the operating costs, namely payroll costs and supplies and services, which from the Foundation's perspective is a more realistic disclosure of the statutory activity (see Note 3.25). In 2020, the amount of these expenses imputed to the grants and own activities totalled some 1,484.77 thousand euros (2019: 1,421.21 thousand euros).

NOTE 25 SUPPLIES AND SERVICES

In 2020 and 2019, the costs associated with supplies and services comprised:

	2020	2019
Banking services	383,36	302,98
Security	215,53	202,90
Specialized services	148,55	75,96
Maintenance and repair	141,33	182,91
Electricity	137,04	177,42
Cleaning, hygiene and confort	136,39	148,04
Professional fees	97,71	115,95
Insurance	66,11	70,31
Communication	65,96	63,12
Advertising and publicity	60,69	75,93
Travelling expenses	55,78	47,56
Rents	55,07	47,40
Miscellaneous (individual amounts less than 40 thousand euros)	100,71	114,59
	1 664,21	1 625,06

The amount of 211.22 thousand euros of costs incurred in 2020 (2019: 232.25 thousand euros) with supplies and services were classified as an integral part of the costs with grants awarded and own activities carried on, according to the criterion adopted by the Foundation (see Note 24).



Espectáculo *Missa Crioula*, Lisboa
Missa Crioula show, Lisbon

NOTA 26 GASTOS COM O PESSOAL

Os gastos com o pessoal, incorridos nos exercícios de 2020 e de 2019, foram como segue:

	2020	2019
Remunerações dos membros dos órgãos estatutários	1 115,75	1 107,10
Ordenados e salários	697,53	643,69
Remunerações adicionais	224,35	200,43
Encargos sobre remunerações	344,77	326,40
Seguros diversos	70,21	70,00
Fundos de pensões (benefício definido e contribuição definida)	85,82	83,90
Outras despesas com o pessoal	52,29	52,89
	2 590,72	2 484,41

O valor registado nesta rubrica, referente aos fundos de pensões de benefício definido e de contribuição definida, corresponde aos encargos do exercício decorrentes dos planos de pensões em vigor no montante de 147,41 milhares de euros (2019: 139,23 milhares de euros) (ver Nota 19), líquida da reclassificação de parte deste gasto como parte integrante do custo das actividades estatutárias (2020: 61,60 milhares de euros; 2019: 55,33 milhares de euros).

Cerca de 1.273,56 milhares de euros de custos com o pessoal, incorridos no exercício de 2020 (2019: 1.188,96 milhares de euros), nos departamentos e serviços mais directamente envolvidos no suporte à actividade estatutária da Fundação, foram classificados como parte integrante do custo das actividades estatutárias (ver Nota 24).

O número de colaboradores ao serviço da Fundação Oriente em 31 de Dezembro de 2020 foi de 85 (31 de Dezembro de 2019: 87).

NOTA 27 AUMENTOS/REDUÇÕES DE JUSTO VALOR

Nos exercícios de 2020 e de 2019, o detalhe dos aumentos/reduções de justo valor é como segue:

	2020	2019
Em Instrumentos Financeiros (Nota 15)		
Aplicações geridas por instituições financeiras especializadas	2 574,65	10 517,24
Fundo NovEnergia II - SICAR	-	[3 104,62]
- Aplicações geridas no estrangeiro	2 574,65	7 412,62
- Aplicações geridas em Portugal	261,47	444,62
	2 836,12	7 857,24

NOTE 26 PAYROLL COSTS

Payroll costs incurred in 2020 and 2019 are as follows:

	2020	2019
Remuneration of members of statutory bodies	1,115.75	1 107.10
Salaries and wages	697.53	643.69
Additional remunerations	224.35	200.43
Social Security	344.77	326.40
Insurance	70.21	70.00
Pension plans (defined benefit and defined contribution)	85.82	83.90
Other personnel expenses	52.29	52.89
	2,590.72	2,484.41

The amount recorded in this caption relating to the defined benefit and defined contribution pensions plans corresponds to the charges for the year associated with the pension plans in force in the amount of 147.41 thousand euros (2019: 139.23 thousand euros) (see Note 19), net of the reclassification of part of this cost as an integral part of the costs of statutory activities (2020: 61.60 thousand euros; 2019: 55.33 thousand euros).

About 1,273.56 thousand euros of payroll costs incurred in 2020 (2019: 1,188.96 thousand euros), in the departments and sections more directly involved in providing support to the Foundation's statutory activities were classified as an integral part of the costs of the statutory activities (see Note 24).

The number of employees in the service of the Foundation, as at 31 December 2020, was 85 (31 December 2019: 87).

NOTE 27 FAIR VALUE INCREASES/DECREASES

In 2020 and 2019, the following are details of fair value increases/decreases:

	2020	2019
In financial instruments (Note 15)		
Financial investments managed by specialised institutions	2,574.65	10,517.24
NovEnergia II - SICAR Fund	-	[3,104.62]
- Investments managed by foreign entities	2,574.65	7,412.62
- Investments managed by Portugal	261.47	444.62
	2,836.12	7,857.24

NOTA 28 OUTROS RENDIMENTOS

O detalhe da rubrica de *Outros rendimentos* dos exercícios de 2020 e de 2019 é apresentado no quadro seguinte:

	2020	2019
Ganhos obtidos na alienação de activos fixos tangíveis	2,23	9,10
Ganhos obtidos na alienação de activos intangíveis	–	–
Ganhos obtidos na alienação de propriedades de investimento	–	5 954,88
Juros de mora	0,36	–
Rendas de imóveis		
• Em propriedades de investimento	1 690,69	544,08
- Em Portugal	28,43	28,81
- Em Macau	70,93	70,72
• Outros	51,52	71,04
Outros rendimentos	1 844,15	6 678,64

Em 2020, o aumento do valor das rendas de imóveis em Portugal reflecte essencialmente o impacto dos arrendamentos celebrados com o Modelo e Continente Hipermercados, S.A., no Fundão e Viana do Castelo, cujos edifícios foram adquiridos pela Fundação em Outubro de 2019 e o novo arrendamento do imóvel no Lumiar, cujo edifício foi adquirido em Setembro deste ano (Nota 7).

Em 2019, o ganho de 5.954,88 milhares de euros obtido na alienação de propriedades de investimento correspondeu à mais-valia obtida com a alienação dos edifícios e terreno em Monchique, nos quais funciona o Villa Termal Caldas de Monchique Spa Resort, pelo valor global de 7.872,36 milhares de euros (Nota 7).

NOTA 29 OUTROS GASTOS

O detalhe da rubrica de *Outros gastos* dos exercícios de 2020 e de 2019 é apresentado no quadro seguinte

	2020	2019
Impostos	294,27	909,47
Perdas em inventário - quebras	16,53	53,70
Outros gastos	31,55	190,13
	342,35	1 153,29

A variação em gastos com impostos deve-se essencialmente ao pagamento extraordinário, ocorrido em 2019, do Imposto Municipal sobre as Transmissões Onerosas de Imóveis (IMT) sobre a alienação do Edifício Duque de Palmela à Registor, em 2015. À data da venda do edifício, a Fundação Oriente solicitou

NOTE 28 OTHER INCOME

Details of *Other income* and gains in 2020 and 2019 are presented in the following table:

	2020	2019
Gains on the disposal of tangible fixed assets	2.23	9.10
Gains on the disposal of intangible assets	–	–
Gains from the sale of investment properties	–	5,954.88
Interest	0.36	–
Rentals		
• From investment properties		
- In Portugal	1,690.69	544.08
- In Macao	28.43	28.81
• Others	70.93	70.72
Other income	51.52	71.04
	1 844.15	6 678.64

In 2020, the increase in the value of property rents in Portugal essentially reflects the impact of the leases entered into with Modelo e Continente Hipermercados, SA, in Fundão and Viana do Castelo, whose buildings were acquired by the Foundation in October 2019, and the new lease of the property in Lumiar, whose building was acquired in September 2020 (Note 7).

In 2019, the gain of 5,954.88 thousand euros obtained on the sale of investment properties corresponded to the gain obtained with the sale of the buildings and land in Monchique, where Villa Termal Caldas de Monchique Spa Resort is located, for the total value of 7,872.36 thousand euros (Note 7).

NOTE 29 OTHER EXPENSES

Details of *Other expenses* in 2020 and 2019 are presented in the following table:

	2020	2019
Taxes	294.27	909.47
Losses on inventories - scraps	16.53	53.70
Other expenses	31.55	190.13
	342.35	1,153.29

The change in tax expenses is essentially due to the extraordinary payment, in 2019, of Imposto Municipal sobre as transmissões Onerosas de Imóveis (IMT) on the sale of Duque de Palmela Building to Registor in 2015. On the date of sale of the building, the Foundation requested exemption from the payment of IMT from the Tax Authority and was

junto da Autoridade Tributária a isenção ao pagamento de IMT, sendo que apenas foi notificada para proceder à liquidação do imposto no decorrer de 2019 (não tendo sido aceite o pedido de isenção). O montante de IMT liquidado, correspondente a esta transacção, corresponde a 638,14 milhares de euros.

NOTA 30 GASTOS/REVERSÕES DE DEPRECIACÃO E DE AMORTIZACÃO

Nos exercícios de 2020 e 2019, esta rubrica decompõe-se como segue (ver notas 6, 7 e 8):

	2020	2019
Depreciações dos activos fixos tangíveis		
Edifícios e outras construções	624,56	625,05
Equipamento básico	35,53	35,19
Equipamento de transporte	68,48	57,10
Equipamento administrativo	41,90	32,71
	770,47	750,05
Depreciações das propriedades de investimento		
Edifícios e outras construções	1 180,30	340,97
	1 180,30	340,97
Depreciações dos activos intangíveis		
Software	1,86	2,75
	1,86	2,75
	1 952,63	1 093,77

NOTA 31 GASTOS E RENDIMENTOS FINANCEIROS

O detalhe dos *Gastos e rendimentos financeiros* dos exercícios de 2020 e de 2019 é como segue:

	2020	2019
Rendimentos financeiros		
Juros obtidos		
- de empréstimos obrigacionistas	205,55	124,74
- depósitos bancários	28,54	70,86
	234,09	195,60
Dividendos obtidos	182,10	38,02
Diferenças de câmbio favoráveis	89,99	146,38
	506,18	380,00
Gastos financeiros		
Diferenças de câmbio desfavoráveis	(233,32)	(121,22)
Juros suportados	(1,14)	(1,59)
	(234,45)	(122,81)

only notified to proceed with the payment of the tax during 2019 (the exemption request was not accepted). The amount of IMT paid, corresponding to this transaction, corresponds to 638.14 thousand euros.

NOTE 30 DEPRECIATION AND AMORTISATION CHARGES/REVERSALS

In 2020 and 2019, this caption comprised (see Notes 6, 7 and 8):

	2020	2019
Depreciation of tangible fixed assets		
Buildings and other constructions	624.56	625.05
Plant and equipment	35.53	35.19
Motor vehicles	68.48	57.10
Administrative equipment	41.90	32.71
	770.47	750.05
Depreciation of investment properties		
Buildings and other constructions	1,180.30	340.97
	1,180.30	340.97
Amortization of intangible assets		
Software	1.86	2.75
	1.86	2.75
	1,952.63	1,093.77

NOTE 31 FINANCIAL COSTS AND INCOME

Details of *Financial costs and income* in 2020 and 2019 are as follows:

	2020	2019
Financial income		
Interest earned		
- on bond loans	205.55	124.74
- bank deposit accounts	28.54	70.86
	234.09	195.60
Dividends received	182.10	38.02
Foreign exchange gains	89.99	146.38
	506.18	380.00
Financial costs		
Foreign exchange costs	(233.32)	(121.22)
Interest expense	(1.14)	(1.59)
	(234.45)	(122.81)

NOTA 32 ESTATUTO DE UTILIDADE PÚBLICA

Nos termos do Decreto-Lei n.º 460/77, de 7 de Novembro, a Fundação Oriente foi declarada uma instituição de utilidade pública em 21 de Fevereiro de 1989, ficando dessa forma abrangida pelas respectivas isenções fiscais e outras regalias previstas nas leis em vigor em Portugal. Este estatuto de utilidade pública, quando passou a reger-se pelo disposto na Lei Quadro das Fundações, aprovada pela Lei n.º 24/2012, de 9 de Julho, foi confirmado por duas ocasiões: por Despacho n.º 1917/2013, de 14 de Janeiro e por Despacho n.º 10953/2018 de 30 de Outubro.

Relativamente à isenção de Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Colectivas (IRC) de que a Fundação beneficia, as evidências colhidas e as demonstrações financeiras da actividade da Fundação revelam que esta respeita os requisitos previstos no art.º 10º, n.º 3, al. a), b) e c) do Código do IRC. No que respeita ao Imposto sobre o Valor Acrescentado (IVA), com excepção das operações relativas à venda de livros e à prestação de serviços, que estão sujeitas a imposto, os valores de IVA pagos pela Fundação na aquisição de bens e serviços são registados em custos na rubrica de *Outros gastos na demonstração dos resultados*.

Em Macau, a Fundação está registada como associação de utilidade pública administrativa nos Serviços de Identificação do Governo de Macau, sob o n.º 427, processo n.º 625.

NOTA 33 PARTES RELACIONADAS

De acordo com a NCRF 5, os membros do Conselho de Administração da Fundação Oriente são partes relacionadas em virtude do seu papel fundamental na gestão daquela entidade. Durante os exercícios de 2020 e 2019 a remuneração do Conselho de Administração foi a seguinte:

	2020	2019
Remunerações	894,79	886,14

Conforme referido nas Notas 3.18 e 19, a Fundação Oriente assumiu responsabilidades com um plano de complemento de pensões de reforma para com os membros do Conselho de Administração, o qual se configura como um plano de benefício definido.

NOTE 32 PUBLIC UTILITY STATUTE

Under Decree-Law no. 460/77 of November 7, the Foundation was awarded the statute of public interest entity on 21 February 1989. Accordingly, the Foundation is entitled to tax exemption and the other benefits contemplated under prevailing law in Portugal. This statute governed by the Framework-Law on Foundations, approved by Law no. 24/2012 of July 9, was confirmed in two occasions: by Order no. 1917/2013 of January 14, and by Order no. 10953/2018 of October 30.

In respect of the corporate income tax exemption, the evidence obtained, and the financial statements of the Foundation reveal that the requirements envisaged in article 10, paragraphs 3 (a), (b) and (c) of the Corporate Income Tax Code are satisfied by the Foundation. As regards VAT, with the exception of the operations relating to the sale of books and the provision of services which are subject to tax, the VAT paid by the Foundation on the acquisition of goods and services is included in costs under *Other expenses* in the *statement of income*.

In the Territory of Macao, the Foundation is registered as a public interest association with the number 427 by "Serviços de Identificação do Governo de Macau", process no. 625.

NOTE 33 RELATED PARTIES

According to NCRF 5, the members of the Foundation's Board of Directors are related parties by virtue of their fundamental role in that entity's management. During 2019 and 2018 the remuneration of the Board of Directors was as follows:

	2020	2019
Remuneration	894.79	886.14

As referred to in Notes 3.18 and 19, the Foundation has assumed liabilities for complementary retirement pensions of the members of the Board of Directors, which are in the form of a defined-benefit plan.

As responsabilidades com benefícios definidos e os correspondentes custos anuais foram determinados através de cálculo actuarial, utilizando o método de crédito da unidade projectada, efectuados por actuário independente.

Durante os exercícios de 2020 e 2019, foi o seguinte o gasto relativo a este plano para os membros do Conselho de Administração:

	2020	2019
Benefícios pós-emprego	21,42	25,91

Os saldos e transacções com as diversas subsidiárias, associadas e outras partes relacionadas da Fundação Oriente, são como segue:

The defined benefit obligations and the corresponding annual costs were estimated by means of an actuarial calculation using the projecting unit credit method, carried out by an independent actuary.

During 2020 and 2019, the following costs were incurred with this plan for the members of the Board of Directors:

	2020	2019
Post-employment benefits	21.42	25.91

The balances and transactions with the various subsidiaries, associates and other related parties of the Foundation are as follows:



Exposição *Frei Agostinho da Cruz e a Espiritualidade Arrábida*, Lisboa
Friar Augustine of the Cross and Arrábida Spirituality exhibition, Lisbon

	2020										
	BPG	STDP	TimorTur	Mundigere	Timor Telecom	GPP	QVA	Futuro	IPOR	Fundação Stanley Ho	Total
Amount receivable/(payable)											
Financial investments											
- Loans granted	-	21,787.63	-	11,966.87	-	-	-	-	-	-	33,754.50
Current amount receivables											
- Trade debtors	69.46	31.57	-	-	-	-	17.96	-	-	-	118.99
- Subsidiaries and associates	-	-	1,395.30	-	-	-	-	-	-	-	1,395.30
- Financial applications	4,750.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4,750.00
- Bank deposits	1,139.26	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,139.26
Current amount payables											
- Trade creditors	-	-	-	-	(0.25)	-	-	-	(60.48)	(2.45)	(63.17)
- Other payables	14.20	-	-	-	-	-	(22.08)	-	-	-	(7.88)
	5,972.93	2,819.19	1,395.30	11,966.87	(0.25)	17.96	(22.08)	(60.48)	(2.45)	41,087.00	
Transactions											
Income											
- Income from statutory activities	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Other income	-	29.82	-	-	-	-	-	180.59	-	-	210.41
- Interest	217.61	-	-	-	-	-	-	-	-	-	217.61
Expenses											
- Supplies and services	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Statutory activities costs	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Other expenses	(35.40)	-	-	-	-	-	(22.08)	(120.95)	-	-	(178.43)
	182.21	29.82	-	-	-	-	158.51	(120.95)	-	249.59	

	2019										
	BPG	STDP	TimorTur	Mundigere	Timor Telecom	GPP	QVA	Futuro	IPOR	Fundação Stanley Ho	Total
Amount receivable/(payable)											
Financial investments											
- Loans granted	-	22,787.63	-	12,166.87	-	-	-	-	-	-	34,954.50
Current amount receivables											
- Trade debtors	87.91	29.17	0.23	-	-	-	17.96	-	-	-	135.27
- Subsidiaries and associates	-	-	1,524.09	-	-	-	-	-	-	-	1,524.09
- Financial applications	4,750.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4,750.00
- Bank deposits	9,192.45	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9,192.45
Current amount payables											
- Trade creditors	-	-	(0.37)	-	(0.15)	-	-	-	(60.48)	(2.78)	(63.79)
- Other payables	-	-	-	-	-	-	(17.44)	-	-	-	(7.88)
	14,030.36	22,816.80	1,523.395	12,166.87	(0.15)	17.96	(17.44)	(60.48)	(2.78)	50,475.09	
Transactions											
Income											
- Income from statutory activities	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Other income	145.63	27.56	-	-	-	-	-	36.12	-	-	209.31
- Interest	162.91	-	-	-	-	-	-	-	-	-	162.91
Expenses											
- Supplies and services	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Statutory activities costs	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Other expenses	(29.87)	-	-	-	-	-	-	(120.95)	-	-	(150.82)
	278.67	27.56	-	-	-	-	36.12	(120.95)	-	221.40	

NOTA 34 **COMPROMISSOS E CONTINGÊNCIAS**

Até 31 de Dezembro de 2020, para além dos compromissos assumidos no âmbito do plano complementar de pensões de reforma e sobrevivência, descrito na Nota 19, dos planos complementares de reforma para os trabalhadores efectivos da delegação de Macau e trabalhadores efectivos da Sede e do Museu admitidos ao serviço da Fundação a partir de 1 de Julho de 2007, descritos na Nota 3.18, a Fundação tinha assumido os seguintes compromissos e responsabilidades:

- a) Dado que a Fundação detém uma participação financeira de 100% do capital social da Mundigere, SGPS, SA (ver Nota 10), de acordo com o definido pelo Código das Sociedades Comerciais, existe uma responsabilidade solidária da Fundação pelas obrigações assumidas por esta participada.
- b) Hipoteca voluntária sobre o imóvel denominado “Edifício Pedro Álvares Cabral” na zona de Alcântara, no âmbito de um contrato de financiamento para apoio de tesouraria, contraído em 12 de Agosto de 2008 por 180 dias, renovável, com um montante máximo global de 6.000,00 milhares de euros (ver Nota 20).
- c) Concessão de carta de conforto sobre empréstimo da Caixa Geral de Depósitos/Banco Nacional Ultramarino de Timor à TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda. no montante de 725,00 milhares de USD. Em 16 de Fevereiro de 2021, a TimorTur procedeu à liquidação do empréstimo, pelo que a carta de conforto foi anulada simultaneamente na referida data

NOTA 35 **EVENTOS SUBSEQUENTES**

Em 18 de Junho de 2021 foi celebrado o Contrato Promessa de Compra e Venda do imóvel propriedade da Fundação Oriente, sito na Rua do Salitre, 165 e 167, em Lisboa, pelo valor de venda de 4.450,00 milhares de euros, tendo sido recebido, naquela data, a título de sinal e princípio de pagamento, o montante de 250,00 milhares de euros.

Face à informação actualmente disponível, no que se refere designadamente à situação patrimonial e de liquidez da Fundação, e igualmente ao valor das carteiras de activos fi-

NOTE 34 **COMMITMENTS AND CONTINGENCIES**

Until 31 December 2020, besides the commitments assumed under the complementary retirement and survivors plan described in Note 19 and of the complementary retirement plans for the permanent workers of the Macao branch and for the permanent workers of the head office and the Museum admitted after 1 July 2007, described in Note 3.18, the Foundation had assumed the following commitments and obligations:

- a) Given that the Foundation has a 100% interest in the share capital of Mundigere, SGPS, SA (see Note 10), according to the requirements of the Commercial Companies Code, the Foundation is jointly and severally liable for the obligations assumed by that subsidiary.
- b) Voluntary mortgage on the property known as “Edifício Pedro Álvares Cabral” in the Alcântara zone, within the ambit of a financing contract for support for the treasury contracted on 12 August 2008 for 180 days, renewable, with a maximum overall amount of 6,000.00 thousand Euros (see Note 20).
- c) Comfort letter granted to a bank loan from Caixa Geral de Depósitos/Banco Nacional Ultramarino de Timor to TimorTur - Hotelaria e Distribuição Alimentar, Lda, that amounts to 725.00 thousand USD. On 16 February 2021, TimorTur settled the loan, so the comfort letter was simultaneously canceled on that date.

NOTE 35 **SUBSEQUENT EVENTS**

On 18 June 2021, the Promissory Contract for the Purchase and Sale of the property owned by Fundação Oriente, located at Rua do Salitre, 165 and 167, in Lisbon, was signed for the sale value of 4,450.00 thousand euros, having been received, on that date as down payment and principle of payment, the amount of 250,000 thousand euros.

Considering the information currently available, regarding the Foundation's equity and liquidity situation, and also the value of the financial asset portfolios, the Foundation's



Concerto *A Flauta no Oriente e o Ocidente Oriental*, David Silva (flauta) e Philippe Marques (piano), Lisboa
A Flauta no Oriente e o Ocidente Oriental concert, David Silva (flute) and Philippe Marques (piano), Lisbon

nanceiros, o Conselho de Administração da Fundação considera que está devidamente salvaguardado o pressuposto da continuidade das operações da Fundação que sustentam as demonstrações financeiras agora apresentadas.

Board of Directors considers that the assumption of continuity of the Foundation's operations is duly safeguarded, which supports the financial statements presented.

Cecília Rodrigues

Contabilista certificada

Cecília Rodrigues

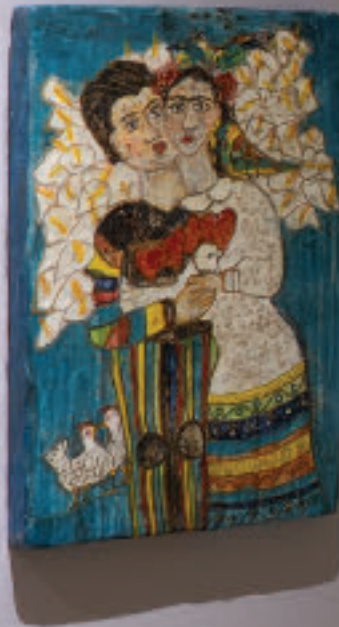
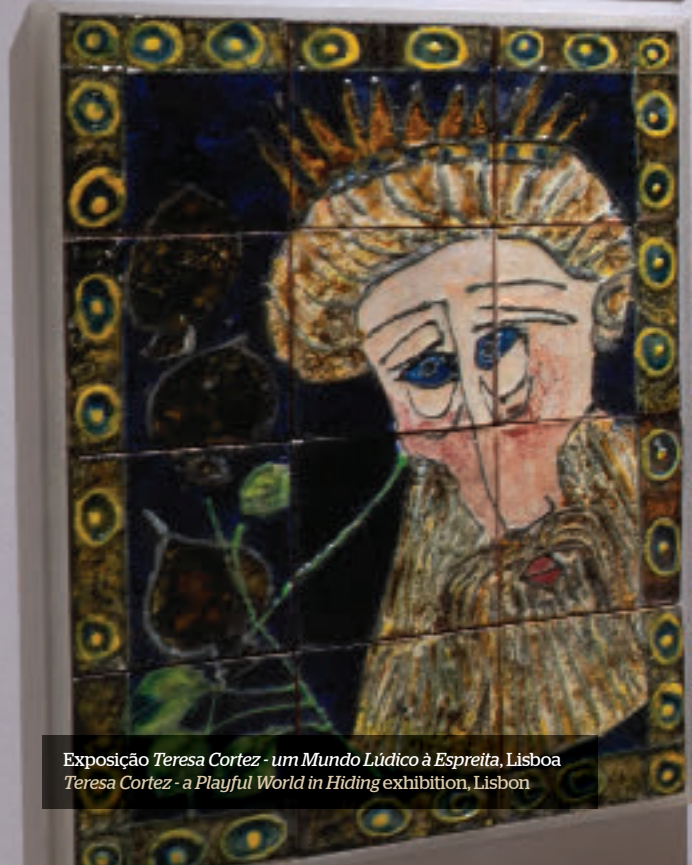
Official accountant

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino	Presidente
João António Costa Pinto	Vice-Presidente
Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz	Vogal
Maria Gabriela da Silveira Ferreira Canavilhas	Vogal
António Vieira de Almeida	Vogal
João Manuel Rosa Fernandes Amorim	Vogal
Maria Luísa Dias da Silva Santos	Vogal

THE BOARD OF DIRECTORS


Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino	Chairman
João António Costa Pinto	Deputy Chairman
Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz	Director
Maria Gabriela da Silveira Ferreira Canavilhas	Director
António Vieira de Almeida	Director
João Manuel Rosa Fernandes Amorim	Director
Maria Luísa Dias da Silva Santos	Director



Exposição Teresa Cortez - um Mundo Lúdico à Espreita, Lisboa
Teresa Cortez - a Playful World in Hiding exhibition, Lisbon

**PARECER DO CONSELHO
FISCAL DA FUNDAÇÃO
ORIENTE RESPEITANTE
AO EXERCÍCIO DE 2020**

OPINION OF THE BOARD
OF AUDITORS OF FUNDAÇÃO
ORIENTE WITH REGARD
TO THE 2020 FINANCIAL YEAR

A close-up photograph of a watercolor painting. The focus is on a textured, brownish-gold flower-like shape in the center, with soft, blended colors of white, yellow, and light blue around it. A blue brush tip is visible on the right side, applying paint to the flower. The background is a soft, out-of-focus mix of white and light colors.

Workshop de Aguarela, Lisboa
Watercolour Workshop, Lisbon

Nos termos das disposições legais e estatutárias, acompanhámos, regularmente, durante o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020, a actividade da Fundação, através da análise aos registos contabilísticos e demais documentação de suporte. Para o efeito obtivemos, quer do Conselho de Administração, quer dos serviços, todos os elementos e esclarecimentos solicitados. Procedemos à análise detalhada do Relatório de gestão e do conjunto completo dos documentos financeiros da Fundação Oriente, respeitantes ao exercício de 2020, bem como apreciámos a certificação legal das contas emitida pelo revisor oficial de contas da Fundação Oriente, a PricewaterhouseCoopers & Associados - Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda, representada pelo ROC Dr. José Manuel Henriques Bernardo.

Os documentos supra mencionados foram preparados e satisfazem as disposições do Decreto-Lei n.º 36-A/2011 de 9 de Março, que aprovou o regime da normalização contabilística para as entidades do sector não lucrativo (ESNL), os quais permitem uma adequada e minuciosa compreensão da situação financeira e económica da Fundação, além de outras informações prestadas em função designadamente da Lei 24/2012 de 9 de Julho (Lei-Quadro das Fundações).

Face ao exposto e na sequência das reuniões realizadas ao longo do exercício de 2020, com o Conselho de Administração, bem como dos esclarecimentos prestados pelos serviços e dos elementos detalhados constantes do Anexo às

As provided for by law and the articles of association, during the financial year to 31 December 2020 we regularly monitored the Foundation's activities by analysing its accounting records and other underlying documentation. To this end, we received all the information and clarifications we asked for from both the Board of Directors and the various departments of the Foundation. We conducted a detailed analysis of Fundação Oriente's Annual report and the complete set of its financial documents for the 2020 financial year, and considered the Legal Certification of the Accounts issued by Fundação Oriente's firm of chartered accountants, PricewaterhouseCoopers & Associados - Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda, represented by Chartered Accountant (ROC) Mr. José Manuel Henriques Bernardo.

The abovementioned documents were drawn up within the framework of, and comply with, the provisions of Executive Law no.36-A/2011 of 9 March 2011, which approved the accounting standardisation regime governing Entities in the Not-for-Profit Sector (ESNL). They permit an appropriate and meticulous understanding of the Foundation's financial and economic situation, and provide other required information, particularly that needed under the terms of Law no. 24/2012 of 9 July 2012 (the Framework Law governing Foundations).

In light of the above, following meetings held with the Board of Directors over the course of the past financial year, and given both the clarifications provided by the Foundation's departments and the detailed items set out in the Notes



Demonstrações Financeiras, que foi devidamente analisado por este Conselho Fiscal, constatamos que as demonstrações financeiras e os resultados das operações satisfazem os requisitos da relevância, fiabilidade e comparabilidade, refletindo, de modo verdadeiro, a situação económica, financeira e patrimonial da Fundação Oriente, no exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

Relativamente à Opinião expressa pelo Auditor na Certificação Legal de Contas de 2020, o Conselho Fiscal releva a certificação Legal de Contas da Fundação de 2020 sem reservas e felicita o Conselho de Administração pela completa resolução das situações que, no passado, constituíram matéria para a emissão de uma opinião com reservas.

Face ao exposto, o Conselho Fiscal é de parecer favorável à aprovação do Relatório de gestão, contas e demais documentação relativas ao exercício de 2020, suportados nos documentos em análise, apresentados pelo Conselho de Administração, e expressa o seu voto de louvor ao Conselho de Administração pela forma como geriu toda a actividade da Fundação.

Lisboa, 26 de Julho de 2021

O Conselho Fiscal

Acácio Carvalho Costa,
Manuel dos Santos Almeida
Emanuel Marques dos Santos

Presidente

to the Financial Statements, which we have duly analysed, we note that both the financial statements and the results of the Foundation's operations fulfil the requirements of relevance, reliability and comparability, and truthfully reflect the Foundation's economic, financial and asset-related situation in the financial year to 31 December 2020.

With regard to the Opinion expressed by the Chartered Accountant in the Legal Certification of the 2020 Accounts, the Board of Auditors particularly notes the fact that the Foundation's Accounts for 2020 were legally certified without reservations, and compliments the Board of Directors for the complete resolution of the situations which had in the past given rise to an opinion that was subject to reservation.

In light of the above, the Board of Auditors is of the opinion that Fundação Oriente's Annual Report, accounts and other documentation for the 2020 financial year, underpinned by the documents in question and as presented by the Board of Directors, should be approved. We formally congratulate the Board of Directors on the way in which it has managed all of the Foundation's work.

Lisbon, 26 July 2021

The Board of Auditors

Acácio Carvalho Costa,
Manuel dos Santos Almeida
Emanuel Marques dos Santos

Chairman



Exposição Teresa Cortez - *um Mundo Lúdico à Espreita*, Lisboa
Teresa Cortez - *a Playful World in Hiding* exhibition, Lisbon

CERTIFICAÇÃO
LEGAL DAS CONTAS
STATUTORY AUDIT REPORT



Workshop de Aguarela, Lisboa
Watercolour Workshop, Lisbon

RELATO SOBRE A AUDITORIA DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

OPINIÃO

Auditámos as demonstrações financeiras anexas da Fundação Oriente (a Fundação), que compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2020 (que evidencia um total de 236.029,42 milhares de euros e um total de fundos patrimoniais de 220.412,56 milhares de euros, incluindo um resultado líquido negativo de 14.463,67 milhares de euros), a demonstração dos resultados por naturezas, a demonstração das alterações nos fundos patrimoniais e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo naquela data, e as notas anexas às demonstrações financeiras que incluem um resumo das políticas contabilísticas significativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras anexas apresentam de forma verdadeira e apropriada, em todos os aspectos materiais, a posição financeira da Fundação Oriente em 31 de Dezembro de 2020 e o seu desempenho financeiro e fluxos de caixa relativos ao ano findo naquela data de acordo com a Norma Contabilística e de Relato Financeiro para Entidades do Sector Não Lucrativo adoptada em Portugal através do Sistema de Normalização Contabilística.

BASES PARA A OPINIÃO

A nossa auditoria foi efectuada de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria (ISAs) e demais normas e orientações técnicas e éticas da Ordem dos Revisores Oficiais de Contas. As nossas responsabilidades nos termos dessas normas estão descritas na secção *Responsabilidades do auditor pela auditoria das demonstrações financeiras* abaixo. Somos independentes da Fundação nos termos da lei e cumprimos os demais requisitos éticos nos termos do código de ética da Ordem dos Revisores Oficiais de Contas.

REPORT ON THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

OPINION

We have audited the accompanying financial statements of Fundação Oriente (the Entity), which comprise the balance sheet as at 31 December 2020 (which shows total assets of Euro 236,029.42 thousands and a total endowment fund of Euro 220,412.56 thousands including a net loss of Euro 14,463.67 thousands), the statement of income by nature, the statement of changes in the endowment fund and the statement of cash flows for the year then ended, and the notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Fundação Oriente as at 31 December 2020, and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles in Portugal, applicable to not-for-profit entities.

BASIS FOR OPINION

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing (ISAs) and other technical and ethical standards and recommendations issued by the Institute of Statutory Auditors. Our responsibilities under those standards are described in the *Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements* section below. In accordance with the law, we are independent of the Entity and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the ethics code of the Institute of Statutory Auditors.

Estamos convictos de que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião.

RESPONSABILIDADES DO ÓRGÃO DE GESTÃO PELAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

O órgão de gestão é responsável pela:

- a) preparação de demonstrações financeiras que apresentem de forma verdadeira e apropriada a posição financeira, o desempenho financeiro e os fluxos de caixa da Fundação de acordo com a Norma Contabilística e de Relato Financeiro para Entidades do Sector Não Lucrativo adotada em Portugal através do Sistema de Normalização Contabilística;
- b) elaboração do relatório de gestão nos termos legais e regulamentares aplicáveis;
- c) criação e manutenção de um sistema de controlo interno apropriado para permitir a preparação de demonstrações financeiras isentas de distorções materiais devido a fraude ou a erro;
- d) adopção de políticas e critérios contabilísticos adequados nas circunstâncias;
- e) avaliação da capacidade da Fundação de se manter em continuidade, divulgando, quando aplicável, as matérias que possam suscitar dúvidas significativas sobre a continuidade das actividades.

RESPONSABILIDADES DO AUDITOR PELA AUDITORIA DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

A nossa responsabilidade consiste em obter segurança razoável sobre se as demonstrações financeiras como um todo estão isentas de distorções materiais devido a fraude ou a erro, e emitir um relatório onde conste a nossa opinião. Segurança razoável é um nível elevado de segurança, mas não é uma garantia de que uma auditoria executada de acordo com as ISAs detectará sempre uma distorção material quando exista. As distorções podem ter origem em fraude ou erro e são consideradas materiais se, isoladas ou conjuntamente, se possa razoavelmente esperar que influenciem decisões

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

RESPONSIBILITIES OF MANAGEMENT FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for:

- a) the preparation of the financial statements, which present fairly the financial position, the financial performance and the cash flows of the Entity in accordance with generally accepted accounting principles in Portugal applicable to not-for-profit entities;
- b) the preparation of the Directors' Report in accordance with the applicable law and regulations;
- c) the creation and maintenance of an appropriate system of internal control to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error;
- d) the adoption of appropriate accounting policies and criteria; and
- e) the assessment of the Entity's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, events or conditions that may cast significant doubt on the Entity's ability to continue its activities.

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Our responsibility is to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the



Exposição *Terra Suspensa*, Lisboa
Frozen Land exhibition, Lisbon

económicas dos utilizadores tomadas com base nessas demonstrações financeiras.

Como parte de uma auditoria de acordo com as ISAs, fazemos julgamentos profissionais e mantemos cepticismo profissional durante a auditoria e também:

- a) identificamos e avaliamos os riscos de distorção material das demonstrações financeiras, devido a fraude ou a erro, concebemos e executamos procedimentos de auditoria que respondam a esses riscos, e obtemos prova de auditoria que seja suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião. O risco de não detectar uma distorção material devido a fraude é maior do que o risco de não detectar uma distorção material devido a erro, dado que a fraude pode envolver conluio, falsificação, omissões intencionais, falsas declarações ou sobreposição ao controlo interno;
- b) obtemos uma compreensão do controlo interno relevante para a auditoria com o objectivo de conceber procedimentos de auditoria que sejam apropriados nas circunstâncias, mas não para expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno da Fundação;

economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with ISAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- a) identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control;
- b) obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Entity's internal control;

- c) avaliamos a adequação das políticas contabilísticas usadas e a razoabilidade das estimativas contabilísticas e respectivas divulgações feitas pelo órgão de gestão;
- d) concluímos sobre a apropriação do uso, pelo órgão de gestão, do pressuposto da continuidade e, com base na prova de auditoria obtida, se existe qualquer incerteza material relacionada com acontecimentos ou condições que possam suscitar dúvidas significativas sobre a capacidade da Fundação para dar continuidade às suas actividades. Se concluirmos que existe uma incerteza material, devemos chamar a atenção no nosso relatório para as divulgações relacionadas incluídas nas demonstrações financeiras ou, caso essas divulgações não sejam adequadas, modificar a nossa opinião. As nossas conclusões são baseadas na prova de auditoria obtida até à data do nosso relatório. Porém, acontecimentos ou condições futuras podem levar a que a Fundação descontinue as suas actividades;
- e) avaliamos a apresentação, estrutura e conteúdo global das demonstrações financeiras, incluindo as divulgações e se essas demonstrações financeiras representam as transacções e os acontecimentos subjacentes de forma a atingir uma apresentação apropriada; e
- f) comunicamos com os encarregados da governação, entre outros assuntos, o âmbito e o calendário planeado da auditoria, e as conclusões significativas da auditoria incluindo qualquer deficiência significativa de controlo interno identificada durante a auditoria.

26 de Julho de 2021

PricewaterhouseCoopers & Associados
- Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda
representada por:

José Manuel Bernardo, R.O.C.

- c) evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management;
- d) conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Entity's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Entity to cease to continue as a going concern;
- e) evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation; and
- f) communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

26 July 2021

PricewaterhouseCoopers & Associados
- Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda
represented by:

Original in Portuguese signed by
José Manuel Bernardo, R.O.C.

ESTRUTURA E OBJECTIVOS DA FUNDAÇÃO ORIENTE

A Fundação Oriente, instituída em 18 de Março de 1988, é uma pessoa colectiva de direito privado, dotada de personalidade jurídica e de reconhecida utilidade pública. De acordo com os seus Estatutos, a Fundação Oriente tem como objectivos a realização e o apoio a iniciativas de carácter cultural, educativo, artístico, filantrópico e social, a levar a cabo sobretudo em Portugal e em Macau. Dentro destes objectivos, procura a Fundação fomentar a continuidade e reforçar as ligações históricas e culturais entre Portugal e os países do Extremo Oriente e a cooperação com as comunidades macaenses espalhadas pelo mundo. A Fundação Oriente tem sede em Lisboa e delegações na Região Administrativa Especial de Macau, na Índia e em Timor-Leste.

FUNDAÇÃO ORIENTE STRUCTURE AND OBJECTIVES

Fundação Oriente, founded on 18 March 1988, is a collective entity endowed under private law with juridical personality and of acknowledged public utility. As stipulated by its statutes, the objectives of the Fundação Oriente include organising and supporting initiatives cultural, educational, artistic, philanthropic and social in nature, undertaken primarily in Portugal and in Macao. Within this framework, the Foundation strives to render continuity and strengthen the historical and cultural ties between Portugal and the countries of the Far East, in addition to cooperating with the Macanese communities located around the world. The Fundação Oriente headquarters are in Lisbon, with delegations in the Special Administrative Region of Macao, India and East Timor.

ÓRGÃOS ESTATUTÁRIOS STATUTORY BODIES

CONSELHO DE CURADORES | BOARD OF TRUSTEES

Mário José Brandão Ferreira Presidente | Chairman
 Stanley Ho
 Luís Filipe Marques Amado
 José Miguel Nunes Anacoreta Correia
 João Manuel Rodrigues Calvão
 António Manuel Bensabat Rendas

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO | BOARD OF DIRECTORS

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino Presidente | Chairman
 João António Morais da Costa Pinto Vice-Presidente | Deputy Chairman
 Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz
 Maria Gabriela da Silveira Ferreira Canavilhas
 António Vieira de Almeida
 João Manuel Rosa Fernandes Amorim
 Maria Luísa Dias da Silva Santos

COMISSÃO EXECUTIVA | EXECUTIVE COMMITTEE

Carlos Augusto Pulido Valente Monjardino Presidente | Chairman
 João António Morais da Costa Pinto
 Guilherme Manuel Soares Bernardo Vaz
 João Manuel Rosa Fernandes Amorim
 Maria Luísa Dias da Silva Santos

CONSELHO FISCAL | BOARD OF AUDITORS

Acácio Carvalhal Costa Presidente | Chairman
 Manuel dos Santos Almeida
 Emanuel Marques dos Santos

CONTACTOS | CONTACTS

SEDE | HEAD OFFICE

Edifício Pedro Álvares Cabral
Doca de Alcântara Norte, 1350-352 LISBOA
Tel. (351) 213 585 200 Fax (351) 213 527 042 | www.foriente.pt - E-mail: info@foriente.pt

MUSEU DO ORIENTE | MUSEU DO ORIENTE

Av. Brasília - Doca de Alcântara Norte, 1350-352 Lisboa
Tel. (351) 213 585 200 | www.foriente.pt - E-mail: info@foriente.pt

CONVENTO DA ARRÁBIDA | THE ARRÁBIDA MONASTERY

Apartado 28 - 2925 Azeitão | Tel.: (351) 212 197 620 - E-mail: arrabida@foriente.pt

DELEGAÇÃO EM MACAU | MACAO DELEGATION

Casa Garden
Pr. Luís de Camões, 13, Macau, República Popular da China
Tel. (853) 28 55 46 91/(853) 28 55 46 99 | E-mail: fom@macau.ctm.net

DELEGAÇÃO NA ÍNDIA | INDIA DELEGATION

Filipe Neri Road, 175, Pangim, Goa 4003001, Índia
Tel. (91 832) 223 07 28 | E-mail: foriente@dataone.in

DELEGAÇÃO EM TIMOR-LESTE | EAST TIMOR DELEGATION

R. Presidente Nicolau Lobato, Apartado 470 - Díli, Timor-Leste
Tel. (670) 332 21 80/1 | E-mail: delegacaotimor@foriente.pt

CAPA | COVER

Dança tradicional indiana, Festival de Música do Monte, Goa
Traditional Indian dance, Monte Music Festival, Goa

FOTOS | PHOTOS

Actividades de 2020 na Fundação Oriente e delegações | Autores vários
Activities carried out in 2020 at Fundação Oriente and its delegations | Various authors

